

Bethania,
Vehkapolku 10 A, B,
01300 Vantaa

Sisällysluettelo

1. Pintamateriaalit
 - 1.1. Vinylilankkulattia
 - 1.2 Seinälaatat
 - 1.3 Lattialaatat
 - 1.4 Maalatut seinät
2. Kalusteet ja varusteet
 - 2.1 Keittö-, kylpyhuone-, ja kiintokalusteet (vaatekaapit)
 - 2.2 Jääkaappi
 - 2.3 Liesi
 - 2.4 Liesituuletin
 - 2.5 Pro vesivuotohälytin
 - 2.6 Suihkuseinä
 - 2.7 Kylpyhuoneen kalusteet
3. Ikkunat ja ovet
 - 3.1 Ikkunat ja parvekeovet
 - 3.2 Sisäovet
 - 3.3 Parvekelasit
4. Sähkö-, antenni-, ja tietoliikennejärjestelmät
 - 4.1 Valaisimet
 - 4.2 Palohälytin
 - 4.3 Asunnon ryhmäkeskus
 - 4.4 Asunnon atk- ja antenniohjeistus
5. Vesi-, viemäri-, ja lämpölaitteet
 - 5.1 Viemäreiden käyttöohje
 - 5.2 Pesuhuoneen lattiakaivo
 - 5.3 Hanat
 - 5.4 Wc-istuin
 - 5.5 Keittiön vesisilukko
 - 5.6 Termostaatti
 - 5.7 Ilmasäleikkö
6. Jätteiden lajittelu
7. Asunhuoneiston paloturvallisuusopas
8. Vikailmoitus
 - 8.1 Vastuunjakotaulukko

Bethania,
Vehkapolku 10 A, B,
01300 Vantaa

Table of contents

1. Surface materials
 - 1.1. Vinyl flooring
 - 1.2. Wall tiles
 - 1.3. Floor tiles
 - 1.4. Painted walls
2. Fixed furniture
 - 2.1. Fixed furniture
 - 2.2. Refrigerator
 - 2.3. Stove
 - 2.4. Ventilation hood
 - 2.5. Pro water leak alarm
 - 2.6. Shower wall
 - 2.7. Bathroom furniture
3. Windows and doors
 - 3.1. Windows and balcony doors
 - 3.2. Interior doors
 - 3.3. Balcony glasses
4. Electrical, antenna and telecommunication systems
 - 4.1. Lamps
 - 4.2. Fire alarm
 - 4.3. Apartment distribution center
 - 4.4. House computer and antenna instructions
5. Water, sewer, and heating equipment's
 - 5.1. Sewers
 - 5.2. Floor drain in bathroom
 - 5.3. Water taps
 - 5.4. Toilet seat
 - 5.5. Water lock in kitchen
 - 5.6. Thermostat
 - 5.7. Air grid
6. Sorting of waste
7. Fire safety guide for the apartment
8. Fault report
 - 8.1. Tenant responsibility chart

HOITO-OHJE KÄHRS LUXURY TILES

Päivitetty: 2019-09

YLEISTÄ

Tämä hoito-ohje on laadittu julkisiin tiloihin ja ammattimaiseen siivoukseen. Ohje sisältää yleisiä informaatiota useista menetelmistä, jotka tulee sisältyä uuden lattian käyttöönnottoon ja hoitoon. Tarvittaessa tarkempaa informaatiota siivousaineista, menetelmistä, tekniikoista sekä teknisistä apuvälineistä kannattaa kääntyä siivousaineiden ja välineiden edustajien puoleen.

Pysäytä lika jo sisäänkäynnille! Yli 85 % liasta tulee ulkoja ja markkinoilla onkin lukuisia vaihtoehtoja tähän tarkoitukseen. Ulkoa kulkeutuvat partikkelimet, hiekka ja lika lisäävät lattioiden hoitotarvetta ja kustannuksia, sekä aiheuttavat negatiivisen vaikutuksen lattian elinkaareen.

Älä koskaan vedä tai työnnä huonekaluja suoraan lattian päällä. Käytä huopasuojaia vältyäksesi vaurioilta ja naarmuilta. Huomioi myös, että vaaleat värit vaativat aktiivisempaa siivousta.

KÄYTTÖÖNOTTOPUHDISTUS

Mikäli lattialla on rakennusaikaista käyttöä asentamisen jälkeen, on se suojaava asianmukaisesti. Tämä voidaan tehdä käyttämällä kovalevyjä tai vastaavia. Ennen kuin suojet voidaan asentaa, on huolehdittava että lattia on kuiva, pölytön ja puhdas. Huomioi että ylimääräiset partikkelimet, rakennuspöly yms saattavat kuluttaa lattiaa suojen allakin.

Älä milloinkaan teippaa suoja suoraan lattiaan. Teipit saattavat vaurioittaa lattiapintaa ja teippijäämät olla hyvin vaikeasti poistettavia.

Käyttöönottosiivous tulee tehdä aina ennen kuin uusi lattia otetaan käyttöön. Erittäin tärkeää tämä on kohteissa, jotka on remontoitu. Alkaalinen pöly on poistettava lattiolta ja luotava oikeat olosuhteet päävittäiselle puhdistukselle. Poista kaikki irtonainen aines imurilla tai mopilla. Mikäli lattialla on paljon rakennuspölyä (joka on usein alkaalista) voidaan ensimmäisellä puhdistuskerralla käyttää miedostitappamia (pH 5-7) puhdistusliuoksia. Tämän jälkeen voidaan käyttää neutraaleja (pH 7-9) tai varsinkin likaisemmillle pinnoille heikosti alkaalisia puhdistus-

aineliuoksia (pH 10-11). Noudata aineenvalmistajan annosteluojeita. Poista likainen puhdistusaineliuos vesimurilla tai yhdistelmäkoneella. Käytä puhdistukseen lattianhoitokonetta ja punaisia laikkoja tai yhdistelmäkonetta (harjat tai punainen laikka). Huuhtele ja kuivaa. Käytä vettä mahdollisimman vähän, vain sen verran kuin on tarve.

Kährs Luxury Tiles päälysteet on pintakäsitelty jo valmistuksen yhteydessä, eivätkä ne vaadi mitään erillisiä käsittelyjä.

PÄIVITTÄINEN PUHDISTUS

Puhdista roiskeet ja tahrat välittömästi. Tahrojen poistaminen tuoreeltaan on paljon helpompaa. Käytä nihkeää tai hiukan kosteaa moppia. Tahrojen poistoon voi joutua käyttämään soveltuivia puhdistusaineita. Mekaaninen puhdistus yhdistelmäkoneella on erittäin suositeltavaa. Yleisluontaisesti suosittelemme vaahtoamattomien neutraalien tai heikosti alkaalisten puhdistusaineiden käyttöä.

MÄÄRÄAJJOIN TOISTUVA SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS

Ajoittain lattioiden käytön ja likaisuusasteen mukaan saattaa olla tarpeen säädä säännölliselle tehokkaammalle puhdistukselle. Puhdista lattia huolellisesti sopivaa puhdistusainetta käyttäen. Mikäli lattia on hyvin likainen työ kannattaa tehdä lattianhoitokonella. Käytä neutraaleja, heikosti emäksisiä tai emäksisiä pesuaineliuoksia aineenvalmistajan annosteluojeiden mukaisesti. Käytä valkoisia tai punaisia laikkoja. Poista likavesi, huuhtele ja kuivaa lattia huolellisesti.

TAHRANPOISTO

Poista tahrat niin pikaisesti kuin mahdollista ennen kuin ne ovat pintyneet. Tarvittaessa käytä valkoista tai punaista laikkaa neutraalin tai heikosti emäksisen pesuaineen kanssa. Myös sopivia mietoja puhdistukseen käytettäviä liuottimia tai valmiita puhdistusliinoja voi käyttää. Vahvoja liuottimia, kuten asetonit, tärpäät yms ohenteita ei saa käyttää.

HUOMIOITAVAA

Sovella puhdistusmetodeja ja puhdistustarvetta kohteenvaatimukset ja käyttö huomioiden. Käytä puhdistusaineita tunnetuilta valmistajilta ja noudata ainevalmistajan annostus- ja käsittelyohjeita. Huomioi, että puhdistusaineiden väärä annostus tai käyttö saattavat vaikeuttaa lattian siivottavuutta.

Liuottimet ja öljyt voivat vaurioitaa ja värjätä lattiaa, joten siivoa roiskeet välittömästi. Ne voivat tehdä lattian myös liukkaaksi. Tummat kumipyörät, kumitassut sekä jotkin muovit saattavat aiheuttaa pysyviä värjäytymisjälkiä.

Kalusteiden jaloissa on aina käytettävä lattiaa suojaavia suoja kuten huopasuoja. Toimistokalusteiden tuolien pyörien tulee olla W-tyyppiä (EN 12529). Vaaleat ja yksiväriset lattiat vaativat enemmän hoitoa, sillä lika näkyy selvemmin kuin monivärisissä kontrastisissa lattioissa.

TAHRAN TYYPPI	TAHRANPOISTO
Rasva, suiklaa, hedelmä, mehu, kahvi, kananmuna	Neutraali tai emäksinen pesuaineliuos ja haalea vesi
Asfaltti, öljy, kumi, noki	Miedot liuottimet tai puhdistusliinat
Tarrat, liimat	Miedot liuottimet tai puhdistusliinat
Veri	Kylmä vesi
Uloste, oksennus, virtsa	Neutraali pesuaine haalea vesi
Ruoste	Neutraali pesuaine haalea vesi
Väriaineet, huulipuna, liitu	Miedot liuottimet tai puhdistusliinat
Purukumi, kynttilän vaha	Jäähdytä kylmällä vedellä tai jäällä ja raaputa pois varovasti

MAINTENANCE GUIDE KÄHRS LUXURY TILES

Date: 2019-09.

GENERAL

This maintenance guide is valid for public spaces and professional cleaning staff and contains general instructions that provide general information about the various processes that must be included in the operation and maintenance of the newly-installed floor. For information about specific cleaning solutions, methods, techniques and technical aids, we refer to the relevant supplier of floor care and cleaning products; most suppliers have instructions on methods for their various products.

Stop dirt at the entrance! More than 85 % of dirt comes in from the outside, and there are effective wiping systems for entrance zones in the market. Particles, gravel and dirt brought in from the outside increase the need for maintenance and make it more expensive, and have a negative impact on the floor's life span. Never drag or push furniture or equipment directly on the floor, use protective cover to avoid damage and scratches. Bear in mind that light colours require more frequent cleaning.

PRE-OCCUPANCY CLEANING

If building-related activities are to be carried out after floors have been installed, the floors must be given a protective covering in order to facilitate the pre-occupancy cleaning and eliminate the risk of damage. Protective cover can take the form of coated hard board or the like; in certain cases it can be necessary to cover the floors with panels, depending on the type/amount of wear. Before applying protective covering, make sure that the floor is clean of any dust, particles, debris and the like that may cause abrasion damage between the covering material and the floor. Do not tape the protective cover directly to the floor. The adhesive on the tape can have a negative effect on the floor and some types of adhesive are very difficult to remove.

Pre-occupancy cleaning must as a rule always be carried out before a new floor is taken into use. This is particularly true in premises that have been renovated, in which case you must remove alkaline dust from the floors and create the right conditions for daily cleaning.

Remove all loose dust particles and dirt using a vacuum cleaner, dry mop or similar. If there are high levels of plaster/construction dust (which is often alkaline), it is a good idea to use a mild acidic detergent with a low pH (5-7) for the first wet mopping/scrubbing. Then mop/scrub the whole surface with a neutral pH (7-9) detergent. If the surface of the floor is very dirty, a mild alkaline detergent with a higher pH (10-11) may be preferable. Follow the dosage instructions from the supplier of the cleaning solution. Use a wet vacuum cleaner or a combi machine to draw up the dirty washing solution. Cleaning can be simplified by using a combi scrubbing machine (fibre brush or red pads). Remove any remaining washing solution by means of rinsing/mopping with clean water; wet vacuuming may be required. Use as little water as possible.

Kährs Luxury Tiles is supplied with a coating surface applied in the factory that requires no special treatment in connection with installation.

DAILY CLEANING

Spillages must be wiped clean immediately and stains must be treated on an ongoing basis when they are fresh.

Use a wet or dry mop as required, as these are effective methods that are also gentle on cleaning staff and the flooring material, and they minimise the use of chemical products. Detergents may be necessary for the removal of stains, depending on the type and amount of dirt.

Mechanical cleaning with a combi scrubbing machine is highly recommended.

We recommend the use of a neutral, low-foam, neutral detergent.

PERIODIC MAINTENANCE

The need for periodic maintenance is determined by wear, soiling and the frequency of daily cleaning. Scrub the floor until it is completely clean using a suitable cleaning solution. If the floor is severely soiled, scrub with a low-speed machine and white or red pad (model 3 M). Use neutral or alkaline detergent mixed with water and follow the dosage instructions carefully. Remove the dirty water immediately and rinse with clean water.

STAIN REMOVAL

Remove stains as quickly as possible when they are fresh. If necessary you can use a white or red nylon pad (model 3M) combined with a neutral detergent, methylated spirit or cleaner's naphtha. Always wipe clean with a damp cloth and clean water to remove all cleaning solution. Strong solvents such as thinner and acetone must not be used.

Type of stain	Remove with
Grease, chocolate, fruit juice, coffee, egg	Neutral or alkaline detergent and lukewarm water
Asphalt, oil, rubber, soot	Cleaner's naphtha, white spirit
Stickers, adhesives	Cleaner's naphtha, methylated spirit
Blood	Cold water
Excrement, vomit, urine	Neutral detergent in lukewarm water
Rust	Neutral detergent and lukewarm water
Ink, lipstick, chalk	Cleaner's naphtha, white spirit
Chewing gum, candle wax	Cool down with cold water or ice and then scrape off with care

WORTH NOTING

Adapt the cleaning method and frequency to requirements. Use detergents of well-known brands and follow the supplier's dosage and handling instructions. Incorrect dosage and/or use of incorrect detergents can cause a film to form on the floor that absorbs dirt and makes the floor difficult to maintain.

Solvents and oil can damage and discolour the floor, so clean up any spillages immediately. Grease and oil can make floors slippery, this includes damp floors. Black or dark rubber wheels, pads and certain plastics can discolour the floor and leave permanent marks.

Floor protectors must always be fitted to all table and chair legs. Office chairs must be fitted with type W castors in accordance with EN 12529. Light or single-coloured floors will as a rule require more care and maintenance, as dirt stands out more clearly than on multi-coloured floors.

Seinälaattojen puhdistus- ja hoito-ohjeet

Yleistä

Keraamiset laatat ovat helppohoitoisia, mutta normaali puhdistus ja kuivaus ovat kuitenkin tarpeen. Seuraavassa ehdotuksia miten hoidat parhaalla tavalla laattojasi. Ohjeet edellyttävät, että laatat on puhdistettu saumaustyön jäljiltä. Perusohje on seinän ja lattian kuivaaminen lastalla aina suihkun jälkeen.

Lasitettu seinälaatta
Standardi SFS-EN 14414 BIII GL (vedenimukyky yli 10 %)

Lika ei kiinnity helposti lasitettuun pintaan. Viikkottainen siivous tehdään neutraalilla yleispuhdistusaineella. Seinälaatan pinta kuivataan lastalla ja puuvillaisella siivousliinalla. Tahrat poistetaan emäksisellä tai happamalla puhdistusaineella liasta riippuen mikäli yleispuhdistusaineen teho ei riitä poistamaan likaa. Joidenkin koristelaattojen sekä kaakelilaattojen värit voivat kärsiä happamasta tai emäksisestä puhdistusaineesta sekä naarmuuntua hankaavasta puhdistuksesta. Tällaiset koristelaatat puhdistetaan vedellä ja mikrokuituliinalla.

Tahranpoisto

Tavallisimmin esiintyviä tahoja ja ehdotuksia puhdistusaineeksi

Päivittäinen puhdistus kuiva, märkä	neutraali puhdistusaine
Jodi	Ammoniakki
Jäätelö	Emäksinen puhdistusaine
Kahvi, tee, elintarvikkeet, kosmetiikka, hedelmämehut	Tavallinen puhdistusaine ja lämmin vesi
Kasvi tai eläinrasva	Emäksinen puhdistusaine
Kalkkitahrat	Hapan puhdistusaine
Kumi	Liuotin (lakkabensiini)
Metallin jälki	Hapan/Emäksinen
Moottoriöljy	Liuotin (lakkabensiini)
Muste	Emäksinen puhdistusaine

Seinäläatat

09.03.2021

Olut, viini	Emäksinen puhdistusaine
Ruoste	Hapan saostumien poistoaine
Sementti, kalkki	Hapan saostumien poistoaine
Steariini	Mekaaninen poisto
Terva ja bitumitahrat, hartsi	Liuotin (lakkabensiini)
Maali, tuore	Liuotin (lakkabensiini)

HUOM! Käytettäessä vahvasti happamia puhdistusaineita tulee saumat aina kyllästää vedellä. Ole varovainen käyttäässäsi vahvoja ja tulenarkoja puhdistusaineita. Kaikkien käsittelyjen jälkeen keraamiset pinnat huuhdellaan runsaalla lämpimällä vedellä.

Noudata ehdottomasti puhdistusaineen käyttö- ja turvallisuusohjeita!

14.6.2019

CARE AND CLEANING FOR GLAZED WALL TILES

Any cleaning agents should be used with the greatest precautions and always following the manufacturers' instructions. Their use may, in certain circumstances, cause damage to ceramic tiles and joints as well as damaging other building elements (wood, metal, rubber) or furniture on the site, and should always be taken into account the recommendations of their manufacturers. The mops and brooms / brushes used must be of good quality and suitable for use in question. You should avoid the use of mops. There are several reputable manufacturers of cleaning agents with ranges appropriate to each specific use. Each case is different, and particularly when used in public spaces, it is recommended to consult the manufacturer to develop a maintenance program appropriate to the existing floor and the circumstances of their use.

WALL TILES

A) Initial Cleaning of Tiles

Once the process of hardening of the grouting mortar begins, ie when it begins to lose its surface gloss, the process of cleaning and regularizing the joints can begin with a clean, sand-free, damp sponge. After the joints have been taken and dried (about 24 to 48 hours after the grouting), the final cleaning of the tiles could be carried out using a mild solution of an appropriated descaler agent. A very short residence time (1 to 2 minutes) of the mentioned solution over the tiles should be allowed before its wash with plenty of water. Proper precautions should be taken in the use of corrosive and / or irritating chemical agents for the skin and eyes. Cleaning agents containing hydrofluoric acid or having any abrasive charge in their constitution should never be used as they may irreversibly damage the glazed surface of the ceramic tiles. After the previous wash run the final wash of the tiles using it for just clean water.

Special attention should be paid to listels, inserts and other products with special decorations since, due to their manufacturing characteristics and raw materials used and, in the case of products manufactured in 3rd Fire, they are naturally much more susceptible to aggressive agents than other ceramic products. In these cases, it is always necessary to seek preventive action, protecting their surfaces and avoiding to the maximum their contamination with cements, mortars and other products. This avoids the need to clean them with potentially aggressive agents such as descaling agents.

14.6.2019

B) Cleaning and Maintenance of Coated Surfaces

Ceramic glazed wall tiles have excellent cleaning and hygiene characteristics. Unlike other products, their technical characteristics prevent the adhesion of dirt that can lead to the development of microorganisms and bacteria. They are therefore extraordinarily simple to clean and maintain only with water and banal commercial detergents, provided that some rules which must be remembered. Notice that, depending on the circumstance of use of the product, it may be necessary to use grout mortars with special characteristics (hydrophobic and antifungi), in particular where the use of the ceramic products involves permanent contact with environments with a high moisture content or directly with water such as in the case of spas, showers or swimming pools. In any case, ceramic wall tiles do not require any special treatment such as the application of waxes, varnishes and/or any other surface treatment.

For the daily maintenance of the products, it is sufficient to regularly use a cloth with water, without recourse to any neutral detergent or cleaning agent, always avoiding products with abrasives. At regular intervals or in situations where normal cleaning with only water is not sufficient, a commercial, non-abrasive commercial detergent may be added to the water in small quantity only to facilitate dissolution and consequent removal of fats or more reluctant stains. Cleaning products like those used for the cleaning of glass windows, which normally include ammonia in its composition, have excellent results in the majority of glazed wall tiles. Tiles with special decorations such as strips, inserts or other decorated products, with special relevance to those containing gold or platinum decorations, should be cleaned with neutral soap and water only, avoiding the use of any chemical agent, abrasive, or containing abrasives in their composition.

C) Important Note

All information provided here are indications of generic character that serve as a guide to applying, cleaning and maintenance of ceramic tiles. Precautions must be taken into consideration in selecting products for gluing and grouting, considering also the specificities of the chosen ceramic tiles and future circumstances of use. Similarly, the selection of a product or cleaning agent should be careful and should always be followed to manufacturer's instructions, read the safety data sheet and its compliance with the indications for their handling. Before the first use of a product or cleaning agent, there should be made a little test on a very limited area in order to verify if the product affects the ceramic floor in some way. Pukkila does not take any responsibility for the behavior and performance of the products or cleaning agents selected and used.

09.03.2021

Lasitettujen lattialaattojen puhdistus- ja hoito-ohjeet

Keraamiset lattialaatat ovat helppohoitoisia, mutta normaali puhdistus ja kuivaus ovat kuitenkin tarpeen. Seuraavassa on ehdotuksia miten laatat hoidetaan parhaalla tavalla. Ohjeet edellyttävät, että laatat on puhdistettu saumaustyön jäljiltä. Perusasia on seinän ja lattian kuivaaminen lastalla aina suihkun jälkeen.

Lasitettuun pintaan lika ei kiinnity helposti. Viikkosiivous tehdään heikosti emäksisellä yleispuhdistusaineella ja laatan suoja-aineita ei yleensä käytetä tiiviiseen lasitepintaan. Tahrat poistetaan emäksisellä tai happamalla puhdistusaineella liasta riippuen mikäli yleispuhdistusaineen teho ei riitä poistamaan likaa.

Tavallisimpia epäpuhtauksia ja puhdistusaineita.

1. Öljypohjainen ja pinttynyt lika: vesipohjainen rasvalikaa poistava puhdistusaine
2. Eläin- ja kasvirasva: vesipohjainen rasvalikaa poistava puhdistusaine
3. Vesiroiskeet: heikosti emäksinen yleispuhdistusaine
4. Kalkkisaostumat : Voimakas hapan puhdistusaine

Huomioi, puhdistusaine pitää huuhdella pois huolellisesti. Jos pinta on erittäin likainen voi sen joutua pesemään ensin happamalla puhdistusaineella ja sen jälkeen emäksisellä puhdistusaineella, jotta pinnan saa puhtaaksi. Karheita liukastumista estäviä laattoja suositellaan käytettäväksi vain märissä tiloissa, koska kuivissa tiloissa karheat laatat ovat arempia likaantumaan.

Tahranpoisto

Tavallisimmin esiintyviä tahoja ja ehdotuksia puhdistusaineeksi

Päivittäinen puhdistus kuiva, märkä

neutraali puhdistusaine

Jodi

Ammoniakki

Jäätelö

Emäksinen puhdistusaine

Kahvi, tee, elintarvikkeet, kosmetiikka, hedelmämehut Tavallinen puhdistusaine ja lämmin vesi

Kasvi tai eläinrasva	Emäksinen puhdistusaine
Kalkkitahrat	Hapan puhdistusaine
Kumi	Liuotin (lakkabensiini)
Metallin jälki	Hapan/Emäksinen
Moottoriöljy	Liuotin (lakkabensiini)
Muste	Emäksinen puhdistusaine
Olut, viini	Emäksinen puhdistusaine
Ruoste	Hapan saostumien poistoaine
Sementti, kalkki	Hapan saostumien poistoaine
Steariini	Mekaaninen poisto
Terva ja bitumitahrat, hartsi	Liuotin (lakkabensiini)
Maali, tuore	Liuotin (lakkabensiini)

HUOM! Käytettäessä vahvasti happamia puhdistusaineita tulee saumat aina kyllästää vedellä. Ole varovainen käytäessäsi vahvoja ja tulenarkoja puhdistusaineita. Kaikkien käsittelyjen jälkeen keraamiset pinnat huuhdellaan runsaalla lämpimällä vedellä.

Noudata ehdottomasti puhdistusaineen käyttö- ja turvallisuusohjeita!

14.6.2019

CARE AND CLEANING FOR GLAZED FLOOR TILES

A) Initial cleaning of glazed floor tiles

The initial cleaning of ceramic surface after fixing is essential because decisively affects the ease of maintenance and cleaning during use. The remaining mortar or grout should not be allowed to dry on the floors and should be immediately removed during the grouting process itself. All wasted cement, adhesives, grouting mortars, plasters, paints or other materials used during the construction phase should be immediately removed from the floor.

If they come into contact with it, do not let it harden on the floor, at risk to becoming extremely difficult or even impossible to remove, particularly in the case of non-slip floors.

After the jointing stage, the ideal is to protect the floors of other products used at work, covering the floors with suitable materials. Cleaning of the ceramic tiles after completion of the work can be performed with the aid of a descaling agent, while being careful to follow the manufacturer's instructions in its use. All major manufacturers of cement paste and mortar grouting have appropriate products, so they should be consulted. **Should never be used descaling agents based on hydrofluoric acid (HF) or have this acid in its composition because it attacks the ceramic surface.**

As a matter of precaution, before proceeding with the clean up, a test should be done in a limited area. Particularly in the case of non-slip floors and / or with its structured surface, the application of descaling agents may be accompanied by mechanical agitation (soft broom). The use of descaling agents generates very significant amounts of salts. The removal of which involves the full use of abundant clean water for effective cleaning of the floor. The use of a machine blasting high pressure water is recommended for non-slip floors.

You should never let it dry on the surface the water that results from washing the same, this may lead to the re-deposit of the salts and dirt you wish to see removed on the pavement. For this purpose, it may be used squeegees or appropriate systems of fluid intake. All the safety indications inherent to the products used should be followed as well as care in the protection of other building elements that can be attacked by descaling agents.

14.6.2019

B) Recommendations for Maintenance of Covered Surfaces

Ceramic tiles have excellent characteristics of cleanliness and hygiene. Unlike other products, their technical characteristics prevent the adhesion of dirt. They are also therefore extraordinarily easy to clean and maintain using only water and avoiding the use of detergents containing surfactants, provided they followed certain rules that should be recalled. The regular maintenance of ceramic tiles is critical to ensure its performance and functionality, particularly in non-slip floors. The maintenance involves the correct choice and selection of appropriate cleaning agents to ceramic floor tiles to keep the type of dirt that predominantly occurs in the place of use. The paved areas should be cleaned periodically depending on intensity of use, preventing dirt from accumulating.

The maintenance of ceramic tiles should be performed taking into consideration the following:

1. Any spill liquid or falling debris (eg food scraps) on the ceramic product should be cleaned immediately after the event.
2. Before making a wet cleaning, sweep or vacuum all surfaces carefully to remove any loose dirt that may exist on the surface.
3. There are in the market professional cleaning agents suitable for use in each circumstance.
4. Nevertheless, it should be avoided the use of cleaning agents with surfactants or detergents that leave a waxy layer or film on the floors after drying.
5. In any case, in general, the ceramic tiles can be cleaned effectively, using the same products that are used for cleaning windows, applied pure in extreme cases, but usually simply diluted in a bucket with clean water.
6. To clean the floors, it's recommended to use a broom / brush bristles of soft or medium hardness, make a movement back and forth in order to release the dirt that are ingrained. Alternatively, if conditions allow and in larger areas, May be used auto washers equipped with soft brushes or washing systems with water jet at high pressure.
7. After doing that, the floor should be cleaned with clean abundant water. If the zone allows, having drainage ditches, for example in kitchens or baths, a hose can be used or a small washing machine of high pressure.
8. The rinse water should be removed from the surface (eg with squeegees or appropriate aspiration systems) and should not be allowed to dry on it.

14.6.2019

9. If the clear floor area is extensive, do not try to do your cleaning at one time, clean smaller areas at a time.

Any cleaning agents should be used with the greatest precautions and always following the manufacturers' instructions. Their use may, in certain circumstances, cause damage to ceramic tiles and joints as well as damaging other building elements (wood, metal, rubber) or furniture on the site, and should always be taken into account the recommendations of their manufacturers.

The mops and brooms / brushes used must be of good quality and suitable for use in question. You should avoid the use of mops. There are several reputable manufacturers of cleaning agents with ranges appropriate to each specific use. Each case is different, and particularly when used in public spaces, it is recommended to consult the manufacturer to develop a maintenance program appropriate to the existing floor and the circumstances of their use.

C) Important Note

All information provided here are indications of generic character that serve as a guide to applying, cleaning and maintenance of ceramic tiles. Precautions must be taken into consideration in selecting products for gluing and grouting, considering also the specificities of the chosen ceramic tiles and future circumstances of use. Similarly, the selection of a product or cleaning agent should be careful and should always be followed to manufacturer's instructions, read the safety data sheet and its compliance with the indications for their handling.

Before the first use of a product or cleaning agent, there should be made a little test on a very limited area in order to verify if the product affects the ceramic floor in some way. Pukkila does not take any responsibility for the behavior and performance of the products or cleaning agents selected and used.



MAALATTUJEN SEINIEN HUOLTO-OHJE

Maalipinta voidaan puhdistaa neutraalilla (pH 6 - 8) pesuaineliuoksella kevyesti pyyhkimällä. Pesuaine ja lika poistetaan pyyhkimällä ja/tai huuhtelemalla pinta puhtaalla vedellä. Työvälilineenä käytetään siivouspyyhettä, pehmeää sientä tms. Karkeaa harjausta tai voimakasta hankausta tulee välttää. Pesuaineiden käytössä noudatetaan pesuainevalmistajan laimennus- ym. käyttöohjeita.

PAINTED WALLS MAINTENANCE

The painted surface can be cleaned by wiping with a neutral (pH 6 - 8) detergent. Detergent and dirt are removed by wiping and/or rinsing the surface with clean water. Use a cleaning cloth, soft sponge or similar for cleaning. Avoid coarse brushing or heavy abrasion. Follow the dilution and other instructions of the detergent producer when using detergents.

25.11.2020

KALUSTEIDEN HOITO- JA HUOLTO-OHJEITA

Topi-Keittiöt Oy:n valmistamiin kalusteisiin on valittu kestävät ja helppohoitoiset materiaalit. Kalusteiden puhdistuksessa tulee välttää hankaavien puhdistusaineiden sekä liuotteiden käyttöä.

1. **Runko-osien** (päädyt, vaakalevyt, hyllyt, sokkelit) pintamateriaali on melamiini. Runko-osien pinnat puhdistetaan veteen liukenevilla puhdistusaineilla. Neutraalia astianpesuainetta (PH 6-8) tai heikosti emäksistä puhdistusainetta (PH 8-10) annostellaan veteen ja runko-osien pinnat puhdistetaan pesuaineliuokseen kostutetulla, nihkeällä siivouspyyhkeellä. Vaikeat tahrat voi poistaa talousspriihin kostutetulla siivouspyyhkeellä kevyesti pyyhkäisten.
2. **Maalatut, -lakatut, - melamiinipintaiset ja kalvopintaiset kalusteovet** puhdistetaan, kuten runko-osatkin, pesuaineliuokseen (PH 6-8) kostutetulla, nihkeällä siivouspyyhkeellä. Öllytahrat kannattaa pyyhkiä heti tuoreeltaan pois maaliovien sekä muiden kalusteiden pinoilta. Jos öljy on pitkään maalipinnalla, alkaa se imeytyä pinnan läpi eikä enää lähde pois. Huomioithan tämän esimerkiksi massiivipuutason asennuksen tai tasojen uudelleenöljyämisen yhteydessä.
3. **Laminaattipintaisten ovien** puhdistukseen soveltuват hyvin neutraalit (PH 6-8) ja heikosti emäksiset (PH 8-10) puhdistusaineet. Emäksisellä puhdistusaineella käsitellyt pinnat on huuhdeltava puhtaaseen veteen kostutetulla, nihkeällä siivouspyyhkeellä.
4. **Laminaattipintaiset työtasot** kestävät hyvin kovaakin mekaanista kulutusta, valoa ja yleisimpiä kotitaloudessa käytettyjä aineita sekä heikkoja hoppoja ja lämpöä hetkellisesti jopa yli +100 astetta.
Laminaattipinta on helppo pitää puhtaana, oli pinta sitten sileä tai värepinta.
Puhdistus tapahtuu kuten muutkin kalustepinnat, mutta jos tahra on vaikea, voidaan se poistaa laminaattipinnalta talousspriihin, asetoniin tai tinneriin kostutetulla siivouspyyhkeellä pyyhkäisten, ei hangaten. Näitä aineita ei saa käyttää tasojen ABS-muovisen reunan puhdistukseen.
Kun laminaattipintaiseen työtasoon upotetaan pesuallas, on kosteuden pääsy työtason sisälle ehdottomasti estettävä esim. silikonimassalla. Astianpesukoneasennuksissa suojaaa kannen alaetureuna esim. koneen mukana olevalla höyrysululla tai ohuella silikonikerroksella.
5. **Muovivetimet, epoksimaalatut metallivetimet sekä lakatut puuvetimet** puhdistetaan kuten kalustepinnat.
Puuvetimet on ehdottomasti pidettävä kuivina, jotta lakkapinta säilyy pitkään hyvänä.
6. **Puuvilupintaisia vето- ja leikkulaautoja ei saa pestä runsaalla vedellä**, sillä puupinta turpoaa ja irtoaa runkolevystä. Kostealla siivouspyyhkeellä pyyhintä on parempi vaihtoehto.
7. **Astiankuivausritilät, liinavaate- ja lankakorit, kulma- ja nurkkakaappien karusellit ja jätevaunut** puhdistetaan neutraalilla puhdistusaineella ja siivouspyyhkeellä.
Staattisuutta voi estää pyyhkimällä pinnat sähköisyyttä estävällä aineella.

8. **Lasiovien** puhdistus käy parhaiten ikkunanpesuaineella ja ikkunanapesuun tarkoitettulla siivouspyyhkeellä.
9. **Kalustelaatikoiden liu'ut** ovat täysmetallisia epoksimaalattuja tai sinkittyjä rullakiskojia. Muovisten rullattomien (liinavaatekorien) liukulistojen liukuvuutta voidaan parantaa sivelemällä niihin silikoniöljyä.
10. Kalusteissa olevat **muoviset liukulistat ja lusikkalokerot** keräävät helposti pölyä staattisesta sähköstä johtuen, joten pinnat on hyvä pyyhkiä sähköisyyttä estävällä aineella (pyykinhuuhteluaine).
11. **Kalusteet on pidettävä kuivana** ja niiden päälle roiskunut vesi tulee kuivata pois välittömästi. Kalusterungot, ovet ja tasot kestävät pinnoitettuna melko hyvin hetkellistä kosteutta, mutta pitempiaikainen vesi kalusteiden pinnalla aiheuttaa vaurioita. Vesi imeytyy levyyn mm. reunanauhojen saumoista sekä pinnoitteisiin käytössä tulleista kolhuista ja turvottaa levyn. Kosteudenkestävyytä tarkoittaa, että käytetty materiaali kestää normaalialla paremmin kosteutta mutta ei ole vedenkestävä. Lisäksi on huolehdittava esimerkiksi pesutilojen asianmukaisesta tuuletuksesta, jottei kosteus jää kalusteiden pinnoille liian pitkäksi aikaa.
12. **Posliinialtaat** puhdistetaan neutraaleilla yleispesuaineilla ja siivoukseen tarkoitetuilla sienillä tai harjoilla. Altaiden puhdistukseen ei saa käyttää mitään hankaavia pesuaineita tai -välaineitä.
13. **Valumarmoriset allastasot** puhdistetaan neutraaleilla yleispuhdistusaineilla, mutta ne kestävät pintyneemmän lian puhdistuksessa myös tinnerin, tärpätin ja asetonin käytön. Tällöin on allastason pinta kuitenkin pyyhittävä heti kostella siivousliinalla, jotta näitä aineita ei jää pitkäksi aikaa tason pintaan. Tällaisen rankemman puhdistuksen jälkeen valumarmoriallastason pinnan voi kiillottaa autovahalla. Yleensäkin auton maalipinnan hoitotuotteita voi käyttää valumarmorisen allastason pinnan hoitoon.
14. **Massiivipuutasot** on tehtaalla käsitelty **Worktop Oil** -öljyllä, jonka valmistaja on Woca. Worktop-öljyä saa netistä tilaamalla esim. osoitteesta info@conwoy.fi (puh. 0500 363 213). Tällä Worktop-öljyllä käsitellyt tasot tätyy käsitellä uudelleen samalla öljyllä tai sitten Osmo Color:in TopOil-öljyllä, jota saa mm. useimmista rautakaupoista.

Massiivipuutaso öljytään tarvittaessa. Huoltotarpeen tunnistaa kun tason puhtaanapito vaikeutuu tai vesi ei pisaroidu tason pinnalle. Mitä enemmän massiivipuutasoa hoidetaan, sitä paremmaksi sen lian ja kosteudenkestävyytä tulee.

Öljyämistihyyttä lisäävät puutasojen lähellä olevat kuumat lämmönlähteet, suora kova auringonvalo ja runsas tason käyttö.

Ennen öljyämistä puhdista massiivipuutaso ja hio kevyesti erittäin pienirakeisella hiomapaperilla tai hiontasiennellä (karkeus n. 220). Puhdista massiivipuutaso tämän jälkeen huolellisesti ja levitä



Topi-Keittiöt Oy, Kalajoentie 306, PL 46, 85101 Kalajoki, puh. 08 469 5500, fax 08 460 768, Y-tunnus 2698933-9, topi-keittiot.fi

tasainen kerros öljyä puutason pinnalle esim. siveltimellä ja anna öljyn imeytyä 15-30 minuuttia (älä "uita" puutasoa öljyssä). Poista ylimääräinen öljy huokoisella kankaalla (esim. puuvilla). Kiillota lopuksi Conwoy-Mestarinöljy karhunkielisienellä tai kiillotuskoneella.

Conwoy-öljyissä on myös värellisiä vaihtoehtoja. Jos puutasot on käsitelty sävytetyillä öljyllä, voit jatkaa käsiteltävää joko kirkkaalla öljyllä tai sävytetyllä öljyllä, riippuen halutusta loppituloesta. Valkealla sävytetty öljy vaalentaa tasoa entisestään ja tumma öljy tumentaa. Älä kuitenkaan käsittele valkealla öljyllä käsiteltyä tasoa mustalla öljyllä tai toisinpäin (ks. tarkempi öljyämisohe öljypurkin kyljestä).

Älä koskaan käytä tason hiomiseen sellaista teräsvillaa tai puhdistamiseen sellaisia aineita, jotka sisältävät ammoniumkloridia tai hankausjauhetta (ammoniumkloridi voi värjätä puutasoa). Päivittaiseen pyyhkimiseen sopii nihkeä siivousliina. Tarvittaessa voi käyttää mietoa neutraalia pesuaineliuosta. Sopivia pesuaineita ovat esim. tavalliset astianpesuaineet. Conwoy-öljyttyihin puutasoihin on saatavana tilaamalla myös hoitoainetta, joka puhdistukseen lisäksi myös suojaa ja hoitaa puutason pintaa.

HUOM!

Öljykäsittely värittömälläkin öljyllä muuttaa puun alkuperäistä väriä.

Mikäli puutasot on toimitettu puuvalmiina ja ette käsittele niitä, niin on otettava huomioon, että:

- rasva-, lika- yms. tahrat näkyvät paljon herkemmin
- puutaso imkee itseensä helpommin kosteutta ja turpoaa
- on todennäköisempää, että puu väentyy ja halkeaa
- toimittaja ei vastaa pintakäsittelemättömissä puutasoissa esille tulevista vioista

Puutasojen päälle ei kannata laskea kuumia kattiloita tai uunipeltejä eikä pitää kotitalouslaitteita, jotka kehittävät voimakkaasti lämpöä. Voimakkaan lämmön vaikutuksesta puutasosta voi lähteä väriä tai se voi jopa haljeta.

VAROITUS!

Muista, että näihin luonnonöljypohjaisiin öljyihin tahriintuneet kangasrätit ovat erittäin tulenarkoja (kokoon puristettuna rätit voivat syttyä itsestään)!

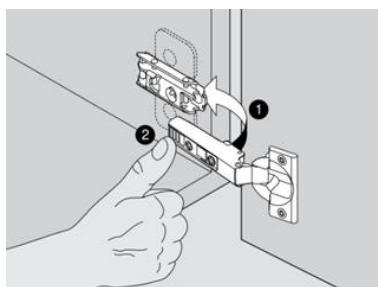
Säilytä em. rättejä kannellisessa ilmatiiviissä metalliastiassa viileässä paikassa, kastele ne tai polta välittömästi käytön jälkeen!

15. Topi-kalusteissa on kolmiulotteisesti säädettävä metallipiilosaranat. Saranat ovat lähes huoltovapaat ja helpot pitää puhtaina.

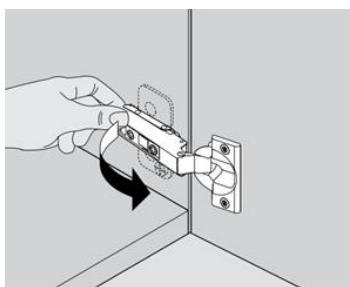
Clip-saranaa säätämällä saadaan ovien ja etulevyjen välit tasaisiksi ja siistin näköisiksi. Välien tulisi olla n.3mm–5mm. Kalusteiden asentaja säätää saranat aina kalusteesennuksen yhteydessä.



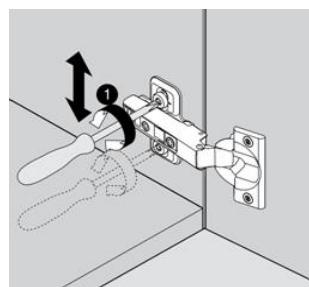
Topi-Keittiöt Oy, Kalajoentie 306, PL 46, 85101 Kalajoki, puh. 08 469 5500, fax 08 460 768, Y-tunnus 2698933-9, topi-keittiot.fi



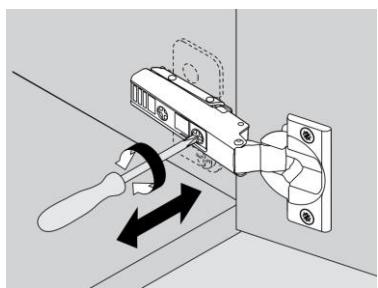
asennus



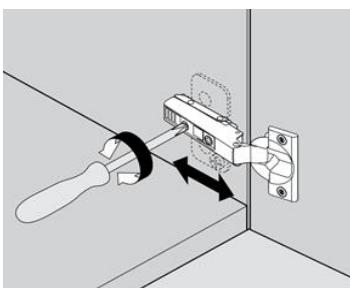
irrotus



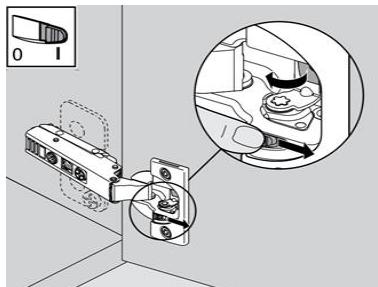
korkeussäätö



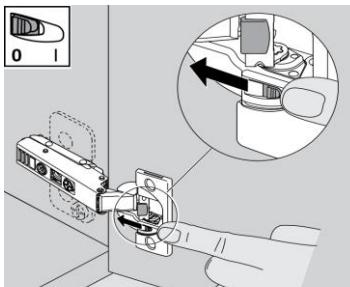
sivusäätö



syvyysäätö



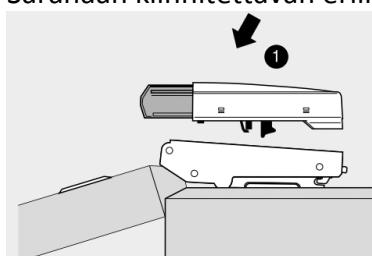
vaimennus päällä



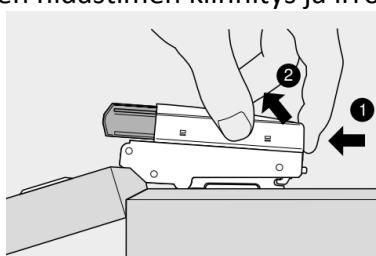
vaimennus pois

Vaimentimen päälle/pois-kytkentä tulee asentajan tai asiakkaan tehdä ovia säädettäessä. Pääsääntöisesti yksi hidastettu sarana/ovi riittää, mutta oven koko ja paino lopulta määrittäävät asian. Kylpyhuoneen kaksipuoleisessa peililasiovessa vain toisessa saranassa on vaimennusmahdollisuus ja päälle/pois-kytkin on saranan varren päällä.

Saranaan kiinnitettävän erillisen hidastimen kiinnitys ja irrotus.



kiinnitys

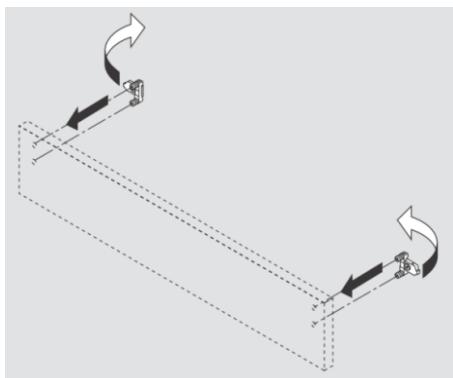


irrotus

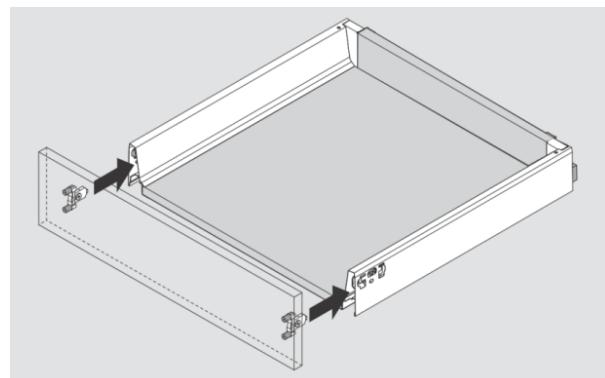
16. Laatikostojen kalustelaatikot ovat metallilaatikoita, joissa pohja (ja osassa myös takasivu) on melamiinipintaista lastulevyä. Laatikostot puhdistetaan veteen liukenevilla neutraaleilla puhdistusaineilla (PH 6-8).

Laatikoiden etusarjat tulee aina säätää asennuksen yhteydessä, jolloin etulevyjen välit saadaan tasaisiksi ja siisteiksi.

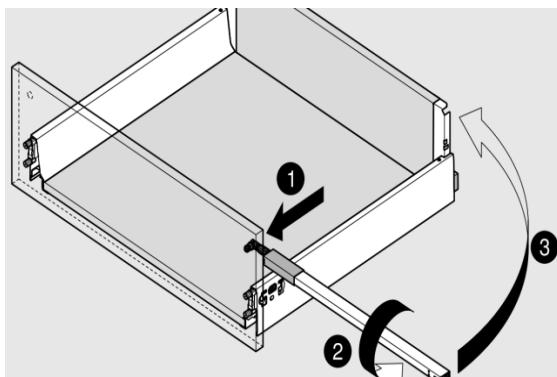
TANDEMBOX- laatikoiden asennus



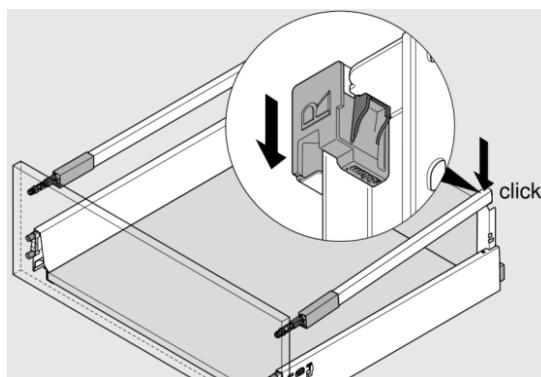
etusarjakiinnikkeen kiinnitys



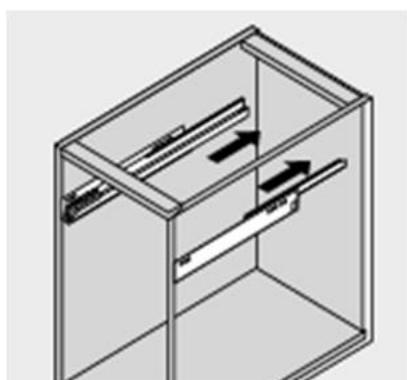
etusarjan kiinnitys



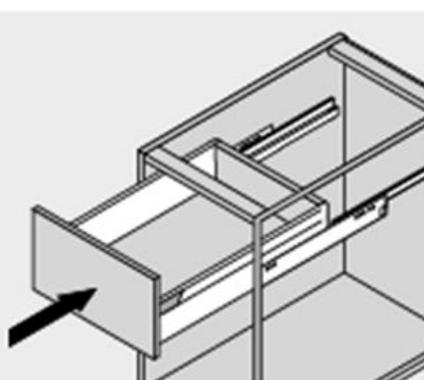
reelingin kiinnitys etusarjaan



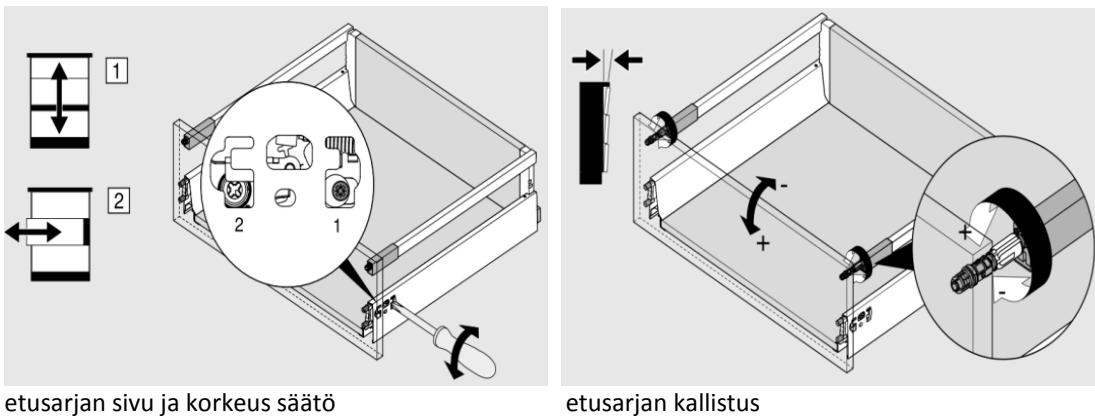
reelingin kiinnitys takasarjaan



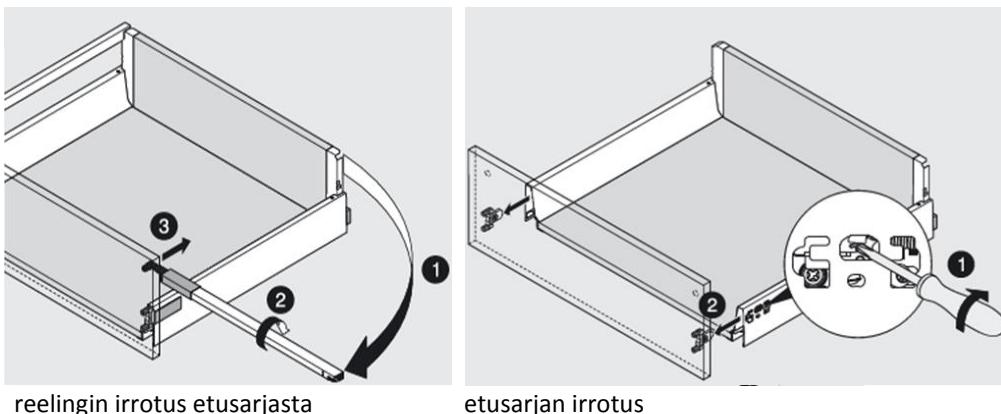
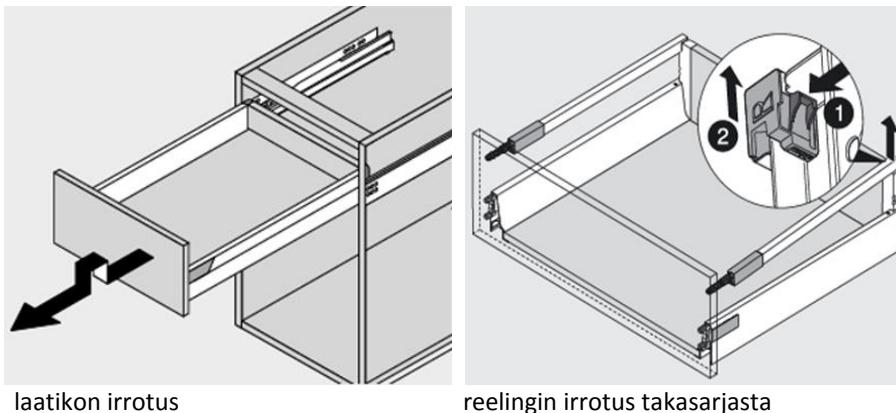
laatikon asennus



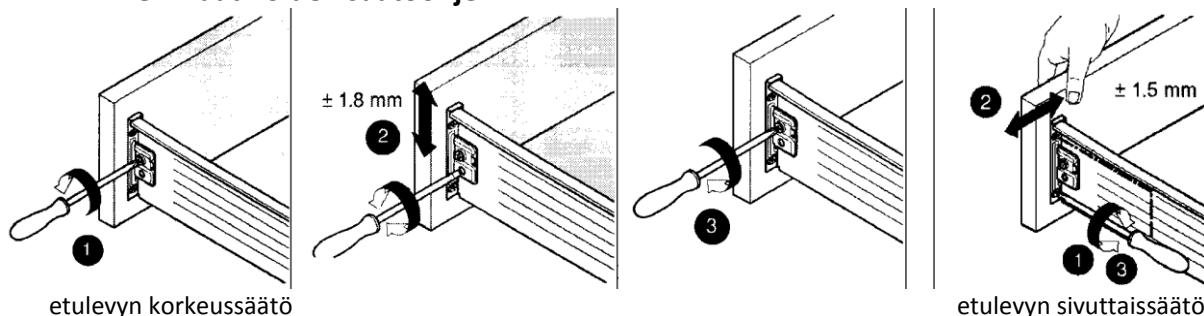
TANDEMBOX- laatikoiden säädöt



TANDEMBOX- laatikoiden irrotus



METABOX- laatikoiden säätöohje





Ruostumattoman teräksen puhdistus ja hoito (keittiön alas)

Ruostumattoman teräksen puhdistus ja hoito

Päivittäiset vinkit

RST-pesupöytämme on valmistettu korkealaatuisesta kromi-nikkeliteräksestä. Tämä korkealaatuinen materiaali tekee pesupöydistämme silmää hiveleviä, likaa hylkiviä ja ruosteenväriä. Inox Cream on suunniteltu varta vasten tämän erikoismateriaalin hoitoa ja huoltoa varten. Helppokäyttöinen kiillotusaine suojaa pintaa tai palauttaa pesupöydän kiillon. Tipauta pieni määrä tuotetta kosteaan liinaan, hankaa kevyesti pintaan ja anna vaikuttaa. Huuhtele lopuksi vedellä ja kiillota kuivalla liinalla.

Pinttyneet tahrat ja ruoste

Ruostumattomassa teräksessä näkyvän ruosteentäytteen aiheuttavat ulkoisista lähteistä peräisin olevat rautahiukkaset. Jos haluat poistaa mahdollisia ruostetahroja tuotteistasi, suosittelemme käyttämään oksaalihappoa sisältävää puhdistusainetta. Käytä aina mietoja, hankaamattomia puhdistusaineita poistaessasi pinttyneitä tahroja ruostumattomasta teräksestä ja huuhtele puhdistusaine lopuksi aina pois huolellisesti. Ai niin, ja vielä yksi vinkki ruostumattoman teräksen puhdistukseen: **ÄLÄ KÄYTÄ KOSKAAN TERÄSVILLAA.** Me ja RST-tuotteemme kiitämme sinua jo etukäteen.

Vältä näitä;

- Hypokloriittia sisältävät valkaisuaineet
- Hopean puhdistusaineet
- Pinnoille pitkäksi ajaksi jäänyt sitruunamehu, suola, viinietikka, sinappi, pikkeli tai majoneesi. Nämä tuotteet voivat aiheuttaa ruostumista ja syöpymistä
- Voimakkaat hapot kuten valokuvien kehitysnesteet tai hammasproteesien puhdistusaine. Jos tällaista ainetta pääsee kosketukseen pesupöydän kanssa, se on pestävä pois välittömästi puhtaalla vedellä
- Teräsvillan käyttö

Cleaning and caring for stainless steel (kitchen sink)

Everyday tips

Our stainless steel sinks are made of premium chrome-nickel steel. This high-quality material makes our sinks eye-catching and resistant to stains, rust and corrosion. So we

created Inox Cream specifically for the care and maintenance of this special material. This polish is easy to apply and can protect or restore the luster of your sink. Just spread a little on a damp cloth, rub it lightly onto the surface and allow it to set. Then just rinse it off with water and polish with a dry cloth.

Scratches

Unless they're very deep and unsightly, scratches on stainless steel surfaces aren't always bad. In fact, over time, lots of small scratches can add an attractive matte look to your products. But in the event that you have a deep scratch that you want to care for, here's what you can do: take a 3M Scotch-Brite pad and our white Inox Cream. Apply enough of the cream to cover the scratch and then wipe the area with your pad going with the grain of the surface. Once the scratch looks like it has been wiped away, rinse off any excess cream and clean the surface with a dry cloth.

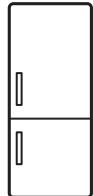
Stubborn stains and rust

Any rust that appears on stainless steel is the result of iron particles coming from external sources. If you want to remove any rust stains from your products, we recommend using a cleaning agent containing oxalic acid (e.g. Bar Keepers Friend®). Always use mild, non-abrasive cleaning agents to remove stubborn stains from your stainless steel and make sure you thoroughly rinse away any cleaning liquids once finished. Oh, one more thing, when cleaning your stainless steel, **NEVER USE STEEL WOOL PADS**. We, and our stainless steel, thank you in advance.

What To Avoid:

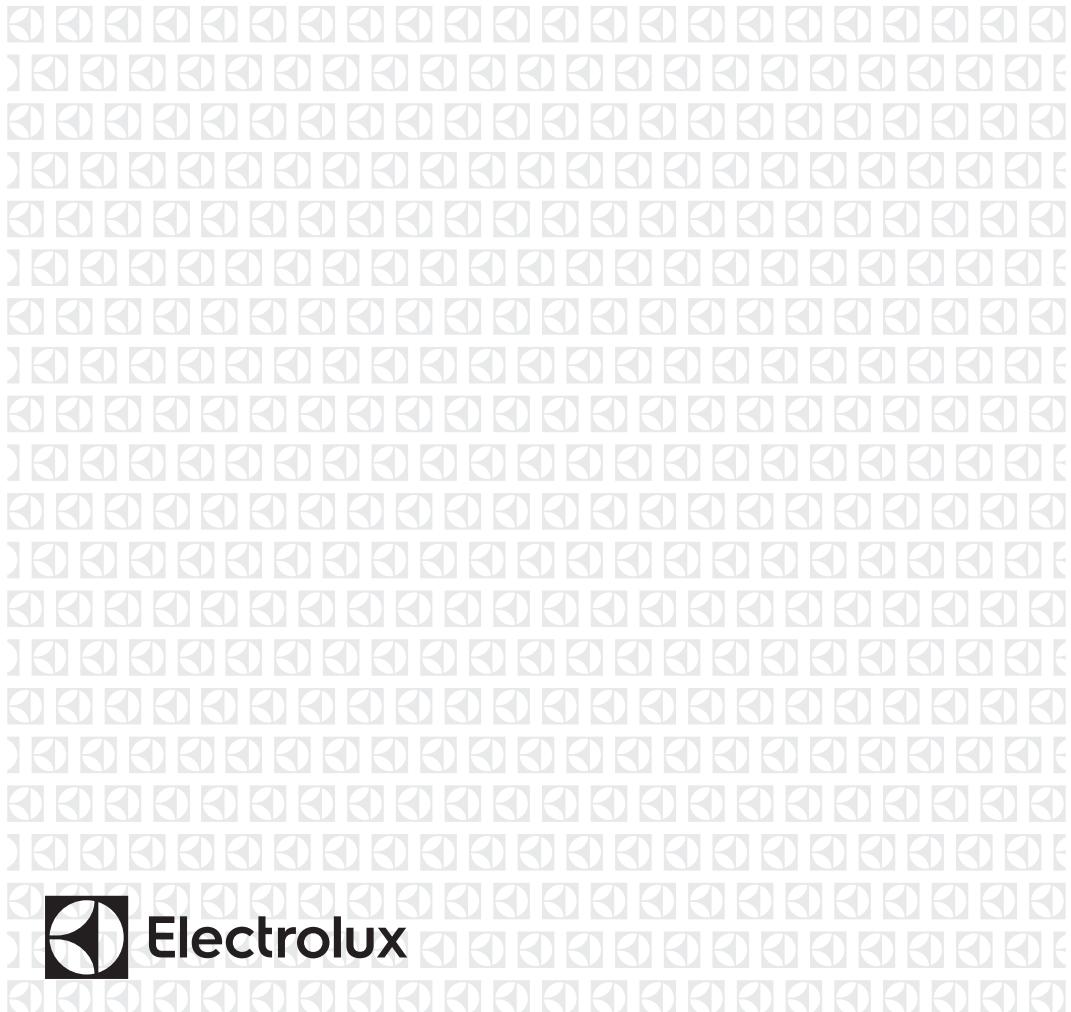
- Bleaches containing hypochlorite
- Silver dip cleaners
- Leaving foods like citrus fruit juice, salt, vinegar, mustard, pickles and mayonnaise on your surface for prolonged periods. These foods can cause pitting and corrosion
- Strong acids like photo developing liquids or denture cleanser. If they come in contact with your sink, they should be washed away immediately with clean water
- Using steel wool pads

LTB1AE24U0
LTB1AE24W0
LTB1AF24U0
LTB1AF24W0



DA Køle-/fryseskab
EN Fridge Freezer
FI Jääpakastin
NO Kombiskap
SV Kyl-frys

Brugsanvisning 2
User Manual 21
Käyttöohje 41
Bruksanvisning 61
Bruksanvisning 80



Electrolux

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. OM SIKKERHED.....	2
2. SIKKERHEDSANVISNINGER.....	4
3. INSTALLATION.....	6
4. BETJENING.....	11
5. DAGLIG BRUG.....	11
6. RÅD OG TIPS.....	13
7. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	15
8. FEJLFINDING.....	16
9. STØJ.....	19
10. TEKNISKE DATA.....	19
11. OPLYSNINGER TIL TESTINSTITUTTER.....	20

VI TÆNKER PÅ DIG

Tak fordi du købte et Electrolux-apparat. Du har valgt et produkt, som giver dig årtiers professionel erfaring og innovation. Genialt og elegant. Det er designet med dig i tankerne. Så uanset hvornår du bruger den, kan du være sikker på, at du får fantastiske resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

Besøg vores hjemmeside for at:



få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:
www.electrolux.com/support



Registrér dit produkt for at få bedre service:
www.registerelectrolux.com



Køb tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit apparat:
www.electrolux.com/shop

KUNDEPLEJE OG SERVICE

Brug altid originale reservedele.

Sørg for at have følgende data klar, når du kontakter vores autoriserede servicecenter: Model, PNC, serienummer.

Oplysningerne findes på typeskiltet.

Advarsel/forsiktig-sikkerhedsanvisninger

Generelle oplysninger og råd

Miljøoplysninger

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

1. OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der er resultatet af forkert installation

eller brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

1.1 Sikkerhed for børn og sårbare personer

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opfører samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn mellem 3 og 8 år må fylde og tømme apparatet, såfremt de er blevet instrueret korrekt.
- Dette apparat må bruges af personer med meget omfattende og komplekst handicap, såfremt de er blevet instrueret korrekt.
- Børn på under 3 år skal holdes på afstand af apparatet, med mindre de overvåges konstant.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på apparatet uden opsyn.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.

1.2 Generel sikkerhed

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug eller lignende anvendelse, som f.eks.:
 - Stuehuse, kantineområder i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer
 - Af kunder på hoteller, moteller, bed & breakfast og andre miljøer af indkvarteringstypen.
- Overhold følgende instruktioner for at undgå kontaminering af mad:
 - lad ikke lågen stå åben i lange perioder;
 - rengør regelmæssigt overflader, der kan komme i kontakt med mad og tilgængelige dræningssystemer;

- opbevar råt kød og rå fisk i velegnede beholdere i køleskabet, så det ikke kommer i kontakt med eller drypper på andet mad.
- ADVARSEL: Sørg for, at der er frit gennemtræk gennem udluftninger, både i apparatets kabinet og i et evt. indbygningselement.
- ADVARSEL: Brug ikke mekaniske redskaber eller andre kunstige hjælpemidler til at fremskynde optøningen, medmindre de er anbefalet af producenten.
- ADVARSEL: Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- ADVARSEL: Brug ikke el-apparater indvendig i køleskabet, med mindre det er anbefalet af producenten.
- Undlad at bruge højtryksrenser eller damp til at rengøre apparatet.
- Rengør apparatet med en fugtig, blød klud. Brug kun et neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke slibende midler, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalgenstande.
- Når apparatet står tomt i en lang periode, skal det slukkes, afrimes, rengøres, tørres, og lågen skal efterlades åben for at forhindre, at der dannes mug i apparatet.
- Opbevar ikke eksplasive stoffer, som f.eks. aerosolbeholdere med brændbar drivgas, i dette apparat.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, et autoriseret servicecenter eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.

2. SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 Installation



ADVARSEL!

Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.

- Fjern al emballagen.

- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.
- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtøj.

- Sørg for, at luften kan cirkulere omkring apparatet.
- Vent mindst 4 timer, inden du slutter apparatet til strømforsyningen efter første installation eller efter at have vendt døren. Dette er for, at olien kan løbe tilbage i kompressoren.
- Inden der udføres nogen form for arbejde på apparatet (f.eks. vending af døren), skal stikket altid tages ud af kontakten.
- Installér ikke apparatet tæt på radiatorer eller komfurer, ovne eller kogeplader.
- Udsæt ikke apparatet for regn.
- Installér ikke apparatet, hvor der er direkte sollys.
- Montér ikke apparatet på områder, der er for fugtige eller for kolde.
- Når du flytter apparatet, skal du løfte op i forkanten, så gulvet ikke bliver ridset.

2.2 Tilslutning, el



ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.



ADVARSEL!

Ved placering af apparatet skal du sørge for, at forsyningsledningen ikke sætter sig fast eller bliver beskadiget.



ADVARSEL!

Brug ikke adapttere med flere stik og forlængerledninger.

- Apparatet skal tilsluttet strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet.
- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatibele med nettilslutningens elektriske mærkeværdier.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig stikkontakt.
- Pas på, du ikke beskadiger de elektriske komponenter (f.eks. netstik, netledning, kompressor). Kontakt det autoriserede servicecenter eller en elektriker for at skifte de elektriske komponenter.
- Netledningen skal være under niveaueret for netstikket.

- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i netledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.

2.3 Brug



ADVARSEL!

Risiko for personskade, forbrændinger, elektrisk stød eller brand.



Dette apparat indeholder brændbar gas, isobutan (R600a), en naturgas med høj biologisk nedbrydelighed. Vær omhyggelig med ikke at forårsage skade på kølekredsløbet, der indeholder isobutan.

- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Anbring ikke el-apparater (f.eks. ismaskiner) i apparatet, medmindre det er angivet på apparatet som egnet af producenten.
- Hvis der opstår skader på kølekredsløbet, skal du sørge for, at den ikke er åben ild eller antændelseskilder i rummet. Luft ud i rummet.
- Lad ikke varme ting røre apparatets plastdele.
- Opbevar ikke brandfarlig gas og væsker i apparatet.
- Undlad at bruge brændbare produkter eller ting, der er fugtet med brændbare produkter, i apparatet eller i nærheden af eller på dette.
- Rør ikke ved kompressoren eller kondensatoren. De er varme.

2.4 Indvendig belysning



ADVARSEL!

Risiko for elektrisk stød.

- Vedrørende lampe(rne) i dette produkt og reservedelslamper, der sælges separat: Disse lamper er beregnet til at modstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsapparater, såsom temperatur, vibration, fugt, eller er

beregnet til at signalere information om apparatets driftsstatus. De er ikke beregnet til at blive brugt i andre apparater, og de er ikke velegnede til belysning af rum.

2.5 Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL!

Risiko for skader på mennesker eller apparat.

- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden vedligeholdelse.
- Apparatets kølesystem indeholder kulbrinter. Kun en faguddannet person må udføre vedligeholdelse og opladning af enheden.
- Undersøg jævnligt apparatets afløb, og rengør det, hvis det er nødvendigt. Hvis afløbet er blokeret, ophobes afrminningsvandet i bunden af apparatet.

2.6 Service

- Kontakt det autoriserede servicecenter for at få repareret apparatet. Brug kun originale reservedele.
- Bemærk, at hvis man selv reparerer apparatet, eller får det repareret af en ikke-faglig, kan det have sikkerhedsmæssige konsekvenser og vil muligvis ugyldiggøre garantien.

3. INSTALLATION



ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

- De følgende reservedele vil være tilgængelige i 7 år, efter produktionen af modellen er blevet standset: termostater, temperatursensorer, printplader, lyskilder, lågehåndtag, lågehængsler, bakker og kurve. Bemærk, at nogle af disse reservedele kun er tilgængelige for fagudlærte reparatører, og at ikke alle reservedele er relevante for alle modeller.
- Lægepakninger vil være tilgængelige i 10 år, efter produktionen af modellen er standset.

2.7 Bortskaffelse

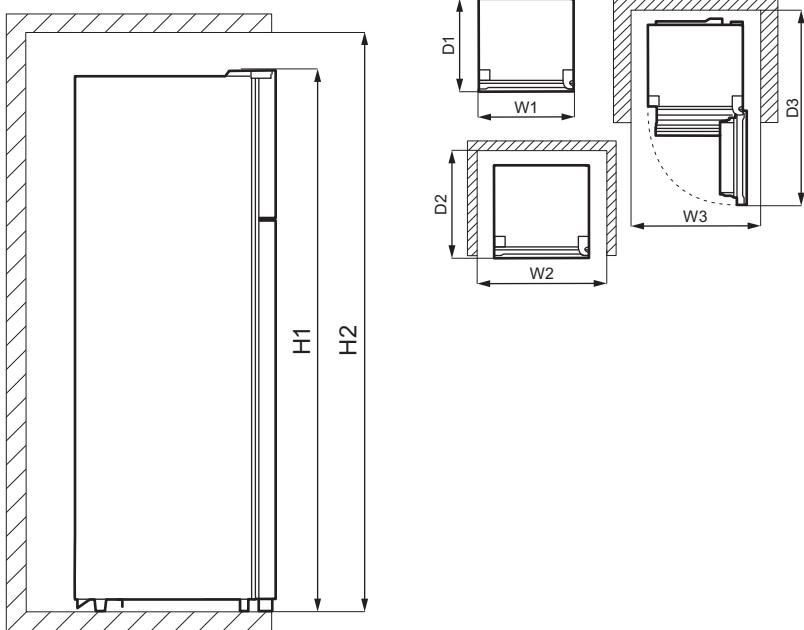


ADVARSEL!

Risiko for personskade eller kværling.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip elledningen af, og kassér den.
- Fjern lågen, så børn og kæledyr ikke kan blive lukket inde i apparatet.
- Apparatets kølekredsløb og isoleringsmaterialer er ozonvenlige.
- Isoleringsskummet indeholder brændbar gas. Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan apparatet bortsaffes korrekt.
- Undgå at beskadige delene til køleenheden, der befinner sig i nærheden af varmeveksleren.

3.1 Mål



Samlede mål¹⁾

H1	mm	1434
W1	mm	550
D1	mm	547

1) apparatets højde, bredde og dybde uden håndtaget og fodderne

Påkrævet plads under brug¹⁾

H2	mm	1534
W2	mm	750
D2	mm	617

1) apparatets højde, bredde og dybde inkl. håndtaget, samt den nødvendige plads til fri cirkulation af den afkølende luft

Samlet plads påkrævet under brug¹⁾

H2	mm	1534
W3	mm	750
D3	mm	1123

1) apparatets højde, bredde og dybde inkl. håndtaget, samt den nødvendige plads til fri cirkulation af den afkølende luft, samt den nødvendige plads for at lågen kan åbnes til den minimale vinkel, som gør det muligt at fjerne alt internt udstyr

3.2 Placering

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt som indbygningsapparat.

Hvis der foretages en anden installation end fritstående i forbindelse med påkrævet plads i brugsmål, vil apparatet

virke korrekt, men energiforbruget kan stige en smule.

For at sikre apparatets bedste funktion bør du ikke installere apparatet i nærheden af varmekilden (ovn, komfurer, radiatorer eller kogeplader) eller på et sted med direkte sollys. Sørg for, at luft kan cirkulere frit omkring bagsiden af skabet.

Dette apparat bør installeres på en tør, godt ventilert plads indendørs.

Hvis apparatet skal stå under et overskab, skal den minimale afstand mellem apparatets topplade og overskabets underside bevares. Så fungerer apparatet optimalt. Ideelt bør apparatet dog ikke placeres under overskabe. En eller flere justerbare fodder på bunden af skabet sikrer, at apparatet står lige.



FORSIGTIG!

Hvis du anbringer apparatet mod væggen, skal du bruge de medfølgende bagafstandsstykker eller holde den minimale afstand, der er angivet installationsinstruktionerne.



FORSIGTIG!

Hvis du installerer apparatet ved siden af en væg, bedes du se installationsinstruktionerne for at forstå den minimale afstand mellem væggen og siden af apparatet, hvor lågehængslerne skal give nok plads til at åbne lågen, når det indvendige udstyr fjernes (f.eks. ved rengøring).

Dette apparat er beregnet til at blive brugt ved omgivende temperatur fra 10°C til 38°C.



Der kan kun garanteres korrekt drift af apparatet inden for det specifikke temperaturinterval.



Hvis du er i tvivl om, hvor du kan installere apparatet, bedes du henvende dig til sælgeren, vores kundeservice eller til det nærmeste autoriserede servicecenter.



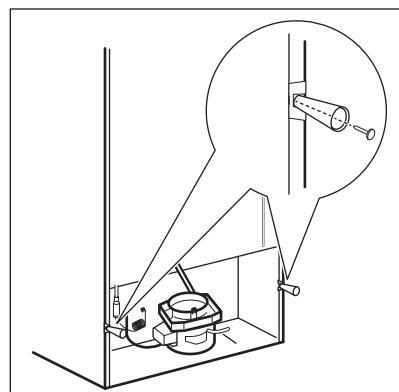
Det skal være muligt at koble apparatet fra strømmen. Der skal derfor være let adgang til stikket efter installationen.

3.3 El-forbindelse

- Inden tilslutning til lysnettet skal det kontrolleres, at spændingen og frekvensen på mærkepladen svarer til boligens forsyningsstrøm.
- Apparatet skal tilsluttet strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet. Stikket på netledningen har en kontakt til dette formål. Hvis der ikke er jord på stikkontakten, tilsluttet apparatet en særskilt jordforbindelse iht. Stærkstrømsreglementet. Spørg en autoriseret installatør til råds.
- Producanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de nævnte sikkerhedsregler ikke overholdes.
- Apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiverne.

3.4 Bageste afstandsstykker

I posen med brugsanvisningen ligger der to afstandsstykker, der skal monteres som vist på tegningen.



3.5 Vending af dør



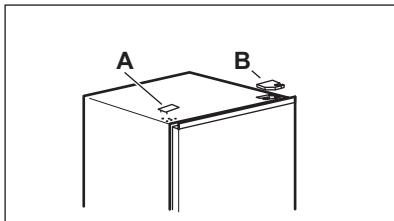
ADVARSEL!

Inden der udføres nogen form for arbejde på apparatet, skal stikket altid tages ud af kontakten.

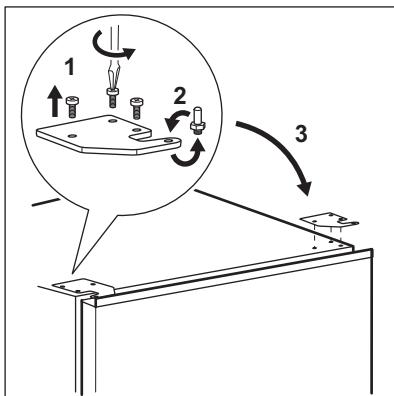


Tøm apparatet.

1. Sørg for, at apparatet står lodret.
2. Åbn begge låger, og fjern lågeudstyret. Se kapitlet "Daglig brug". Luk lågerne.
3. Brug en tynd skruetrækker til at fjerne skruhulsdækslet (A) og det øverste hængselsdæksel (B). Læg dem til side.



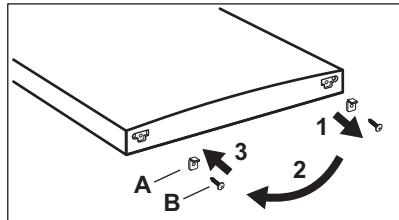
4. Skru skruerne i det højre øverste hængsel ud. Støt den øverste låge med din hånd. Fjern det øverste hængsel, vend det om, skru skruerne og tappen i det. Læg hængslet til side.



5. Løft forsigtigt den øverste låge fra det midterste hængsel for at fjerne den. Placer den øverste låge på den bløde overflade. Pas på, du ikke

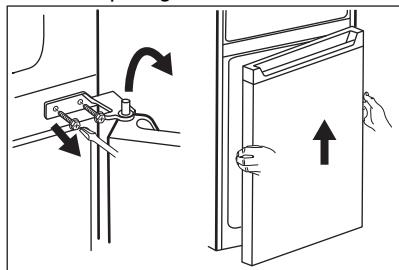
mister skiverne, der kan sidde fast på lågen.

6. Løsn skruen (B) og "stopblokken" (A), og skru dem på den modsatte side af lågen.

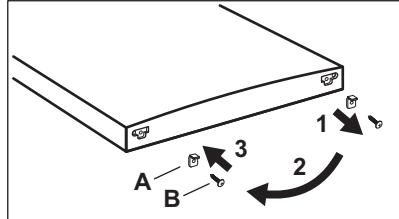


7. Skru skruerne fra det midterste hængsel ud. Fjern det midterste hængsel og læg det til side sammen med skruerne.

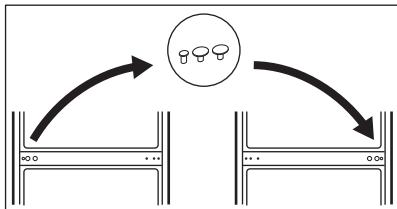
Pas på, du ikke mister skiverne, der kan sidde fast på lågen.



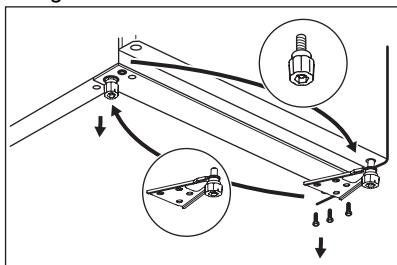
8. Placer den nederste låge på den bløde overflade.
9. Løsn skruen (B) og "stopblokken" (A), og skru dem på den modsatte side af lågen.



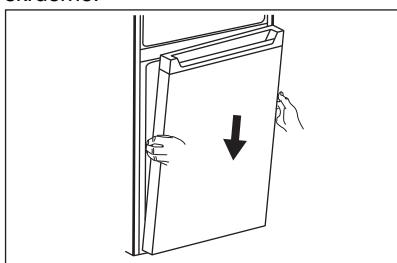
10. Fjern det midterste hængsels huldsæsler, og læg dem i hullerne på den modsatte side.



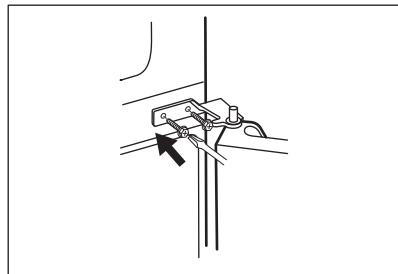
11. Vip apparatet forsigtigt på en blød skumemballage eller lignende materiale for at undgå beskadigelse af apparatets bagside og gulvet.
12. Fjern begge justerbare fødder, og løsn skruerne på det nederste hængsel.



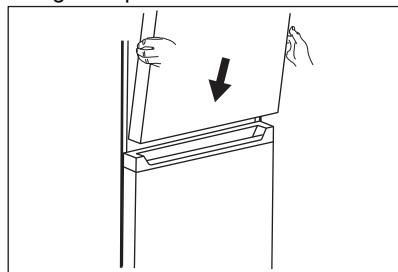
13. Vend det nederste hængsel om på den anden side af apparatet, skru det med skruerne, og installér justerbare fødder.
14. Monter den nederste låge ved at placere det nederste dørhul på den nederste hængselstap. Spænd skruerne.



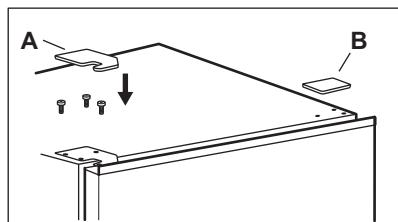
15. Monter det midterste hængsel på den venstre side af apparatet ved at vende det om til dets originale position.



16. Monter den nederste låges øverste hul på den midterste hængselstap. Spænd skruerne.
17. Monter den øverste låge ved at sætte lågens nederste hul på den midterste hængselstap.



18. Sæt det øverste hængsel på den venstre øverste side af apparatet. Sæt hængselstappen i den øverste låges øverste hul, mens du støtter lågen med din hånd. Stram skruerne i det øverste hængsel.
19. Tag det øverste hængselsdæksel (A) ud af en pose. Montér det på det øvre hængsel. Placer skruehulsdækslet (B) på den øverste højre side af apparatet, hvor skruehullerne er.

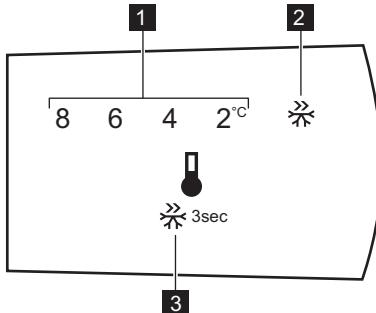


Monter lågeudstyret.

Vent mindst 4 timer, inden du slutter apparatet til strømforsyningen.

4. BETJENING

4.1 Kontrolpanel



1. Temperaturindikator
2. Super Freeze-lampe

3. Kontrolknap

4.2 Aktivering

Sæt stikket i stikkontakten.

4.3 Deaktivering

For at slukke for apparatet skal du først tage stikket ud af stikkontakten.

4.4 Indstilling af temperatur



Den indstillede standardtemperatur for køleskabet er 4°C.

Indstil temperaturen ved at trykke på kontrolknappen gentagne gange, indtil du når den ønskede temperatur.

Vælg indstillingen, mens du husker på, at temperaturen i apparatet afhænger af:

- rumtemperaturen
- hvor ofte lågen åbnes
- mængden af mad
- hvor apparatet står.

I reglen er en mellemindstilling den mest passende.

4.5 Super Freeze-funktion

Super Freeze bruges til at udføre forhåndsfrysning og lynfrysning i frysersekvens. Denne funktion bruges til hurtig nedfrysning af friske madvarer og hindrer samtidig opvarmning af allerede dybfrosne madvarer.



Inden indfrysning af friske madvarer startes Super Freeze-funktionen mindst 24 timer, før madvarerne afslutter forhåndsfrysningen.

For at aktivere Super Freeze-funktionen skal du trykke på kontrolknappen og holde den nede i 3 sekunder. Super Freeze-lampen blinker.

Funktionen standser automatisk efter 52 timer.

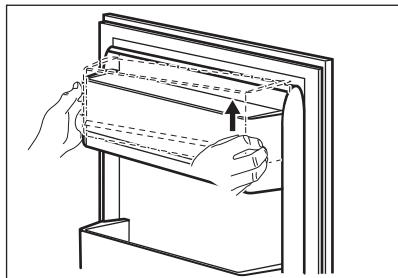
Du kan deaktivere Super Freeze-funktionen før dens automatiske afslutning ved at trykke på kontrolknappen og holde den nede i 3 sekunder. Super Freeze-lampen slukkes.

5. DAGLIG BRUG

5.1 Aftagning og montering af lågehylden

Sådan fjerner du lågehylden:

1. Hold den venstre side af hylden.
2. Løft den højre side af hylden, indtil den kommer fri fra fastgørelsesenheden.



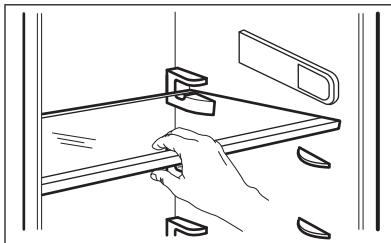
3. Løft den venstre side af hylden, og fjern den.

Sådan sættes hylden på plads:

1. Sæt hylden fladt på lågen.
2. Skub to sider af hylden ned på samme tid, så hylden passer til begge fastgørelsesenheder.

5.2 Flytbare hylder

Køleskabets vægge har en række skinner, så hylderne kan placeres efter ønske.



For at sikre korrekt luftcirkulation må du ikke flytte glashylden over grøntsagsskuffen.

5.3 Grøntsagsskuffe

Der er en speciel skuffe i den nederste del af apparatet, som er velegnet til opbevaring af frugt og grønt.

5.4 Nedfrysning af friske madvarer

Fryseafdelingen er velegnet til indfrysning af friske madvarer og til opbevaring af frosne og dybfrosne madvarer i lang tid.

Inden indfrysning af friske madvarer startes Super Freeze-funktionen mindst 24 timer, før madvarerne lægges i fryseafdelingen.

Den maksimale mængde madvarer, der kan nedfrysnes, uden at tilføje andre friske madvarer i løbet af 24 timer, står på typepladen (et mærkat indvendig i apparatet).

5.5 Opbevaring af frosne madvarer

Når et skab tændes for første gang eller efter en længere periode, hvor det ikke har været anvendt, skal det køre i mindst 3 timer, inden der lægges madvarer ind, med Super Freeze-funktionen slået til.

Opbevar madvarerne med en afstand på mindst 15 mm fra døren.



FORSIGTIG!

Hvis madvarerne optøs ved et uheld, f.eks. som følge af strømsvigt, og strømafbrydelsen har varet længere end den viste værdi på typeskiltet under "temperaturstigningstid", skal de optøede madvarer enten spises eller tilberedes med det samme, nedkøles og derefter nedfrysnes igen.

5.6 Optøning

Når dybfrostvarer eller nedfrosne madvarer skal bruges, kan de optøs i køleafdelingen eller ved stuetemperatur, afhængig af hvornår de skal bruges.

Små stykker kan endda tilberedes uden optøning, direkte fra fryseren: i så fald forlænges tilberedningstiden.

5.7 Isterningbakke

Apparatet har en eller flere isterningbakker.



Brug ikke metalgenstande til at tage bakkerne ud af fryserummet.

1. Fyld vand i isterningebakkerne.
2. Sæt dem i fryserummet.

6. RÅD OG TIPS

6.1 Energisparetips

- Fryser: Den interne konfiguration af apparatet er den, der sikrer den mest effektive energianvendelse.
- Køleskab: Den mest effektive energianvendelse sikres i konfigurationen med skufferne i den nederste del af apparatet og hylderne jævnligt fordelt. Dørbeholdernes placering påvirker ikke energiforbruget.
- Åbn døren så lidt som muligt, og lad den ikke stå åben længere end nødvendigt.
- Fryser: Jo kaldere temperaturindstilling, des højere er energiforbruget.
- Køleskab: Stil ikke en for høj temperatur for at spare energi, med mindre det kræves af madens karakteristika.
- Hvis den omgivende temperatur er høj, termostatkappen står på lav temperatur, og apparatet er helt fyldt, kører kompressoren muligvis konstant, så der dannes rim eller is på fordamperen. I så fald bør du stille termostatkappen på en højere temperatur for at tillade automatisk afrimning og for at spare energi på denne måde.
- Sørg for en god udluftning. Dæk ikke ventilationsristerne eller hullerne.

6.2 Råd om frysning

- Aktiver Super Freeze-funktionen mindst 24 timer inden der lægges mad i fryseren.
- Inden nedfrysning skal friske madvarer pakkes ind og forsegles i: aluminiumsfolie, plastikfilm eller - poser, lufttætte beholdere med låg.
- For mere effektiv nedfrysning og optøning skal maden deles op i små portioner.
- Det anbefales at sætte mærkater og datoer på alle dine frosne madvarer. Dette vil hjælpe med at identificere mad og vide, hvornår det bør bruges, inden det bliver dårligt.
- Maden bør være frisk, når den frysnes ned, for at bevare god kvalitet. Især

frugt og grønt bør frysес ned efter høsten for at bevare alle deres næringsstoffer.

- Nedfrys ikke flasker eller dåser med væsker, især drikkevarer indeholdende kuldioxid - de kan eksplodere under nedfrysning.
- Sæt ikke varm mad i fryseren. Nedkøl den ved stuetemperatur, inden den placeres i afdelingen.
- For at undgå en temperaturstigning af allerede frossen mad må du ikke anbringe frisk ufrossen mad lige ved siden af den. Placer mad ved stuetemperatur i den del af fryseren, hvor der ikke er noget frossen mad.
- Undlad at spise isterninger og sodavandsis, lige efter du har taget dem ud af fryseren. Risiko for forfrysninger.
- Genfrys ikke optøet mad. Hvis maden er blevet optøet, skal den tilberedes, nedkøles og derefter frysnes ned.

6.3 Råd om opbevaring af frosne madvarer

- Frostrummet er det, der er mærket med  ***.
- En højere temperaturindstilling inden i skabet kan føre til kortere holdbarhed.
- Hele fryseren er velegnet til opbevaring af frosne madvarer.
- Lad der være nok plads omkring maden, til at luften kan cirkulere frit.
- For passende opbevaring bedes du se madens holdbarhed på mærkaten på madvarens emballage.
- Det er vigtigt at pakke mad ind på en sådan måde, at det forhindrer vand, fugt eller kondensvand i at trænge ind.

6.4 Tips til indkøb

Efter indkøb:

- Sørg for, at emballagen ikke er beskadiget - maden kan blive forringet. Hvis emballagen er opsvulmet eller våd, er den muligvis ikke blevet opbevaret under optimale forhold, og optøningen er muligvis allerede gået i gang.

- Med henblik på at begrænse optøningen bør du købe frosne varer som det sidste under dit indkøb og transportere dem i en termisk og isoleret køletaske.
- Placer de frosne varer i fryseren med det samme, så snart du kommer tilbage fra butikken.

- Hvis mad er blevet optøet, selv delvist, bør du ikke genindfryse den. Spis det så hurtigt som muligt.
- Overhold udløbsdatoen og opbevaringsoplysningerne på emballagen.

6.5 Holdbarhed for fryserafdeling

Madvare	Holdbarhed (måneder)
Brød	3
Frugt (bortset fra citrus)	6 - 12
Grøntsager	8 - 10
Rester uden kød	1 - 2
Mejeriprodukter:	
Smør	6 - 9
Blød ost (f.eks. mozzarella)	3 - 4
Hård ost (f.eks. parmesan, cheddar)	6
Skaldyr:	
Fed fisk (f.eks. laks, makrel)	2 - 3
Mager fisk (f.eks. torsk, skrubbe)	4 - 6
Rejer	12
Afskallede muslinger	3 - 4
Kogt fisk	1 - 2
Kød:	
Fjerkæ	9 - 12
Oksekød	6 - 12
Svin	4 - 6
Lam	6 - 9
Pølse	1 - 2
Skinke	1 - 2
Rester med kød	2 - 3

6.6 Råd om køling af friske madvarer

- God temperaturindstilling, der sikrer, at opbevaring af friske madvarer er ved en temperatur på under eller lig med +4 °C. En højere temperaturindstilling inden i apparatet kan føre til kortere holdbarhed af mad.
- Dæk maden med emballage for at bevare dens friskhed og aroma.

- Brug altid lukkede beholdere til væske og til mad for at undgå smage eller lugte i afdelingen.
- For at undgå krydkontaminering mellem tilberedt og rå mad bør du dække den tilberedte mad og adskille den fra den rå.
- Det anbefales at optø maden inden i køleskabet.
- Sæt ikke varm mad i apparatet. Sørg for, at den er kølet ned til stuetemperatur, inden den indsættes.

- For at forhindre madspild bør den nye mad altid stilles bag den gamle.

6.7 Råd om køling af madvarer

- Rummet til friske madvarer er det, der er mærket (på typeskiltet) med .
- Kød (al slags) pakkes ind i passende emballage og lægges på glashylden over grøntsagsskuffen. Opbevar kød i højst 1-2 dage.
- Frugt og grøntsager: Rengør grundigt (fjern snavs) og kom dem i en særlig skuffe (grøntsagsskuffe).
- Det anbefales ikke at opbevare eksotisk frugt såsom bananer, mangoer, papayaer osv. i køleskabet.

7. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

7.1 Indvendig rengøring

Inden apparatet tages i brug skal det vaskes indvendigt, inkl. tilbehør, med lunkent vand tilsat neutral sæbe for at fjerne den typiske lugt af nyt apparat. Tør grundigt efter.



FORSIGTIG!

Brug ikke vaskemidler, skurepulver, klor eller oliebaserede rengøringsmidler, da de beskadiger overfladerne.



FORSIGTIG!

Apparatets tilbehør og dele er ikke egnet til vask i opvaskemaskine.

7.2 Regelmæssig rengøring

Apparatet skal jævnlig rengøres:

- Vask det indvendigt, inkl. tilbehør, med lunkent vand tilsat neutral sæbe.
- Efterse jævnlig lågepakningerne, og tør dem af, så de er rene og fri for belægninger.
- Skyl og tør grundigt af.

- Grøntsager som tomater, kartofler, løg og hvitløg bør ikke opbevares i køleskabet.
- Smør og ost: Anbring det i en lufttæt beholder eller pak det ind i alufolie eller i en polyæthylenpose for at udelukke så meget luft som muligt.
- Flasker: Luk dem med en kapsel og opbevar dem i flaskehylden i lågen, eller (hvis tilgængelige) på flaskestativet.
- Se altid produkternes udløbsdato for at vide, hvor længe de kan opbevares.

7.3 Afrimning af apparatet



FORSIGTIG!

Brug aldrig skarpe metalgenstande til at skrabe rim af fryseren. Det kan beskadige den. Brug ikke mekaniske redskaber eller andre kunstige hjælpemidler til at fremskynde optønningen, medmindre det er anbefalet af producenten.



Ca. 12 timer før afrimningen indstilles termostatknappen til en lavere temperatur for at opbygge tilstrækkelig ekstra køling i tilfælde af afbrydelse i driften.



Afrimningen af køleafdelingen er automatisk.

Fryseren skal afrimes, når laget af rim er 3-5 mm tykt.

Sådan afrimes fryseren:

- Sluk for apparatet, og tag elstikket ud af stikkontakten.
- Tag eventuelle madvarer ud, pak dem ind i flere lag avispapir, og læg dem et koldt sted.

**FORSIGTIG!**

Hvis dybfrostvarernes temperatur er steget under afrimningen, kan det forkorte deres holdbarhed.
Rør ikke frostvarer med våde hænder.
Hænderne kan fryse fast til pakken.

3. Fjern isterningebakken.
4. Lad lågen stå åben. Beskyt gulvet mod afrimningsvandet, f.eks. med en klud eller en flad beholder.
5. Sæt evt. en grydefuld varmt vand i frostafdelingen for at fremskynde optønningen. Fjern efterhånden de stykker is, der går løs under afrimningen.

6. Når afrimningen er afsluttet, tørres grundigt af indvendig.
 7. Tænd for apparatet, og luk lågen.
 8. Sæt termostatknappen på højeste trin, og lad apparatet stå på denne indstilling i tre timer.
- Sæt først derefter maden tilbage i fryseren.

7.4 Pause i brug

Tag følgende forholdsregler, når apparatet ikke skal bruges i længere tid:

1. Kobl apparatet fra strømforsyningen.
2. Fjern alle madvarer.
3. Afrim skabet.
4. Rengør apparatet og alt tilbehør.
5. Lad lågerne stå åben for at forebygge ubehagelig lugt.

8. FEJLFINDING**ADVARSEL!**

Se kapitlene om sikkerhed.

8.1 Hvis noget går galt

Problem	Mulige årsager	Opløsning
Apparatet virker ikke.	Der er slukket for apparatet.	Tænd for køleskabet.
	Stikket er ikke sat rigtigt i stikkontakten.	Sæt stikket helt ind i stikkontakten.
	Der er ingen strøm i stikkontakten.	Prøv at tilslutte et andet elektrisk apparat til den pågældende stikkontakt. Kontakt en autoriseret elektriker.
Apparatet støjer.	Apparatet står ikke stabilt.	Kontrollér, om apparatet står stabilt.
Kompressoren kører hele tiden.	Temperaturen er indstillet forkert.	Se kapitlet "Betjening".
	Der blev lagt for store mængder madvarer i på samme tid.	Vent nogle få timer, og kontrollér så temperaturen igen.
	Der er for høj stuetemperatur.	Se kapitlet "Installation".

Problem	Mulige årsager	Opløsning
	Madvarerne var for varme, da de blev lagt i apparatet.	Lad madvarerne komme ned på stuetemperatur, før de lægges i.
	Døren er ikke lukket rigtigt.	Se afsnittet "Lukning af lågen".
	Funktionen Super Freeze er tændt.	Se afsnittet "Super Freeze-funktion".
Kompressoren starter ikke straks, når der er trykket på "Super Freeze", eller når temperaturen er ændret.	Kompressoren går i gang efter et stykke tid.	Det er normalt og skyldes ikke fejl.
Lågen flygter ikke med skabet eller støder på ventilationsristen.	Apparatet er ikke i vater.	Se installationsinstruktionerne.
Lågen åbner ikke nemt.	Du forsøgte at åbne lågen igen, lige efter den blev lukket.	Vent nogle få sekunder mellem lukning og genåbning af lågen.
Pæren lyser ikke.	Pæren er i standby.	Luk lågen, og åbn den.
	Pæren er defekt.	Kontakt det nærmeste autoriserede servicecenter.
Der er for meget rim og is.	Døren er ikke lukket rigtigt.	Se afsnittet "Lukning af lågen".
	Lågepakningen er defekt eller snavset.	Se afsnittet "Lukning af lågen".
	Madvarerne er ikke pakket godt nok ind.	Pak madvarerne rigtigt ind.
	Temperaturen er indstillet forkert.	Se kapitlet "Betjening".
	Apparatet er helt fuldt og står på den laveste temperatur.	Vælg en højere temperatur. Se kapitlet "Betjening".
	Temperatur indstillet i apparatet er for lav, og den omgivende temperatur er for høj.	Vælg en højere temperatur. Se kapitlet "Betjening".
Der løber vand ned ad bagpladen i køleskabet.	Rimen smelter på bagpladen under den automatiske afrimningsproces.	Det er korrekt. Tør vandet med en blød klud.
Der er for meget kondenseret vand på køleskabets bageste væg.	Lågen blev åbnet for hypigt.	Åbn kun lågen, når det er nødvendigt.

Problem	Mulige årsager	Opløsning
	Lågen blev ikke lukket helt.	Sørg for, at lågen er helt lukket.
	Opbevaret mad blev ikke pakket ind.	Pak mad ind i velegnet emballage, inden det opbevares i apparatet.
Der løber vand inde i køleskabet.	Madvarer forhindrer, at vandet løber ned i vandholderen.	Sørg for, at madvarerne ikke rører ved bagpladen.
	Vandafløbet er tilstoppet.	Rens vandafløbet.
Der løber vand ud på gulvet.	Smeltevandsafløbet er ikke tilsluttet fordampningsbakken over kompressoren.	Tilslut smeltevandsafløbet til fordampningsbakken.
Temperaturen kan ikke indstilles.	Funktionen Super Freeze er tændt.	Sluk for Super Freeze-funktionen manuelt, eller vent, indtil funktionen deaktiveres automatisk, for at indstille temperaturen. Se afsnittet "Super Freeze-funktion".
Temperaturen i apparatet er for lav/høj.	Temperaturen er ikke indstillet korrekt.	Vælg en højere/lavere temperatur.
	Døren er ikke lukket rigtigt.	Se afsnittet "Lukning af lågen".
	Madvarernes temperatur er for høj.	Lad madvarerne køle ned til stuetemperatur, før de sættes i skabet.
	Der er lagt for store mængder madvarer i på samme tid.	Læg færre madvarer i ad gangen.
	Tykkelsen af rimen er over 4-5 mm.	Afrim apparatet.
	Lågen er blevet åbnet for tit.	Åbn kun lågen, når det er nødvendigt.
	Funktionen Super Freeze er tændt.	Se afsnittet "Super Freeze-funktion".
	Der cirkulerer ikke kold luft i apparatet.	Kontrollér, at der cirkulerer kold luft i apparatet. Se kapitlet "Nyttige oplysninger og råd".



Hvis rådet ikke fører til det ønskede resultat, skal du ringe til det nærmeste autoriserede servicecenter.

8.2 Udskiftning af pæren

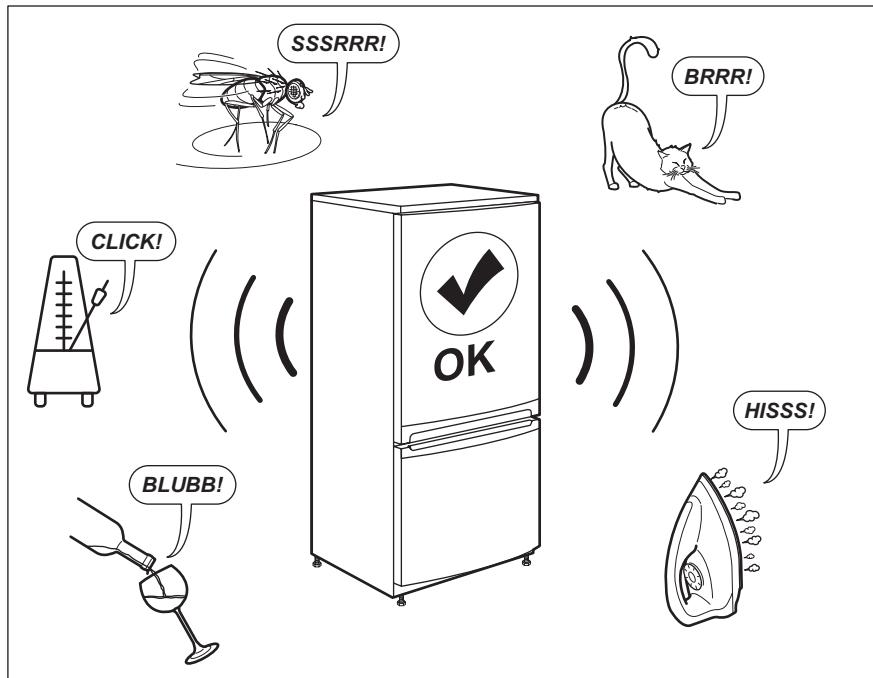
Apparatet er forsynet med en indvendig LED-pære med lang holdbarhed.

Pæren må kun skiftes af et godkendt servicecenter. Kontakt dit autoriserede servicecenter.

8.3 Lukning af lågen

1. Rengør lågepakningerne.
2. Justér lågen, hvis den ikke slutter tæt. Se kapitlet "Installation".
3. Udkift evt. defekte lågepakninger. Kontakt det autoriserede servicecenter.

9. STØJ



10. TEKNISKE DATA

De tekniske specifikationer fremgår af typeskiltet indvendig i skabet samt af energimærket.

QR-koden på energimærket, der leveres med apparatet, indeholder et weblink til oplysningerne relateret til apparatets ydelse i EU EPREL-databasen. Opbevar energimærket til reference sammen med brugervejledningen og alle andre

dokumenter, der følger med dette apparat.

Det er også muligt at finde de samme oplysninger i EPREL ved hjælp af linket <https://eprel.ec.europa.eu> og modelnavnet og produktnummeret, som du finder på apparatets typeskilt.

Se linket www.theenergylabel.eu for detaljerede oplysninger om energimærket.

11. OPLYSNINGER TIL TESTINSTITUTTER

Installation og klargøring af apparatet til en eventuel EcoDesign-verifikation skal være i overensstemmelse med EN 62552. Ventilationskrav, mål af fordybning og minimale afstande bagpå skal være som angivet i denne

brugervejledning i kapitel 3. Kontakt producenten vedrørende andre yderligere oplysninger, herunder fyldningsplaner.

12. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION.....	21
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	23
3. INSTALLATION.....	25
4. OPERATION.....	30
5. DAILY USE.....	31
6. HINTS AND TIPS.....	32
7. CARE AND CLEANING.....	34
8. TROUBLESHOOTING.....	35
9. NOISES.....	39
10. TECHNICAL DATA.....	39
11. INFORMATION FOR TEST INSTITUTES.....	39

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:
www.electrolux.com/support



Register your product for better service:
www.registerelectrolux.com



Buy Accessories, Consumables and Original spare parts for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorised Service Centre, ensure that you have the following data available: Model, PNC, Serial Number.

The information can be found on the rating plate.

Warning / Caution-Safety information

General information and tips

Environmental information

Subject to change without notice.

1. SAFETY INFORMATION

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result

of incorrect installation or usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

1.1 Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the appliance provided that they have been properly instructed.
- This appliance may be used by persons with very extensive and complex disabilities provided that they have been properly instructed.
- Children of less than 3 years of age should be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Do not let children play with the appliance.
- Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.
- Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.

1.2 General Safety

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Farm houses; staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - By clients in hotels, motels, bed and breakfast and other residential type environments.
- To avoid contamination of food respect the following instructions:
 - do not open the door for long periods;
 - clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems;

- store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.
- Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvents or metal objects.
- When the appliance is empty for long period, switch it off, defrost, clean, dry and leave the door open to prevent mould from developing within the appliance.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Authorised Service Centre or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 Installation



WARNING!

Only a qualified person must install this appliance.

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Follow the installation instructions supplied with the appliance.

- Always take care when moving the appliance as it is heavy. Always use safety gloves and enclosed footwear.
- Make sure the air can circulate around the appliance.
- At first installation or after reversing the door wait at least 4 hours before connecting the appliance to the power supply. This is to allow the oil to flow back in the compressor.
- Before carrying out any operations on the appliance (e.g. reversing the

door), remove the plug from the power socket.

- Do not install the appliance close to radiators or cookers, ovens or hobs.
- Do not expose the appliance to the rain.
- Do not install the appliance where there is direct sunlight.
- Do not install this appliance in areas that are too humid or too cold.
- When you move the appliance, lift it by the front edge to avoid scratching the floor.

2.2 Electrical connection



WARNING!

Risk of fire and electric shock.



WARNING!

When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.



WARNING!

Do not use multi-plug adapters and extension cables.

- The appliance must be earthed.
- Make sure that the parameters on the rating plate are compatible with the electrical ratings of the mains power supply.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Make sure not to cause damage to the electrical components (e.g. mains plug, mains cable, compressor). Contact the Authorised Service Centre or an electrician to change the electrical components.
- The mains cable must stay below the level of the mains plug.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.

2.3 Use



WARNING!

Risk of injury, burns, electric shock or fire.



The appliance contains flammable gas, isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility. Be careful not to cause damage to the refrigerant circuit containing isobutane.

- Do not change the specification of this appliance.
- Do not put electrical appliances (e.g. ice cream makers) in the appliance unless they are stated applicable by the manufacturer.
- If damage occurs to the refrigerant circuit, make sure that there are no flames and sources of ignition in the room. Ventilate the room.
- Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.
- Do not store flammable gas and liquid in the appliance.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not touch the compressor or the condenser. They are hot.

2.4 Internal lighting



WARNING!

Risk of electric shock.

- Concerning the lamp(s) inside this product and spare part lamps sold separately: These lamps are intended to withstand extreme physical conditions in household appliances, such as temperature, vibration, humidity, or are intended to signal information about the operational status of the appliance. They are not intended to be used in other applications and are not suitable for household room illumination.

2.5 Care and cleaning



WARNING!

Risk of injury or damage to the appliance.

- Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.
- This appliance contains hydrocarbons in the cooling unit. Only a qualified person must do the maintenance and the recharging of the unit.
- Regularly examine the drain of the appliance and if necessary, clean it. If the drain is blocked, defrosted water collects in the bottom of the appliance.

2.6 Service

- To repair the appliance contact the Authorised Service Centre. Use original spare parts only.
- Please note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the guarantee.
- The following spare parts will be available for 7 years after the model has been discontinued: thermostats, temperature sensors, printed circuit boards, light sources, door handles,

door hinges, trays and baskets.

Please note that some of these spare parts are only available to professional repairers, and that not all spare parts are relevant for all models.

- Door gaskets will be available for 10 years after the model has been discontinued.

2.7 Disposal



WARNING!

Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door to prevent children and pets to be closed inside of the appliance.
- The refrigerant circuit and the insulation materials of this appliance are ozone-friendly.
- The insulation foam contains flammable gas. Contact your municipal authority for information on how to discard the appliance correctly.
- Do not cause damage to the part of the cooling unit that is near the heat exchanger.

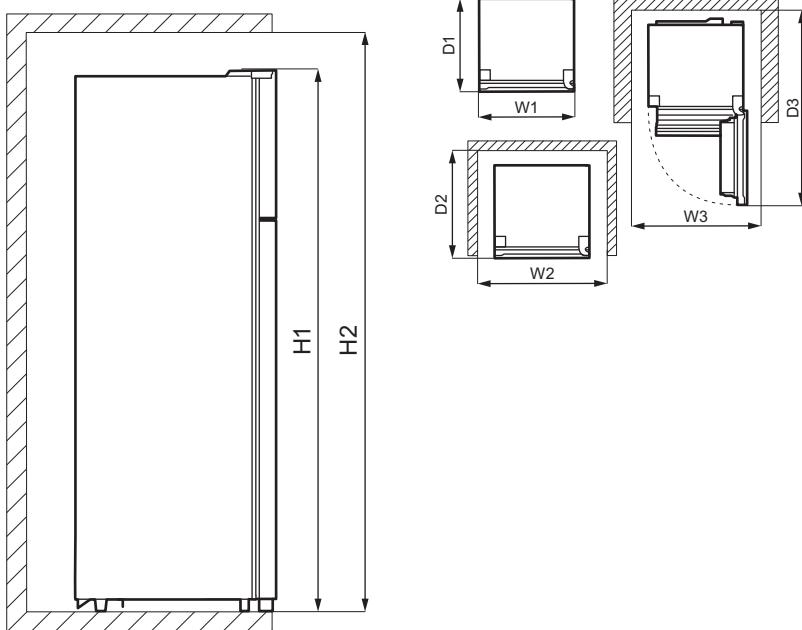
3. INSTALLATION



WARNING!

Refer to Safety chapters.

3.1 Dimensions



Overall dimensions¹⁾		
H1	mm	1434
W1	mm	550
D1	mm	547
Space required in use¹⁾		
H2	mm	1534
W2	mm	750
D2	mm	617

¹⁾ the height, width and depth of the appliance without the handle and feet

Overall space required in use¹⁾		
H2	mm	1534
W3	mm	750
D3	mm	1123

¹⁾ the height, width and depth of the appliance including the handle, plus the space necessary for free circulation of the cooling air, plus the space necessary to allow door opening to the minimum angle permitting removal of all internal equipment

3.2 Location

This appliance is not intended to be used as a built-in appliance.

In case of different installation from freestanding respecting space required in use dimensions, the appliance will

¹⁾ the height, width and depth of the appliance including the handle, plus the space necessary for free circulation of the cooling air

function correctly but energy consumption might increase slightly.

To ensure appliance's best functionality, you should not install the appliance in the nearby of the heat source (oven, stoves, radiators, cookers or hobs) or in a place with direct sunlight. Make sure that air can circulate freely around the back of the cabinet.

This appliance should be installed in a dry, well ventilated indoor position.

To ensure best performance, if the appliance is positioned below an overhanging wall unit, the minimum distance between the top of the cabinet shall be maintained. Ideally, however, the appliance should not be positioned below overhanging wall units. One or more adjustable feet at the base of the cabinet ensure that the appliance stands level.



CAUTION!

If you position the appliance against the wall, use back spacers provided or keep the minimum distance indicated in the installation instructions.



CAUTION!

If you install the appliance next to a wall, refer to the installation instructions to understand the minimum distance between the wall and the side of the appliance where door hinges are to provide enough space to open the door when the internal equipment is removed (e.g. when cleaning).

This appliance is intended to be used at ambient temperature ranging from 10°C to 38°C.



The correct operation of the appliance can only be guaranteed within the specified temperature range.



If you have any doubts regarding where to install the appliance, please turn to the vendor, to our customer service or to the nearest Authorised Service Centre.



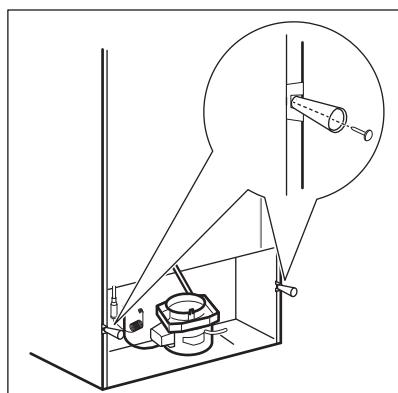
It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply. The plug must therefore be easily accessible after installation.

3.3 Electrical connection

- Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the rating plate correspond to your domestic power supply.
- The appliance must be earthed. The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose. If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a qualified electrician.
- The manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.
- This appliance complies with the E.E.C. Directives.

3.4 Rear spacers

In the bag with the documentation, there are two spacers which must be fitted as shown in the figure.



3.5 Door reversibility



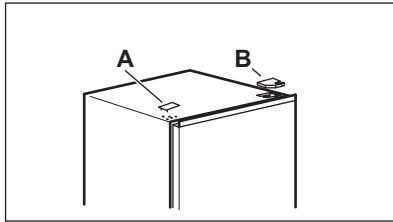
WARNING!

Before carrying out any operations, remove the plug from the power socket.

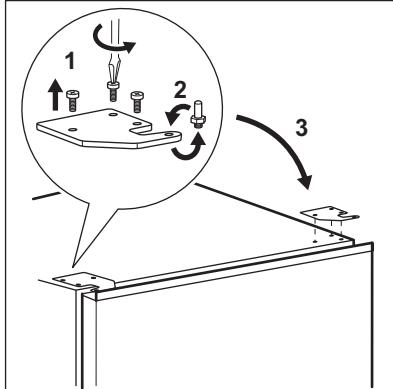


Empty the appliance.

1. Make sure the appliance stands upright.
2. Open both doors and remove the door equipment. Refer to "Daily Use" chapter. Close the doors.
3. Use a thin-blade screwdriver to remove the screw hole cover (A) and the upper hinge cover (B). Put them aside.

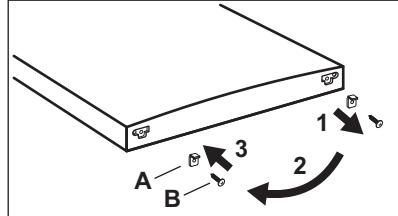


4. Unscrew the screws of the right upper hinge. Support the upper door with your hand. Remove the upper hinge, reverse it, screw the screws and the pin to it. Put the hinge aside.

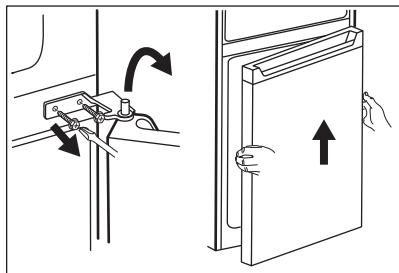


5. Carefully lift the upper door from the middle hinge to remove it. Place the upper door on the soft surface. Be careful not to lose washers that may stick to the door.

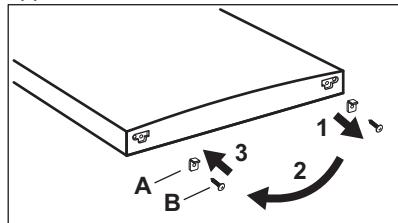
6. Unscrew the screw (B) and the "stop block" (A) and screw them on the opposite side of the door.



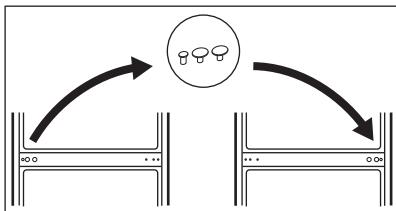
7. Unscrew the screws from the middle hinge. Remove the middle hinge and put it aside together with the screws. Be careful not to lose washers that may stick to the door.



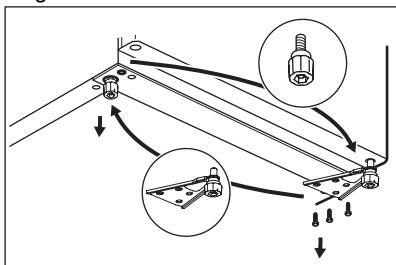
8. Place the lower door on the soft surface.
9. Unscrew the screw (B) and the "stop block" (A) and screw them on the opposite side of the door.



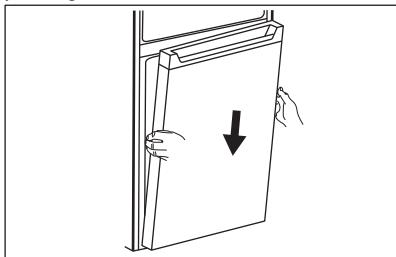
10. Remove the hole covers of the middle hinge and put them in the holes on the opposite side.



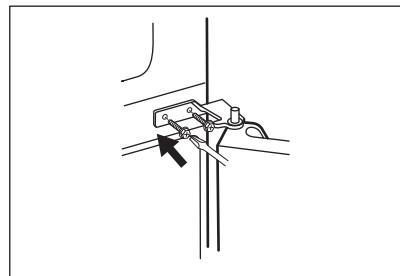
11. Tilt the appliance carefully on a soft foam packaging or similar material to avoid any damage to the back of the appliance and the floor.
12. Remove both adjustable feet and unscrew the screws of the lower hinge.



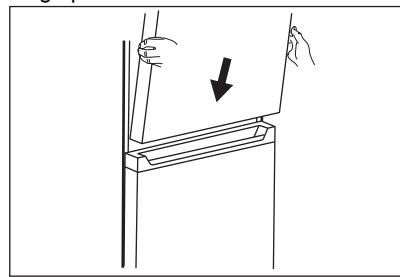
13. Reverse the lower hinge to the other side of the appliance, screw it with screws and install adjustable feet.
14. Install the lower door by placing the bottom door hole on the bottom hinge pin. Tighten the screws.



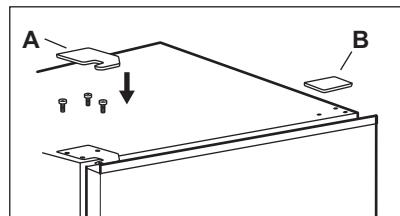
15. Install the middle hinge to the left side of the appliance by reversing its original position.



16. Fit the upper hole of the lower door on the middle hinge pin. Tighten the screws.
17. Install the upper door by fitting the lower hole of the door on the middle hinge pin.



18. Put the upper hinge to the left top side of the appliance. Supporting the door with your hand put the hinge pin into the upper hole of the upper door. Tighten the screws of the upper hinge.
19. Take out an upper hinge cover (A) from a bag. Install it on the upper hinge. Place the screw hole cover (B) on the top right side of the appliance where screw holes are.

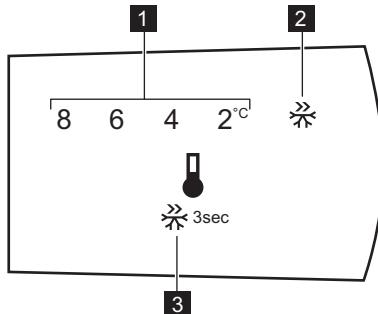


Install the door equipment.

Wait at least 4 hours before connecting the appliance to the power supply.

4. OPERATION

4.1 Control panel



1. Temperature indicator
2. Super Freeze indicator

3. Control button

4.2 Switching on

Insert the plug into the wall socket.

4.3 Switching off

To turn off the appliance, remove the plug from the power socket.

4.4 Temperature regulation



The default set temperature for the fridge compartment is 4°C.

To set the temperature, press the control button repeatedly until you reach the desired temperature.

Choose the setting keeping in mind that the temperature inside the appliance depends on:

- room temperature,
- frequency of opening the door,
- quantity of food stored,
- appliance location.

A medium setting is generally the most suitable one.

4.5 Super Freeze function

The Super Freeze is used to perform pre-freezing and fast freezing in sequence of Freezer compartment. This function accelerates the freezing of fresh food and, at the same time, protects foodstuffs already stored from undesirable warming.



To freeze fresh food activate the Super Freeze function at least 24 hours before placing the food to complete pre-freezing.

To activate the Super Freeze function, press and hold the Control button for 3 seconds. The Super Freeze indicator flashes.

This function stops automatically after 52 hours.

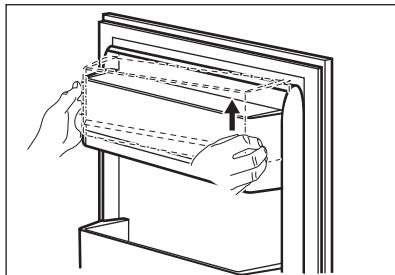
You can deactivate the Super Freeze function before its automatic end by pressing and holding the Control button for 3 seconds. The Super Freeze indicator turns off.

5. DAILY USE

5.1 Removing and installing the door shelf

To remove the door shelf:

1. Hold the left side of the shelf.
2. Lift the right side of the shelf until it comes free from the fastener.



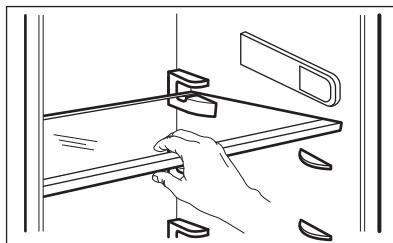
3. Lift the left side of the shelf and remove it.

To put the shelf back in:

1. Place the shelf flat on the door.
2. Push two sides of the shelf downwards at the same time so that the shelf fits both fasteners.

5.2 Movable shelves

The walls of the refrigerator compartment are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.



To ensure correct air circulation, do not move the glass shelf above the vegetable drawer.

5.3 Vegetable drawer

There is a special drawer in the bottom part of the appliance suitable for storage of fruits and vegetables.

5.4 Freezing fresh food

The freezer compartment is suitable for freezing fresh food and storing frozen and deep-frozen food for a long time.

To freeze fresh food activate the Super Freeze function at least 24 hours before placing the food to be frozen in the freezer compartment.

The maximum amount of food that can be frozen without adding other fresh food during 24 hours is specified on the rating plate (a label located inside the appliance).

5.5 Storage of frozen food

When activating an appliance for the first time or after a period out of use, before putting the products in the compartment let the appliance run at least 3 hours with the Super Freeze function switched on.

Keep the food no closer than 15 mm from the door.



CAUTION!

In the event of accidental defrosting, for example due to a power failure, if the power has been off for longer than the value shown on rating plate under "rising time", the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately then cooled and then re-frozen.

5.6 Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

5.7 Ice-cube tray

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes.



Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer compartment.

1. Fill the ice-cube trays with water.
2. Put them in the freezer compartment.

6. HINTS AND TIPS

6.1 Hints for energy saving

- Freezer: The internal configuration of the appliance is the one that ensures the most efficient use of energy.
- Fridge: Most efficient use of energy is ensured in the configuration with the drawers in the bottom part of the appliance and shelves evenly distributed. Position of the door bins does not affect energy consumption.
- Do not open the door frequently or leave it open longer than necessary.
- Freezer: The colder the temperature setting, the higher the energy consumption.
- Fridge: Do not set too high temperature to save energy unless it is required by the characteristics of the food.
- If the ambient temperature is high and the temperature control is set to low temperature and the appliance is fully loaded, the compressor may run continuously, causing frost or ice formation on the evaporator. In this case, set the temperature control toward higher temperature to allow automatic defrosting and to save energy this way.
- Ensure a good ventilation. Do not cover the ventilation grilles or holes.

6.2 Hints for freezing

- Activate Super Freeze function at least 24 hours before placing the food inside the freezer compartment.
- Before freezing wrap and seal fresh food in: aluminium foil, plastic film or bags, airtight containers with lid.
- For more efficient freezing and thawing divide food into small portions.

- It is recommended to put labels and dates on all your frozen food. This will help to identify foods and to know when they should be used before their deterioration.
- The food should be fresh when being frozen to preserve good quality. Especially fruits and vegetables should be frozen after the harvest to preserve all of their nutrients.
- Do not freeze bottles or cans with liquids, in particular drinks containing carbon dioxide - they may explode during freezing.
- Do not put hot food in the freezer compartment. Cool it down at room temperature before placing it inside the compartment.
- To avoid increase in temperature of already frozen food, do not place fresh unfrozen food directly next to it. Place food at room temperature in the part of the freezer compartment where there is no frozen food.
- Do not eat ice cubes, water ices or ice lollies immediately after taking them out of the freezer. Risk of frostbites.
- Do not re-freeze defrosted food. If the food has defrosted, cook it, cool it down and then freeze it.

6.3 Hints for storage of frozen food

- Freezer compartment is the one marked with
- Higher temperature setting inside the appliance may lead to shorter shelf life.
- The whole freezer compartment is suitable for storage of frozen food products.

- Leave enough space around the food to allow air to circulate freely.
- For adequate storage refer to food packaging label to see the shelf life of food.
- It is important to wrap the food in such a way that prevents water, humidity or condensation from getting inside.

6.4 Shopping tips

After grocery shopping:

- Ensure that the packaging is not damaged - the food could be deteriorated. If the package is swollen

- or wet, it might have not been stored in the optimal conditions and defrosting may have already started.
- To limit the defrosting process buy frozen goods at the end of your grocery shopping and transport them in a thermal and insulated cool bag.
- Place the frozen foods immediately in the freezer after coming back from the shop.
- If food has defrosted even partially, do not re-freeze it. Consume it as soon as possible.
- Respect the expiry date and the storage information on the package.

6.5 Shelf life for freezer compartment

Type of food	Shelf life (months)
Bread	3
Fruits (except citrus)	6 - 12
Vegetables	8 - 10
Leftovers without meat	1 - 2
Dairy food:	
Butter	6 - 9
Soft cheese (e.g. mozzarella)	3 - 4
Hard cheese (e.g. parmesan, cheddar)	6
Seafood:	
Fatty fish (e.g. salmon, mackerel)	2 - 3
Lean fish (e.g. cod, flounder)	4 - 6
Shrimps	12
Shucked clams and mussels	3 - 4
Cooked fish	1 - 2
Meat:	
Poultry	9 - 12
Beef	6 - 12
Pork	4 - 6
Lamb	6 - 9
Sausage	1 - 2
Ham	1 - 2
Leftovers with meat	2 - 3

6.6 Hints for fresh food refrigeration

- Good temperature setting that ensures preservation of fresh food is

a temperature less than or equal to +4°C.

Higher temperature setting inside the appliance may lead to shorter shelf life of food.

- Cover the food with packaging to preserve its freshness and aroma.

- Always use closed containers for liquids and for food, to avoid flavours or odours in the compartment.
- To avoid the cross-contamination between cooked and raw food, cover the cooked food and separate it from the raw one.
- It is recommended to defrost the food inside the fridge.
- Do not insert hot food inside the appliance. Make sure it has cooled down at room temperature before inserting it.
- To prevent food waste the new stock of food should always be placed behind the old one.

6.7 Hints for food refrigeration

- Fresh food compartment is the one marked (on the rating plate) with .
- Meat (all types): wrap in a suitable packaging and place it on the glass

- shelf above the vegetable drawer. Store meat for at most 1-2 days.
- Fruit and vegetables: clean thoroughly (eliminate the soil) and place in a special drawer (vegetable drawer).
- It is advisable not to keep the exotic fruits like bananas, mangos, papayas etc. in the refrigerator.
- Vegetables like tomatoes, potatoes, onions, and garlic should not be kept in the refrigerator.
- Butter and cheese: place in an airtight container or wrap in an aluminium foil or a polythene bag to exclude as much air as possible.
- Bottles: close them with a cap and place them on the door bottle shelf, or (if available) on the bottle rack.
- Always refer to the expiry date of the products to know how long to keep them.

7. CARE AND CLEANING



WARNING!

Refer to Safety chapters.

7.1 Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, the interior and all internal accessories should be washed with lukewarm water and some neutral soap to remove the typical smell of a brand-new product, then dried thoroughly.



CAUTION!

Do not use detergents, abrasive powders, chlorine or oil-based cleaners as they will damage the finish.



CAUTION!

The accessories and parts of the appliance are not suitable for washing in a dishwasher.

7.2 Periodic cleaning

The equipment has to be cleaned regularly:

1. Clean the inside and accessories with lukewarm water and some neutral soap.
2. Regularly check the door seals and wipe them clean to ensure they are clean and free from debris.
3. Rinse and dry thoroughly.

7.3 Defrosting of the appliance



CAUTION!

Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.

Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.



About 12 hours prior to defrosting set a lower temperature in order to build up sufficient chill reserve in case of any interruption in operation.



Defrosting in the fridge compartment is automatic.

Defrost the freezer compartment when the frost layer reaches a thickness of about 3-5 mm.

To defrost freezer compartment:

1. Switch off the appliance or pull out electrical plug from the wall socket.
2. Remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place.



CAUTION!

A temperature rise of the frozen food packs during defrosting may shorten their safe storage life.
Do not touch frozen goods with wet hands.
Hands can freeze to the goods.

3. Remove the ice tray.
4. Leave the door open. Protect the floor from the defrosting water e.g. with a cloth or a flat vessel.
5. In order to speed up the defrosting process, place a pot of warm water in

the freezer compartment. In addition, remove pieces of ice that break away before defrosting is complete.

6. When defrosting is complete, dry the interior thoroughly.
7. Switch on the appliance and close the door.
8. Set the temperature regulator to obtain the maximum coldness and run the appliance for three hours using this setting.

Only after this time put the food back into the freezer compartment.

7.4 Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

1. Disconnect the appliance from electricity supply.
2. Remove all food.
3. Defrost the appliance.
4. Clean the appliance and all accessories.
5. Leave the doors open to prevent unpleasant smells.

8. TROUBLESHOOTING



WARNING!

Refer to Safety chapters.

8.1 What to do if...

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not operate.	The appliance is switched off.	Switch on the appliance.
	The mains plug is not connected to the mains socket correctly.	Connect the mains plug to the mains socket correctly.
	There is no voltage in the mains socket.	Connect a different electrical appliance to the mains socket. Contact a qualified electrician.
The appliance is noisy.	The appliance is not supported properly.	Check if the appliance stands stable.

Problem	Possible cause	Solution
The compressor operates continually.	Temperature is set incorrectly.	Refer to "Operation" chapter.
	Many food products were put in at the same time.	Wait a few hours and then check the temperature again.
	The room temperature is too high.	Refer to "Installation" chapter.
	Food products placed in the appliance were too warm.	Allow food products to cool to room temperature before storing.
	The door is not closed correctly.	Refer to "Closing the door" section.
	The Super Freeze function is switched on.	Refer to "Super Freeze function" section.
The compressor does not start immediately after pressing the "Super Freeze", or after changing the temperature.	The compressor starts after a period of time.	This is normal, no error has occurred.
Door is misaligned or interferes with ventilation grill.	The appliance is not levelled.	Refer to installation instructions.
Door does not open easily.	You attempted to re-open the door immediately after closing.	Wait a few seconds between closing and re-opening of the door.
The lamp does not work.	The lamp is in stand-by mode.	Close and open the door.
	The lamp is defective.	Contact the nearest Authorized Service Centre.
There is too much frost and ice.	The door is not closed correctly.	Refer to "Closing the door" section.
	The gasket is deformed or dirty.	Refer to "Closing the door" section.
	Food products are not wrapped properly.	Wrap the food products better.
	Temperature is set incorrectly.	Refer to "Operation" chapter.
	Appliance is fully loaded and is set to the lowest temperature.	Set a higher temperature. Refer to "Operation" chapter.

Problem	Possible cause	Solution
	Temperature set in the appliance is too low and the ambient temperature is too high.	Set a higher temperature. Refer to "Operation" chapter.
Water flows on the rear plate of the refrigerator.	During the automatic defrosting process, frost melts on the rear plate.	This is correct. Dry the water with a soft cloth.
There is too much condensed water on the rear wall of the refrigerator.	Door was opened too frequently.	Open the door only when necessary.
	Door was not closed completely.	Make sure the door is closed completely.
	Stored food was not wrapped.	Wrap food in suitable packaging before storing it in the appliance.
Water flows inside the refrigerator.	Food products prevent the water from flowing into the water collector.	Make sure that food products do not touch the rear plate.
	The water outlet is clogged.	Clean the water outlet.
Water flows on the floor.	The melting water outlet is not connected to the evaporative tray above the compressor.	Attach the melting water outlet to the evaporative tray.
Temperature cannot be set.	The Super Freeze function is switched on.	Switch off Super Freeze function manually, or wait until the function deactivates automatically to set the temperature. Refer to "Super Freeze function" section.
The temperature in the appliance is too low/too high.	The temperature is not set correctly.	Set a higher/lower temperature.
	The door is not closed correctly.	Refer to "Closing the door" section.
	The food products' temperature is too high.	Let the food products temperature decrease to room temperature before storage.
	Many food products are stored at the same time.	Store less food products at the same time.
	The thickness of the frost is greater than 4-5 mm.	Defrost the appliance.

Problem	Possible cause	Solution
	The door has been opened often.	Open the door only if necessary.
	The Super Freeze function is switched on.	Refer to "Super Freeze function" section.
	There is no cold air circulation in the appliance.	Make sure that there is cold air circulation in the appliance. Refer to "Hints and Tips" chapter.



If the advice does not lead to the desired result, call the nearest Authorized Service Centre.

8.2 Replacing the lamp

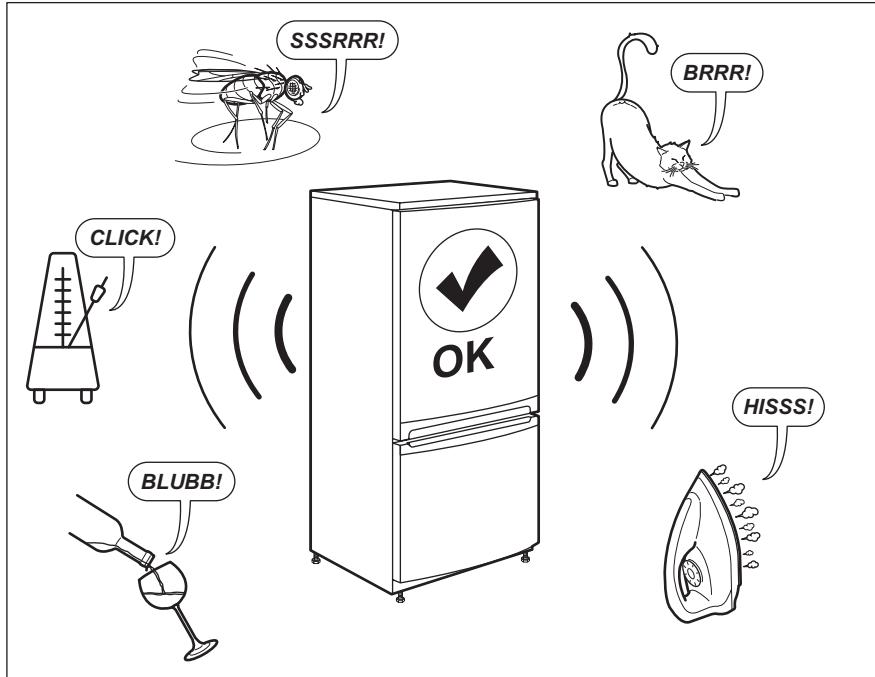
The appliance is equipped with a longlife LED interior light.

Only service is allowed to replace the lighting device. Contact your Authorised Service Centre.

8.3 Closing the door

1. Clean the door gaskets.
2. If necessary, adjust the door. Refer to "Installation" chapter.
3. If necessary, replace the defective door gaskets. Contact the Authorised Service Centre.

9. NOISES



10. TECHNICAL DATA

The technical information is situated in the rating plate on the internal side of the appliance and on the energy label.

The QR code on the energy label supplied with the appliance provides a web link to the information related to the performance of the appliance in the EU EPREL database. Keep the energy label for reference together with the user manual and all other documents provided with this appliance.

It is also possible to find the same information in EPREL using the link <https://eprel.ec.europa.eu> and the model name and product number that you find on the rating plate of the appliance.

See the link www.theenergylabel.eu for detailed information about the energy label.

11. INFORMATION FOR TEST INSTITUTES

Installation and preparation of the appliance for any EcoDesign verification shall be compliant with EN 62552.

Ventilation requirements, recess dimensions and minimum rear

clearances shall be as stated in this User Manual at Chapter 3. Please contact the manufacturer for any other further information, including loading plans.

12. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT	41
2. TURVALLISUUSOHJEET	43
3. ASENNUS	45
4. KÄYTTÖ	50
5. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ	51
6. VIHJEITÄ JA NEUVOJA	52
7. HOITO JA PUHDISTUS	54
8. VIANMÄÄRITYS	55
9. ÄÄNET	59
10. TEKNISET TIEDOT	59
11. TIETOJA TESTILAITOKSELLE	59

SINUN PARHAAKSESI

Kiitos, kun valitsit Electrolux-laitteen. Olet valinnut tuotteen, joka perustuu vuosikymmenien aikana hankittuun kokemukseen ja innovaatioon. Kekseliäs ja tyylikäs laite, joka on suunniteltu sinua varten. Laitetta käyttääessäsi voit olla aina varma erinomaisista tuloksista.

Tervetuloa Electroluxiin.

Vieraile verkkosivullamme:



Saat käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita:

www.electrolux.com/support



Rekisteröi tuotteesi saadaksesi parempaa huoltoa:

www.registerelectrolux.com



Osta laitteeseesi lisävarusteita, kulutustuotteita ja alkuperäisiä varaosia:

www.electrolux.com/shop

ASIAKASPALVELU

Käytä aina alkuperäisiä varaosia.

Pidä seuraavat tiedot saatavilla ottaessasi yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseemme: Malli, PNC-tuotenumero, sarjanumero.

Tiedot löytyvät arvokilvestä.

Varoitus / Varotoimi- ja turvallisuustietoja

Yleistietoa ja vinkkejä

Ympäristönsuojelutietoja

Oikeus muutoksiin pidätetään.

1. TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat

virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- Vähintään 8 vuotta täytäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tästä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- 3-8-vuotiaat lapset saavat täytää ja tyhjentää laitteen, jos heitää on ohjattu asianmukaisesti.
- Erittäin vakavasti liikuntarajoitteiset henkilöt saavat käyttää tästä laitetta, jos heitää on ohjattu asianmukaisesti.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitää valvota jatkuvasti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.

1.2 Yleiset turvallisuusohjeet

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotiympäristöissä ja vastaavissa ympäristöissä, kuten:
 - maatalot, henkilöstön keittiöympäristöt liikkeissä, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - hotellien, motellien ja muiden majatalojen asiakkaiden kodinomainen käyttöympäristö.
- Noudata seuraavia ohjeita elintarvikkeiden pilantumisen välttämiseksi:
 - vältä pitämästä ovea pitkään auki

- elintarvikkeisiin kosketuksissa olevat pinnat ja saavutettavissa olevat tyhjennysjärjestelmät tulee puhdistaa säännöllisesti
- säilytä raaka lihaa ja kalaa asianmukaisissa astioissa jääräapissa, jotta se ei pääsisi kosketuksiin tai ettei siitä valuisi nestettä muihin elintarvikkeisiin.
- VAROITUS: Pidä kalusteeseen asennetun laitteen syvennyksen tai kalustekaapin ilmanvaihtoaukot vapaina.
- VAROITUS: Älä yritä nopeuttaa sulatusta mekaanisilla tai muilla sellaisilla välineillä, joita valmistaja ei ole neuvonut käyttämään.
- VAROITUS: Varo, ettei jäähdytysputkisto vaurioudu.
- VAROITUS: Älä käytä sähkölaitteita elintarvikkeiden säilytystiloissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
- Älä suihkuta vettä tai käytä höyryä laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä vain mietoja puhdistusaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Jos laite on pitkään tyhjä, sammuta, sulata, puhdista ja kuivaa laite ja jätä sen ovi auki, jotta hometta ei synny laitteen sisälle.
- Älä säilytä laitteessa räjähtäviä aineita, kuten syttyvien ponneaineiden aerosolipulloja.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

2. TURVALLISUUSOHJEET

2.1 Asennus



VAROITUS!

Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakausmateriaalit.

- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalikoneita.
- Varmista, että ilmankierto on hyvä laitteen ympärillä.

- Odota vähintään 4 tuntia ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ensimmäisen asennuksen tai oven avautumissuunnan vaihtamisen jälkeen. Täten öljy virtaa takaisin kompressorisiin.
- Irrota pistoke sähköverkosta aina ennen laitteen käsitteilyä (esim. oven avautumissuunnan vaihtamista).
- Älä asenna laitetta lämmittimien tai liesien, uunien tai keittotasojen lähelle.
- Suojaa laite vesisateelta.
- Laitetta ei saa asentaa suoraan aurinkovaloona.
- Tätä laitetta ei saa asentaa liian kosteisiin tai kylmiin ympäristöihin.
- Kun siirrät laitetta, nostaa sitä etureunasta, jotta naarmuta lattiaa.

2.2 Sähköliitäntä



VAROITUS!

Tulipalo- ja sähköiskuvaara.



VAROITUS!

Varmista laitteen sijoittamisen yhteydessä, ettei virtajohto ole jäänyt puristuksiin tai ole vaurioitunut.



VAROITUS!

Älä käytä jakorasioita tai jatkojohdoja.

- Laite on kytettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, etteivät sähköosat vaurioidu (esim. pistoke, virtajohto, kompressorsi). Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun tai sähköasentajaan sähköosien vaihtamiseksi.
- Virtajohdon on oltava aina pistokkeen alapuolella.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.

- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.

2.3 Käyttö



VAROITUS!

Henkilövahinkojen, palovammojen tai sähköiskujen tai tulipalon vaara.



Laite sisältää syttyvää kaasua, isobutaania (R600a), joka on hyvin ympäristöystävällinen maakaasu. Varo, ettei isobutaania sisältävä jäähditysputkisto vaurioudu.

- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä aseta sähkölaitteita (esim. jäätelökoneita) laitteeseen, ellei valmistaja ole antanut lupaa niiden käyttöön.
- Jos jäähditysputkisto vaurioituu, varmista, ettei huoneessa ole avolutta ja sytytyslähteitä. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.
- Älä anna kuumien esineiden koskea laitteen muoviosia.
- Älä säilytä tulenarkoja kaasuja tai nesteitä laitteessa.
- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai pääälle sytytviä tuotteita tai sytytviin tuoteisiin kostutettuja esineitä.
- Älä kosketa kompressorisiin tai lauhduttimeen. Ne ovat kuumia.

2.4 Sisävalo



VAROITUS!

Sähköiskun vaara.

- Lisätietoa tämän tuotteen sisällä olevista lampuista sekä erikseen myytävistä varalampuista: Kyseiset lamput on suunniteltu kestämään kodinkoneissa vaativia fyysisiä olosuhteita (esim. lämpötila, tärinä, kosteus) tai ne antavat tietoa laitteen toimintatilasta. Niitä ei ole tarkoitettu muihin käyttötarkoituksiin eivätkä ne sovi huoneiden valaisemiseen.

2.5 Hoito ja puhdistus



VAROITUS!

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen ylläpitotoimien aloittamista.
- Laitteen jäähdytysyksikkö sisältää hiilivetyä. Ainoastaan pätevä alan ammattilainen saa huoltaa yksikköä ja täyttää sen uudelleen.
- Tarkista laitteen poistoaukko säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa. Jos poistoaukko on tukossa, sulanut vesi kerääntyy laitteen pohjalle.

2.6 Huolto

- Kun laite on korjattava, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Huomaa, että itse suoritetut tai muut kuin ammattilaisen suorittamat korjaukset voivat aiheuttaa vaaratilanteita ja mitätöidä takuun.
- Seuraavat varaosat ovat saatavilla 7 vuoden ajan mallin tuotannon

lopettamisesta: termostaatit, lämpötila-anturit, piirilevyt, valonlähteet, ovenkahvat, oven saranat, telineet ja korit. Huomaa, että jotkin näistä varaosista ovat saatavilla ainoastaan ammattilaiskorjaajille ja kaikki varaosat eivät välttämättä koske kaikkia malleja.

- Oven tiivistetet ovat saatavilla 10 vuoden ajan mallin tuotannon lopettamisesta.

2.7 Hävittäminen



VAROITUS!

Henkilövahinko- tai tukeutumisvaara.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa johto irti ja hävitä se.
- Poista ovi, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jääädä kiinni laitteen sisälle.
- Tämän laitteen jäähdytysputkistossa ja eristysmateriaaleissa ei ole otsonikerrokselle haitallisia aineita.
- Eristevahto sisältää tulenarkaa kaasua. Kysy lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.
- Älä vaurioita lämmönvaihtimen lähellä olevaa jääkaapin osaa.

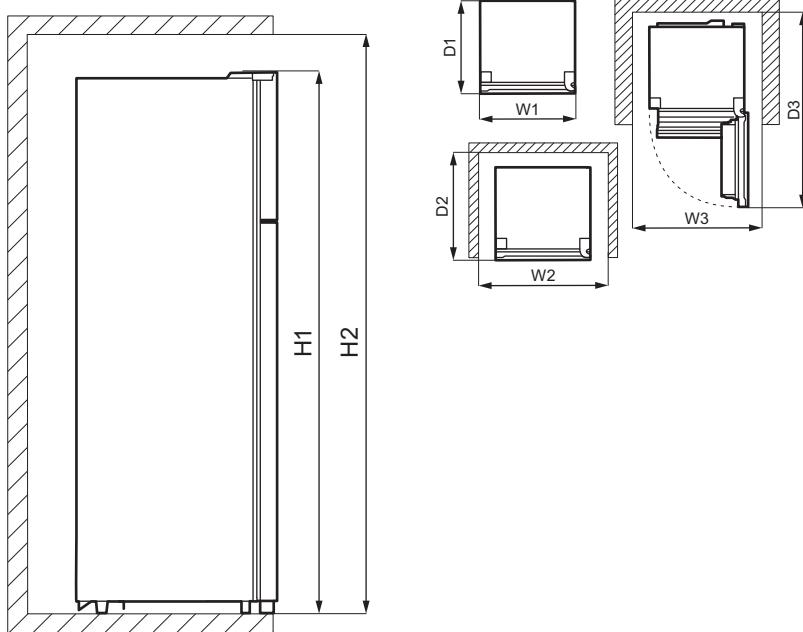
3. ASENNUS



VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

3.1 Mitat



Kokonaismitat¹⁾		
H1	mm	1434
W1	mm	550
D1	mm	547

¹⁾ laitteen korkeus, leveys ja syvyys ilman kahvaa ja jalkoja

Käytön vaatima tila¹⁾		
H2	mm	1534
W2	mm	750
D2	mm	617

¹⁾ laitteen korkeus, leveys ja syvyys kahva mukaan luettuna, sekä jäähdytysilman vaapaaseen kiertoon vaadittu tila ja oven vähimäiskulmaan avaamisen vaatima tila kaikkien sisävarusteiden poistamista varten

Käytön vaatima kokonaistila¹⁾		
H2	mm	1534
W3	mm	750
D3	mm	1123

¹⁾ laitteen korkeus, leveys ja syvyys kahva mukaan luettuna, sekä jäähdytysilman vaapaaseen kiertoon vaadittu tila ja oven vähimäiskulmaan avaamisen vaatima tila kaikkien sisävarusteiden poistamista varten

3.2 Sijainti

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kalusteesseen asennettavaksi.

Mikäli asennus poikkeaa vapaasti seisovan laitteen riittämättömän käyttötilan suhteen, laite toimii

virheettömästi, mutta energiankulutus voi kasvaa hiukan.

Varmista laitteen paras toiminta asentamalla se kauas lämpölähteistä (uunit, lieder, lämpöpatterit ja keittotasot) ja suojaamalla se suoralta auringonvalolta. Tarkista, että ilma pääsee kiertämään vapaasti laitteen takana.

Tämä laite tulee asentaa kuivaan ja hyvin tuuletettuun sisätilaan.

Jos laite sijoitetaan keittiökaapin alapuolelle, vähimmäisetäisyys tulee säilyttää laitteen yläreunaan parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi. Laitetta ei saisi kuitenkaan sijoittaa sen ylitse ulottuvien kaappien alapuolelle. Laitteen alaosassa olevan yhden tai useamman säätöjalan avulla voidaan varmistaa, että laite pysyy vaakatasossa.



HUOMIO!

Jos sijoitat laitteen seinää vasten, käytä pakkaukseen kuuluvia takaosan välikappaleita tai varmista asennusohjeessa ilmoitettu vähimmäisetäisyys.



HUOMIO!

Jos asennat laitteen seinän viereen, katso asennusohjeista laitteen ovisaranoilla varustetun sivun ja seinän välisen vähimmäisetäisyyksen, jotta ovi voidaan avata riittävästi sisävarusteiden poistamisen yhteydessä (esim. puhdistamisen aikana).

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ympäristölämpötila-alueella 10°C – 38°C.



Laitteen virheetön toiminta taataan vain em. lämpötila-alueella.



Jos tunnet epävarmuutta laitteen asentamispaikan suhteeseen, ota yhteyttä myyjään, asiakaspalveluumme tai lähipään valtuutettuun huoltokeskukseen.



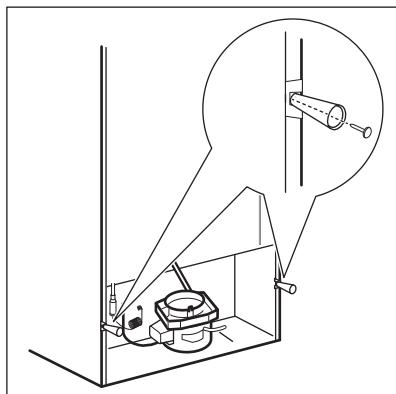
Laite on tarvittaessa voitava kytkeä irti verkkovirrasta. Pistokkeen on oltava helposti ulottuvilla asennuksen jälkeen.

3.3 Sähköliitännä

- Ennen kuin kytket laitteen verkkovirraan, tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite ja taajuus vastaavat verkkovirran arvoja.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Virtajohdon pistoke on varustettu maadoituskoskettimella. Jos pistorasia, johon laite kytketään, ei ole maadoitettu, ota yhteys sähköasentajaan ja pyydä asentajaan kytkemään laite erilliseen maadoitusliittimeen voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, mikäli edellä olevia turvallisuusohjeita ei ole noudatettu.
- Tämä kodinkone täyttää Euroopan yhteisön direktiivien vaatimukset.

3.4 Takavälikappaleet

Käyttöohjeen pussissa on kaksi välikappaletta, jotka on kiinnitettävä laitteeseen kuvan mukaisesti.



3.5 Oven kätisyyden vaihtaminen



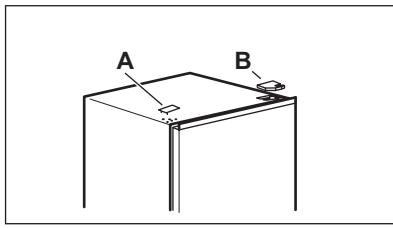
VAROITUS!

Irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin aloitat mitään toimenpiteitä.

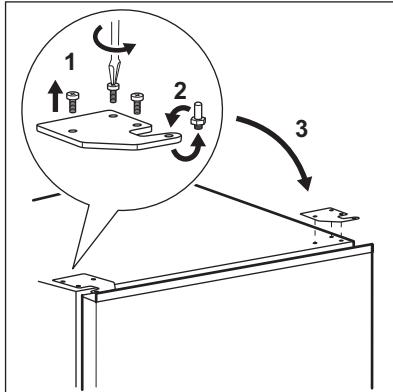


Tyhjennä laite.

1. Tarkista, että laite on pystyssä kohtisuorassa.
2. Avaa molemmat ovet ja poista niiden varustukset. Katso kohta "Päävitäinen käyttö". Sulje ovet.
3. Irrota ruuvireiän suojuksen (A) ja yläsaranan kansi (B) ohuella ruuvitaitalla. Aseta ne sivuun.

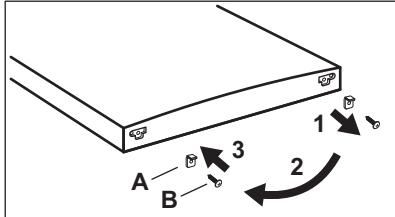


4. Ruuva auki oikean yläsaranan ruutit. Tue yläovea kädellä. Irrota yläsaranan, käänna se, ruuva siihen ruutit ja tappi. Aseta sarana sivuun.

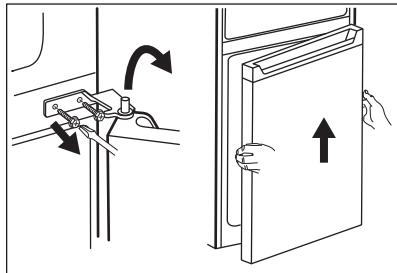


5. Poista yläovi varoen nostamalla se keskisaranasta. Aseta yläovi pehmeälle alustalle. Varmista, että otat aluslaatat talteen (voivat tarttua lattiaan).

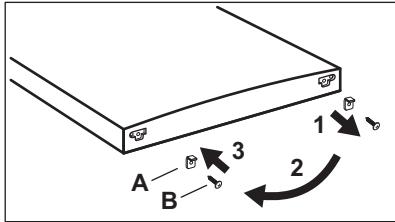
6. Irrota ruuvi (B) ja "pysäytyskappale" (A) ja ruuva ne oven vastakkaiselle puolelle.



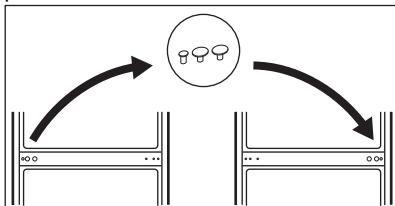
7. Ruuva auki oven keskisaranan ruutit. Poista keskisarana ja aseta se sivuun ruuvien ohella. Varmista, että otat aluslaatat talteen (voivat tarttua lattiaan).



8. Aseta alaoivi pehmeälle alustalle.
9. Irrota ruuvi (B) ja "pysäytyskappale" (A) ja ruuva ne oven vastakkaiselle puolelle.

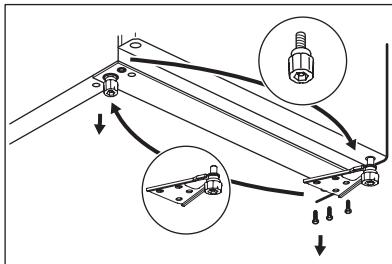


10. Poista keskisaranan reikien suojukset ja aseta ne vastakkaisella puolella oleviin reikiin.



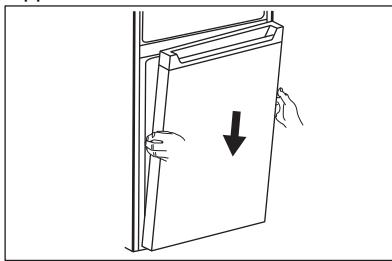
11. Kallista laite varoen pehmeän vaatopakkauksen tai vastaan materiaalin päälle, jotta laitteen takaosaan ja lattiaan ei tulisi vaurioita.

12. Poista molemmat säädettävät jalat ja irrota alasaranan ruuvit.

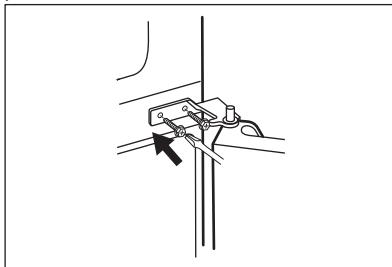


13. Aseta alasarana laitteen toiselle puolelle ja kiinnitä se ruuveilla, asenna säädettävät jalat.

14. Asenna alaoovi takaisin paikalleen asettamalla alaooven reikä alasaranan tappiin. Kiristä ruuvit.

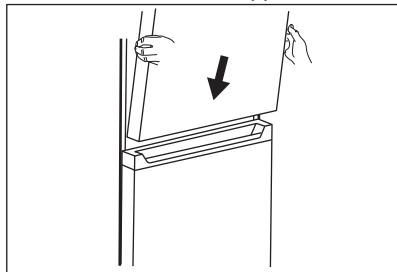


15. Asenna keskisarana laitteen vasemmalle puolelle sen alkuperäisen kohdan vastakkaiselle puolelle.



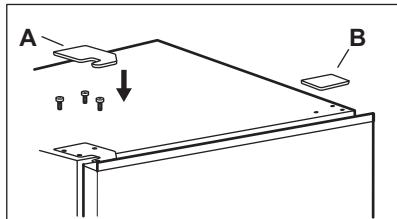
16. Asenna alaooven yläreikä keskisaranan tappiin. Kiristä ruuvit.

17. Asenna yläovi asettamalla oven alareikä keskisaranan tappiin.



18. Aseta yläsarana laitteen yläosaan vasemmalle puolelle. Tue ovea kädellä ja aseta saranan tappi yläoven yläreikään. Kiristä yläsaranan ruuvit.

19. Poista yläsaranan suoja (A) pussista. Asenna se yläsaranaan. Aseta ruuvireiän suoja (B) laitteen yläosaan oikealle puolelle ruuvireiden kohdalle.

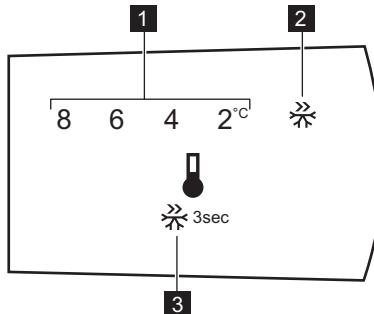


Asenna oven varusteet paikalleen.

Odota vähintään 4 tuntia ennen kuin kytket laitteen sähköverkkoon.

4. KÄYTTÖ

4.1 Käyttöpaneeli



1. Lämpötilan merkkivalo
2. Super Freeze -merkkivalo

3. Säätöpainike

4.2 Laitteen kytkeminen päälle

Aseta pistoke pistorasiaan.

toimintajaksoilla. Tämä toiminto nopeuttaa tuoreiden elintarvikkeiden pakastumista suojaen samalla jo pakastettuja ruokia läpeneväiseltä.

4.3 Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Kytke laite pois päältä irrottamalla pistoke pistorasiasta.



Kun pakastat tuoretta ruokaa, aktivoi Super Freeze-toiminto vähintään 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista laitteeseen esipakastusta varten.

4.4 Lämpötilan säätäminen



Jääkaappiosaston oletslämpötila on 4 °C.

Aseta lämpötila painamalla säätöpainiketta toistuvasti, kunnes haluamasi lämpötila on saavutettu.

Valitse asetus ottamalla huomioon, että sisälämpötilaan vaikuttavat seuraavat seikat:

- huoneen lämpötila
- oven avaustilheys
- säilytettävien elintarvikkeiden määrä
- laitteen sijainti.

Keskiasento on yleensä sopivin asetus.

Kytke Super Freeze-toiminto päälle painamalla ja pitämällä alhaalla säätöpainiketta 3 sekunnin ajan. Merkkivalo Super Freeze vilkkuu.

Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois toiminnasta 52 tunnin kuluttua.

Voit kytkeä Super Freeze-toiminnon pois päältä ennen sen automaattista päättymistä painamalla ja pitämällä alhaalla säätöpainiketta 3 sekunnin ajan. Super Freeze-toiminnon merkkivalo samuu.

4.5 Super Freeze -toiminto

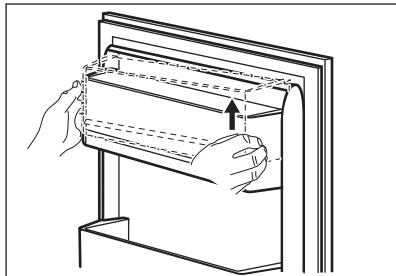
Super Freeze-toimintoa käytetään esi- ja pikapakastamiseen pakastinosaston

5. PÄIVITTÄINEN KÄYTÖ

5.1 Ovihyllyn irrottaminen ja asentaminen

Ovihyllyn irrottaminen:

- Pidä kiinni hyllyn vasemmasta puolesta.
- Nosta hyllyn oikeaa puolta, kunnes se irtoaa pidikkeestä.



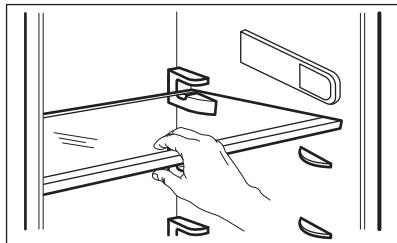
- Nosta hyllyn vasenta puolta ja irrota se.

Hyllyn asentaminen takaisin:

- Aseta hylly tasaisesti oveen.
- Paina hyllyn sivuja samanaikaisesti alaspäin niin, että hylly kiinnittyy molempien pidikkeisiin.

5.2 Siirrettävät hyllyt

Jääkaappiosaston seinissä on kannattimia eri tasoilla, minkä ansiosta hyllyt voidaan sijoittaa halutulle tasolle.



Älä siirrä lasihyllyä vihanneslaatikon yläpuolelle virheettömän ilmankierron varmistamiseksi.

5.3 Vihanneslaatikko

Laitteen alaosassa on erityinen laatikko hedelmien ja vihannesten säilyttämiseen.

5.4 Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

Pakastinosasto soveltuu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen sekä valmispakasteiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen.

Kun pakastat tuoretta ruokaa, aktivoi Super Freeze-toiminto vähintään 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista pakastinosastoon.

24 tunnin aikana pakastettavien elintarvikkeiden enimmäismäärä on merkity arvokilpeen (sijaitsee laitteen sisäpuolella).

5.5 Pakasteiden säilytys

Kun käynnistät laitteen ensimmäistä kertaa tai pitkän käyttämättömän jakson jälkeen, ja ennen tuotteiden asettamista laitteeseen lokeroon, anna laitteen toimia vähintään 3 tuntia siten, että Super Freeze -toiminto on päällä.

Säilytä elintarvikkeita vähintään 15 mm:n etäisyydellä ovesta.



HUOMIO!

Jos pakastin sulaa vahingossa esimerkiksi sähkökatkon vuoksi, kun sähkövirta on ollut poikki pitempään kuin arvokilvessä (kohdassa Käyttöönottoaika) mainitun ajan, sulaneet elintarvikkeet on käytettävä nopeasti tai valmistettava ruoaksi ja sitten jäähytettävä, minkä jälkeen ne voidaan pakastaa uudelleen.

5.6 Sulatus

Pakasteet voidaan sulattaa ennen käytöä jääkaappiosastossa tai huoneen lämpötilassa riippuen siitä, kuinka nopeasti niitä tarvitaan.

Pienempiä paloja voidaan kypsentää myös jäisinä suoraan pakastimesta otettuna. Kypsennys kestää tässä tapauksessa pitempään.

5.7 Jääkuutiotarjotin

Laitteen mukana toimitetaan yksi tai useampi jääkuutiotarjotin jääkuutioiden valmistamiseen.



Älä käytä metallisia välineitä irrottaaksesi jääkuutiotarjottimia pakastinosastosta.

6. VIHJEITÄ JA NEUVOJA

6.1 Energiansäästövinkkejä

- Pakastin: Laitteen sisäinen kokoonpano takaa tehokkaimman energiankulutuksen.
- Jääkaappi: Tehokkain energiankulutus on taattu laatikoiden ollessa laitteen alaosassa ja hyllyjen ollessa tasaisesti paikoillaan. Oviolokeroiden sijainti ei vaikuta energiankulutukseen.
- Älä avaa ovea usein tai pidä ovea auki pitempään kuin on tarpeen.
- Pakastin: Mitä alhaisempi lämpötila-asetus, sitä suurempi energiankulutus.
- Jääkaappi: Älä aseta liian korkeaa lämpötilaa energian säästämiseksi, ellei ruoka sitä vaadi.
- Jos ympäristön lämpötila on korkea ja lämpötilan säädin on säädetty hyvin kylmäksi laitteen ollessa aivan täynnä, kompressorit voi käydä jatkuvasti, jolloin höyrystimeen muodostuu huuretta tai jääätä. Käännä tässä tapauksessa lämpötilan säädin korkeampaan lämpötilaan automaattisen sulatuksen käynnistämiseksi ja täten energian säästämiseksi.
- Varmista hyvä ilmankierto. Älä peitä ilmanvaihtorilöitä tai reikiä.

6.2 Pakastusohjeita

- Kytke Super Freeze-toiminto päälle vähintään 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista pakastinosastoon.
- Kääri ja tiivistä tuoreet elintarvikkeet ennen pakastamista alumiinifolioon, muovikelmuun tai -pusseihin, ilmatiiviisiin kannellisiin astioihin.

1. Täytä jäälipalatarjottimet vedellä.
2. Aseta ne pakastinosastoon.

- Jaa ruoat pieniin osiin niiden tehokkaampaa pakastusta ja sulatusta varten.
- Kaikkiin pakasteisiin on suositeltavaa lisätä etiketit ja päivämäärät. Tämä helpottaa elintarvikkeiden tunnistamista ja mahdollistaan pakasteiden käyttämisen ennen niiden pilantumista.
- Elintarvikkeet tulee pakastaa tuoreina hyvän laadun varmistamiseksi. Erityisesti hedelmät ja vihannekset tulee pakastaa tuoreina, jotta niiden kaikki ravintoaineet säilyisivät.
- Älä pakasta nesteitä sisältäviä pulloja tai tölkkejä, varsinkaan hiilihapollisia juomia - ne voivat räjähtää pakastuksen aikana.
- Älä laita ruokia pakastinosastoon kuumina. Anna niiden jäähtyä huoneen lämpötilassa ennen pakastamista.
- Älä aseta tuoreita pakastamattomia elintarvikkeita pakastettujen ruokien viereen välttääksesi pakastettujen ruokien lämpötilan nousun. Aseta huoneenlämpöiset ruoat pakastinosaston kohtaan, jossa ei ole muita pakasteita.
- Älä nauti jääkuutioita tai vesijäätelöitä heti niiden pakastimesta poistamisen jälkeen. Palestumavaara.
- Älä pakasta sulaneita ruokia uudelleen. Jos ruoka on sulanut, kypsennä ja jäähdytä se ennen pakastamista.

6.3 Vinkkejä pakastettujen elintarvikkeiden säilytykseen

- Pakastuslokeron merkitty

- KORKEAMPI LAITTEEN LÄMPÖTILA-ASETUS VOI LYHENTÄÄ ELINTARVIKKEIDEN SÄILYVYTTÄ.
- PAKASTEITA VOIDAAN SÄILYTÄÄ KAIKKIALLA PAKASTINLOKEROSSA.
- JÄTÄ RUOKAT YMPÄRILLE RIITTÄVÄSTI TILAA VAPAAN ILMANKIERRON MAHDOLLISTAMISEKSI.
- TARKISTA SÄILYTSYSAIKA ELINTARVIKKEIDEN PAKKAUSMERKINNÖISTÄ.
- ON TÄRKEÄÄ PAKATA ELINTARVIKKEET NIIN, ETÄ VESI, KOSTEUS JA TIIVISTYNYT KOSTEUS EIVÄT PÄÄSE TUNKEUTUMAAN NIIHIIN.

6.4 Vinkkejä kaupassakäyntiin

Kaupassakäynnin jälkeen:

- VARMISTA, ETEEI PAKKAUS OLE VAURIOITUNUT - MUUTOIN VAARANA ON

- ruoan pilaantuminen. Jos pakaus on paisunut tai märkä, sitä ei ole välttämättä säilytetty optimaalisissa olosuhteissa ja se voi olla jo osittain sulanut.
- Jotta pakasteiden sulaminen välttettäisiin, hae pakasteet vasta ruokaostoksiin lopussa ja kuljeta ne eristetyssä kylmäkassissa.
- Aseta pakasteet pakastimeen välittömästi kaupassakäynnin jälkeen.
- Jos pakasteet ovat sulaneet osittainkin, niitä ei saa pakastaa uudelleen. Käytä ne mahdollisimman pian.
- NOUDATA PAKKAUKSEEN MERKITTYÄ VIIMEISTÄ KÄYTTÖPÄIVÄMÄÄRÄÄ JA SÄILYTSYOHJEITA.

6.5 Säilytsysaika pakastinosastossa

Ruokalaji	Säilytsysaika (kuukautta)
Leipä	3
Hedelmät (ei koske sitrusshedelmiä)	6 - 12
Vihannekset	8 - 10
Ruoantähteet ilman lihaa	1 - 2
Maitotuotteet:	
Voi	6 - 9
Pehmeä juusto (esim. mozzarella)	3 - 4
Kova juusto (esim. parmesaani, cheddar)	6
Merenherkut:	
Rasvainen kala (esim. lohi, makrilli)	2 - 3
Vähärasvainen kala (esim. turska, kampela)	4 - 6
Katkaravut	12
Simpukat ilman kuoria	3 - 4
Keitetty kala	1 - 2
Liha:	
Lintupaisti	9 - 12
Naudanliha	6 - 12
Porsaanliha	4 - 6
Lammas	6 - 9
Makkarat	1 - 2
Kinkku	1 - 2
Ruoantähteet lihalla	2 - 3

6.6 Tuoreiden elintarvikkeiden säilytys

- Hyvä lämpötila-asetus tuoreiden elintarvikkeiden säilyttämiseen on korkeintaan +4 °C. Korkeampi laitteen lämpötila-asetus voi johtaa elintarvikkeiden nopeampaan pilaantumiseen.
- Pakkaa elintarvikkeet niiden tuoreuden ja aromien säilyttämiseksi.
- Pakkaa nesteet ja elintarvikkeet aina suljettuihin astioihin, jotta maut ja hajut välttettäisiin laitteessa.
- Jotta kypsennettyjen ja rakaisten ruokien kontaminaatiot välttäisiin, peitä kypsennetyt ruoat ja erota ne tuoreista elintarvikkeista.
- Pakasteet on suositeltavaa sulattaa jääräapissa.
- Älä laita ruokia jääräappiin kuumina. Varmista, että ne ovat jäähtyneet huoneen lämpötilaan ennen niiden asettamista jääräappiin.
- Aseta uudet elintarvikkeet aina aikaisempien taakse ruokajätteen vähentämiseksi.

6.7 Vinkkejä elintarvikkeiden säilyykseen

- Tuoreille elintarvikkeille tarkoitettu lokero on merkity (arvokilpeen) näin



7. HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

7.1 Sisätilan puhdistus

Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa sisätila ja kaikki sisäiset lisävarusteet on pestävä haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla upouuudelle tuotteelle tyypillisen tuoksun poistamiseksi ja kuivattava sitten perusteellisesti.

- Liha (kaikki tyyppit): kääri sopivan pakkauksen ja aseta vihannesten vetolaatikon yläpuolella olevalle lasihyllylle. Säilytä lihaa korkeintaan 1-2 päivää.
- Hedelmät ja vihannekset: puhdista huolella (poista multa) ja aseta ne erityiseen vetolaatikkoon (vihannesten vetolaatikkoon).
- Eksoottisten hedelmien (esim. banaanit, mangot, papajat jne.) säilytystä jääräapissa ei suositella.
- Vihannecksiä, kuten tomaatteja, perunoita, sipuleita ja valkosipulia ei pitäisi säilyttää jääräapissa.
- Voi ja juusto: aseta ilmatiiviiseen rasiaan tai kääri alumiinifolioon tai polyteehenipussiin mahdollisimman ilmatiiviisti.
- Pullot: pullot tulee sulkea korkeilla ja asettaa joko oven pullohylylle tai pullotelineeseen (jos sellainen on).
- Tarkista aina elintarvikkeiden viimeinen käyttöpäivämäärä niiden säilytysajan määrittämiseksi.



HUOMIO!

Älä käytä puhdistusaineita, hankaavia jauheita, kloreria tai öljypohjaisia puhdistusaineita, sillä ne vahingoittavat pintoja.



HUOMIO!

Laitteen lisävarusteet ja osat eivät sovellu pestäväksi astianpesukoneessa.

7.2 Säännöllinen puhdistus

Laite on puhdistettava säännöllisesti:

- Puhdista sisäosa ja varusteet lämpimällä vedellä ja käsitsikaineella.
- Tarkista oven tiivisteen säänöllisesti ja pyyhi ne puhtaaksi.
- Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.

7.3 Laitteen sulattaminen



HUOMIO!

Älä koskaan käytä teräviä metalliesineitä huurteen poistamisessa höyristimestä, sillä se voi vahingoittua.
Älä yritä nopeuttaa sulatusta mekaanisilla tai muilla välineillä, joita valmistaja ei ole neuvonut käyttämään.



Aseta alhaisempi lämpötila noin 12 tuntia ennen sulatuksen aloittamista, jotta pakasteet jäätyvät mahdollisimman kylmiksi ja varaa näin itseensä kylmää sulustoitimenpisteet ajaksi.



Jääkaappiosaston sulatus tapahtuu automaattisesti.

Sulata pakastinosasto, kun huurrekerroksen paksuus on noin 3-5 mm.

Pakastinosaston sulattaminen:

- Kytke laite pois toiminnasta tai irrota pistoke pistorasiasta.
- Poista pakastimesta kaikki elintarvikkeet, kääri ne paksulti sanomalehteen ja laita viileään paikkaan.



HUOMIO!

Pakasteiden lämpötilan nouseminen sulatuksen aikana voi lyhentää niiden turvallista säilytysaikaa.

Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni ruokaan.

- Poista jäälukuutioastia.
- Jätä ovi auki. Suojaa lattia valuvalta vedeltä (esim. pyyhkeellä tai matalalla astialla).
- Voit nopeuttaa sulatusta laittamalla lämmintä vettä sisältävän astian pakastimen sisään. Poista myös sulatuksen aikana irtiolevat jäälipalat pakastimen sisältä.
- Kun pakastin on sulatettu, kuivaa sisäpinnat hyvin.
- Kytke virta laitteeseen ja sulje ovi.
- Aseta lämpötilan säädin maksimijäädytyksen asentoon ja anna laitteen käydä kolme tuntia tällä asetuksella.

Aseta elintarvikkeet vasta tämän jälkeen takaisin pakastimeen.

7.4 Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan

Jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, suorita seuraavat toimenpiteet:

- Irrota laite verkkovirrasta.
- Poista kaikki elintarvikkeet.
- Sulata laite.
- Puhdista laite ja kaikki varusteet.
- Jätä ovet raolleen, jotta laitteen sisälle ei muodostuis epämiellyttävä hajua.

8. VIANMÄÄRITYS



VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

8.1 Käyttöhäiriöt

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi lainkaan.	Virta on katkaistu laitteesta.	Kytke laitteeseen virta.
	Pistoike ei ole kunnolla kiinni pistorasiassa.	Kiinnitä pistoke oikein pistorasiaan.
	Pistorasiaan ei tule jännittää.	Kokeile kytkemällä pistorasiaan jokin toinen sähkölaitteeseen. Ota yhteys sähköasentajaan.
Laitteen käyntiäani on kova.	Laitetta ei ole tuettu kunnolla paikalleen.	Tarkista, onko laite vakaan.
Kompressorin käynti jatkuvasi.	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Lue ohjeet Käyttö-luvusta.
	Laitteeseen on pantu monia elintarvikkeita samanaikaisesti.	Odota muutama tunti ja tarkista lämpötila uudelleen.
	Huoneen lämpötila on liian korkeaa.	Lue ohjeet "Asennus"-luvusta.
	Ruoka on pantu kodinkoneeseen liian lämpimänä.	Anna ruoan jäähytyä huoneen lämpötilaan ennen pakastamista.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Super Freeze-toiminto on kytettyynä.	Katso kohta "Super Freeze-toiminto".
Kompressorin käynnistyi heti "Super Freeze"-painikkeen painamisen tai lämpötilan muuttamisen jälkeen.	Kompressorin käynnistyy jonkin ajan kuluttua.	Tämä on normaalista, eikä tarkoita vikaa.
Ovi on kohdistettu virheellisesti tai se on ilmanvaihtosäleikön tiellä.	Laite ei ole oikein tasapainottettu.	Lue asennusohjeet.
Ovi ei avaudu helposti.	Yritit avata oven välittömästi sen sulkemisen jälkeen.	Odota muutama sekunti oven sulkemisen jälkeen ennen kuin avaat oven uudelleen.
Valo ei syty.	Lamppu on valmiustilassa.	Sulje ja avaa ovi.
	Lamppu on palanut.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitteessa on liikaa huuretta ja jäätää.	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Tiiviste on vioittunut tai likainen.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Elintarvikkeita ei ole pakattu kunnolla.	Pakkaa ruoat oikein.
	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Lue ohjeet Käyttö-luvusta.
	Laite on täytetty täyneen ja siihen on asetettu alhaisin lämpötila.	Sääädä lämpötila korkeammaksi. Lue ohjeet Käyttö-luvusta.
	Laitteen lämpötila-asetus on liian matala ja ympäristölämpötila liian korkea.	Sääädä lämpötila korkeammaksi. Lue ohjeet Käyttö-luvusta.
Vettä valuu jääräkapin takaseinää pitkin.	Automaattisen sulatuksen aikana takaseinässä oleva huurre sulaa.	Tämä on normaalista. Kuihvaava vesi pehmeällä liinalla.
Jäääräkapin takaseinässä on liikaa lauhdevettä.	Ovea on avattu liian tiheään.	Avaa ovi vain tarvittaessa.
	Ovea ei ole suljettu kunnolla.	Varmista, että ovi on suljettu kunnolla.
	Säilytettäviä elintarvikkeita ei ole käärityt.	Kääri elintarvikkeet asianmukaiseen pakaukseen ennen niiden asettamista kaappiin.
Vettä valuu jääräkapin sisälle.	Elintarvikkeet estäävät veden valumisen vedenkeeruukaukaloon.	Tarkista, että elintarvikkeet eivät kosketa takaseinää.
	Veden tyhjennysaukko on tukossa.	Puhdistaa veden tyhjennysaukko.
Vettä valuu lattialle.	Sulatusvesiaukko ei ole liitetty kompressorin yläpuolella olevaan haittustasiaan.	Kiinnitä sulatusveden pistoputki haittustasiaan.
Lämpötilaa ei voi säätää.	Super Freeze-toiminto on kytkettyynä.	Kytke Super Freeze-toiminto pois manuaalisesti tai odota, kunnes toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä lämpötilan asettamiseksi. Katso kohta "Super Freeze-toiminto".

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitteen lämpötila on liian alhainen tai korkea.	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein.	Säädä lämpötila korkeamaksi/alhaisemmaksi.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Ruoat ovat liian lämpimiä.	Anna ruoien lämpötilan laskea huoneen lämpötilaan ennen kuin laitat ruoat laitteeseen.
	Laitteeseen on lisätty paljon ruokia samalla kertaa.	Aseta laitteeseen vähemmän ruokia yhdellä kertaa.
	Huurrekerroksen paksuus on yli 4-5 mm.	Sulata laite.
	Ovea on avattu liian usein.	Avaa ovi vain tarvittaessa.
	Super Freeze-toiminto on kytkettynä.	Katso kohta "Super Freeze-toiminto".
	Laitteen kylmän ilman kierto ei toimi.	Tarkista kylmän ilman kierto. Lue ohjeet kohdasta "Neuvuja ja vinkkejä".



Jos ongelmaa ei ratkaista ohjeiden avulla, ota yhteyttä puhelimitse paikalliseen valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

8.2 Lampun vaihtaminen

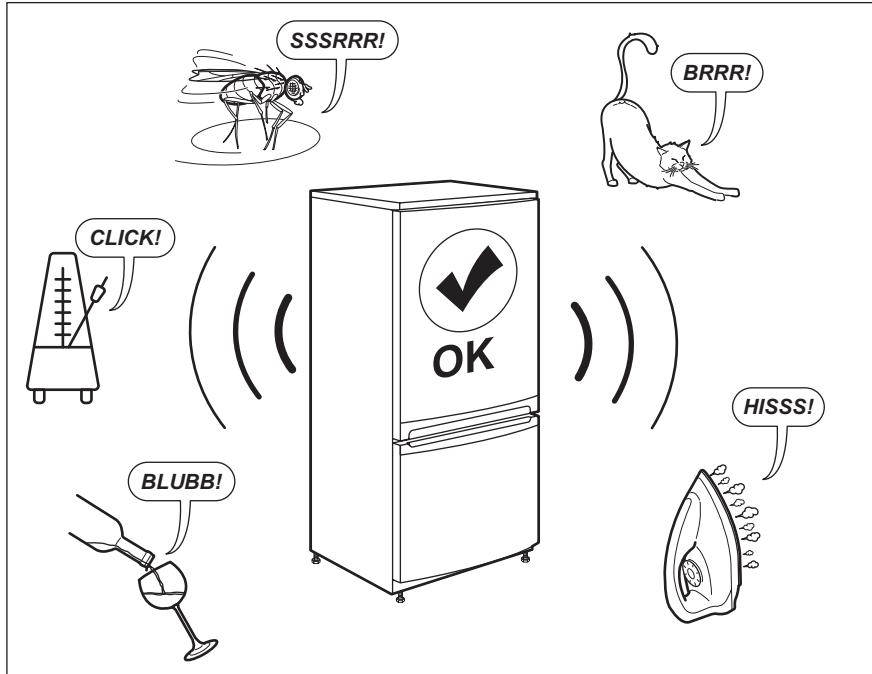
Laitteessa on pitkäikäinen LED-sisävalo.

Vain huoltoliike saa vaihtaa lampun. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

8.3 Oven sulkeminen

1. Puhdistaa oven tiivisteet.
2. Säädää ovea tarvittaessa. Lue ohjeet "Asennus"-luvusta.
3. Vaihda tarvittaessa vaurioituneet oven tiivisteet. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

9. ÄÄNET



10. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot on merkitty laitteen sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen ja energitarraan.

Laitteen mukana toimitetun energialuokkamerkinnän QR-koodi sisältää linkin verkkosivustolle, jossa on EU EPREL -tietokannassa olevat laitteen suorituskykytiedot. Säilytä energialuokkamerkintää yhdessä käyttööhjeen ja kaikkien muiden tämän laitteen mukana toimitettujen asiakirjojen kanssa.

Joitakin tietoja on saatavilla myös EPREL:issä käytämällä linkkiä <https://eprel.ec.europa.eu> sekä laitteen arvokilpeen merkityä mallin nimeä ja tuotenumeroa.

Lisätietoa energialuokkamerkinnästä on saatavilla osoitteesta www.theenergylabel.eu.

11. TIETOJA TESTILAITOKSELLE

Laitteen asennus- ja valmistelutoimet EcoDesign-tarkistusta varten tulee suorittaa standardin EN 62552 mukaisesti. Noudatettavat ilmanvaihtovaatimukset, asennuspaikan

mitat sekä takaosan vähimmäisetäisydet on annettu tämän ohjekirjan luvussa 3. Valmistajalta on saatavilla lisätieto sekä kuljetusohjeet.

12. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä .

merkityjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

INNHOLD

1. SIKKERHETSINFORMASJON.....	61
2. SIKKERHETSANVISNINGER.....	63
3. MONTERING.....	65
4. BRUK.....	70
5. DAGLIG BRUK.....	71
6. RÅD OG TIPS.....	72
7. STELL OG RENGJØRING.....	74
8. FEILSØKING.....	75
9. STØY.....	78
10. TEKNISKE DATA.....	78
11. INFORMASJON FOR TESTINSTITUTTER.....	79

VI TENKER PÅ DEG

Takk for at du har kjøpt et produkt fra Electrolux. Du har valgt et produkt som bringer flere tiår med erfaring og innovasjon med seg. Genialt og stilig, og det er designet med tanke på deg. Så uansett når du bruker det, kan du være trygg på at du får gode resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

Gå inn på nettsiden vår for å:



Få råd om bruk, brosyrer, hjelp til feilsøking, og informasjon om service og reparasjon:

www.electrolux.com/support



Registrer produktet for å få bedre service:

www.registerelectrolux.com



Kjøp tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til apparatet ditt:

www.electrolux.com/shop

KUNDESTØTTE OG SERVICE

Bruk alltid originale reservedeler.

Når du kontakter vårt autoriserte servicesenter, må du sørge for at du har følgende opplysninger tilgjengelig: Modell, PNC, serienummer.

Informasjonen finner du på typeskiltet.

Advarsle/Forsiktig – Sikkerhetsinformasjon

Generell informasjon og tips

Miljøinformasjon

Med forbehold om endringer.

1. SIKKERHETSINFORMASJON

Les medfølgende instruksjoner grundig før du installerer og bruker apparatet. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følge av feilaktig

montering eller bruk. Hold alltid instruksjonene på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig referanse.

1.1 Sikkerhet for barn og utsatte mennesker

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.
- Barn i alderen 3 til 8 år har lov til å sette inn og ta ut varer i/fra produktet forutsatt at de har fått de riktige instruksjonene.
- Dette produktet kan brukes av personer med svært omfattende og komplekse funksjonshemminger, forutsatt at de har fått de riktige instruksjonene.
- Barn yngre enn 3 år må holdes på avstand fra produktet hvis de ikke er under tilsyn hele tiden.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn, og kast den i samsvar med lokale reguleringer.

1.2 Generell sikkerhet

- Dette produktet er ment å brukes i husholdninger og lignende steder som:
 - Gårdshus; personalkjøkken i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - Av gjester på hoteller, moteller, pensjonater og andre boligtyper.
- Følg disse instruksjonene for å unngå forurensing av mat:
 - ikke åpne døren i lengre perioder;
 - rengjør regelmessig tilgjengelige dreneringssystemer og overflater som kan komme i berøring med matvarer;

- oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i kjøleskapet, slik at maten ikke kommer i kontakt med, eller drypper på, annen mat.
- ADVARSEL: Hold ventilasjonsåpningene i produktets kabinett eller i den innebygde strukturen fri for hindringer.
- ADVARSEL: Ikke bruk mekaniske redskaper eller annet utstyr som ikke produsenten har anbefalt for å gjøre avrimingsprosessen raskere.
- ADVARSEL: Ikke ødelegg kjølemiddelkretsen.
- ADVARSEL: Ikke bruk elektriske produkter inne i skapet, hvis de ikke er av en type som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk spylevann eller damp til å rengjøre produktet.
- Rengjør produktet med en fuktig, myk klut. Bare kun nøytrale rengjøringsmidler. Du må aldri bruke skurende oppvaskmidler, skuresvamper, løsemidler eller metallgjenstander.
- Når kjøleskapet blir stående tomt i en lengre periode, bør du slå det av, avrime det, rengjøre det, tørke det og la døren bli stående oppe slik at det ikke dannes mugg i produktet.
- Oppbevar ikke eksplosive stoffer som aerosolbeholdere med brennbart drivstoff i dette produktet.
- Hvis strømkabelen blir skadet, må den skiftes av produsenten, autorisert servicesenter eller annen kvalifisert person for å unngå risiko.

2. SIKKERHETSANVISNINGER

2.1 Installering



ADVARSEL!

Bare en kvalifisert person må montere dette produktet.

- Fjern all emballasje.
- Ikke monter eller bruk et skadet produkt.

- Følg installasjonsanvisningene som følger med produktet.
- Vær alltid forsiktig når du flytter produktet. Det er tungt. Bruk alltid vernebriller og lukket fottøy.
- Påse at luft kan sirkulere rundt apparatet.
- Ved første installering eller etter reversering av døren, vent minst 4 timer før du kobler apparatet til

strømforsyningen. Dette påser at oljen renner tilbake til kompressoren.

- Før du gjør noe med apparatet (for eksempel reversering av døren), fjern støpselet fra stikkontakten.
- Installer ikke apparatet i nærheten av radiatorer eller komfyrer, ovner eller kokeplater.
- Utsett ikke apparatet for regn.
- Plasser ikke apparatet i direkte sollys.
- Installer ikke apparatet på meget fuktige eller kalde steder.
- Når du flytter apparatet skal du løfte det i forkant for å unngå riper på gulvet.

2.2 Elektrisk tilkoppling



ADVARSEL!

Fare for brann og elektrisk støt.



ADVARSEL!

Når du plasserer produktet, må du sørge for at kabelen ikke er i klem eller skadet.



ADVARSEL!

Ikke bruk grenuttak eller skjøteledninger.

- Produktet må være jordet.
- Kontroller at parameterne på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene i strømforsyningen.
- Bruk alltid en korrekt montert, jordet stikkontakt.
- Sørg for ikke å forårsake skade på elektriske komponenter (f. eks støpsel, nettkabel, kompressor). Ta kontakt med servicesenteret eller en elektriker for å endre de elektriske komponentene.
- Strømkabelen må ligge under nivået til støpselet.
- Ikke sett støpselet i stikkontakten før monteringen er fullført. Påse at det er tilgang til stikkontakten etter monteringen.
- Ikke trekk i kabelen for å koble fra produktet. Trekk alltid i selve støpselet.

2.3 Bruk



ADVARSEL!

Fare for skade, brannskader, elektrisk støt eller brann.



Apparatet inneholder brennbare gasser, isobutan (R600a), naturgass med liten innvirkning på miljøet. Vær forsiktig så du ikke forårsaker skade på kjølemiddelkreten som inneholder isobutan.

- Dette apparatets spesifikasjoner må ikke endres.
- Legg ikke elektriske apparater (f. eks. iskremmaskin) i apparatet med mindre slik anvendelse er oppgitt av produsenten.
- Dersom det skulle oppstå skade på kjølemiddelkreten, må du kontrollere at det ikke er flammer og antenningskilder i rommet. Luft rommet godt.
- La ikke varme artikler komme i nærheten av plastdelene til apparatet.
- Oppbevar ikke lett antennelig gasser eller væske i apparatet.
- Legg ikke brennbare produkter, eller gjenstander som er fuktet med brennbare produkter, inn i eller i nærheten av apparatet.
- Rør ikke kompressoren eller kondensatoren. De er varme.

2.4 Innvendig lys



ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt.

- Angående lampen(e) i dette produktet og reservedeler som selges separat: Disse lampene er ment å motstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsprodukter, for eksempel temperatur, vibrasjon, fuktighet, eller er ment å signalisere informasjon om produktets driftsstatus. De er ikke ment å brukes i andre bruksområder og egner seg ikke til rombelysning.

2.5 Stell og rengjøring



ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på produktet.

- Slå av produktet og trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring og vedlikehold.
- Dette produktet inneholder hydrokarbon i kjøleenheten. Vedlikehold og etterfylling av enheten må kun foretas av en kvalifisert person.
- Undersök regelmässig avlöpsrören till kjöleskapet och rengör om nödvändigt. Om avlopet är blockerat, kan vatten som har tittat samman i bunnen av produkten.

2.6 Service

- Kontakt det autoriserte servicesenteret for å reparere produktet. Det skal bare brukes originale reservedeler.
- Vær oppmerksom på at selvreparasjon eller ikke-profesjonell reparasjon kan ha sikkerhetsmessige konsekvenser og gjøre garantien ugyldig.
- Følgende reservedeler vil være tilgjengelige i 7 år etter at modellen er

avviklet: termostater, temperatursensorer, kretskort, lyskilder, dørhåndtak, dørhengsler, skuffer og kurver. Vær oppmerksom på at noen av disse reservedelene bare er tilgjengelige for profesjonelle reparatører, og at ikke alle reservedeler er relevante for alle modeller.

- Dörrpaketser vil være tilgjengelige i 10 år etter at modellen er avviklet.

2.7 Avfallsbehandling



ADVARSEL!

Fare for skade og kvelning.

- Koble produktet fra strømmen.
- Kutt av strømkabelen og kast den.
- Fjern døren for å forhindre at barn og dyr blir stengt inne i produktet.
- Kjølemiddelkretsen og isolasjonsmaterialet til dette produktet er ozon-vennlig.
- Isolasjonsskummet inneholder brennbare gasser. Kontakt kommunen din for informasjon om hvordan du kaster produktet på en riktig måte.
- Ikke forårsak skade på den delen av kjøleenheten som er nær varmeveksleren.

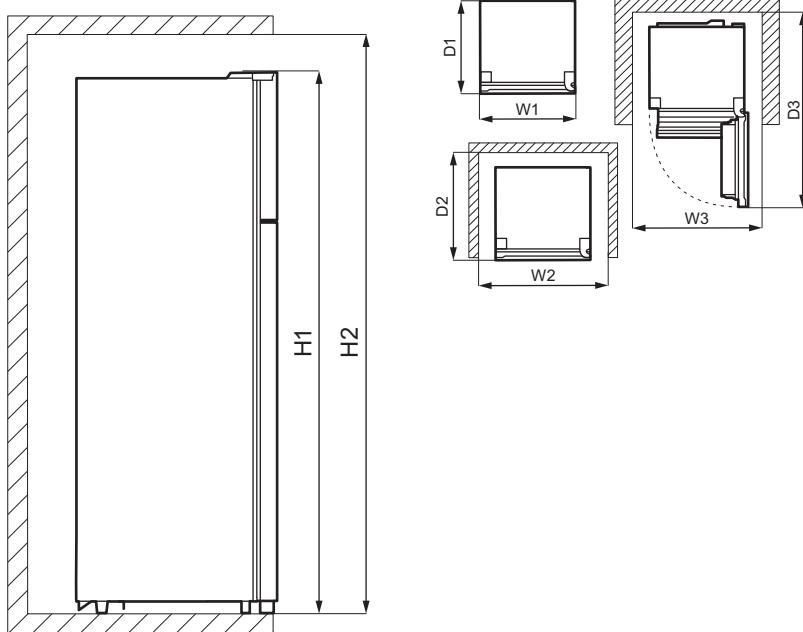
3. MONTERING



ADVARSEL!

Se etter i
Sikkerhetskapitlene.

3.1 Dimensjoner



Generelle dimensjoner¹⁾

H1	mm	1434
W1	mm	550
D1	mm	547

1) høyden, bredden og dybden på produktet uten håndtak og føtter

Plass som kreves ved bruk¹⁾

H2	mm	1534
W2	mm	750
D2	mm	617

1) høyden, bredden og dybden på produktet inkludert håndtaket, pluss plassen som er nødvendig for fri sirkulasjon av kjøleluft

Samlet plass som kreves ved bruk¹⁾

H2	mm	1534
W3	mm	750
D3	mm	1123

1) høyden, bredden og dybden på produktet inkludert håndtaket, pluss plassen som er nødvendig for fri sirkulasjon av kjøleluft, pluss den plassen som er nødvendig for å åpne døren til minste vinkel som gjør det mulig å fjerne alt internt utstyr

3.2 Plassering

Dette apparatet er ikke ment å brukes som et innebygd apparat.

Ved en montering som ikke er frittstående og som ikke følger dimensjonskravene til ventilasjon, vil

apparatet fremdeles fungere riktig, men energiforbruket kan være noe høyere.

For å sikre at produktet fungerer optimalt, skal ikke apparatet installeres i nærheten av varmekilder (stekeovn, komfyre, radiatorer, komfyre eller kokeplater) eller på et sted med direkte sollys. Pass på at luften kan sirkulere fritt rundt baksiden av kabinetten.

Apparatet skal monteres i en tørr, godt ventilert innendørs plassering.

For å oppnå best ytelse når produktet er plassert under et overskap, må minsteavstanden mellom toppen av skapet opprettholdes. Ideelt sett bør produktet ikke plasseres under overskap. En eller flere justerbare føtter på bunnen av skapet sørger for at produktet står stabilt.



FORSIKTIG!

Bruk avstandsstykkene som følger med eller sørг for å holde apparatet utenfor minsteavstanden som er indikert i monteringsinstruksene hvis du monterer det inntil veggен.



FORSIKTIG!

Hvis du installerer apparatet ved siden av en vegg, må du se monteringsinstruksjonene for å forstå minsteavstanden mellom veggens og den siden av apparatet hvor dørhengslene behøver nok plass til å åpne døren når det interne utstyret fjernes (f.eks. under rengjøring).

Dette produktet er beregnet til bruk ved omgivelsestemperatur fra 10°C til 38°C.



Korrekt bruk av apparatet kan bare garanteres innenfor det angitte temperaturområdet.



Hvis du er i tvil om hvor du skal montere produktet, må du kontakte leverandøren, kundeservicen vår eller nærmeste servicesenter.



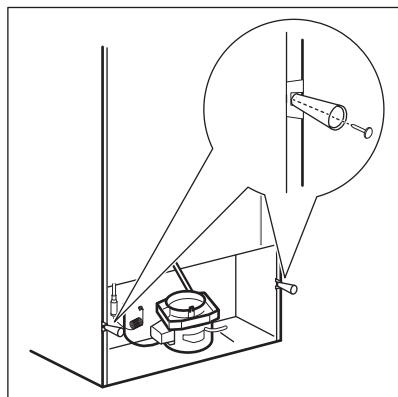
Det må være mulig å kople apparatet fra strømforsyningen. Støpslet skal derfor alltid være lett tilgjengelig etter montering.

3.3 Elektrisk tilkopling

- Før du setter støpselet inn i stikkontakten, forsikre deg om at spenningen og frekvensen som er oppført på typeskiltet samsvarer med strømnettet i hjemmet ditt.
- Produktet må være jordet. Støpselet på strømledningen er utstyrt med jordingskontakt. Dersom husets stikkontakt ikke er jordet, skal produktet koples til en separat jording i overensstemmelse med gjeldende forskrifter. Kontakt en faglært elektriker.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.
- Dette produktet er i overensstemmelse med EØS-direktivene.

3.4 Avstandsstykker bak

I posen med dokumentasjonen er det to avstandsstykker som skal monteres som vist på bildet.



3.5 Omhengsling av døren



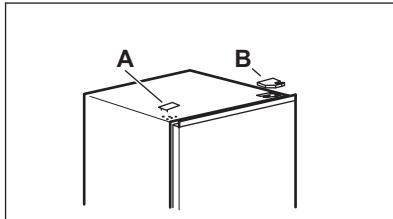
ADVARSEL!

Før du begynner ethvert arbeid, må du trekke støpselet ut av stikkontakten.

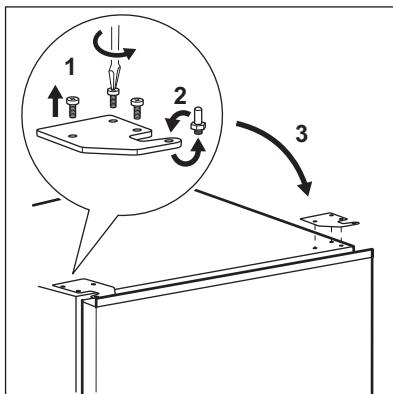


Tøm produktet.

1. Påse at produktet står oppreist.
2. Åpne begge dører og fjern dørutstyret. Se etter i kapitlet "Daglig bruk". Lukk dørene.
3. Bruk en skrutrekker med tynne blader for å fjerne skruehulldekselet (A) og det øvre hengseldekselet (B). Legg dem til side.



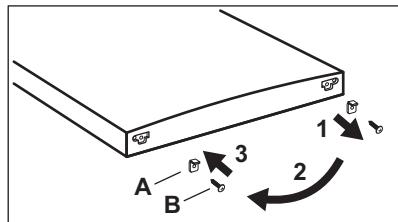
4. Skru ut skruene på det øverste dørhengselet til høyre. Støtt den øvre døren med hånden. Fjern den øvre hengselen, snu den, skru skruene og pinnen fast til den. Legg hengselen til side.



5. Løft den øvre døren forsiktig fra den midtre hengselen for å fjerne den. Plasser den øvre døren på det myke underlaget. Vær forsiktig så du ikke

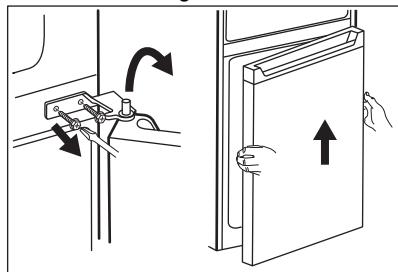
mister skiver som kan feste seg til døren.

6. Skru ut skruen (B) og "stoppblokken" (A) og skru dem på motsatt side av døren.

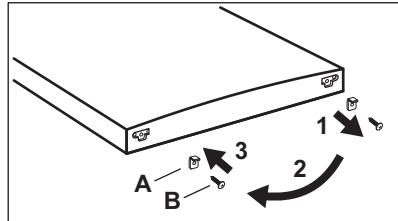


7. Skru ut skruene fra det midterste hengselet. Fjern den midtre hengselen og legg det til side sammen med skruene.

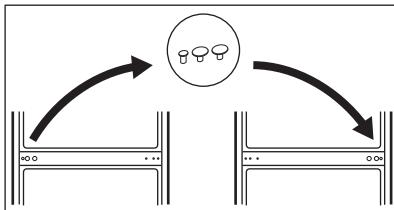
Vær forsiktig så du ikke mister skiver som kan feste seg til døren.



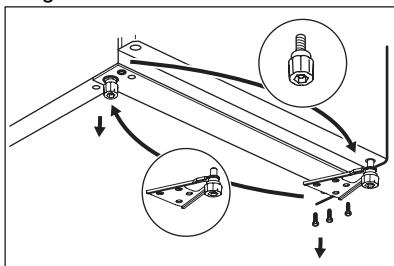
8. Plasser den nedre døren på det myke underlaget.
9. Skru ut skruen (B) og "stoppblokken" (A) og skru dem på motsatt side av døren.



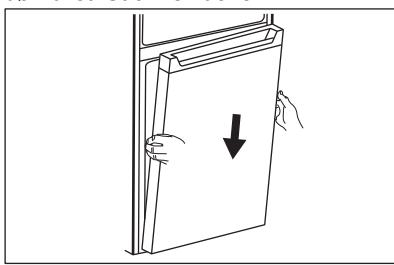
10. Fjern huldekselene på den midtre hengselen og sett dem i hullene på motsatt side.



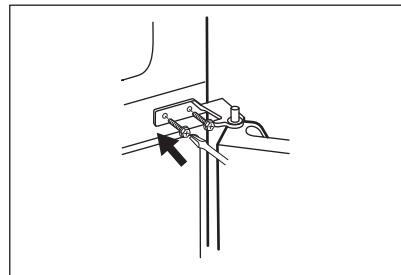
11. Vipp produktet forsiktig på en myk skumemballasje eller lignende materiale for å unngå skade på baksiden av produktet og gulvet.
12. Fjern begge de justerbare føttene og skru løs skruene på den nedre hengselen.



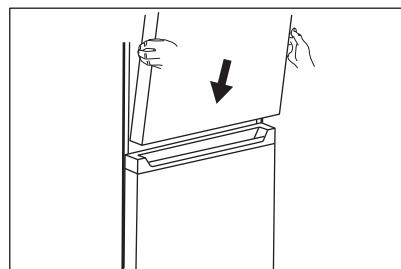
13. Snu den nedre hengselen på den andre siden av produktet, skru det med skruer og installer justerbare føtter.
14. Installer den nedre døren ved å plassere den nederste hengselpinnen på det nederste dørhullet. Stram skruene.



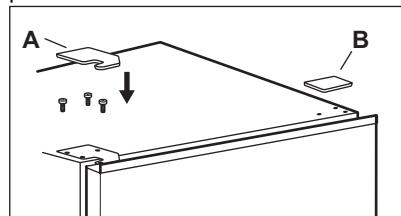
15. Installer den midtre hengselen på venstre side av produktet ved å reversere dens opprinnelige posisjon.



16. Sett pinnen på midtre hengsel på den nedre døren. Stram skruene.
17. Installer den øvre døren ved å sette den nedre hengselpinnen på det nedre hullet.



18. Sett den øvre hengselen til venstre på oversiden av produktet. Støtt døren med hånden din og sett hengselpinnen inn i det øvre hullet på den øvre døren. Stram skruene på det øverste dørhengslet.
19. Ta ut et øvre hengsledeksel (A) fra en pose. Installer den på det øvre hengsleket. Plasser skruehulldekselet (B) på øvre høyre hjørne av produktet der skruehullene er.

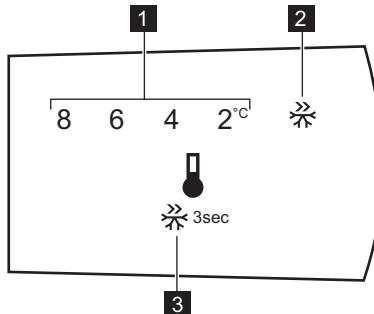


Installer dørutstyret.

Vent minst 4 timer før du kobler produktet til strømforsyningen.

4. BRUK

4.1 Kontrollpanel



1. Temperaturindikator
2. Super Freeze-indikator

3. Kontrollknapp

4.2 Slik slår du på apparatet

Sett støpslet i stikkontakten.

4.3 Slå av

Trekk støpselet ut av stikkontakten for å slå av produktet.

4.4 Temperaturregulering

- i** Standardtemperaturen for kjølerommet er 4 °C.

For å stille inn temperaturen trykk flere ganger på kontrollknappen, til ønsket temperatur er nådd.

Velger innstilling mens du husker at temperaturen inne i produktet avhenger av følgende når du velger innstilling:

- romtemperatur,
- hvor ofte døren åpnes,
- mengde mat som oppbevares,
- produktets plassering.

Vanligvis er en middels innstilling best egnet.

4.5 Superinnfrysingsfunksjon

Super Freeze brukes til å utføre forhåndsfrysing og hurtigfrysing av

fryserommet i rekkefølge. Denne funksjonen fremskynder innfrysingen av ferske matvarer og beskytter samtidig mat som allerede er frossen, mot uønsket temperaturøkning.



Når du vil fryse ferske matvarer, må Super Freeze-funksjonen aktiveres minst 24 timer før varene legges inn for å fullføre forhåndsfrysing.

For å aktivere funksjonen Super Freeze trykker og holder kontrollknappen inne i 3 sekunder. Super Freeze-indikatoren blinker.

Denne funksjonen stopper automatisk etter 52 timer.

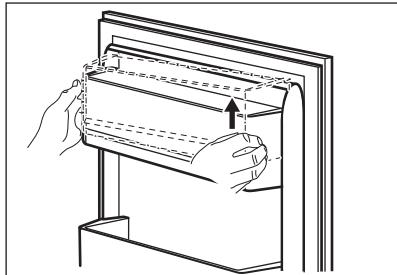
Du kan bare deaktivere Super Freeze-funksjonen før den automatiske slutten ved å trykke på og holde inne kontrollknappen i 3 sekunder. Super Freeze-indikatoren slås av.

5. DAGLIG BRUK

5.1 Fjerning og montering av dørhyllen

Ta av dørenhyllen:

- Hold fast i den venstre siden av hyllen.
- Løft høyre side av sokkelen til den kommer fri fra festet.



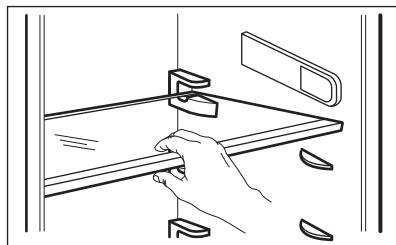
- Løft venstre side av hyllen og fjern den.

For å sette hyllen inn igjen:

- Plasser hyllen flatt på døren.
- Skyv to sider av sokkelen nedover samtidig slik at hyllen passer til begge festene.

5.2 Flyttbare hyller

Veggene inne i kjøleseksjonen er utstyrt med en rekke spor, som gjør at hyllene kan plasseres der de trengs.



Ikke flytt glasshyllen over grønnsaksskuffen, ettersom den sikrer riktig luftsirkulasjon.

5.3 Grønnsaksskuff

Det er en spesiell skuff i den nederste delen av produktet som er egnet for oppbevaring av frukt og grønnsaker.

5.4 Frysing av fersk mat

Fryserommet passer for frysing av fersk mat, og lagring av frossen og dypfrossen mat over lengre tid.

Når du vil fryse ferske matvarer, må Super Freeze-funksjonen aktiveres minst 24 timer før varene som skal frysnes legges i fryserommet.

Maksimal mengde mat som kan frysnes uten å legge til annen fersk mat i løpet av 24 timer, er spesifisert på typeskiltet (en etikett som sitter inne i produktet).

5.5 Oppbevaring av frossen mat

Når du slår på apparatet for første gang eller etter en periode der den ikke har stått på, må du la den stå på i minst 3 timer med Super Freeze-funksjonen slått på.

Oppbevar maten minst 15 mm fra døren.



FORSIKTIG!

Dersom det oppstår utilsiktet tining, f.eks. på grunn av strømbrudd, og hvis strømmen er borte lenger enn den verdien som er oppført på typeskiltet under «stigetid», må den tinte maten spises så raskt som mulig eller tilberedes øyeblikkelig og så frysnes på nytt.

5.6 Tining

Dypfrosne eller frosne matvarer kan tines i kjøleseksjonen eller ved romtemperatur før de skal brukes i forhold til hvor mye tid du har til rådighet.

Små stykker kan også tilberedes mens de ennå er frosne, direkte fra fryseren: I så fall tar tilberedningen lengre tid.

5.7 Isbitbrett

Dette apparatet er utstyrt med ett eller flere brett for å lage isbiter.



Ikke bruk metallredskap til å fjerne brettene fra fryserrommet.

6. RÅD OG TIPS

6.1 Tips for strømsparing

- Fryser: Produktets interne konfigurasjon er den som sikrer mest mulig effektiv energibruk.
- Kjøleskap: Mest effektiv energibruk er sikret i konfigurasjonen med skuffene i den nederste delen av produktet og hyllene jevnt fordelt. Posisjonering av dørhyllene påvirker ikke energiforbruket.
- Døren må ikke åpnes for ofte og må ikke stå åpen lengre enn nødvendig.
- Fryser: Jo kaldere temperaturinnstilling, jo høyere energiforbruk.
- Kjøleskap: For å spare energi unngå å sette for høy temperatur, med mindre matens egenskaper krever det.
- Dersom romtemperaturen er høy, temperaturkontrollen står på lav temperatur og produktet er fullt av mat, vil kompressoren gå uavbrutt. Dette fører til at det dannes rim eller is på fordamperen. I så fall må temperaturkontrollen stilles på en høyere temperatur, for å muliggjøre automatiske avriming og for å spare energi på denne måten.
- Sørg for god ventilasjon. Ikke dekk ventilasjonsristene eller -hullene.

6.2 Tips til frysing

- Aktiver Super Freeze-funksjonen minst 24 timer før maten i fryserommet.
- Før du fryser, må du pakke inn og forsegle fersk mat i: aluminiumsfolie, plastfilm eller poser, luftfette beholdere med lokk.
- For mer effektiv frysing og tining, kan du dele mat i små porsjoner.
- Det anbefales å sette etiketter og datoer på all den frosne maten. Dette

1. Fyll isbitbrettene med vann.
2. Plasser dem i fryserrommet.

vil gjøre det lettere å identifisere matvarer og til å vite når de skal brukes før de forserver.

- Maten skal være fersk når den frysес for å bevare god kvalitet. Særlig frukt og grønnsaker bør frysес etter høsting for å bevare alle næringsstoffene deres.
- Frys ikke flasker eller bokser med væsker, spesielt drikke som inneholder karbondioksid – de kan eksplodere under frysing.
- Ikke sett varm mat inn i fryserommet. Avkjøl den ved romtemperatur før du legger den inn i rommet.
- For å unngå temperaturøkning for allerede frysst mat må du ikke plassere fersk ufryst mat direkte ved siden av den. Plasser mat ved romtemperatur i den rommet av fryserommet der det ikke er frossen mat.
- Ikke spis isterninger, vannis eller iskrem like etter at du har tatt dem ut av fryseren. Risiko for frostbitt.
- Ikke frys ting mat. Hvis maten er tint, koker, avkjøler og fryser du den.

6.3 Tips for oppbevaring av frossen mat

- Fryserseksjonen er den som er merket med .
- Høyere temperaturinnstilling inne i apparatet kan føre til kortere holdbarhet.
- Hele fryserseksjonen er egnet for lagring av frosne matvarer.
- La det være nok plass rundt maten slik at luften kan sirkulere fritt.
- For tilstrekkelig lagring, se etiketten på emballasjen for å se matvarenes holdbarhet.
- Det er viktig å pakke inn matvarene på en slik måte at vann, fuktighet eller kondens ikke kommer inn.

6.4 Handletips

Etter dagligvarehandel:

- Forsikre deg om at emballasjen ikke er skadet – maten kan bli fordervet. Hvis pakningen er hoven eller våt, kan det hende at den ikke har blitt lagret under optimale forhold, og tiningen kan allerede ha startet.
- For å begrense tineprosessen, kjøp frosne varer på slutten av

dagligvarehandelen og transporter dem i en termisk og isolert kjølebag.

- Plasser den frosne maten umiddelbart i fryseren etter at du kom tilbake fra butikken.
- Hvis maten har blitt tint i noen grad, må du ikke fryse den på nytt. Spis den så snart som mulig.
- Respekter utløpsdatoen og lagringsinformasjonen på pakken.

6.5 Holdbarhetstid for fryserrommet

Matvaretype	Holdbarhet (måneder)
Brød	3
Frukt (unntatt sitrus)	6 - 12
Grønnsaker	8 - 10
Rester uten kjøtt	1 - 2
Meierimat:	
Smør	6 - 9
Bløtost (f.eks. mozzarella)	3 - 4
Hard ost (f.eks. parmesan, cheddar)	6
Sjømat:	
Fet fisk (f.eks. laks, makrell)	2 - 3
Mager fisk (f.eks. torsk, flyndre)	4 - 6
Reker	12
Muslinger og blåmuslinger uten skall	3 - 4
Kokt fisk	1 - 2
Kjøtt:	
Fjærfe	9 - 12
Storfekjøtt	6 - 12
Svinekjøtt	4 - 6
Lammekjøtt	6 - 9
Pølse	1 - 2
Skinke	1 - 2
Rester med kjøtt	2 - 3

6.6 Tips til kjøling av ferske matvarer

- En god temperaturinnstilling som sikrer konservering av fersk mat er en temperatur under eller lik +4 °C. Høyere temperaturinnstilling inne i produktet kan føre til kortere holdbarhet på maten.

- Dekk maten med emballasje for å bevare dens friskhet og aroma.
- Bruk alltid lukkede beholdere til væsker til mat, for å unngå smaker eller dårlig lukt i rommet.
- For å unngå krysskontaminering mellom tilberedt og rå mat, dekk tilberedt mat og skiller den fra rå mat.

- Det anbefales å tine maten inni kjøleskapet.
- Ikke sett varm mat i produktet. Forsikre deg om at den er avkjølt ved romtemperatur før du setter den inn.
- For å forhindre matsvinn bør alltid ny mat plasseres bak gammel mat.

6.7 Tips til kjøling av matvarer

- Fersk mat er den som er merket med (på typeplaten) med .
- Kjøtt (alle typer): pakk i en egnet forpakning og plasser på glasshyllen over grønnsakskuffen. Oppbevar kjøtt i maks 1-2 dager.
- Frukt og grønnsaker: vask godt (fjern jorden) og plasser i en spesiell skuff (grønnsaksskuff).

- Det anbefales ikke å oppbevare eksotiske frukter som bananer, mango, papaya osv. i kjøleskapet.
- Grønnsaker som tomater, poteter, løk og hvitløk skal ikke oppbevares i kjøleskapet.
- Smør og ost: plasseres i en lufttett boks eller pakkes i aluminiumsfolie/plastfolie for å holde luft borte så godt som mulig.
- Flasker: lukk dem med en kork og sett dem i flaskehyllen i døren, eller (hvis tilgjengelig) i flaskestativet.
- Henvis alltid til utløpsdatoen for produktene for å vite hvor lenge de skal oppbevares.

7. STELL OG RENGJØRING



ADVARSEL!

Se etter i
Sikkerhetskapitlene.

7.1 Rengjøre innsiden

Før du tar produktet i bruk, bør du vaske innsiden samt alt utstyr i lunkent vann tilsatt et nøytralt rengjøringsmiddel. Dette bør gjøres for å fjerne den typiske lukten som sitter i helt nye produkter. Husk å tørke godt.



FORSIKTIG!

Ikke bruk kraftige vaskemidler eller skurepulver, klor eller oljebasert vaskemiddel, fordi dette skader finishen.



FORSIKTIG!

Tilbehøret og deler av produktet er ikke egnet for vask i oppvaskmaskin.

7.2 Regelmessig rengjøring

Utstyret skal rengjøres regelmessig:

1. Rengjør innsiden og tilbehøret med lunkent vann tilsatt litt nøytral såpe.
2. Kontroller dørpakningene regelmessig og vask dem for å sikre at de er rene og fri for matrester.

3. Skyll og tørk grundig.

7.3 Avtining av maskinen



FORSIKTIG!

Ikke bruk skarpe metallredskaper til å skrape rim av fordamperen, da det kan skade den.
Bruk ikke redskaper eller utstyr som ikke er anbefalt av produsenten for å gjøre avrimningsprosessen raskere.



Ca. 12 timer før avriming stiller du inn en lavere temperatur for å bygge opp tilstrekkelig kjølereserve i tilfelle driftsbrudd.



Avriming i kjøleskapsrommet skjer automatisk.

Avrim fryserrommet når laget av rim har blitt ca. 3-5 mm tykt.

Slik tiner du fryserommet:

1. Skru av produktet og trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Ta ut alle matvarene, pakk dem godt inn i flere lag avispapir og legg dem på et kaldt sted.

**FORSIKTIG!**

En temperaturstigning i pakkene med frossen mat under tining kan redusere matens holdbarhetstid.
Ikke berør frosne matvarer med våte hender. Det kan gi frostskader.

3. Ta ut isbrettet.
4. La døren stå åpen. Beskytt gulvet mot avrimingsvannet f.eks. med en klut eller et flatt kar.
5. Sett en bolle med varmt vann inn i fryseren for å få avrimingsprosessen til å gå raskere. Fjern også stykker av is som løsner før avrimingen er ferdig.
6. Tørk innsiden av skapet grundig når avrimingen er ferdig.

8. FEILSØKING

**ADVARSEL!**

Se etter i
Sikkerhetskapitlene.

8.1 Hva må gjøres, hvis ...

Problem	Mulig årsak	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Produktet er slått av.	Slå på produktet.
	Støpselet sitter ikke ordentlig i stikkontakten.	Sett støpselet ordentlig inn i stikkontakten.
	Stikkontakten er ikke spenningsførende.	Koble et annet elektrisk produkt til stikkontakten. Kontakt en kvalifisert elektriker.
Produktet er støyintensivt.	Produktet står ikke stødig.	Kontroller at produktet står stabilt.
Kompressoren arbeider uavbrutt.	Temperaturen er innstilt feil.	Se kapittelet "Bruk".
	Mye mat ble lagt i fryseren på en gang.	Vent noen timer og kontroller temperaturen igjen.
	Romtemperaturen er for høy.	Se "Montering"-kapittelet.

Problem	Mulig årsak	Løsning
	Matproduktene som ble lagt ned i produktet var for varm.	La matprodukter avkjøle seg til romtemperatur før du legger den i fryseren.
	Døren er ikke ordentlig lukket.	Se avsnittet "Lukke døren".
	Funksjonen Super Freeze er slått på.	Se avsnittet "Super Freeze-funksjonen".
Kompressoren starter ikke med en gang etter at du har trykket på "Super Freeze", eller etter at temperaturen er endret.	Kompressoren starter etter en viss tid.	Dette er normalt, det har ikke oppstått en feil.
Døren er ikke skikkelig justert eller berører ventilasjonsgrillen.	Produktet står ikke plant.	Se monteringsinstruksjoner.
Vanskelig å åpne døren.	Du prøvde å åpne døren igjen med en gang etter den ble lukket.	Vent noen sekunder før du åpner døren på nytt.
Lampen lyser ikke.	Lampen er i standby-modus.	Lukk døren og åpne den igjen.
	Lampen er defekt.	Kontakt nærmeste autoriserte serviceverksted.
Det er for mye rim og is.	Døren er ikke ordentlig lukket.	Se avsnittet "Lukke døren".
	Pakningen er deformert eller skitten.	Se avsnittet "Lukke døren".
	Matvarene er ikke pakket skikkelig inn.	Pakk maten bedre inn.
	Temperaturen er innstilt feil.	Se kapittelet "Bruk".
	Produktet er fullt og er satt til laveste temperatur.	Still inn på en høyere temperatur. Se kapittelet "Bruk".
	Temperaturen i produktet er for lav og omgivelsestemperaturen er for høy.	Still inn på en høyere temperatur. Se kapittelet "Bruk".
Det renner vann på bakveggen i kjøleskapet.	Under den automatiske avrimningsprosessen smelter rimet på bakveggen.	Dette er korrekt. Tørk vekk vannet med en myk klut.
Det er for mye kondensert vann på bakveggen i kjøleskapet.	Døren ble åpnet for ofte.	Åpne produktets dør kun når det er nødvendig.

Problem	Mulig årsak	Løsning
	Døren ble ikke ordentlig lukket.	Påse at døren er ordentlig lukket.
	Lagret mat ble ikke pakket inn.	Pakk inn mat i egnet emballasje før du legger det i skapet.
Det renner vann inne i kjøleskapet.	Matprodukter forhindrer at vannet renner inn i vannoppsamplingsbeholderen.	Pass på at ingen matvarer berører bakveggen.
	Vannavløpet er tilstoppet.	Rengjør vannavløpet.
Det renner vann på gulvet.	Smeltevannets utløp er ikke koblet til fordamperbrettet over kompressoren.	Fest smeltevannsrøret til fordamperbrettet.
Temperaturen kan ikke stilles inn.	Funksjonen Super Freeze er slått på.	Slå av Super Freeze-funksjonen manuelt, eller vent til funksjonen deaktivert automatisk for å velge temperaturen. Se avsnittet "Super Freeze-funksjonen".
Temperaturen i produktet er for høy/lav.	Temperaturen er ikke riktig innstilt.	Still inn en lavere/høyere temperatur.
	Døren er ikke ordentlig lukket.	Se avsnittet "Lukke døren".
	Matvarene har for høy temperatur.	La matvarene avkjøle seg til romtemperatur før du legger til oppbevaring.
	Mange matvarer er lagt inn i produktet samtidig.	Legg færre matvarer inn i produktet på samme tid.
	Tykkelsen til frosten er større enn 4–5 mm.	Avrim produktet.
	Døren har vært åpnet for ofte.	Åpne døren bare hvis det er nødvendig.
	Funksjonen Super Freeze er slått på.	Se avsnittet "Super Freeze-funksjonen".
	Det sirkulerer ikke kald luft i produktet.	Påse at kald luft sirkulerer i produktet. Se etter i kapittelet "Råd og tips".



Dersom rådet ikke gir det ønskede resultatet, ta kontakt med nærmeste autoriserte serviceverksted.

8.2 Skifte lyspære

Produktet er utstyrt med et ekstra holdbart, innvendig LED-lys.

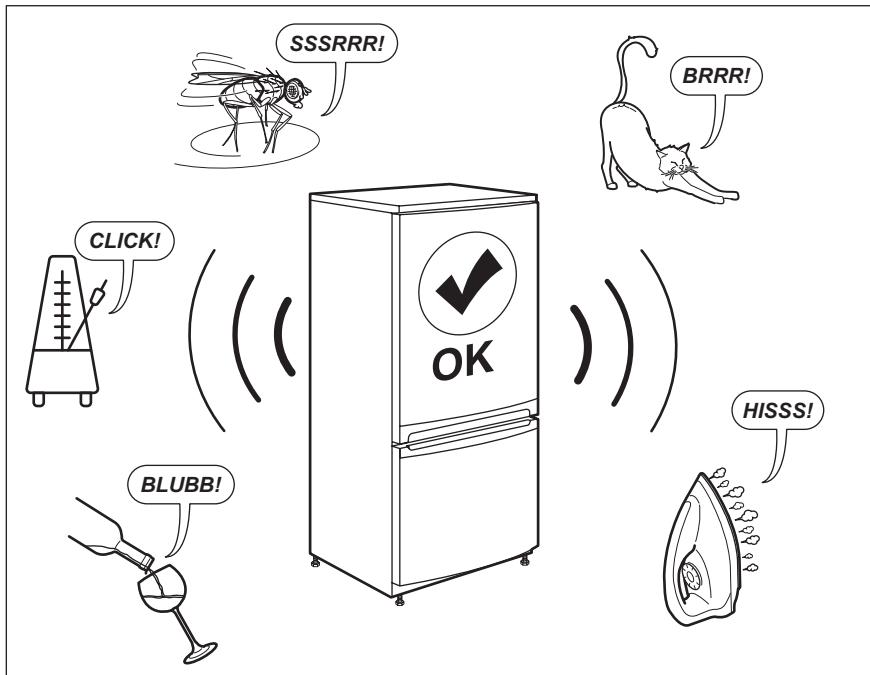
Lyset kan bare skiftes av en servicetekniker. Kontakt ditt nærmeste autoriserte servicesenter.

8.3 Lukke døren

1. Rengjøre dørpakninger.

2. Juster døren, om nødvendig. Se "Montering"-kapittelet.
3. Bytt defekte dørpakninger, om nødvendig. Kontakt det autoriserte servicesenteret.

9. STØY



10. TEKNISKE DATA

Tekniske data finner du på typeskiltet til høyre utvendig på produktet, på den innvendige siden av produktet og på energietiketten.

QR-koden på energietiketten som fulgte med produktet, gir en nettlenne til informasjonen som er relatert til ytelsen av dette produktet i EU EPREL-databasen. Oppbevar energietiketten kun for henvisning med denne brukerhåndboken samt alle andre

dokumenter som fulgte med dette produktet.

Det er også mulig å finne den samme informasjonen i EPREL med koblingen <https://eprel.ec.europa.eu> og modellnavnet, samt produktnummeret som du finner på merkeskiltet til produktet.

Se koblingen www.theenergylabel.eu for detaljert informasjon om energietiketten.

11. INFORMASJON FOR TESTINSTITUTTER

Montering og forberedelse av produkt for enhver EcoDesign-kontroll skal være i samsvar med EN 62552.

Ventilasjonskrav, spordimensjoner og minste avstand bak skal være som angitt

i denne brukerhåndboken i kapittel 3.
Kontakt produsenten for ytterligere informasjon, inkludert lasteplaner.

12. BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet

 sammen med husholdningsavfallet.
Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION.....	80
2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	82
3. INSTALLATION.....	84
4. ANVÄNDNING.....	89
5. DAGLIG ANVÄNDNING.....	90
6. RÅD OCH TIPS.....	91
7. SKÖTSEL OCH RENGÖRING.....	93
8. FELSÖKNING.....	94
9. BULLER.....	97
10. TEKNISKA DATA.....	97
11. INFORMATION TILL PROVANSTALTER.....	98

VI TÄNKER PÅ DIG

Tack för att du har köpt en Electrolux-produkt. Du har valt en produkt som kommer med årtionden av yrkesfarenhet och innovation. Den är genialisk och elegant, och den har den utformats med dig i åtanke. När du än använder den kan du känna dig trygg med att veta att du får fantastiska resultat varje gång. Välkommen till Electrolux.

Besök vår webbplats för att:



få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:

www.electrolux.com/support



registrera din produkt för bättre service:

www.registerelectrolux.com



köpa tillbehör, förbrukningsvaror och originalreservdelar till din produkt:

www.electrolux.com/shop

KUNDTJÄNST OCH SERVICE

Använd alltid originalreservdelar.

Ha följande uppgifter till hands när du kontaktar vår auktoriserade serviceverkstad: Modell, artikelnummer, serienummer.

Informationen står på märkplåten.

Varning/Försiktighet – Säkerhetsinformation

Allmän information och tips

Miljöinformation

Med reservation för ändringar.

1. SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador

som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida bruk.

1.1 Säkerhet för unga och personer med funktionsnedsättning

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn i åldern 3 till 8 år får stoppa in och ta ut tvätten ur maskinen förutsatt att de har fått rätt instruktioner.
- Denna produkt kan användas av personer med mycket omfattande och komplexa funktionsnedsättningar under förutsättning att de har fått korrekta instruktioner.
- Barn under 3 år ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Barn får inte utföra städning och underhåll av produkten utan uppsikt.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.

1.2 Allmän säkerhet

- Produkten är avsedd att användas i hushåll och liknande användningsområden som t.ex.:
 - Bondgårdar, personalkök i butiker, på kontor och andra arbetsmiljöer
 - Av gäster på hotell, motell, bed and breakfast och andra typer av boendemiljöer.
- För att undvika kontaminering av livsmedel respektera följande instruktioner:
 - låt inte dörren vara öppen längre stunder,

- rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med mat samt åtkomliga dräneringssystem,
- förvara rått kött och fisk i lämpliga behållare i kylen, så att det inte kommer i kontakt med eller droppar på annan mat.
- **VARNING:** Se till att ventilationsöppningarna inte blockeras.
- **VARNING:** Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren.
- **VARNING:** Var noga med att inte skada kylkretsen.
- **VARNING:** Använd inga elektriska produkter inne i förvaringsutrymmena såvida de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Spruta inte vatten eller ånga på produkten för att rengöra den.
- Rengör produkten med en fuktig, mjuk trasa. Använd bara neutrala rengöringsmedel. Använd inte produkter med slipeffekt, skursvampar, lösningsmedel eller metallföremål.
- När produkten är tom under en längre tid ska den stängas av, avfrostas, rengöras, torkas och dörren ska lämnas öppen för att förhindra att mögel utvecklas i produkten.
- Förvara inte explosiva ämnen som t.ex. sprejburkar med lättantändligt bränsle i den här produkten.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicecenter eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.

2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

2.1 Installation



VARNING!

Endast en behörig person får installera den här produkten.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.

- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täckta skor.
- Se till att luft kan cirkulera i produkten.

- Vid första installationen eller om dörren har hängts om, vänta minst 4 timmar innan du ansluter till elnätet. Detta för att oljan ska rinna tillbaka i kompressorn.
- Innan du utför något på produkten (t ex hänger om dörren), ska du dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Installera inte produkten nära element, spisar, ugnar eller hällar.
- Produkten får inte utsättas för regn.
- Installera inte produkten där den står i direkt solljus.
- Installera inte produkten på platser som är mycket fuktiga eller kalla.
- När du flyttar produkten, lyft upp den i framkanten för att inte repa golvet.

2.2 Elektrisk anslutning



VARNING!

Risk för brand och elektriska stötar.



VARNING!

När du sätter in din produkt, se till att elsladden inte kommer under produkten eller skadas.



VARNING!

Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.

- Produkten måste jordas.
- Se till att de parametrarna på märkskylen överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Kontrollera så att du inte skadar de elektriska komponenterna (t.ex. stickkontakten, nätkabeln, kompressorn). Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en elektriker för att ersätta skadade komponenter.
- Nätkabeln måste vara under stickkontakternas nivå.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.

2.3 Användning



VARNING!

Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.



Produkten innehåller brandfarlig gas, isobutan (R600a), en naturgas med hög miljökompatibilitet. Var försiktig så att du inte skadar kylkretsen som innehåller isobutan.

- Ändra inte produktens specifikationer.
- Ställ inte elektriska produkter (t.ex. glassmaskiner) i produkten om inte tillverkaren uttryckligen säger att det är lämpligt.
- Om kylkretsen skadas får inga flammor eller antändningskällor finnas i rummet. Ventilera rummet.
- Låt inte varma föremål vidröra plastdelarna i produkten.
- Förvara inte brandfarliga gaser eller vätskor i produkten.
- Placerå inga lättantändliga produkter eller föremål som är fuktiga med lättantändliga produkter i, nära eller på produkten.
- Vidor inte kompressorn eller kondensorn. De är heta.

2.4 Lampa inuti produkten



VARNING!

Risk för elektrisk stöt!

- När det gäller lampan/lamporna i denna produkt och reservlampor som säljs separat: Dessa lampor är avsedda att tåla extrema fysiska förhållanden i hushållsapparater, såsom temperatur, vibration, fuktighet eller är avsedda att signalera information om produktens driftsstatus. De är inte avsedda att användas i andra produkter eller som rumsbelysning i hemmet.

2.5 Skötsel och rengöring



VARNING!

Risk för personskador och skador på produkten föreligger.

- Stäng av produkten och koppla bort den från eluttaget före underhåll.
- Kylenheten i denna produkt innehåller kolväten Endast en behörig person får utföra underhåll och fylla kylapparaten.
- Undersök regelbundet tömningskanalen i kylen och rengör den vid behov. Om tömningskanalen täpps igen kommer avfrostat vatten att samlas på produktens botten.

2.6 Underhåll

- Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för reparation av produkten. Använd endast originaldelar.
- Observera att självreparation eller icke-professionell reparation kan få säkerhetsmässiga konsekvenser och kan upphäva garantin.
- Följande reservdelar kommer att finnas tillgängliga i 7 år efter att modellen har slutat tillverkas: termostater, temperatursensorer, kretskort, ljuskällor, luckhandtag, luckgångjärn, brickor och korgar. Observera att vissa av dessa

reservdelar endast är tillgängliga för professionella reparatörer och att inte alla reservdelar är relevanta för alla modeller.

- Packningar till luckan kommer att finnas tillgängliga i tio år efter att modellen har slutat tillverkas.

2.7 Avfallshantering



VARNING!

Risk för kvävning eller skador.

- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av strömkabeln och kassera den.
- Ta bort locket för att hindra att barn eller djur stänger in inuti produkten.
- Kylkretsen och isoleringsmaterialet i den här produkten är "ozonvänliga".
- Isoleringsmaterialet innehåller brandfarlig gas. Kontakta kommunen för information om hur produkten kasseras korrekt.
- Orsaka inte skada på den delen av kylenheten som är nära värmeväxlaren.

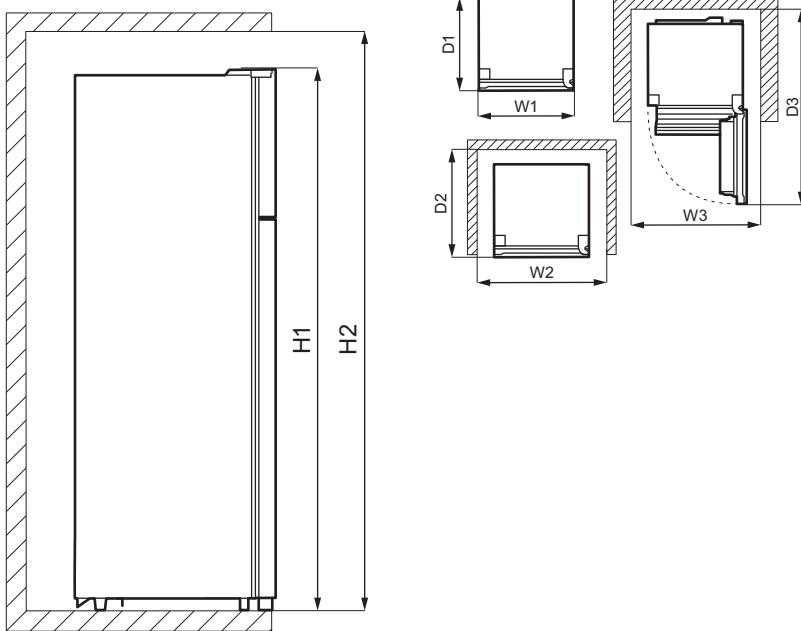
3. INSTALLATION



VARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

3.1 Mått



Generella mått¹⁾

H1	mm	1434
W1	mm	550
D1	mm	547

1) höjd, bredd och djup utan handtag och fötter

Utrymme som krävs vid användning¹⁾

H2	mm	1534
W2	mm	750
D2	mm	617

1) höjd, bredd och djup inklusive handtaget, plus utrymmet som krävs för fri cirkulation av kylluften

Utrymme som krävs vid användning¹⁾

H2	mm	1534
W3	mm	750
D3	mm	1123

1) höjd, bredd och djup inklusive handtaget, plus utrymmet som krävs för fri cirkulation av kylluften, plus det utrymme som krävs för att tillåta dörröppning till minsta vinkel som tillåter borttagning av all intern utrustning

3.2 Placering

Den här produkten är inte avsedd att användas inbyggd.

Vid annan installation än fristående, med beaktande av utrymmet som krävs utifrån

dimensionerna under användning, kommer produkten att fungera korrekt men energiförbrukningen kan öka något.

För att säkerställa bästa funktion bör produkten inte installeras nära en värmekälla (ugn, spis, värmeelement eller spishäll) eller på en plats med direkt solljus. Se till att luft kan cirkulera fritt runt produktens baksida.

Den här produkten ska installeras i ett torrt, väl ventilerat rum inomhus.

För att få bästa effekt om produkten placeras under en överhängande väggenhet, måste minimavståndet mellan skäpet och väggenheten behållas. Produkten bör dock helst inte placeras under överhängande väggenheter. En eller flera justerbara fötter under skäpet ser till att det går att få maskinen att stå plant.



FÖRSIKTIGHET!

Om produkten placeras mot en vägg ska de medföljande distanserna användas för att hålla det minimivståndet som anges i monteringsanvisningarna.



FÖRSIKTIGHET!

Om produkten installeras intill en vägg, se monteringsanvisningarna för att förstå minimivståndet mellan väggen och den sida av produkten där gångjärnen sitter, för att ge tillräckligt utrymme för att öppna dörren när den inre utrustningen tas bort (t.ex. vid rengöring).

Den här produkten är avsedd för användning i en omgivningstemperatur på 10°C–38°C °C.



Korrekta funktionen av produkten kan endast garanteras inom angivet temperaturområde.



Om du är osäker på var du ska installera produkten kan du kontakta återförsäljaren, vår kundtjänst eller närmsta auktoriserade servicecenter.



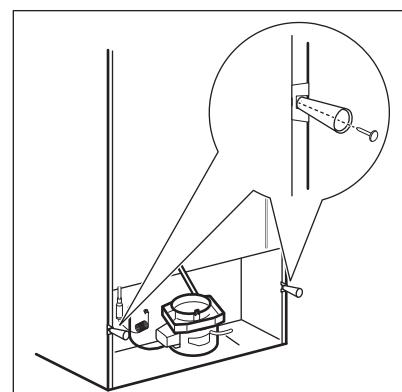
Produkten måste kunna kopplas bort från elnätet. Stickkontakten måste därför vara lätt att komma åt när produkten har installerats.

3.3 Elektrisk anslutning

- Kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen överensstämmer med hushållsapparatenens märkdata som anges på typskylten före anslutning till ett eluttag.
- Produkten måste jordas. Nätkabelns stickkontakt är försedd med en kontakt för detta ändamål. Om nätspänningssmatningen inte är jordad, kontakta en kvalificerad elektriker för att ansluta hushållsapparaten till en separat jord enligt gällande bestämmelser.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av att ovanstående säkerhetsåtgärder inte har följts.
- Denna produkt uppfyller kraven enligt EU:s direktiv.

3.4 Bakre distanshållare

I påsen med bruksanvisningen finns två distanshållare som ska monteras på det sätt som visas i figuren.



3.5 Omhängning av dörr



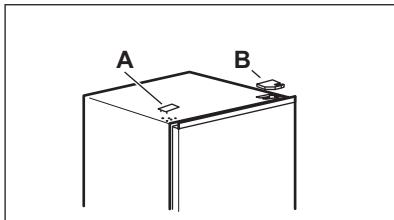
VARNING!

Dra ur stickkontakten från eluttaget innan du påbörjar arbetet.

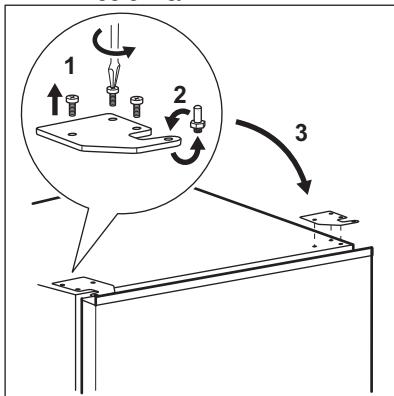


Töm produkten.

1. Se till att produkten står upprätt.
2. Öppna båda dörrarna och ta bort dörrernas utrustning. Se avsnittet "Daglig användning". Stäng dörrarna.
3. Använd en vanlig skruvmejsel för att ta bort skruvhålsskyddet (A) och det övre skyddet för gångjärnet (B). Lägg dem åt sidan.

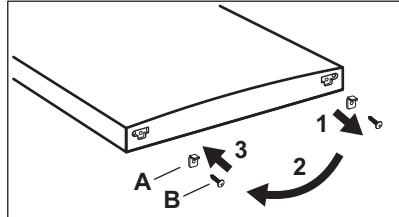


4. Skruva loss skruvarna till det övre högra gångjärnet. Håll i dörren med handen. Ta bort det övre gångjärnet, vänd det, skruva fast skruvarna och stiftet. Lägg gångjärnet sidan.

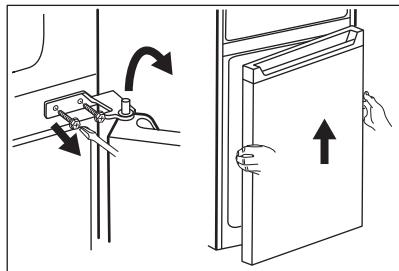


5. Lyft försiktigt övre dörren från mittledet för att ta bort den. Placera den övre dörren på den mjuka ytan. Var försiktig så att du inte tappar brickor som kan sitta fast vid dörren.

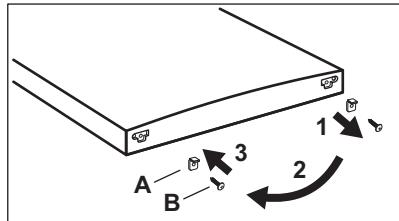
6. Skruva loss skruven (B) och "stoppblocket" (A) och skruva dit dem på motsatt sida av dörren.



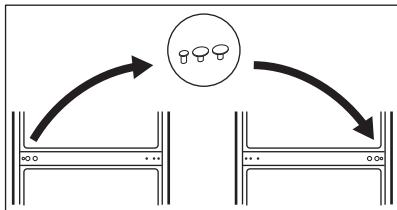
7. Skruva loss skruvarna från det mellersta gångjärnet. Ta bort det mellersta gångjärnet och lägg det åt sidan tillsammans med skruvarna. Var försiktig så att du inte tappar brickor som kan sitta fast vid dörren.



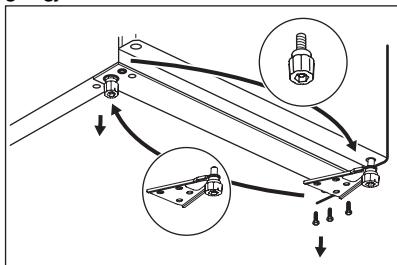
8. Placera den nedre dörren på den mjuka ytan.
9. Skruva loss skruven (B) och "stoppblocket" (A) och skruva dit dem på motsatt sida av dörren.



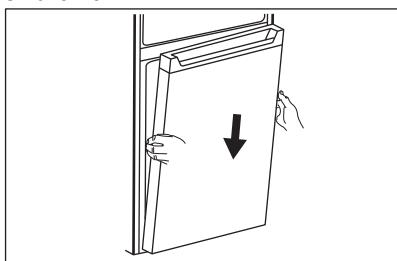
10. Ta bort hålskydden på det mellersta gångjärnet och sätt dem i hålen på motsatt sida.



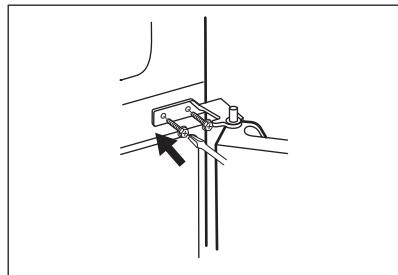
11. Lägg försiktigt ner produkten på en mjuk skumförpackning eller liknande material för att undvika skador på baksidan av produkten och golvet.
12. Ta bort båda justerbara fötterna och skruva loss skruvarna på det nedre gångjärnet.



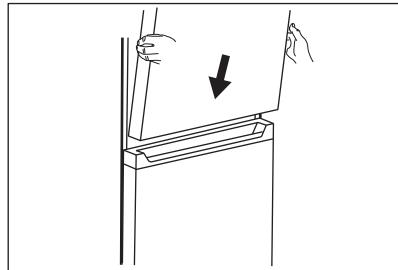
13. Sätt det nedre gångjärnet på den andra sidan av produkten, skruva fast det med skruvarna och justera om fötterna.
14. Sätt dit den nedre dörren genom att placera det nedre dörrhålet på den nedre gångjärnsstiftet. Dra åt skruvarna.



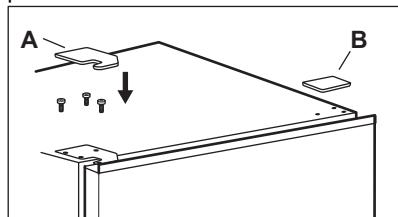
15. Sätt dit det mellersta gångjärnet på vänster sida av produkten genom att vända det från det ursprungliga läget.



16. Montera det övre hålet på den nedre dörren på det mellersta gångjärnstiften. Dra åt skruvarna.
17. Sätt dit den övre dörren genom att sätta dit det nedre hålet på dörren på det mellersta gångjärnstiften.



18. Sätt dit det övre gångjärnet på vänster sida av produkten. Håll i dörren med handen och sätt dit gångjärnsstiftet i övre dörren. Skruva åt skruvarna på det övre gångjärnet.
19. Ta ut ett övre gångjärnskydd (A) från en pase. Sätt dit på det övre gångjärnet. Placera skruvhälsskyddet (B) på den övre högra sidan av produkten där skruvhålen är.

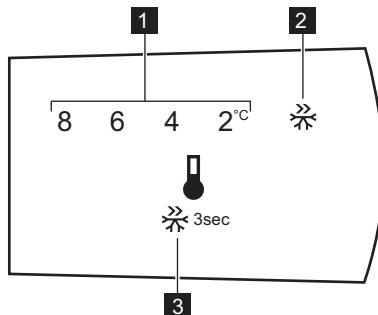


Sätt tillbaka utrustningen i dörren.

Vänta minst 4 timmar innan du ansluter produkten till eluttaget.

4. ANVÄNDNING

4.1 Kontrollpanel



1. Temperaturindikator
2. Super Freeze-indikator

3. Kontrollknapp

4.2 Påslagning

Sätt i stickkontakten i eluttaget.

4.3 Stänga av

Stäng av produkten genom att koppla loss den från eluttaget.

4.4 Temperaturreglering



Kylskåpets standardtemperatur är 4 °C.

För att ställa in temperaturen, tryck på kontrollknappen upprepade gånger tills du når önskad temperatur.

Välj inställning, men tänk på att temperaturen inne i kylen beror på:

- rumstemperatur,
- hur ofta man öppnar dörren,
- mängden livsmedel som förvaras,
- produktens placering.

En medelhög inställning är i regel lämpligast.

4.5 Super Freeze-funktion

Super Freeze används för förfrysning och snabbfrysning i följd i frysfacket. Den

här funktionen accelererar infrysningen av färska livsmedel och skyddar på samma gång maten som redan frysts från att bli för varm.



För att frysa in färska livsmedel, aktivera Super Freeze-funktionen minst 24 timmar innan maten läggs in för förfrysning.

För att aktivera Super Freeze-funktionen, tryck och håll inne Control-knappen i 3 sekunder. Super Freeze-indikatorn blinkar.

Denna funktion stängs av automatiskt efter 52 timmar.

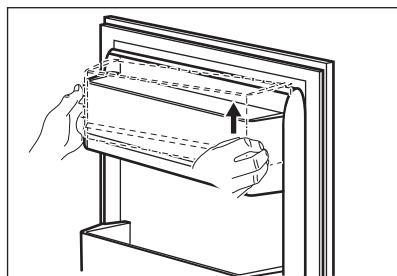
Du kan avaktivera Super Freeze-funktionen innan den automatiskt stängs av genom att trycka på och hålla inne Control-knappen i 3 sekunder. Super Freeze-indikatorn släcknar.

5. DAGLIG ANVÄNDNING

5.1 Borttagning och montering av dörrhyllan

Ta bort dörrhyllan:

1. Håll i hyllans vänstra sida.
2. Lyft den högra sidan av hyllan tills den lossnar från fästet.



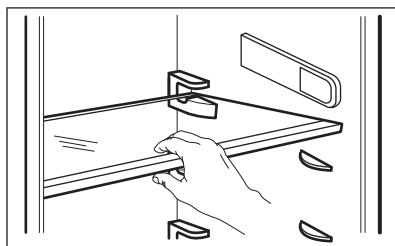
3. Lyft den vänstra sidan av hyllan och ta bort den.

Sätt tillbaka hyllan:

1. Placera hyllan platt mot dörren.
2. Tryck ned hyllans två sidor samtidigt så att hyllan passar in i båda fästena.

5.2 Flyttbara hyllor

Väggarna i kylskåpet är försedda med ett antal skenor så att hyllorna kan placeras enligt önskemål.



För att behålla korrekt luftcirkulation ska inte glashyllan ovanför grönsakslådan tas bort.

5.3 Grönsakslåda

Det finns en särskild låda längst ner som är lämplig för förvaring av frukt och grönsaker.

5.4 Infrysning av färska livsmedel

Produkten är lämplig för infrysning av färska livsmedel och långvarig förvaring av frysta och djupfrysta matvaror.

För att frysa in färska livsmedel, aktivera Super Freeze-funktionen minst 24 timmar innan livsmedlet som skall frysas placeras i frysfacket.

Den största mängd mat som kan frysas in utan att lägga till mer mat inom 24 timmar anges på typskylden (en etikett som finns på insidan av produkten).

5.5 Förvaring av fryst mat

Vid första uppstart eller efter ett uppehåll i avstängt läge: låt apparaten vara påslagen i minst tre timmar med funktionen Super Freeze aktiverad innan du lägger in produkter i facket.

Maten ska placeras minst 15 mm från dörren.



FÖRSIKTIGHET!

I händelse av oavsiktlig avfrostning, t.ex. strömavbrott, och avbrottet varar längre än den tid som anges på typskylden under "Temperaturökningstid", måste upptinade matvaror användas eller tillagas omedelbart och sedan svalna och frysas in på nytt.

5.6 Upptining

Djupfryst och fryst mat kan, innan den används, tinas i kylen eller vid rumstemperatur beroende på den tid som står till förfogande för upptiningen.

Småbitar kan till och med tillagas direkt från frysens medan de fortfarande är frysta. Tillagningen tar i detta fall dock lite längre tid.

5.7 Isbricka

Denna produkt är utrustad med en eller flera brickor för frysning av isbitar.



Använd inte metallredskap för att ta ut isbrickorna ur frysfacket.

6. RÅD OCH TIPS

6.1 Tips för energibesparing

- Frys: Produktens interna konfiguration är det som säkerställer en effektiv energianvändning.
- Kylskåp: Den mest effektiva energianvändningen säkerställs i konfigurationen med lådorna i produkten nedre del och med hyllorna fördelade jämnt. Hur hyllorna är placerade i dörren påverkar inte energiförbrukningen.
- Oppna inte dörren för ofta och låt den inte stå öppen längre tid än nödvändigt.
- Frys: Ju kallare temperaturinställning, desto högre energiåtgång.
- Kylskåp: Ställ inte in för hög temperatur för att spara energi om det inte behövs för matens egenskaper.
- Om rumstemperatuen är hög och temperaturreglaget är inställt på en låg temperatur samtidigt som produkten är full med matvaror, kan kompressorn behöva arbeta kontinuerligt vilket medför att frost eller is bildas på avdunstaren. I så fall ska temperaturreglaget ställas in på en högre temperatur för att den automatiska avfrosteningen ska starta och för att på så sätt spara energi.
- Säkerställ god ventilation. Täck inte över ventilationsgaller eller hål.

6.2 Tips för infrysning

- Aktivera Super Freeze-funktionen minst 24 timmar innan du lägger in mat i frysen.
- Innan mat läggs in i frysens ska den packas in och förslutas i: aluminiumfolie, plastfolie eller påsar, lufttäta behållare med lock.
- Dela upp maten i mindre portioner för effektivare infrysning och upptining.
- Det är bra att sätta etiketter och datum på all fryst mat. Detta hjälper till att identifiera maten och veta när den bör ätas.

1. Fyll isbrickorna med vatten.
2. Sätt in dem i frysfacket.

- Maten ska vara färsk när den fryses in för att bevara den goda kvaliteten. Särskilt frukt och grönsaker ska frysas efter skörd för att alla näringssämnen ska bevaras.
- Frys inte in flaskor eller burkar med vätska, särskilt inte de som innehåller kolsyra - de kan explodera i frysens.
- Ställ inte in varm mat i frysfacket. Låt varm mat svalna till rumstemperatur innan de läggs in i frysens.
- Undvik att lägga in färsk icke fryst mat bredvid redan fryst mat, eftersom den frysta maten då kan tina upp. Lägg in färsk icke fryst mat i den del av frysens där det inte finns någon fryst mat.
- Åt inte isbitar eller isglass direkt efter du har tagit ut dem ur frysens. Det finns risk för frostskador.
- Frys inte om mat som har tinat. Om maten har tinat, tillaga den, låt den svalna och frys därefter in den.

6.3 Tips för förvaring av fryst mat

- Frysfacket är det som är markerat med *******.
- Högre temperaturinställning kan leda till kortare hållbarhet.
- Hela frysfacket är lämpligt för förvaring av frysta livsmedelsprodukter.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt maten så att luft kan cirkulera fritt.
- För korrekt förvaring, se etiketten på livsmedelsförpackningar där livsmedlets hållbarhet står.
- Det är viktigt att förpacka maten på ett sådant sätt att vatten, fukt eller kondens inte kan komma in.

6.4 Shoppingtips

När du har handlat mat:

- Se till att förpackningen är hel - annars kan maten bli dålig. Om förpackningen har svällt eller är våt,

- Kanske det inte har förvarats under optimala förhållanden och upptining kan ha börjat.
- För att undvika att fryst mat börjar tina ska du köpa frysta varor precis innan du lämnar livsmedelsbutiken och transportera dem i en termisk och isolerad kylväska.
- Lägg omedelbart in den frysta maten i frysen när du har kommit tillbaka från butiken.

- Om maten har tinat helt eller bara lite, får den inte frysas om igen. Åt den så snart som möjligt.
- Respektera sista förbrukningsdag och förvaringsinformationen på förpackningen.

6.5 Hållbarhet för frysfacket

Typ av mat	Hållbarhet (månader)
Bröd	3
Frukt (ej citrus)	6 - 12
Grönsaker	8 - 10
Rester utan kött	1 - 2
Mejeriprodukter:	
Smör	6 - 9
Mjuk ost (t.ex. mozzarella)	3 - 4
Hård ost (t.ex. parmesan, cheddar)	6
Skaldjur:	
Fet fisk (t.ex. lax, makrill)	2 - 3
Mager fisk (t.ex. torsk, flundra)	4 - 6
Räkor	12
Musslor utan skal	3 - 4
Kokt fisk	1 - 2
Kött:	
Fågel	9 - 12
Nötkött	6 - 12
Fläsk	4 - 6
Lamm	6 - 9
Korv	1 - 2
Skinka	1 - 2
Rester med kött	2 - 3

6.6 Tips för kylnings av färsk livsmedel

- Bra temperaturinställning som säkerställer bra förvaring av färsk mat är en temperatur lägre än eller exakt +4 °C.
Högre temperaturinställning inuti produkten kan leda till kortare hållbarhet av matvarorna.

- Täck alltid maten för att bevara färskheten och aromen.
- Använd alltid stängda behållare för vätskor och livsmedel för att undvika smaker eller lukt i facket.
- För att undvika korskontaminering mellan kokt och rå mat, täck den kokta maten och separera den från den råa maten.
- Det bästa är att tina maten i kylen.

- Ställ inte varm mat i kylskåpet. Se till att den har svalnat vid rumstemperatur innan du sätter i den.
- För att förhindra att mat kastas ska ny mat alltid placeras bakom den gamla.

6.7 Kylning av mat

- Färskvarufacket är markerat med  på produktdekalen.
- Kött (alla typer): lägg i lämplig förpackning och placera på glashyllan ovanför grönsakslådan. Förvara kött i högst 1–2 dagar.
- Frukt och grönsaker: rengör noggrant (ta bort jord) och lägg dem i en särskild låda (grönsakslåda).

- Exotiska frukter som banan, mango, papaya osv. ska helst inte förvaras i kylskåpet.
- Grönsaker som tomater, potatis, lök och vitlök ska inte förvaras i kylskåpet.
- Smör och ost: lägg i en lufttät behållare eller vira in i aluminiumfolie eller en plastpåse för att få ut så mycket luft som möjligt.
- Flaskor: sätt på kapsyl och sätt dem i dörrrens flaskhylla eller (om tillgängligt) i flaskstället.
- Titta alltid på livsmedelens utgångsdatum för att veta hur länge de kan förvaras.

7. SKÖTSEL OCH RENGÖRING



VARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

7.1 Invändig rengöring

För att få bort den typiska lukten hos nya produkter bör produkten rengöras invändigt och alla invändiga tillbehör bör tvättas av med ljummet vatten och lite neutralt diskmedel samt torkas ordentligt före den första användningen.



FÖRSIKTIGHET!

Använd inte starka rengöringsmedel, putsmedel, klorin eller oljebaserade rengöringsmedel eftersom de kan skada ytorna.



FÖRSIKTIGHET!

Tillbehör och andra delar av produkten är inte avsedda att diskas i maskin.

7.2 Regelbunden rengöring

Utrustningen måste rengöras med jämnna mellanrum:

1. Rengör kylens/frysens insida och alla tillbehör med ljummet vatten och en liten mängd neutral såpa.
2. Inspektera regelbundet dörrtätningarna och torka dem rena från eventuell smuts.

3. Skölj av och torka noggrant.

7.3 Avfrostning av produkten



FÖRSIKTIGHET!

Använd aldrig vassa metallvertyg för att skrapa av frost från evaporatorn, eftersom den kan skadas. Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren.



Cirka 12 timmar före avfrostningen ställer du in en lägre temperatur för att bygga upp en tillräcklig kylreserv om det skulle bli driftsavbrott.



Frysfacket avfrostas automatiskt.

Avfrosta frysfacket när frostlagret når en tjocklek på cirka 3-5 mm.

Avfrosta frysfacket:

1. Stäng av produkten eller koppla loss den från eluttaget.
2. Plocka ut matvarorna, slå in dem i flera lager med tidningspapper och lägg dem på en sval plats.

**FÖRSIKTIGHET!**

Om de frysta livsmedlen inte bibehåller den låga temperaturen under avfrostningen kan det förkorta deras hållbarhetstid.
Ta inte i fryst mat med våta händer. Dina händer kan frysas fast i matvarorna.

3. Ta bort isbrickan.
4. Låt frysöppningen stå öppen. Skydda golvet med en trasa eller en plan bricka om avfrostningsvattnet skulle rinna ut på golvet.
5. För att påskynda avfrostningsprocessen kan du placera en skål med varmt vatten i frysfacket. Du kan också ta bort isbitar som lossnar innan avfrostningen är klar.

8. FELSÖKNING

**VARNING!**

Se säkerhetsavsnitten.

8.1 Om produkten inte fungerar ...

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Produkten är avstängd.	Slå på produkten.
	Stickkontakten sitter inte ordentligt i eluttaget.	Sätt i stickkontakten ordentligt i eluttaget.
	Eluttaget är strömlöst.	Anslut en annan elektrisk produkt till eluttaget. Kontakta en behörig elektriker.
Produkten bullrar.	Produkten står ostadigt.	Kontrollera om produkten står stabilt.
Kompressorn arbetar utan uppehåll.	Temperaturen är felaktigt inställt.	Se kapitlet "Drift".
	Många matvaror har lagts in samtidigt.	Vänta några timmar och kontrollera sedan temperaturen igen.
	Rumstemperaturen är för hög.	Se kapitlet "Installation".

6. Torka av insidan noga när avfrostningen är klar.
7. Slå på produkten och stäng luckan.
8. Ställ in temperaturreglaget på högsta kyleffekt och låt produkten stå i tre timmar med denna inställning.
Efter den här tiden kan du lägga tillbaka maten i frysfacket.

7.4 Perioder utan användning

Följ nedanstående anvisningar om produkten inte kommer att användas under längre tid:

1. Dra ut kontakten från eluttaget.
2. Ta ur alla matvaror.
3. Avfrosta produkten.
4. Rengör produkten och alla tillbehör.
5. Låt dörrarna stå öppna för att undvika att dålig lukt bildas.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
	Alltför varm mat har lagts in.	Låt mat svalna till rumstemperatur före förvaring.
	Dörren är inte ordentligt stängd.	Se avsnitt "Stänga dörren".
	Funktionen Super Freeze är på.	Se avsnittet "Super Freeze-funktion".
Kompressorn startar inte omedelbart när "Super Freeze" trycks in eller när temperaturen ändras.	Kompressorn startar efter en stund.	Detta är normalt och indikerar inte att något fel har uppstått.
Dörren är felinriktad eller blockerar ventilationsgalleriet.	Produkten står inte i våg.	Se Installationsanvisningar.
Det är svårt att öppna dörren.	Du försökte öppna dörren direkt efter stängning.	Vänta några sekunder mellan stängning och återöppnande av dörren.
Lampan fungerar inte.	Lampan är i standby-läge.	Stäng och öppna dörren.
	Lampan är trasig.	Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad.
Det har bildats för mycket frost och is.	Dörren är inte ordentligt stängd.	Se avsnitt "Stänga dörren".
	Dörrtätningen är deformerad eller smutsig.	Se avsnitt "Stänga dörren".
	Matvaror är inte ordentligt förpackade.	Förpacka matvarorna ordentligt.
	Temperaturen är felaktigt inställt.	Se kapitlet "Drift".
	Produkten är full med livsmedel och är inställt på den lägsta temperaturen.	Ställ in en högre temperatur. Se kapitlet "Drift".
	Produktens inställda temperatur är för låg och omgivningstemperaturen är för hög.	Ställ in en högre temperatur. Se kapitlet "Drift".
Vatten rinner på den bakre väggen i kylskåpet.	Under den automatiska avfrostningen tinar frost på bakväggen.	Detta är normalt. Torka bort vattnet med en mjuk trasa.
Det finns för mycket kondensvatten på kylskåpets bakre vägg.	Dörren har öppnats för ofta.	Öppna dörren bara när det behövs.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
	Dörren stängdes inte ordentligt.	Se till att dörren är ordentligt stängd.
	Mat som lagts in är inte ordentligt förpackad.	Förpacka maten på lämpligt sätt innan den läggs in.
Vatten rinner inne i kylskåpet.	Matvaror hindrar vattnet från att rinna in i vattenuppsamlaren.	Kontrollera att inga matvaror har kontakt med den bakre väggen.
	Vattenutloppet är igenläppt.	Rengör vattenutloppet.
Vatten rinner ut på golvet.	Smältvattensutloppet är inte anslutet till avdunstningsbrickan ovanför kompressorn.	Anslut tömningsslangen till avdunstningsbrickan.
Temperaturen kan inte ställas in.	Super Freeze-funktionen är på.	Stäng av Super Freeze-funktionen manuellt eller vänta med att ställa in temperaturen tills funktionen avaktiveras automatiskt. Se avsnittet "Super Freeze-funktion".
Temperaturen i produkten är för låg/hög.	Temperaturen är felaktigt inställt.	Ställ in en högre/lägre temperatur.
	Dörren är inte ordentligt stängd.	Se avsnitt "Stänga dörren".
	Matvarornas temperatur är för hög.	Låt matvarornas temperatur sjunka till rumstemperatur innan du lägger in dem.
	Många matvaror har lagts in för förvaring samtidigt.	Lägg in färre matvaror för förvaring samtidigt.
	Frosten är tjockare än 4-5 mm.	Afvrosta produkten.
	Dörren har öppnats för ofta.	Öppna dörren bara när det behövs.
	Funktionen Super Freeze är på.	Se avsnittet "Super Freeze-funktion".
	Kallluft cirkulerar inte i produkten.	Se till att kallluft kan cirkulera i produkten. Se kapitlet "Råd och tips".



Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad om dessa råd inte löser problemet.

8.2 Byte av lampan

Produkten har en innerbelysning bestående av en LED-lampa med lång livslängd.

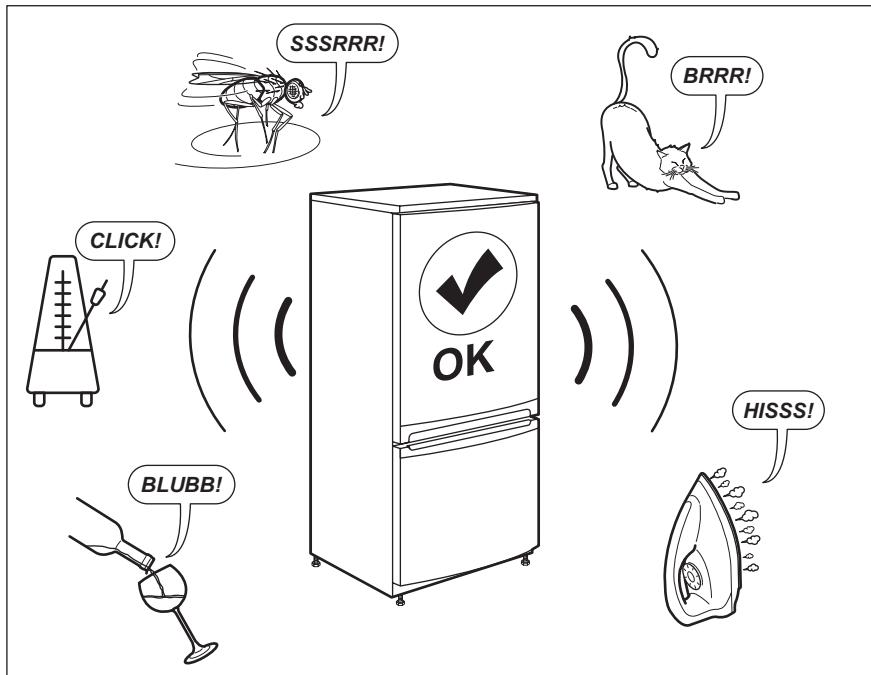
Endast servicepersonal får byta ut lampan. Kontakta din auktoriserade serviceverkstad.

8.3 Stängning av dörren

1. Rengör dörrtätningarna.

2. Justera dörren vid behov. Se kapitlet "Installation".
3. Byt vid behov ut defekta dörrtätningar. Kontakta auktoriserat servicecenter.

9. BULLER



10. TEKNISKA DATA

Den tekniska informationen anges på typskylten som sitter inne i produkten samt på energimärkningsetiketten.

QR-koden på energimärkningsetiketten som levereras med produkten ger en webblänk till informationen om denna produkt i EU EPREL-databasen. Förvara energimärkningsetiketten som referens tillsammans med användarhandboken och alla andra dokument som medföljer denna produkt.

Det går också att hitta samma information i EPREL med länken <https://eprel.ec.europa.eu> och modellnamnet och produktnumret som du hittar på produktens typskylt.

Se länken www.theenergylabel.eu för mer detaljerad information om energimärkningsetiketten.

11. INFORMATION TILL PROVANSTALTER

Installation och förberedelse av produkten för all EcoDesign-verifiering ska överensstämma med EN 62552. Ventilationskrav, fördjupningsdimensioner och minsta bakre fritt utrymme ska vara det som

anges i denna bruksanvisning i kapitel 3. Vänligen kontakta tillverkaren för ytterligare information, inklusive lastplaner.

12. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen .
Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte

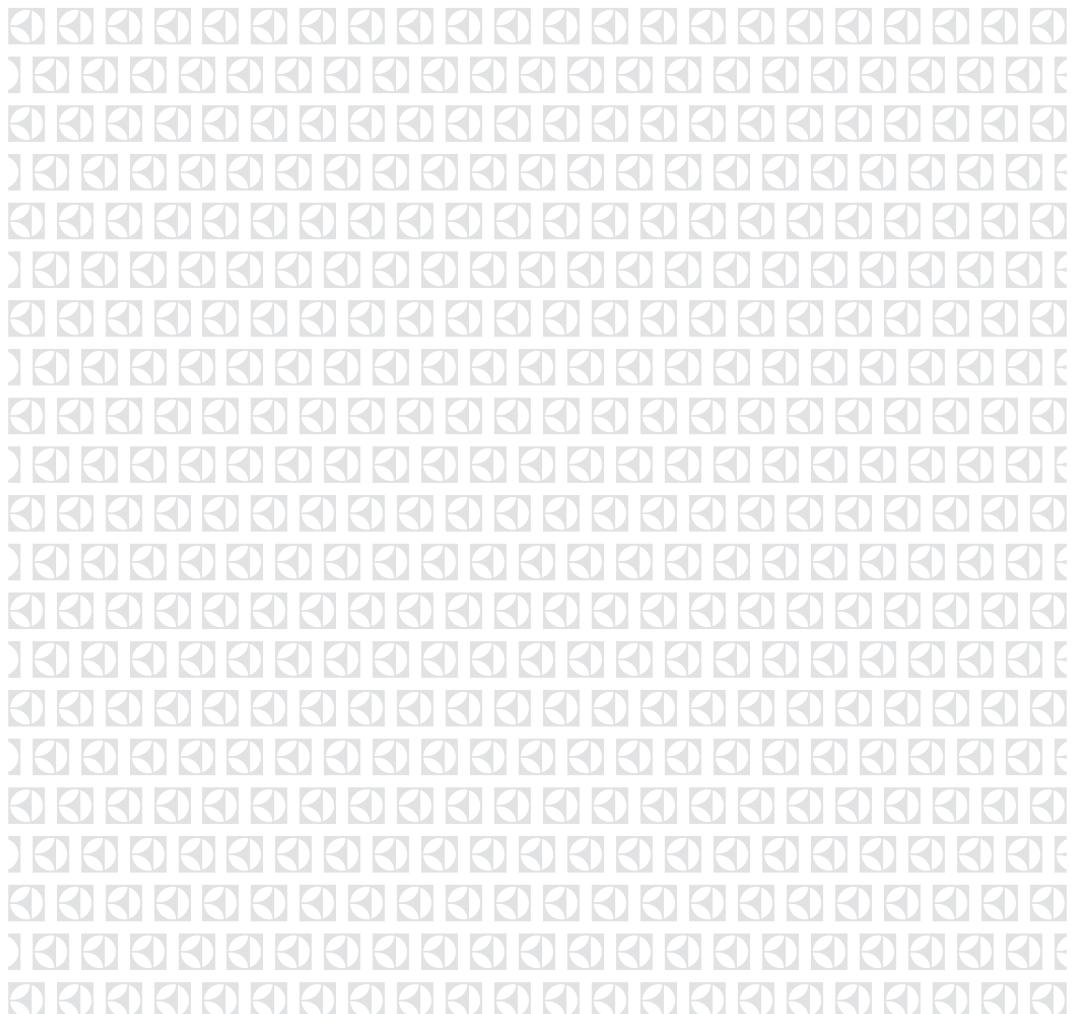
produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

www.electrolux.com/shop



804182979-B-502020

CE



GETTING STARTED? EASY.



DA	Brugsanvisning	2	RJP4545
	Køle-/fryseskab		
FI	Käyttöohje	11	
	Jääpakastin		
NO	Bruksanvisning	20	
	Kombiskap		
SV	Bruksanvisning	29	
	Kyl-frys		

⚠️ OPLYSNINGER OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der er resultatet af forkert installation eller brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

SIKKERHED FOR BØRN OG ANDRE UDSATTE PERSONER

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på apparatet uden opsyn.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.

GENEREKT OM SIKKERHED

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug eller lignende anvendelse, som f.eks.:
 - Stuehuse, kantineområder i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer
 - Af kunder på hoteller, moteller, bed & breakfast og andre miljøer af indkvarteringstypen
- Sørg for, at der er frit gennemtræk gennem udluftninger, både i apparatets kabinet og i et evt. indbygningselement.
- Brug ikke mekaniske redskaber eller andre kunstige hjælpemidler til at fremskynde optønningen, medmindre de er anbefalet af producenten.
- Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- Brug ikke el-apparater indvendig i køleskabet, med mindre det er anbefalet af producenten.

- Undlad at bruge højtryksrenser eller damp til at rengøre apparatet.
- Rengør apparatet med en fugtig, blød klud. Brug kun et neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke slibende midler, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalgenstande.
- Opbevar ikke eksplasive stoffer, som f.eks. aerosolbeholdere med brændbar drivgas, i dette apparat.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, et autoriseret servicecenter eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.

SIKKERHEDSANVISNINGER

INSTALLATION



ADVARSEL! Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.

- Fjern al emballagen og transportboltene.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.
- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtoj.
- Sørg for, at luften kan cirkulere omkring apparatet.
- Vent mindst 4 timer, inden du slutter apparatet til strømforsyningen efter første installation eller efter at have vendt døren. Dette er for, at olien kan løbe tilbage i kompressoren.
- Inden der udføres nogen form for arbejde på apparatet (f.eks. vending af døren), skal stikket altid tages ud af kontakten.
- Installér ikke apparatet tæt på radiatorer eller komfurter, ovne eller kogeplader.
- Installér ikke apparatet, hvor der er direkte sollys.
- Installér ikke dette apparat på områder, der er for fugtige eller for kolde, som f.eks. udhuse, garager og vindkældere.
- Når du flytter apparatet, skal du løfte op i forkanten, så gulvet ikke bliver ridset.

TILSLUTNING, EL



ADVARSEL! Risiko for brand og elektrisk stød.

- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet.
- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatible med de elektriske data for strømforsyningen.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig stikkontakt.
- Brug ikke multistik-adapttere og forlængerledninger.
- Pas på, du ikke beskadiger de elektriske komponenter (f.eks. netstik, netledning, kompressor). Kontakt det autoriserede servicecenter eller en elektriker for at skifte de elektriske komponenter.
- Netledningen skal være under niveauet for netstikket.
- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i netledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.

BRUG



ADVARSEL! Risiko for personskade, forbrændinger, elektrisk stød eller brand.

- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Anbring ikke el-apparater (f.eks. ismaskiner) i apparatet, medmindre det er angivet på apparatet som egnet af producenten.
- Vær omhyggelig med ikke at forårsage skade på kolekredsløbet. Det indeholder isobutan (R600a), en naturgas med høj biologisk nedbrydelighed. Denne gas er brandbar.
- Hvis der opstår skader på kolekredsløbet, skal du sørge for, at der ikke er åben ild eller antændelseskilder i rummet. Luft ud i rummet.

- Lad ikke varme ting røre apparatets plastdele.
- Sæt ikke drikkevarer med kulsyre (brus) i fryserafdelingen. Dette vil skabe tryk på drikkevarerne.
- Opbevar ikke brandfarlig gas og væsker i apparatet.
- Undlad at bruge brændbare produkter eller ting, der er fugtet med brændbare produkter, i apparatet eller i nærheden af eller på dette.
- Rør ikke ved kompressoren eller kondensatoren. De er varme.
- Rør ikke ved ting fra fryserafdelingen, hvis dine hænder er våde eller fugtige.
- Indfrys ikke madvarer, der har været optøet.
- Overhold opbevaringsanvisningerne på emballagen til frostvaren.

INDVENDIGT LYS

- Den type lampe, der bruges i dette apparat, er ikke egnet til oplysning i almindelige rum.

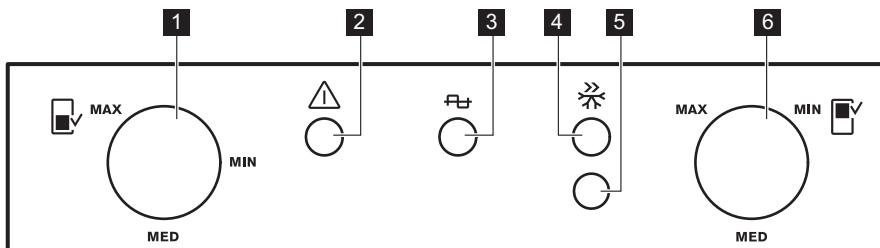
VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



ADVARSEL! Risiko for skader på mennesker eller apparat.

BETJENING

KONTROLPANEL



- 1 Termostatknap, fryser
- 2 Alarmlampe
- 3 Tænd/sluk-lampe
- 4 QuickFreeze-indikator

- 5 QuickFreeze / Nulstil alarm-knap
- 6 Termostatknap, køleskab

AKTIVERING

1. Sæt stikket i stikkontakten. Strømlampen tændes.
2. Tænd køleskabet. Se 'Tænde køleskabet'.
3. Tænd fryseren. Se 'Tænde fryseren'.

TÆNDING AF KØLESKABET

Tænd for køleskabet ved at dreje køleskabstermostatkappen med uret til en middelhøj indstilling.

TÆNDING AF FRYSEREN

Tænd for fryseren ved at dreje frysertermostatknappen med uret til en middelhøj indstilling.

DEAKTIVERING

1. Sluk for køleskabet.
Se 'Slukke køleskabet'.
2. Sluk for fryseren.
Se 'Slukke fryseren'.
3. Træk stikket ud af stikkontakten.

Kontrollampen slukkes.

SLUKNING AF KØLESKABET

Sluk for køleskabet ved at dreje køleskabstermostatknappen med uret til stilling 'O'.

SLUKNING AF FRYSEREN

Sluk for fryseren ved at dreje frysertermostatknappen med uret til stilling 'O'.

INDSTILLING AF TEMPERATUR

Temperaturen reguleres automatisk.



Hvis den omgivende temperatur er høj, eller apparatet er helt fyldt, og apparatet står på den laveste temperatur, kan kompressoren køre konstant, så der dannes rim eller is på bagvæggen. Hvis det sker, sættes knapperne på en højere temperatur, eller QuickFreeze aktiveres, så den automatiske afrimning starter for at reducere strømforbruget.

Stil termostatknappen på højere eller lavere indstillinger for at vælge den påkrævede køling.

DAGLIG BRUG



ADVARSEL! Se kapitlerne om sikkerhed.

OPBEVARING AF MAD I ET KØLESKAB

Læg låg på maden eller pak den ind, især hvis den lugter stærkt.

Placer maden, så luften kan cirkulere frit rundt om den.

Opbevar maden på alle hylder, ikke tættere end 20 mm fra bagvæggen og 15 mm fra lågen.



Normalt er en mellemindstilling mest passende.

Når den præcise indstilling vælges, skal man dog huske på, at temperaturen i apparatet afhænger af:

- rumtemperaturen
- hvor ofte døren åbnes
- mængden af madvarer
- apparatets placering.

QUICKFREEZE-FUNKTION



Funktionen standser automatisk efter 52 timer.

Aktivér QuickFreeze-funktionen ved at trykke på QuickFreeze.

QuickFreeze-lampen lyser.



Funktionen kan slås fra på et vilkårligt tidspunkt ved at trykke på QuickFreeze.

QuickFreeze-lampen slukkes.

ALARM FOR FOR HØJ TEMPERATUR

Temperaturstigning i apparatet (f.eks. på grund af strømsvigt eller en åben dør) vises ved at:

- alarmlampen blinker
- alarmen lyder.

Mens alarmen lyder, kan den afbrydes ved at trykke på nulstil alarm-knappen.

Advarselslamper holder op med at blinke, når forholdene igen er normale, og alarmen holder op af sig selv.

OPBEVARING AF FROSNE MADVARER

Når apparatet tændes igen efter en længere periode, hvor det ikke har været anvendt, skal det køre i mindst 2 timer med funktionen QuickFreeze slæt til, inden der lægges madvarer ind..

Fryseskufferne gør, at du hurtigt og nemt kan finde de madvarer, du skal bruge. Hvis der skal opbevares store mængder madvarer, tages alle skuffer ud, undtagen nederste skuffe, der skal blive sidende for at sikre god luftcirculation. På alle hylder er det muligt at anbringe madvarer som stikker ud over hylderne. Dog skal der der være mindst 15 mm ud til døren.



ADVARSEL! Hvis madvarerne optøs ved et uheld, f.eks. som følge af strømsvigt, og strømaftrydelsen har varet længere end den angivne optøningstid, er det nødvendigt at spise madvarerne eller at tilberede dem og derefter indfryse dem igen (efter afkøling).

NEDFRYSNING AF FRISKE MADVARER

Fryseafdelingen er velegnet til indfrysning af friske madvarer og til opbevaring af frosne og dybfrosne madvarer i lang tid.

Du behøver ikke ændre indstilling, før du nedfryser små mængder friske madvarer.

Inden indfrysning af friske madvarer startes QuickFreeze-funktionen mindst 24 timer, før madvarerne lægges i fryseafdelingen.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



ADVARSEL! Se kapitlerne om sikkerhed.

INVENDIG RENGØRING

Inden apparatet tages i brug bør det vaskes indvendig (inkl. tilbehør) med lunkent vand tilsat neutral sæbe for at fjerne den typiske lugt af nyt apparat. Tør grundigt efter.



FORSIGTIG! Brug ikke vaskemidler, skurepulver, chlor eller oliebaserede rengøringsmidler, da de beskadiger finishets overflade.

REGELMÆSSIG RENGØRING



FORSIGTIG! Undgå at trække i, flytte eller beskadige evt. rør og/eller ledninger i skabet.



FORSIGTIG! Undgå at beskadige kølesystemet.



FORSIGTIG! Når du flytter skabet, skal du løfte op i forkanten, så gulvet ikke bliver ridset.

Apparatet skal jævnlig rengøres:

- Vask det indvendigt, inkl. tilbehør, med lunkent vand tilsat neutral sæbe.
- Efterse jævnlig dørpakningerne, og tør dem af, så de er rene og fri for belægninger.

Læg de friske madvarer, der skal indfryses, i det nederste rum.

Den maksimale mængde madvarer, der kan indfryses på 24 timer, står på typepladen.

Indfrysningprocessen varer 24 timer: I dette tidsrum må der ikke lægges andre madvarer i, som skal indfryses.

Når indfrysningen er slut, vendes der tilbage til den ønskede temperatur (se "QuickFreeze-funktioner").



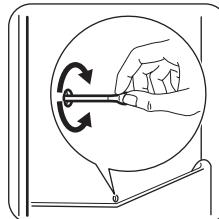
I så fald kan temperaturen i køleafdelingen komme under 0 °C. Hvis det sker, sættes termostatknappen på en varmere indstilling.

- Skyl og tør grundigt af.
- Rens kondensatoren og kompressoren bag på skabet med en børste, hvis der er adgang til dem.
Det øger apparatets ydeevne og sparar strøm.

AFRIMNING AF KØLESKABET

Under normal drift afrimes fordamperen i køleafdelingen automatisk, hver gang kompressoren standser. Afrimningsvandet ledes ud gennem en rende og ned i en særlig beholder bag på apparatet (over kompressoren), hvor det fordamper.

Afløbet til afrimningsvand sidder midt i renden i køleafdelingen. Det skal jævnlig renses, så vandet ikke løber over og drypper ned på maden i skabet.



AFRIMNING AF FRYSEREN



FORSIGTIG! Brug aldrig skarpe metalgenstande til at skrabe rim af fryseren. Det kan beskadige den. Brug ikke mekaniske redskaber eller andre kunstige hjælpemidler til at fremskynde optøningen, medmindre det er anbefalet af producenten. Hvis dybfrostvarernes temperatur er steget under afrimningen, kan det forkorte deres holdbarhed.



Ca. 12 timer før afrimningen indstilles termostatkappen til en lavere temperatur for at opbygge tilstrækkelig ekstra køling til afbrydelsen i driften.

Der vil altid dannes lidt rim på hylderne i frostrummet og rundt om øverste rum.
Fryseren skal afrimes, når laget af rim er 3-5 mm tykt.

1. Sluk for apparatet, og tag elstikket ud af stikkontakten.
2. Tag eventuelle madvarer ud, pak dem ind i flere lag avispapir, og læg dem et koldt sted.



ADVARSEL! Rør ikke frostvarer med våde hænder. Hænderne kan fryse fast til pakken.

FEJLFINDING



ADVARSEL! Se kapitlerne om sikkerhed.

HVIS NOGET GÅR GALT...

Problemer	Mulige årsager	Løsning
Apparatet støjer.	Apparatet står ikke stabilt.	Kontrollér, om apparatet står stabilt.
Kompressoren kører hele tiden.	Temperaturen er indstillet forkert.	Se kapitlet "Betjening"/"Betjeningspanel".
	Der blev lagt for store mængder madvarer i på samme tid.	Vent nogle få timer, og kontrollér så temperaturen igen.
	Der er for høj stuetemperatur.	Se klimaklassediagrammet på typepladen.
	Madvarerne var for varme, da de blev lagt i apparatet.	Lad madvarerne komme ned på stuetemperatur, før de lægges i.

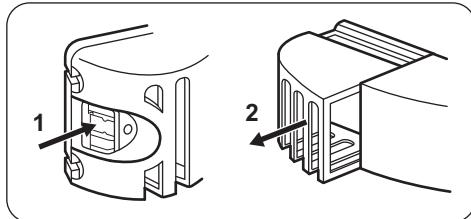
Problemer	Mulige årsager	Løsning
	QuickFreeze-funktionen er slået til.	Se "QuickFreeze-funktion".
Kompressoren starter ikke straks, når der er trykket på QuickFreeze-knappen, eller når temperaturen er ændret.	Det er normalt og skyldes ikke fejl.	Kompressoren starter efter noget tid.
Der løber vand inde i køleskabet.	Vandafløbet er tilstoppet.	Rens vandafløbet.
	Madvarer forhindrer, at vandet løber ned i vandbeholderen.	Sørg for, at madvarerne ikke rører ved bagpladen.
Der løber vand ud på gulvet.	Smeltevandsafløbet er ikke tilsluttet fordampningsbakken over kompressoren.	Tilslut smeltevandsafløbet til fordampningsbakken.
Temperaturen kan ikke indstilles.	QuickFreeze- eller Quick-Chill-funktionen er slået til.	Sluk for QuickFreeze eller Quick-Chill manuelt, eller vent, indtil funktionen nulstilles automatisk, for at indstille temperaturen. Se under "QuickFreeze- eller Quick-Chill-funktionen".
Temperaturen i apparatet er for lav/høj.	Temperaturen er ikke indstillet korrekt.	Vælg en højere/lavere temperatur.
	Madvarernes temperatur er for høj.	Lad madvarerne køle ned til stue-temperatur, før de sættes i skabet.
	Der blev opbevaret for store mængder mad på samme tid.	Læg færre madvarer i ad gangen.
	QuickFreeze-funktionen er slået til.	Se "QuickFreeze-funktion".
Apparatets sidepaneler er varme.	Dette er en normal tilstand, der forårsages af varmeverkslerens drift.	Sørg for, at der er et mellemrum på mindst 30 mm mellem hver side af apparatet og det omgivende møbel, når den omgivende temperatur overskridt 38 °C.
Der er for meget kondenseret vand på køleskabets bageste væg.	Lågen blev åbnet for hyppigt.	Åbn kun lågen, når det er nødvendigt.
	Lågen blev ikke lukket helt.	Sørg for, at lågen er helt lukket.
	Opbevaret mad blev ikke pakket ind.	Pak mad ind i velegnet emballage, inden det opbevares i apparatet.
Lågen åbner ikke nemt.	Du forsøgte at åbne lågen igen, lige efter den blev lukket.	Vent nogle få sekunder mellem lukning og genåbning af lågen.



Hvis rådet ikke fører til det ønskede resultat, skal du kontakte det nærmeste autoriserede servicecenter.

UDSKIFTNING AF PÆREN

1. Tag stikket ud af kontakten.
2. Skub den bevægelige del af lampedækslet (1) for at hægte det af.
3. Fjern lampedækslet (2).



INSTALLATION



ADVARSEL! Se kapitlerne om sikkerhed.

OPSTILLING

Apparatet kan installeres et tørt sted med god udluftning, hvor rumtemperaturen passer til den anførte klimaklasse på apparatets typeskilt:

Klimaklas-se	Omgivelsestemperatur
SN	+10°C til +32°C
N	+16°C til +32°C
ST	+16°C til +38°C
T	+16°C til +43°C

TILSLUTNING, EL

- Inden tilslutning til lysnettet skal det kontrolleres, at spændingen og frekvensen på mærkepladen svarer til boligens forsyningsstrøm.

TEKNISKE DATA

Højde	1845 mm
Bredde	595 mm

4. Udskift pæren med en, der har samme effekt og form, og som er specielt beregnet til husholdningsapparater.
5. Montér lampedækslet.
6. Sæt stikket i stikkontakten.
7. Åbn lågen. Se efter, at lampen lyser.

- Apparatet skal tilsluttet strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet. Stikket på netledningen har en kontakt til dette formål. Hvis der ikke er jord på stikkontakten, tilsluttet apparatet en særskilt jordforbindelse iht. Stærkstrømsreglementet. Spørg en autoriseret installer til råds.
- Producanten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de nævnte sikkerhedsregler ikke overholdes.
- Dette apparat opfylder gældende EØF-direktiver.

INSTALLATION AF APPARATET OG VENDING AF DØR



Se særskilt vejledning om installation (krav til lufttilførsel, nivellering) og vending af dør.

Spænding	230 - 240 V
Hæufigkeit	50 Hz

De tekniske specifikationer fremgår af mærkeplade udvendigt eller indvendigt i apparatets samt af energimærket.

MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke

apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

LASTEN JA TAITAMATTOMIEN HENKILÖIDEN TURVALLISUUS

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tästä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.

YLEiset TURVALLISUUSOHJEET

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotiympäristöissä ja vastaavissa ympäristöissä, kuten:
 - maatalot, henkilöstön keittiöympäristöt liikkeissä, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - hotelliin, motelliin ja muiden majatalojen asiakkaiden käyttöympäristöt.
- Pidä kalusteen sisään asennetun laitteen syvennyksen tai kalustekaapin ilmanvaihtoaukot vapaina.
- Älä yritää nopeuttaa sulatusta mekaanisilla tai muilla sellaisilla välineillä, joita valmistaja ei ole neuvonut käyttämään.
- Varo vahingoittamasta jäähdyytysputkistoa.
- Älä käytä sähkölaitteita elintarvikkeiden säilytystiloissa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.

- Älä käytä vesisuihketta tai höyryä laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä vain mietoja puhdistusaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Älä säilytä laitteessa räjähähtiäviä aineita, kuten syttyvien ponneaineiden aerosolipulloja.
- Jos virtajohto vaarioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

TURVALLISUUSOHJEET

ASENNUS



VAROITUS! Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakausmateriaalit ja kuljetuspultit.
- Vaarioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja ohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Varmista, että ilmankierto on hyvä laitteen ympärillä.
- Odota vähintään 4 tuntia ennen laitteen kytkeytäessä sähköverkkoon ensimmäisen asennuksen tai oven avautumissuunnan vaihtamisen jälkeen. Täten öljy virtaa takaisin kompressorisiin.
- Irrota pistoke sähköverkosta aina ennen laitteen käsitteilyä (esim. oven avautumissuunnan vaihtamista).
- Älä asenna laitetta lämmittimiin tai liesien, ununien tai keittotasojen lähelle.
- Laitetta ei saa asentaa suoraan auringonvaloon.
- Älä asenna täytä laitetta liian kosteisiin tai kylmiin tiloihin, kuten rakennustelineisiin, autollaan tai viinikellarissa.
- Kun siirrät laitetta, nostaa sitä etureunasta, jotta naarmuta lattiaa.

SÄHKÖLIITÄNTÄ



VAROITUS! Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Laite on kytkevä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkajohtoja.

- Varmista, etteivät sähköosat vaarioudu (esim. pistoke, virtajohto, kompressorri). Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun tai sähköasentajaan sähköosien vaihtamiseksi.
- Virtajohdon on oltava aina pistokkeen alapuolella.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.

KÄYTÖTÖ



VAROITUS! Henkilövahinkojen, palovammojen tai sähköiskujen tai tulipalon vaara.

- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä aseta sähkölaitteita (esim. jäätelökoneita) laitteeseen, ellei valmistaja ole antanut lupaa niiden käyttöön.
- Varo, ettei jäähdytysputkisto vaarioudu. Se sisältää isobutaania (R600a), joka on hyvin ympäristöön yhteensopiva maakaasu. Kyseinen kaasu on sytyvä.
- Jos jäähdytysputkisto vaarioituu, varmista, ettei huoneessa ole avolutta ja sytytyslähteitä. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta.
- Älä anna kuumien esineiden koskea laitteen muoviosia.
- Älä aseta virvoitusjuomia pakastimeen. Muutoin juomasäiliöön muodostuu painetta.
- Älä säilytä tulenarkoja kaasuja tai nesteitä laitteessa.
- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai päälle syttyviä tuotteita tai sytytviin tuotteisiin kostutettuja esineitä.

- Älä kosketa kompressorioriin tai lauhduttimeen. Ne ovat kuumia.
- Älä poista pakastimen tuotteita tai kosketa niihin, jos kätesi ovat märät tai kosteat.
- Älä pakasta uudelleen jo sulaneita elintarvikkeita.
- Noudata pakasteiden pakkauksessa olevia säälytysohjeita.

SISÄVALO

- Tässä laitteessa käytetty lampputyyppi ei sovi huoneiden valaistukseen.

HOITO JA PUHDISTUS

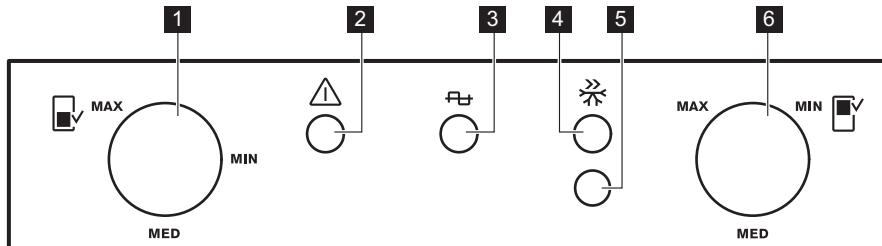


VAROITUS! Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen ylläpitotoimien aloittamista.
- Laitteen jäähdysyksikkö sisältää hiilivetyä. Ainoastaan pätevä alan ammattilainen saa huoltaa yksikköä ja täyttää sen uudelleen.

KÄYTÖTÖ

KÄYTTÖPANEELI



- 1 Pakastimen lämpötilan säädin
- 2 Hälytysmerkkivalo
- 3 Virran merkkivalo
- 4 QuickFreeze -merkkivalo

- 5 QuickFreeze / Hälytyksen kuitauspainike
- 6 Jääkaapin lämpötilan säädin

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN

1. Kiinnitä pistoke pistorasiaan. Virran merkkivalo syttyy.
2. Kytke jääkaappi päälle. Katso kohta "Jääkaapin kytkeminen päälle".
3. Kytke pakastin päälle. Katso kohta "Pakastimen kytkeminen päälle".

JÄÄKAAPIN KYTKEMINEN PÄÄLLE

Jääkaappi kytketään toimintaan käänämällä jääkaapin lämpötilan säädintä myötäpäivään keskiasentoon.

PAKASTIMEN KYTKEMINEN PÄÄLLE

Pakastin kytketään toimintaan käänämällä pakastimen lämpötilan säädintä myötäpäivään keskiasentoon.

LAITTEEN KYTKEMINEN POIS TOIMINNASTA

1. Kytke jäääkaappi pois toiminnasta.
Katso kohta "Jääkaapin kytkeminen pois toiminnasta".
2. Kytke pakastin pois toiminnasta.
Katso kohta "Pakastimen kytkeminen pois toiminnasta".
3. Irrota pistoke pistorasiasta.
Virran merkkivalo sammuu.

JÄÄKAAPIN KYTKEMINEN POIS TOIMINNASTA

Jääkaappi kytetään pois toiminnasta käänämällä jääkaapin lämpötilan säädintä myötäpäivään asentoon "O".

PAKASTIMEN KYTKEMINEN POIS TOIMINNASTA

Pakastin kytetään pois toiminnasta käänämällä pakastimen lämpötilan säädintä myötäpäivään asentoon "O".

LÄMPÖTILAN SÄÄTÄMINEN

Lämpötila säätyy automaattisesti.



Jos sijoituspaikan lämpötila on korkea tai laite on täynä ja laitteen lämpötilaksi on valittu alhaisin lämpötila, kompressorit voi käydä jatkuvasti, jolloin takaseinään muodostuu huurretta. Tässä tapauksessa lämpötilan säätimet tulee käänää korkeampaan lämpötilaan tai QuickFreeze-toiminto tulee kytkeä toimintaan automaattisen sulautuksen käynnistämiseksi ja energiankulutuksen laskemiseksi.

PÄIVITTÄINEN KÄYTÖ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

ELINTARVIKKEIDEN SÄILYTTÄMINEN JÄÄKAAPPIOSASTOSSA

Peitä ruoka kannella tai kääri se folioon tms. erityisesti, kun ruoka on voimakastuksista. Sijoita elintarvikkeet jäääkaappiin siten, että ilma pääsee kiertämään vapaasti niiden ympärillä. Säilytä elintarvikkeita kaikilla hyllyillä vähintään 20 mm päässä takaseinästä ja 15 mm päässä ovesta.

Lämpötilaa säädetään asettamalla lämpötilan säädin suurempien tai pienempien asetusarvojen kohdalle.



Keskiasento on yleensä sopivin asetus.

Huomioi lämpötilan säätämisessä seuraavat siihen vaikuttavat asiat:

- huoneen lämpötila
- oven avaustiheys
- säilytettävien elintarvikkeiden määrä
- laitteen sijaintipaikka.

QUICKFREEZE -TOIMINTO



Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois toiminnasta 52 tunnin kuluttua.

Kytke toiminto QuickFreeze päälle painamalla QuickFreeze.

QuickFreeze-toiminnon merkkivalo sytyty.



Voit poistaa toiminnon käytöstä milloin tahansa painamalla QuickFreeze. QuickFreeze-merkkivalo sammuu.

KORKEAN LÄMPÖTILAN HÄLYTYS

Kun laitteen sisälämpötila kohoaa (esimerkiksi sähkökatkon tai oven avaamisen vuoksi):

- hälytysmerkkivalo vilkkuu
- kuuluu äänimerkki.

Äänimerkin voi vaivata painamalla hälytyksen kuittauspainiketta.

Kun lämpötila on palautunut normaaliksi, hälytysmerkkivalon vilkkuaminen loppuu ja äänimerkki sammuu automaattisesti.

PAKASTEIDEN SÄILYTTÄMINEN

Kun käytät pakastinta ensimmäistä kertaa tai pitkän käyttämättömän jakson jälkeen, anna laitteen toimia vähintään 2 tunnin ajan QuickFreeze-toiminnolla.

Pakastuslaatikoiden ansiossa löydät haluamasi pakkauksen helposti ja nopeasti. Jos pakastat suuren määrän elintarvikkeita, poista kaikki laatikot alalaatikko lukuun ottamatta. Alalaatikon on oltava paikallaan, jotta ilmankierto toimii asianmukaisesti. Kaikille hyllyille on mahdollista sijoittaa elintarvikkeita, jotka tulevat korkeintaan 15 mm oven yli.



VAROITUS! Jos pakastin sulaa vahingossa esimerkiksi sähkökatkon vuoksi, kun sähkö on ollut poikki pitempäään kuin teknisissä ominaisuuksissa (kohdassa Käytöönottoaika) mainitun ajan, sulaneet elintarvikkeet on käytettävä nopeasti tai valmistettava ruoaksi, jonka jälkeen ne voidaan pakastaa uudelleen (kun ne ovat jäätynneet).

TUOREIDEN ELINTARVIKKEIDEN PAKASTAMINEN

Pakastinosasto soveltuu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen sekä valmispakasteiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen.

Kun pakastat pieniä määriä tuoreita elintarvikkeita, asetusta ei tarvitse muuttaa.

HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

SISÄTILAN PUHDISTAMINEN

Ennen kuin otat laitteen käyttöön, pese sisäosat ja kaikki kaapin sisälle sijoitettavat varusteet haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella poistaaksesi uudelle laitteelle tyyppilisen hajun. Kuivaa pinnat ja varusteet lopuksi huolellisesti.



HUOMIO! Älä käytä puhdistusaineita, hankaavia jauheita, kloria tai öljyphojaisia puhdistusaineita, sillä ne vahingoittavat pintoja.

SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS



HUOMIO! Älä vedä, siirrä tai vahingoita kaapin sisällä olevia putkia ja kaapeleita.



HUOMIO! Varo vahingoittamasta jäähdystysjärjestelmää.



HUOMIO! Kun siirrät laitetta, nostat etureunasta, jotta et naarmuta lattiaa.

Laite on puhdistettava säännöllisesti.

1. Puhdistaa sisäosa ja varusteet lämpimällä vedellä ja käsitsikaineella.

Kun pakastat tuoretaa ruokaa, aktivoi QuickFreeze-toiminto vähintään 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista pakastinosastoon.

Laita pakastettavat elintarvikkeet alimpaan osastoon.

24 tunnin aikana pakastettavien elintarvikkeiden enimmäismäärä on merkity arvokilpeen.

Pakastuminen kestää 24 tuntia: tänä aikana pakastimeen ei saa lisätä uusia pakastettavia ruokia.

Kun pakastuminen on päättynyt, palauta lämpötila normaaliliin säilytslämpötilaan (katso kohta "QuickFreeze-toiminto").



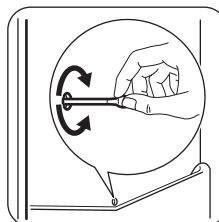
Tässä tilassa jäakaappiosaston lämpötila voi laskea alle 0 °C. Aseta lämpötilan säädin tälliöin suuremman lämpötila-asetuksen kohdalle.

2. Tarkista oven tiivisteet säännöllisesti ja pyhi ne puhtaaksi.
3. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.
4. Jos mahdollista, puhdista laitteen takaosassa sijaitsevat lauhdutin ja kompressorin harjalla. Tämä toimenpide parantaa laitteen suorituskykyä ja säästää energiaa.

JÄÄKAAPIN SULATTAMINEN

Normaalikäytössä huurretta poistuu automaatisesti jäakaappiosaston höyrystimestä aina kompressorin pysähtymessä. Sulatusvesi valuu laitteen takana, kompressorin yläpuolella sijaitsevaan kaukaloon, josta se haihtuu.

Jääkaappiosaston kanavan keskellä oleva sulatusveden tyhjennysaukko on tärkeää puhdistaa säännöllisin väliajoin, jotta vettä ei tulvi yli ja tipu ruokien päälle.



PAKASTIMEN SULATTAMINEN



HUOMIO! Älä koskaan käytä teräviä metalliesineitä huurteen poistamisessa hahduttimesta, sillä tämä voi vahingoittaa sitä. Älä yritä nopeuttaa sulatusta mekaanisilla tai muilla välineillä, joita valmistaja ei ole neuvonut käyttämään. Pakasteiden lämpötilan nouseminen sulatuksen aikana voi lyhentää niiden turvallista säilytsaajaa.



Aseta alhaisempi lämpötila noin 12 tuntia ennen sulatuksen aloittamista, jotta pakasteet jäätyvät mahdollisimman kylmiksi ja varaavat näin itseensä kylmää sulatustoimenpiteen ajaksi.

Pakastimen hyllyihin ja ylösastoon muodostuu aina jonkin verran huurretta.

Sulata pakastin, kun huurrekerroksen paksuus on noin 3-5 mm.

1. Kytke laite pois toiminnasta tai irrota pistoke pistorasiasta.
2. Poista pakastimesta kaikki elintarvikkeet, käärine paksulti sanomalehteen ja laita viileään paikkaan.

VIANMÄÄRITYS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

KÄYTTÖHÄIRIÖT

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laitteen käytiään on kova.	Laitetta ei ole tuettu kunnolla paikalleen.	Tarkista, onko laite vakaa.
Kompressorit käy jatkuvasti.	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Katso kohta "Käytöö"/"Käytööpaneele".
	Laitteeseen on pantu monia elintarvikkeita samanaikaisesti.	Odota muutama tunti ja tarkista lämpötila uudelleen.
	Huoneen lämpötila on liian korkea.	Katso ilmastoluokan taulukko arvokilvestä.
	Ruoka on pantu kodinkoneeseen liian lämpimänä.	Anna ruoan jäähtyä huoneen lämpötilaan ennen pakastamista.



VAROITUS! Älä koske pakastettuun ruokaan märin käsin. Kädet voivat jäädä kiinni ruoakaan.

3. Jätä ovi auki ja suojaa lattia valuvalta vedeltä (esim. pyyhkeellä tai matalalla astialla). Voit nopeuttaa sulatusta asettamalla lämmintä vettä sisältävän astian pakastimen sisään. Poista myös jäälpatat jääkaapimella sulatuksen aikana.
4. Kun pakastin on sulattettu, kuivaa sisäpinnot hyvin ja laita kaavin talteen.
5. Kytke laitteeseen virta.

Odota vähintään 3 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista takaisin pakastinosastoon.

JOS LAITETTA EI KÄYTETÄ PITKÄÄN AIKAAN

Jos laitetta ei ole tarkoitettu käyttää pitkään aikaan, suorita seuraavat toimenpiteet:

1. Kytke laite irti verkkovirrasta.
2. Ota kaikki ruoat pois.
3. Sulata (jos tarpeen) ja puhdistaa laite sekä kaikki sen varusteet.
4. Puhdistaa laite ja kaikki lisävarusteet.
5. Jätä ovi/ovet raolleen, jotta laitteen sisälle ei muodostu epämiellyttävä hajuja.

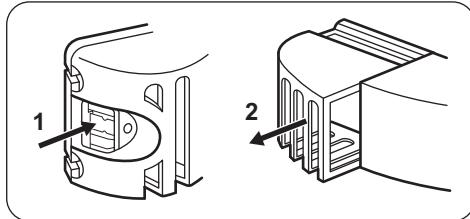
Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
	QuickFreeze-toiminto on kytkettynä.	Katso kohta "QuickFreeze-toiminto".
Kompressor ei käynnisty heti QuickFreeze-painikkeen painamisen tai lämpötilan muuttamisen jälkeen.	Tämä on normaalista, eikä tarvitse vikaa.	Kompressorit käynnistyy jonkin ajan kuluttua.
Vettä valuu jäääkaapin sisälle.	Veden tyhjennysaukko on tuossa.	Puhdista veden tyhjennysaukko.
	Elintarvikkeet estäävät veden valumisen vedenkeruukaukaloon.	Tarkista, että elintarvikkeet eivät kosketa takaseinää.
Vettä valuu lattialle.	Sulatusvesiaukko ei ole liitetty kompressorin yläpuolella olevaan hoidutusastiaan.	Kiinnitä sulatusveden poistoputki hoidutusastiaan.
Lämpötilaa ei voi säätää.	QuickFreeze tai QuickChill-toiminto on kytketty päälle.	Kytke QuickFreeze tai QuickChill pois päältä manuaalisesti tai odoteta, kunnes toiminto nollautuu automaatisesti lämpötilan asettamiseksi. Katso kohta "QuickFreeze-tai QuickChill-toiminto".
Laitteen lämpötila on liian alhainen tai korkea.	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein.	Säädä lämpötila korkeammaksi/ alhaisemmaksi.
	Ruoat ovat liian lämpimiä.	Anna ruokien lämpötilan laskea huoneen lämpötilaan ennen kuin laitat ruoat laitteeseen.
	Laitteeseen on lisätty monia elintarvikkeita yhdellä kertaa.	Aseta laitteeseen vähemmän ruokia yhdellä kertaa.
	QuickFreeze-toiminto on kytkettynä.	Katso kohta "QuickFreeze-toiminto".
Laitteen sivupaneelit ovat lämpimiä.	Tämä on normaalista ja se johdetaan lämmönvaihtimen toiminusta.	Varmista, että etäisyyss kalusteisiin on vähintään 30 mm laitteen molemilla puolilla ympäristölämpötilan ollessa yli 38 °C.
Jääkaapin takaseinässä on liika lauhdevettä.	Ovea on avattu liian tiheään.	Avaa ovi vain tarvittaessa.
	Ovea ei ole suljettu kunnolla.	Varmista, että ovi on suljettu kunnolla.
	Säilytettäviä elintarvikkeita ei ole käärity.	Kääri elintarvikkeet asianmukaiseen pakaukseen ennen niiden asettamista kaappiin.
Ovi ei avaudu helposti.	Yritit avata oven välittömästi sen sulkemisen jälkeen.	Odota muutama sekunti oven sulkemisen jälkeen ennen kuin avaat oven uudelleen.



Jos ongelmaa ei ratkaista ohjeiden avulla, ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltoliikeeseen.

LAMPUN VAIHTAMINEN

1. Irrota pistoke pistorasiasta.
2. Paina lampun suojuksen (1) liikkuvaa osaa sen irrottamiseksi.
3. Poista lampun suojuks (2).



ASENNUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

SIJOITTAMINEN

Asenna tämä laite kuivaan ja hyvin tuuletettuun sisätilaan, jossa ympäristön lämpötila vastaa laitteen arvokilvessä mainittua ilmastoluokkaa:

Ilmasto-luokka	Ympäristölämpötila
SN	+10 °C – +32 °C
N	+16 °C – +32 °C
ST	+16 °C – +38 °C
T	+16 °C – +43 °C

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennen kuin kytkeyt laitteen verkkovirtaan, tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite ja taajuus vastaavat verkkovirran arvoja.

TEKNISET TIEDOT

Korkeus	1845 mm	Syvyys	642 mm
Leveys	595 mm	Käyttöönottoaika	30 h

Jännite	230 - 240 V
Taajuus	50 Hz

Tekniset tiedot on merkitty laitteen ulkopuolelle tai sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen ja energiataraan.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä .
Kierrätä pakkauksia laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkityjä kodinkoneita

kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

SIKKERHETSINFORMASJON

Les instruksjonene nøyde før montering og bruk av produktet. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skaper som følge av feilaktig installasjon eller bruk. Ta alltid vare på instruksjonene på et tilgjengelig sted for fremtidig referanse.

SIKKERHET FOR BARN OG SÅRBARE PERSONER

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntrefte.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn, og kast den i samsvar med lokale reguleringer.

GENERELT OM SIKKERHET

- Dette produktet er kun ment for bruk i husholdninger og liknende bruk som:
 - Gårdshus; personalkjøkken i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - Av gjester på hoteller, moteller, pensjonater og andre boligtyper
- Hold ventilasjonsåpningene i produktets kabinett eller i den innebygde strukturen fri for hindringer.
- Ikke bruk mekaniske redskaper eller annet utstyr som ikke produsenten har anbefalt for å gjøre avrimingsprosessen raskere.
- Ikke ødelegg kjølemiddelkretsen.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i skapet, hvis de ikke er av en type som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk spylevann eller damp til å rengjøre produktet.

- Rengjør produktet med en fuktig, myk klut. Bruk kun nøytrale rengjøringsmidler. Du må aldri bruke skurende oppvaskmidler, skuresvamper, løsemidler eller metallgjenstander.
- Ikke oppbevar eksplasive stoffer som spraybokser med brannfarlig drivgass i dette produktet.
- Om strømledningen er skadet må den erstattes av produsenten, et autorisert servicesenter eller likt kvalifiserte personer for å unngå skader.

SIKKERHETSANVISNINGER

MONTERING



ADVARSEL! Bare en kvalifisert person må montere dette produktet.

- Fjern all emballasjen og transportboltene.
- Ikke monter eller bruk et skadet produkt.
- Følg monteringsanvisningene som følger med produktet.
- Vær alltid forsiktig når du flytter produktet. Det er tungt. Bruk alltid vernebriller og lukket fottøy.
- Sørg for at luften kan sirkulere rundt produktet.
- Ved første montering eller etter at du har snudd døren må du vente minst 4 timer før du kobler produktet til strømforsyningen. Dette er for at oljen skal kunne renne tilbake i kompressoren.
- Før du begynner ethvert arbeid på produktet (f.eks. snu døren), må du trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke installer produktet i nærheten av radiatorer, komfyrer, ovner eller kokeplater.
- Ikke installer produktet der det er direkte sollys.
- Ikke monter dette produktet på steder som er for fuktige eller kalde, slik som konstruksjonstilbygg, garasjer eller vinkjellere.
- Når du skal flytte produktet, løft den i fremkant for ikke å skrape opp gulvet.

ELEKTRISK TILKOPLING



ADVARSEL! Fare for brann og elektrisk støt.

- Produktet må være jordet.
- Kontroller at parameterne på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene i strømforsyningen.
- Bruk alltid en korrekt montert, jordet stikkontakt.
- Ikke bruk doble stikkontakter eller skjøteleddninger.

- Sørg for ikke å forårsake skade på elektriske komponenter (f. eks støpsel, nettkabel, kompressor). Ta kontakt med servicesenteret eller en elektriker for å endre de elektriske komponentene.
- Strømkabelen må ligge under nivået til støpselet.
- Ikke sett støpselet i stikkontakten før monteringen er fullført. Kontroller at det er tilgang til stikkontakten etter monteringen.
- Ikke trekk i kabelen for å koble fra produktet. Trekk alltid i selve støpselet.

BRUK



ADVARSEL! Fare for skade, brannskader, elektrisk støt eller brann.

- Produktets spesifikasjoner må ikke endres.
- Ikke legg elektriske produkter (f. eks iskremmaskin) i produktet med mindre slik anvendelse er oppgitt av produsenten.
- Vær forsiktig så du ikke forårsaker skade på kjølemiddelkretsen. Den inneholder isobutan (R600a), en naturgass uten innvirkning på miljøet. Denne gassen er brannfarlig.
- Dersom det skulle oppstå skade på kjølemiddelkretsen, må du kontrollere at det ikke er flammer og antenningskilder i rommet. Ventiler rommet godt.
- Ikke la varme artikler komme i nærheten av plastdelene til produktet.
- Ikke legg mineralvann i fryseren. Dette vil skape press på beholderen.
- Ikke oppbevar lett antennelig gass eller væske i produktet.
- Ikke legg brennbare produkter, eller gjenstander som er fuktet med brennbare produkter, inn i eller i nærheten av produktet.
- Ikke berør kompressoren eller kondensatoren. De er varme.

- Ikke berør eller ta ut varer fra fryseren med våte/fuktige hender.
- Ikke frys mat om igjen som er tinet.
- Følg oppbevaringsinstruksjonene på emballasjen for frossen mat.

INNVENDIG BELYSNING

- Typen lampe som brukes i dette produktet egner seg ikke til rombelysning

STELL OG RENGJØRING

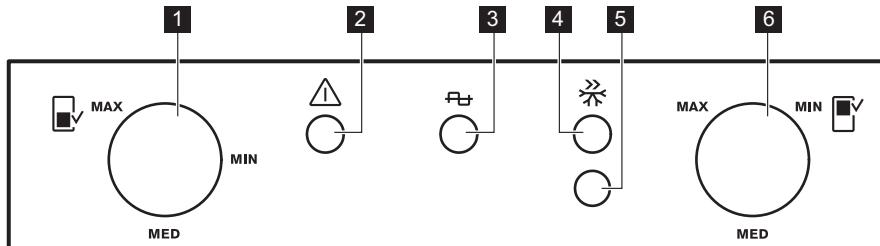


ADVARSEL! Fare for personskade eller skade på produktet.

- Slå av produktet og trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring og vedlikehold.
- Dette produktet inneholder hydrokarbon i kjøleenheten. Vedlikehold og etterfylling av enheten må kun foretas av en kvalifisert person.
- Undersøk regelmessig avløpsrøret til kjøleskapet og rengjør om nødvendig. Hvis avløpet er

BRUK

BETJENINGSPANEL



- 1 Termostatbryter fryser
- 2 Alarmlampe
- 3 Strømindikatorlampe
- 4 QuickFreeze-indikator

- 5 QuickFreeze / Knapp for tilbakestilling av alarm
- 6 Termostatbryter for kjøleskap

SLÅ PÅ

1. Sett støpselet inn i stikkontakten. Strømindikator-lampen tennes.
2. Slå på kjøleskapet.
Se «Slå på kjøleskapet».
3. Slå på fryseren.
Se «Slå på fryseren».

SLÅ PÅ KJØLESKAPET

For å slå på kjøleskapet, drei termostatbryteren med urviserne til middels innstilling.

SLÅ PÅ FRYSEREN

For å skru på fryseren, drei fryserens temperaturregulator med urviserne til middels innstilling.

SLÅ AV

1. Slå av kjøleskapet.
Se «Slå av kjøleskapet».
2. Slå av fryseren.
Se «Slå av fryseren».
3. Koble støpselet fra stikkontakten.

Strømindikatorlampen slukkes.

SLÅ AV KJØLESKAPET

For å slå av kjøleskapet, drei termostatbryteren til "O"-posisjon.

SLÅ FRYSEREN AV

For å slå av fryseren, drei termostatbryteren til "O"-posisjon.

REGULERE TEMPERATUREN

Temperaturen reguleres automatisk.



Dersom romtemperaturen er høy eller det oppbevares store mengder matvarer og produktet er innstilt på laveste temperatur, vil produktet muligens gå kontinuerlig. Derved kan det danne seg rim på bakveggen. I så fall må reguléringsbryterne stilles på en høyere temperatur eller QuickFreeze aktiveres, slik at den automatiske avrinningsfunksjonen aktiveres og energiforbruket dermed reduseres.

Drei termostatbryteren til høyere innstilling for å oppnå ønsket temperatur.



Vanligvis er middels innstilling mest passende.

Likevel bør du huske på at temperaturen inne i produktet avhenger av følgende når du velger innstilling:

DAGLIG BRUK



ADVARSEL! Se etter i Sikkerhetskapitlene.

OPPBEVARING AV MATEN I ET KJØLESKAP

Dekk til eller pakk inn maten, særlig hvis den har sterkt lukt.

Plasser maten slik at luften kan sirkulere fritt rundt den.

Oppbevar maten på alle hyllene minst 20 mm fra bakveggen og 15 mm fra døren.

OPPBEVARING AV FROSNE MATVARER

Når produktet slås på for første gang eller etter en periode der den ikke var i bruk, må du la den stå på i minst 2 timer med QuickFreeze-funksjonen slått på. Fryseskuffene sikrer at du enkelt og raskt finner

- romtemperatur,
- hvor ofte døren åpnes,
- mengden mat som lagres;
- produktets plassering.

QUICKFREEZE-FUNKSJON



Denne funksjonen stopper automatiskt etter 52 timer.

Aktiver QuickFreeze-funksjonen ved å trykke på QuickFreeze.

QuickFreeze-indikatoren tennes.



Denne funksjonen kan du deaktivere til enhver tid ved å trykke på QuickFreeze. QuickFreeze-indikatoren slukkes.

HØY TEMPERATUR-ALARM

Temperaturøkning i produktet (for eksempel på grunn av strømbrudd eller fordi døren står åpen) vises slik:

- alarmlampen blinker
- lydsignalet høres.

Lydsignalet kan slås av ved å trykke på knappen for tilbakestilling av alarmen.

Når normale forhold er gjenopprettet, slutter alarmlampen å blinke og lydsignalet stopper automatisk.

det du leter etter. Skal du oppbevare store mengder mat, kan du ta ut alle skuffene bortsett fra den nederste skuffen, som må være på plass for å gi god luftsirkulasjon. På alle hyllene kan du la matvarene stikke ut 15 mm fra døren.



ADVARSEL! Dersom det oppstår tining, f.eks. på grunn av strømbrudd, og hvis strømmen er borte lengre enn den verdien som er oppført i tabellen over tekniske egenskaper under "stigetid", må den tinte maten brukes opp så raskt som mulig eller tilberedes øyeblikkelig og så fryses inn igjen (etter avkjøling).

FRYsing av fersk mat

Fryserdelen passer for frysing av fersk mat, og lagring av frossen og dyp-frossen mat over lengre tid.

Det er ikke nødvendig å endre den aktuelle innstillingen når du vil fryse mindre mengder ferske matvarer.

Når du vil fryse ferske matvarer, må QuickFreeze-funksjonen aktiveres minst 24 timer før varene som skal frysnes legges i fryserommet.

Plasser de ferske matvarene som skal frysnes, nederst i seksjonen.

Maksimal mengde mat som kan frysnes på 24 timer, er angitt på typeskiltet.

STELL OG RENGJØRING



ADVARSEL! Se etter i Sikkerhetskapitlene.

RENGJØRE INNE I OVNEN

Før du tar produktet i bruk, må du vaske innsiden samt alt utstyr i lunkent vann tilsatt et nøytralt rengjøringsmiddel, for å fjerne den typiske lukten som sitter i flunkende nye produkter. Husk å tørke nøye.



FORSIKTIG! Ikke bruk kraftige vaskemidler eller skurepulver, klor eller oljebasert vaskemiddel, da dette vil skade finishen.

REGELMESSIG RENGJØRING



FORSIKTIG! Ikke trekk i, flytt eller påfør skade på noen rør og/eller kabler inne i kabinetten.



FORSIKTIG! Unngå skader på kjølesystemet.



FORSIKTIG! Når du skal flytte skapet, løft den i fremkant for ikke å skrape opp gulvet.

Utstyret skal rengjøres regelmessig:

1. Rengjør innsiden og tilbehøret med lunkent vann tilsatt litt nøytral såpe.
2. Kontroller dørpakningene regelmessig og vask dem for å sikre at de er rene og fri for matrester.
3. Skyll og tørk grundig.

Innfrysingsprosessen varer i ett døgn: i løpet av denne perioden må du ikke legge inn flere matvarer som skal frysnes.

Når fryseprosessen er ferdig, går du tilbake til ønsket temperatur igjen (se «QuickFreeze Funksjon»).



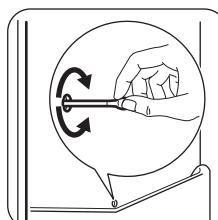
I denne innstillingen kan temperaturen i kjøledelen synke under 0 °C. Hvis dette skjer, stilles temperaturregulatoren tilbake til en varmere innstilling.

4. Hvis du kan komme til rengjøres kondensatoren og kompressoren bak på produktet med en børste. Dette gjør at produktets ytelse blir bedre, og du sparer energi.

AVRIMING AV KJØLESKAPET

Under normal bruk blir rim automatisk fjernet fra kjøleseksjonens fordamper hver gang kompressoren stopper. Smeltevannet ledes ut gjennom et dreneringsrør og ned i en beholder på baksiden av produktet, over kompressoren, hvor det fordamper.

Det er viktig å rengjøre dreneringshullet for smeltevann med jevne mellomrom, for å hindre at vannet flommer over og drypper ned på maten inne i kjøleskapet.



AVRIMING AV FRYSEREN



FORSIKTIG! Ikke bruk skarpe metallredskaper til å skrape rim av fordamperen, da det kan skade den. Ikke bruk mekaniske redskaper eller annet utstyr som ikke produsenten har anbefalt for å gjøre avrimingsprosessen raskere. En temperaturstigning i pakkene med frosset mat under tining, kan redusere matens holdbarhetstid.



Ca. 12 timer før avriming velger du en lavere temperatur for å bygge opp tilstrekkelig kjølereserve før driftsbruddet.

Det vil alltid danne seg en viss mengde rim på frysehyllene og i området øverst i seksjonen. Rim av fryseren når rimlaget har blitt ca. 3-5 mm tykt.

1. Skru av produktet eller trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Ta ut alle matvarerne, pakk dem godt inn i flere lag avispapir og legg dem på et kaldt sted.



ADVARSEL! Ikke ta på frosne matvarer med våte hender. Det kan gi frostskader.

FEILSØKING



ADVARSEL! Se etter i Sikkerhetskapitlene.

HVA MÅ GJØRES, HVIS ...

Feil	Mulig årsak	Løsning
Produktet er støyintensivt.	Produktet står ikke stødig.	Kontroller at produktet står stabilt.
Kompressoren arbeider uavbrutt.	Temperaturen er innstilt feil.	Se kapittelet «Bruk»/«Kontrollpanel».
	Mye mat ble lagt i fryseren på en gang.	Vent noen timer og kontroller temperaturen igjen.
	Romtemperaturen er for høy.	Se klimaklassediagrammet på merkeplaten.

3. La døren stå åpen og beskytt gulvet mot tinevannet, f.eks. med et tøystykke eller en flat beholder. Sett en bolle med varmt vann inn i fryseren for å få avrimingsprosessen til å gå raskere. Fjern også stykker av is med en isskrapa før avrimingen er ferdig.
4. Tørk fryseseksjonens innside grundig når avrimingen er ferdig, og oppbevar skrapen for fremtidig bruk.
5. Slå på produktet. Vent minst 3 timer før du setter maten tilbake i fryserommet.

PERIODER UTEN BRUK

Hvis produktet ikke skal brukes over lengre tid tas følgende forholdsregler:

1. Trekk støpselet til produktet ut av stikkontakten.
2. Fjern alle matvarer.
3. Tine (ved behov) og rengjør produktet og alt tilbehøret.
4. Rengjør produktet og alt tilbehøret.
5. La døren/dørene stå på gløtt for å hindre at det dannes ubehagelig lukt.

Feil	Mulig årsak	Løsning
	Matproduktene som ble lagt ned i produktet var for varm.	La matprodukter avkjøle seg til romtemperatur før du legger den i fryseren.
	Funksjonen QuickFreeze er aktivert.	Se "QuickFreeze -funksjonen".
Kompressoren starter ikke med en gang etter at du har trykket på QuickFreeze, eller etter at temperaturen er endret.	Dette er normalt, det har ikke oppstått noen feil.	Kompressoren starter etter en stund.
Det renner vann inne i kjøleskapet.	Vannavløpet er tilstoppet.	Rengjør vannavløpet.
	Matprodukter forhindrer at vannet strømmer inn i vannoppsamlingsbeholderen.	Pass på at ingen matvarer berører bakveggen.
Det renner vann på gulvet.	Smeltevannets utløp er ikke koblet til fordamperbrettet over kompressoren.	Fest smeltevannsrøret til fordamperbrettet.
Det er ikke mulig å stille inn temperaturen.	Funksjonen QuickFreeze eller QuickChill er aktivert.	Slå av QuickFreeze eller QuickChill manuelt, eller vent til funksjonen tilbakestilles automatisk for å velge temperaturen. Se etter i funksjonen "QuickFreeze eller QuickChill".
Temperaturen i produktet er for høy/lav.	Temperaturregulatoren er ikke riktig innstilt.	Still inn en lavere/høyere temperatur.
	Matvarene har for høy temperatur.	La matvarene avkjøle seg til romtemperatur før du legger til oppbevaring.
	Mange matvarer ble lagt inn i produktet samtidig.	Legg færre matvarer inn i produktet på samme tid.
	Funksjonen QuickFreeze er aktivert.	Se "QuickFreeze -funksjonen".
Sidepanelene på produktet er varme.	Dette er normal, og det er på grunn av at varmeutveksleren er i drift.	Sørg for at det er minst 30 mm plass mellom hver side av apparatet og andre møbler når temperaturen overskridet 38 °C.
Det er for mye kondensert vann på den bakre veggen i kjøleskapet.	Døren ble åpnet for ofte.	Åpne produktets dør kun når det er nødvendig.
	Døren ble ikke ordentlig lukket.	Påse at døren er ordentlig lukket.

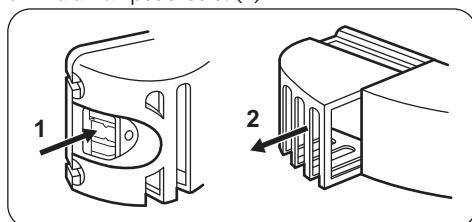
Feil	Mulig årsak	Løsning
	Lagret mat ble ikke pakket inn.	Pakk inn mat i egnet emballasje før du legger det i produktet.
Døren åpnes ikke så lett.	Du prøvde å åpne døren igjen med en gang etter den ble lukket.	Vent noen sekunder før du åpner døren igjen.



Dersom rådet ikke gir resultater, kontakt nærmeste autoriserte servicesenter.

SKIFTE LYSPÆRE

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Skyv den bevegelige delen av lampedekselet (1) for å hekte det av.
3. Ta av lampedekselet (2).



MONTERING



ADVARSEL! Se etter i Sikkerhetskapitlene.

PLASSERING

Dette produktet kan monteres på et sted der romtemperaturen samsvarer med den klimaklassen som er oppført på produktet:

Klimaklas-se	Omgivelsestemperatur
SN	+10°C til + 32°C
N	+16°C til + 32°C
ST	+16°C til + 38°C
T	+16°C til + 43°C

4. Skift ut lyspære med en pære med samme effekt og form, og som er spesielt beregnet på husholdningsapparater.
5. Sett lampedekselet på igjen.
6. Sett støpslet i stikkontakten.
7. Åpne døren. Kontroller at lyset tennes.

ELEKTRISK TILKOPLING

- Før du setter støpselet inn i stikkontakten, forsikre deg om at spenningen og frekvensen som er oppført på typeskiltet samsvarer med strømnettet i hjemmet ditt.
- Produktet må være jordet. Støpselet på strømledningen er utstyrt med jordingskontakt. Dersom husets stikkontakt ikke er jordet, skal produktet koples til en separat jording i overensstemmelse med gjeldende forskrifter. Kontakt en faglært elektriker.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.
- Dette produktet er i overensstemmelse med EØS-direktivene.

INSTALLERING AV PRODUKTET OG OMHENGSLING AV DØREN



Se separate instrukser om montering (ventileringskrav, nivellering) og dørhengsel.

TEKNISKE DATA

Høyde	1845 mm	Energitilførsel	230 – 240 V
Bredde	595 mm	Frekvens	50 Hz
Dybde	642 mm		
Hevetid	30 t		

Tekniske data finner du på typeskiltet til høyre utvendig på produktet, på den utvendige eller innvendige siden på produktet og på energietiketten.

BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet

 Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast

produkter som er merket med symbolet  sammen

med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida bruk.

SÄKERHET FÖR BARN OCH HANDIKAPPADE

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Barn får inte utföra städning och underhåll av apparaten utan uppsikt.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.

ALLMÄN SÄKERHET

- Produkten är avsedd att användas i hushåll och liknande användningsområden som t.ex.:
 - Bondgårdar, personalkök i butiker, på kontor och andra arbetsmiljöer
 - Av gäster på hotell, motell, bed and breakfast och andra typer av boendemiljöer
- Se till att ventilationsöppningarna inte blockeras i produktens nisch eller i inbyggnadsutrymmet.
- Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren.
- Var noga med att inte skada kylkretsen.
- Använd inga elektriska apparater inne i förvaringsutrymmena såvida de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.

- Spruta inte vatten eller ånga för att rengöra produkten.
- Rengör produkten med en fuktig, mjuk trasa. Använd bara neutrala rengöringsmedel. Använd inte produkter med slipeffekt, skursvampar, lösningsmedel eller metallföremål.
- Förvara inte explosiva ämnen som t.ex. sprejburkar med lättantändligt bränsle i den här produkten.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicerepresentant eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

INSTALLATION



VARNING! Endast en behörig person får installera den här produkten.

- Ta bort förpackningen och transportbulaterna.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täckta skor.
- Se till att luft kan cirkulera i produkten.
- Vid första installationen eller om dörren har hängts om, vänta minst 4 timmar innan du ansluter till elnätet. Detta för att oljan ska rinna tillbaka i kompressorn.
- Innan du utför något på produkten (t ex hänger om dörren), ska du dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Installera inte produkten nära element, spisar, ugnar eller hällar.
- Installera inte produkten där den står i direkt solljus.
- Montera inte den här produkten i områden som är för fuktiga eller för kalla, som t.ex. byggnadsföråd, garage eller vinkällare.
- När du flyttar produkten, lyft upp den i framkanten för att inte repa golvet.

ELEKTRISK ANSLUTNING



VARNING! Risk för brand och elektriska stötar.

- Produkten måste jordas.
- Se till att de parametrarna på märkskylden överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.

- Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.
- Kontrollera så att du inte skadar de elektriska komponenterna (t.ex. stickkontakten, nätkabeln, kompressorn). Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en elektriker för att ersätta skadade komponenter.
- Nätkabeln måste vara under stickkontaktens nivå.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.

ANVÄND



VARNING! Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.

- Ändra inte produktens specifikationer.
- Ställ inte elektriska produkter (t.ex. glassmaskiner) i produkten om inte tillverkaren uttryckligen säger att det är lämpligt.
- Var försiktig så att du inte skadar kylkretsen. Den innehåller isobutan (R600a), en naturgas som är miljöanpassad i hög grad. Denna gas är lättantändlig.
- Om kylkretsen skadas får inga flammor eller antändningskällor finnas i rummet. Ventilera rummet.
- Låt inte varma föremål vidröra plastdelarna i produkten.
- Lägg inte in läskedrycker i frysen. Detta skapar tryck i dricksflaskan.
- Förvara inte brandfarliga gaser eller vätskor i produkten.
- Placer inga lättantändliga produkter eller föremål som är fuktiga med lättantändliga produkter i, nära eller på produkten.

- Vindrör inte kompressorn eller kondensorn. De är heta.
- Ta inte bort och vindrör inte föremål från frysdelen om händerna är våta eller fuktiga.
- Frys inte mat igen som en gång tinats.
- Följ förvaringsanvisningarna på förpackningen till den frusna maten.

INRE BELYSNING

- Lamptypen i den här produkten är inte lämplig som rumsbelysning.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

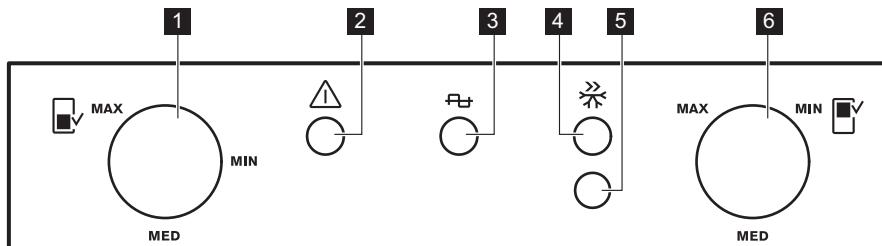


VARNING! Risk för personskador och skador på produkten föreligger.

- Stäng av produkten och koppla bort den från eluttaget före underhåll.
- Kylenheten i denna produkt innehåller kolväten. Endast en behörig person får utföra underhåll och fylla kylapparaten.

ANVÄNDNING

KONTROLLPANEL



- | | | | |
|----------|----------------------------|----------|---------------------------------------|
| 1 | Temperaturreglage för frys | 5 | QuickFreeze / Larmåterställningsknapp |
| 2 | Larmindikering | 6 | Temperaturreglage för kyl |
| 3 | Strömmindikatorlampa | | |
| 4 | QuickFreeze-indikator | | |

SLÅ PÅ

1. Sätt i stickkontakten i eluttaget.
Motsvarande indikatorlampa tänds.
2. Slå på kylen.
Se "Slå på kylen".
3. Slå på frysen.
Se "Slå på frysens".

- Undersök regelbundet tömningsskanalen i kylen och rengör den vid behov. Om tömningsskanalen täpps igen kommer avfrostat vatten att samlas på produktens botten.

AVFALLSHANTERING



VARNING! Risk för kvävning eller skador.

- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av strömkabeln och kassera den.
- Ta bort locket för att hindra att barn eller djur stänger in inuti produkten.
- Kylkretsen och isoleringsmaterialet i den här produkten är "ozonvänliga".
- Isoleringsmaterialet innehåller brandfarlig gas. Kontakta kommunen för information om hur produkten kasseras korrekt.
- Orsaka inte skada på den delen av kylenheten som är nära värmeväxlaren.

SLÅ PÅ KYLEN

Slå på kylen genom att vrida kylens temperaturreglage medurs till en medelhög inställning.

SLÅ PÅ FRYSEN

Slå på frysens temperaturreglage medurs till en medelhög inställning.

STÄNGA AV

1. Stäng av kylen.
Se "Stänga av kylen".
2. Stäng av frysen.
Se "Stänga av frysen".
3. Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
Nätindikatorn släcknar.

STÄNGA AV KYLEN

Stäng av kylen genom att vrida kylens temperaturreglage medurs till "O"-läget.

STÄNGA AV FRYSEN

Stäng av frysens genom att vrida frysens temperaturreglage medurs till "O"-läget.

TEMPERATURREGLERING

Temperaturen regleras automatiskt.



Om produkten är inställt på en låg temperatur och omgivningstemperaturen är hög eller full med matvaror, kan kompressorn arbeta kontinuerligt och medföra att frost bildas på insidans bakre vägg. I detta fall måste temperaturreglaget ställas in på en högre temperatur eller QuickFreeze aktiveras för att möjliggöra automatisk avfrostning och sänka energiförbrukningen.

Vrid temperaturreglaget mot de höga inställningarna för att erhålla de kylnivåer som krävs.



En medelhög inställning är i regel lämpligast.

DAGLIG ANVÄNDNING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

FÖRVARING AV MATVAROR I ETT KYLSKÅPET

Täck över eller förpacka maten, särskilt om den har en stark smak.

Placer matvarorna så att luft kan cirkulera fritt omkring dem.

Ställ matvarorna på alla hyllor och inte närmare än 20 mm från bakre väggen och 15 mm från dörren.

Den exakta inställningen bör dock väljas med hänsyn till att temperaturen inne i hushållsapparaten beror på:

- rumstemperatur
- hur ofta man öppnar dörren
- mängden matvaror som förvaras
- hushållsapparaten placering.

QUICKFREEZE-FUNKTION



Denna funktion stängs av automatiskt efter 52 timmar.

Aktivera QuickFreeze-funktionen genom att trycka på QuickFreeze.

QuickFreeze-indikatorn tänds.



Funktionen kan när som helst stängas av genom att trycka på QuickFreeze. QuickFreeze-indikatorn släcknar.

LARM VID FÖR HÖG TEMPERATUR

En temperaturökning i produkten (t.ex. på grund av ett tidigare strömbrott eller om dörren lämnas öppen) indikeras genom att:

- larmlampan blinkar
- ljudsignalen ljuder.

Signalen stängs av genom att trycka på larmåterställningsknappen.

Vid återgång till normala förhållanden slutar larmindikeringen att blinka och signalen stängs av automatiskt.

FÖRVARING AV FRYST MAT

Vid första uppstart eller efter ett uppehåll i avstängt läge, låt produkten stå på i minst två timmar med QuickFreeze-funktionen på innan du lägger in några matvaror. Fryslådorna gör att du snabbt och enkelt kan hitta det matpaket du söker. Om stora mängder mat skall förvaras, plocka ur alla lådor utom den nedre lådan. Denna måste vara på plats för att säkerställa god luftcirculation. På alla hyllor kan man placera mat som sticker ut 15 mm från dörren.



VARNING! I händelse av en oavsiktlig avfrostning, t.ex. vid ett strömbrott och avbrottet varar längre än den tid som anges i den tekniska informationen under "Säkerhet vid strömbrott", måste den tinade maten konsumeras snabbt eller omedelbart tillagas och sedan frysas in på nytt (när maten har kallnat).

INFrysning av färska livsmedel

Produkten är lämplig för infrysning av färska livsmedel och långvarig förvaring av frysta och djupfrysta matvaror.

Den aktuella inställningen behöver inte ändras för att frysas in en liten mängd färska livsmedel.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

INVÄNDIG RENGÖRING

Innan du använder produkten första gången ska du rengöra insidan och alla invändiga tillbehör med ljummet vatten och en liten mängd neutral såpa för att ta bort den typiska lukten hos nya produkter. Eftertorka sedan noga.



FÖRSIKTIGHET! Använd inte rengöringsmedel, skrupulver, klor eller oljebaserade rengöringsmedel eftersom de skadar ytan.

REGELBUNDEN RENGÖRING



FÖRSIKTIGHET! Dra inte i, flytta inte och undvik att skada rörledningarna och kablarna inne i produkten.



FÖRSIKTIGHET! Var försiktig så att du inte skadar kylsystemet.



FÖRSIKTIGHET! När du flyttar produkten ska du lyfta upp den i framkanten så att inte golvet repas.

Utrustningen måste rengöras med jämna mellanrum:

1. Rengör kylens/frysens insida och alla tillbehör med ljummet vatten och en liten mängd neutral såpa.

För infrysning av färska livsmedel, aktivera QuickFreeze-funktionen minst 24 timmar innan livsmedlet som ska frysas placeras i frysfacket. Placera färska livsmedel som ska frysas in i det nedersta facket.

Den största mängden matvaror som kan frysas inom 24 timmar anges på typskylten.

Infrysningen tar 24 timmar: lägg inte in andra livsmedel som ska frysas under denna period.

Återgå till önskad temperatur (se "QuickFreeze-funktionen") när infrysningen är klar.



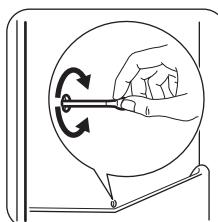
I detta läge kan temperaturen i kylskåpsutrymmet sjunka under 0 °C. Ställ i så fall in temperaturreglaget på en varmare inställning.

2. Inspektera regelbundet dörrtätningarna och torka dem rena från eventuell smuts.
3. Skölj av och torka noggrant.
4. Rengör kondensorn och kompressorn (om de går att komma åt) på produktens baksida med en borste.
Detta förbättrar produktens prestanda och bidrar till en lägre energiförbrukning.

AVFROSTNING AV KYLSKÅPET

Frost avlägsnas automatiskt i kylutrymmet varje gång kompressorn stannar under normal användning. Det avfrostade vattnet töms ut via en ränna i en särskild behållare som sitter ovanför kompressorn på produktens baksida, där vattnet avdunstar.

Det är viktigt att regelbundet rengöra smältvattnets tömningshål i mitten av kylskåpsutrymmet för att undvika att vattnet rinner över och droppar ned på matvarorna och vidare ut på golvet.



AVFROSTNING AV FRYSEN



FÖRSIKTIGHET! Använd aldrig vassa metallverktyg för att skrapa av frost från evaporatorn, eftersom den kan skadas. Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren. En temperaturökning hos frysta matförpackningar kan förlänga tiden som de kan förvaras utan säkerhetsrisk.



Cirka 12 timmar före avfrostningen ställer du in en lägre temperatur för att bygga upp en tillräcklig kylreserv för driftsavbrottet.

En viss mängd frost bildas alltid på fryshyllorna och runt det övre facket.

Frosta av frysens närmaste del har en tjocklek på cirka 3-5 mm.

1. Stäng av produkten eller koppla loss den från eluttaget.
2. Plocka ut matvarorna, slå in dem i flera lager med tidningspapper och lägg dem på en sval plats.



VARNING! Ta inte i fryst mat med våta händer. Dina händer kan frysas fast i matvarorna.

3. Låt dörren vara öppen och skydda golvet från avfrostningsvattnet med t.ex. en trasa eller ett tråg.
För att påskynda avfrostningsprocessen kan du placera en skål med varmt vatten i frysfacket. Du kan också ta bort lösa isbitar med en isskrapa innan avfrostningen är klar.
4. När avfrostningen är klar torkar du noga av produktens insida. Spara skrapan för framtidens bruk.
5. Sätt på apparaten.
Vänta i minst 3 timmar innan du lägger tillbaka maten i frysfacket.

LÅNGA UPPEHÅLL I ANVÄNDNING

Följ nedanstående anvisningar om produkten inte ska användas på länge:

1. Koppla loss produkten från eluttaget.
2. Plocka ur alla matvaror.
3. Avfrosta (i förekommande fall) och rengör produkten och alla tillbehör.
4. Rengör produkten och alla tillbehör.
5. Låt dörren/dörrarna stå på glänt så att inte dålig lukt bildas.

FELSÖKNING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

VAD GÖR JAG OM...

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten bullrar.	Produkten står ostadigt.	Kontrollera om produkten står stabilt.
Kompressorn arbetar utan uppehåll.	Temperaturen är felaktigt inställt.	Se kapitlet "Drift"/"Kontrollpanel".
	Många matvaror inlagda samtidigt.	Vänta några timmar och kontrollera sedan temperaturen igen.
	Rumstemperaturen är för hög.	Se klimatklass-tabellen på märkskylten.
	Alltför varm mat har lagts in.	Låt mat svalna till rumstemperatur före infrysning.
	Funktionen QuickFreeze är på.	Se "Funktionen QuickFreeze".

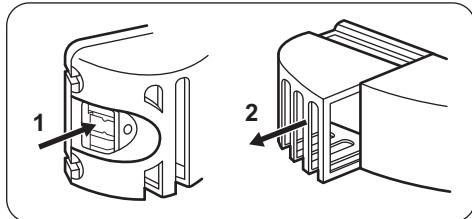
Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn startar inte omedelbart när QuickFreeze-knappen trycks in eller när temperaturen ändras.	Detta är normalt och indikerar inte att något fel har uppstått.	Kompressorn startar efter ett tag.
Vatten rinner inne i kylskåpet.	Vattenutloppet är igentäppt.	Rengör vattenutloppet.
	Matvaror hindrar vattnet från att rinna in i vattenuppsamlaren.	Kontrollera att inga matvaror har kontakt med den bakre väggen.
Vatten rinner ut på golvet.	Smältvattensutloppet är inte anslutet till avdunstningsbrickan ovanför kompressorn.	Anslut tömningsslansen till avdunstningsbrickan.
Temperaturen kan inte ställas in.	Funktionen QuickFreeze eller QuickChill är påslagen.	Stäng av QuickFreeze eller QuickChill manuellt eller vänta med att ställa in temperaturen tills funktionen har återställts automatiskt. Se "QuickFreeze- eller QuickChill-funktionen".
Temperaturen i produkten är för låg/hög.	Temperaturreglaget är felaktigt inställt.	Ställ in en högre/lägre temperatur.
	Matvarornas temperatur är för hög.	Låt matvarornas temperatur sjunka till rumstemperatur innan du lägger in dem.
	Många matvaror hr lagts in för förvaring samtidigt.	Lägg in färre matvaror för förvaring samtidigt.
	Funktionen QuickFreeze är på.	Se "Funktionen QuickFreeze".
Sidopanelerna är varma.	Det är värme som avges från värmeväxlaren och är helt normalt.	Se till att det finns minst 30 mm utrymme på varje sida av apparten och omgivande skåp när omgivningstemperaturen överstiger 38 °C.
Det finns för mycket kondensvattnet på kylskåpets bakre vägg.	Dörren har öppnats för ofta.	Öppna dörren bara när det behövs.
	Dörren stängdes inte ordentligt.	Se till att dörren är ordentligt stängd.
	Mat som lagts in är inte ordentligt förpackad.	Förpacka maten på lämpligt sätt innan den läggs in.
Det är svårt att öppna dörren.	Du försökte öppna dörren direkt efter stängning.	Vänta några sekunder mellan stängning och återöppnande av dörren.



Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad om dessa råd inte löser problemet.

BYTE AV LAMPAN

1. Koppla bort kylskåpet från eluttaget.
2. Tryck på den rörliga delen på lampglaset (1) för att lossa det.
3. Avlägsna lampglaset (2).



INSTALLATION



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

PLACERING

Produkten kan installeras på en torr och välväntilerad plats inomhus där omgivningstemperaturen motsvarar den klimatklass som anges på typskylden:

Klimatklass	Omgivningstemperatur
SN	+10 °C till + 32 °C
N	+16 °C till + 32 °C
ST	+16 °C till + 38 °C
T	+16 °C till + 43 °C

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen överensstämmer med produktens märkdata som

TEKNISKA DATA

Höjd	1845 mm
Bredd	595 mm

4. Byt lampan mot en med samma effekt och form och som är specialtillverkad för hushållsapparater.
5. Sätt tillbaka lampglaset.
6. Sätt i stickkontakten i eluttaget.
7. Öppna luckan. Kontrollera att belysningen tänds.

anges på typskylden före anslutning till ett eluttag.

- Produkten måste jordas. Nätkabelns stickkontakt är försedd med en kontakt för detta ändamål. Om nätspänningssmatningen inte är jordad, kontakta en kvalificerad elektriker för att ansluta produkten till en separat jord enligt gällande bestämmelser.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av att ovanstående säkerhetsåtgärder inte har följts.
- Denna produkt uppfyller kraven enligt EEG-direktiven.

INSTALLERA PRODUKTEN OCH HÄNGA OM DÖRREN



Se separata anvisningar om installation (ventilationskrav, avvägning) och omhängning av dörren.

Nätspänning	230 - 240 V
Frekvens	50 Hz

Teknisk information finns på typskylen som sitter på insidan eller utsidan av produkten och på energietiketten.

MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med

 symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

280156470-A-472016

CE

ROSENLEW

LIESIKUVUN KÄYTTÖ

Liesikupu toimii asunnossa lieden kohdepoisto- ja keittiön yleispoistoventtiilinä. Liesikuvun avulla voidaan tarvittaessa tehostaa keittiön poistoilmanvaihtoa.

Liesikuvun käyttösääntimet



Liesikuvun valokatkaisin

Keinuvipukytkin painettuna

- Oikea reuna alas, valo päällä.
- Vasen reuna alas, valo pois päältä.

Liesikuvun sulkupellin säädin. Kiertotoiminen, ajastimella varustettu, itsestään sulkautuva pelti.

Oikealle kierrettynä sulkupelti avautuu, jolloin ajastin kytkeytyy ja sulkee lopun itsestään 60 min. kulussa.

Sulkupelti auki-asennossa

- Tehostaa kuvun kärynsieppauskykyä.
- Ruuan valmistus liezellä tai uunissa.
- Epätavallinen keittiön kuormitusilanne (esim. voimakkaiden puhdistusaineiden käyttö, suuri vierailijamäärä yms.).

Vasemalle kierrettynä sulkupelti kiinni asennossa:

- Normaali oleskelutilanne, tehostaa muiden tilojen poistoa.

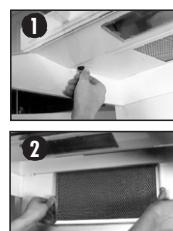
HUOM!
Liesikuvun alla liekittäminen on kielletty!

LIESIKUVUN HUOLTO

Riittävän poistoilmamäään varmistamiseksi huolehdi rasvasuodattimen puhtaudesta. Se on puhdistettava riittävän usein irrottamalla ja pesemällä se huolellisesti.

Rasvasuodattimen irrottaminen ja puhdistus

- Kierrä kuvun alalevyn pikakiinnittimet auki (1).
- Käännä alalevy ala-asentoon.
- Irrota rasvasuodatin pitimestään (2).
- Pese suodatin vähintään 1-2 kertaa kuukaudessa lämpimällä vedellä ja pesuaineella käsin tai astianpesukoneessa.
- Lieden käytön ollessa runsasta pese suodatin riittävän usein.

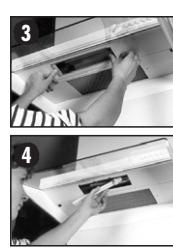


HUOM!
Rasvasuodattimen puhdistuksessa annettujen ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa tulipalovaaran.

Lampun vaihtaminen

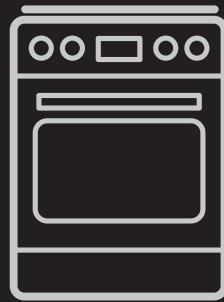
- Irrota lampun suojalasi siirtämällä sitä vasemmalle (3).
- Irrota lampu vetämällä sitä vasemmalle (4).
- Lampun typpi G23 LED.

HUOM! G23 PL-lamppu aiheuttaa vaurion!



Huolehdi myös liesikuvun ulkoisesta siisteydestä. Puhdistuksessa voidaan käyttää aineita, jotka ovat tarkoitettu polttomaalattujen ja muovipintojen puhdistukseen.

GETTING STARTED? EASY.



FI	Käyttöohje	2
	Liesi	
SV	Bruksanvisning	24
	Spis	

RKL610

ROSENLEW

TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

LASTEN JA TAITAMATTOMIEN HENKILÖIDEN TURVALLISUUS



VAROITUS!

Tukehtumis- tai henkilövamman tai pysyvän vammautumisen vaara.

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tästä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Laite on pidettävä 3-8-vuotiaiden lasten ja erittäin vakavasti liikuntarajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota silloin, kun se on toiminnassa tai se jäähtyy. Laitteen kosketettavissa olevat osat voivat kuumentua käytön aikana.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

- Asennuksen ja johdon vaihtamisen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi korkeintaan 2 000 metriä merenpinnan yläpuolella.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi laivoissa, veneissä tai aluksissa.
- Laitetta ei saa asentaa kalusteoven taakse, jotta se ei ylikuumenisi.
- Älä asenna laitetta tason päälle.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäädinjärjestelmällä.
- **VAROITUS:** Rasvalla tai öljyllä kypsentäminen ilman valvontaa voi olla vaarallista ja se voi johtaa tulipaloon.
- Älä KOSKAAN yritä sammuttaa tulta vedellä, vaan kytke laite pois toiminnasta ja peitä sitten liekit esimerkiksi kannella tai sammatuspeitteellä.
- **HUOMAUTUS:** Ruovan kypsymistä tulee valvoa. Lyhytaikaista ruovan kypsymistä on valvottava jatkuvasti.
- **VAROITUS:** Tulipalon vaara: Älä säilytä mitään keittotason päällä.
- Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria.
- Älä käytä hankausaineita tai teräviä metallikaapimia keittotason lasiluukun tai saranalla varustettujen lasikansien puhdistamisessa, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa, mistä voi olla seurauksena lasin särkyminen.
- Metalliesineitä, kuten veitsiä, haarukoita, lusikoita ja kansia ei saa asettaa keittotasolle, koska ne voivat kuumentua.
- **VAROITUS:** Laite ja näkyvissä olevat osat kuumenevat käytön aikana. Varo koskettamasta uunin lämmitysvastuksia.
- Käytä aina uunikintaita, kun käsittelet lisävarusteita tai uunivuokia.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin aloitat huoltotoimenpiteet.
- **VAROITUS:** Varmista ennen lampun vaihtoa, että laite on pois päältä. Näin vältät mahdollisen sähköiskun.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa sähkövaaran välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

- Ole varovainen koskettaessasi säilytyslaatikkoa. Se voi kuumentua.
- Poista kannatinkiskot vetämällä ensin kannatinkiskon etuosasta ja sen jälkeen takaosa irti sivuseinistä. Kiinnitä kannattimet takaisin paikalleen suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
- **VAROITUS:** Käytä ainoastaan kodinkoneen valmistajan suunnittelemia keittotason suoja, laitteen valmistajan käyttöohjeessa määritettyjä suoja tai keittotason mukana toimitettuja suoja. Virheellisten suojen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia.

TURVALLISUUSOHJEET

ASENNUS



VAROITUS! Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakausmateriaalit.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Älä koskaan vedä laitetta sen kahvasta kiinni pitään.
- Keittiön kaapin ja asennuspaikan on oltava saman kokoiset.
- Noudata mainittuja vähimmäisetäisyyskiä muihin laitteisiin ja kalusteisiin.
- Asenna laite turvalliseen ja sopivaan paikkaan, joka täyttää asennusvaatimukset.
- Laitteen osat ovat jännitteenalaisia. Sulje laite kalusteella estääksesi pääsyn vaarallisii osiin.
- Laitteen sivujen on oltava saman korkuisten laitteiden tai kalusteiden vieressä.
- Älä asenna laitetta oven viereen tai ikkunan alapuolelle. Tällöin keittoastioiden putoaminen laitteesta välttetään oven tai ikkunan avaamisen yhteydessä.
- Varmista, että asennat sen vakaasti laitteen kallistumisen estämiseksi. Lue ohjeet Asennus-luvusta.

SÄHKÖLIITÄNNÄT



VAROITUS! Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Kaikki sähköliitännät tulee antaa.

- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähkötarjoajien mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Älä anna virtajohtojen koskettaa laitteen luukkua tai päästää niitä luukun tai laitteen alapuolella olevan asennustilan lähelle, varsinkaan laitteen ollessa toiminnessa tai luukun ollessa kuuma.
- Jännitteenalaisen ja eristettyjen osien suoja tulee asentaa niin, ettei niiden irrotus onnistu ilman työkaluja.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Jos pistoke on löysästi kiinni virtajohdossa, älä kiinnitä sitä pistorasiaan.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.
- Käytä vain asianmukaisia eristyslaitteita: suojakytimet, sulakkeet (ruuvattavat sulakkeet on irrotettava kannasta), vikavirtakytkimet ja kontaktorit.
- Sähköasennuksessa on oltava erotin, joka mahdollistaa laitteen irrottamisen sähköverkosta kaikista navoista. Erottimen kontaktiaukon leveys on oltava vähintään 3 mm.
- Sulje laitteen luukku kokonaan ennen pistokkeen liittämistä pistorasiaan.

KÄYTTÖ



VAROITUS! Tulipalo- ja henkilövahinkovaara. Sähköiskun vaara.

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Varmista, ettei tuuletusaukoissa ole esteitä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa toiminnan aikana.
- Kytke laite pois toiminnasta jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Avaa laitteen luukku varoen laitteen ollessa toiminnassa. Laitteesta voi tulla kuumaa ilmaa.
- Älä käytä laitetta märellä kässillä tai kun se on kosketuksissa veteen.
- Älä käytä laitetta työtasona tai säilytystasona.



VAROITUS! Tulipalo- ja räjähdyksvaara.

- Kuumista rasvoista ja öljyistä voi päästää sytyviä höyryjä. Pidä liekit tai kuumat esineet kaukana rasvoista ja öljyistä, kun käytät niitä ruoanvalmistukseen.
- Erittäin kuumasta öljystä pääsevät höyryt voivat sytyttää tulipalon.
- Käytetty öljy, jossa voi olla ruoka-aineksien jäämiä, voi aiheuttaa tulipalon alhaisemmassa lämpötilassa kuin ensimmäistä kertaa käytettävä öljy.
- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai päälle sytyviä tuotteita tai sytyviin tuotteisiin kostuteltuja esineitä.
- Älä anna kipinöiden tai avotulen päästää laitteeseen avatessasi luukkua.
- Avaa laitteen luukku varoen. Alkoholia sisältävät aineet voivat kehittää helposti sytyvän alkoholin ja ilman seoksen.



VAROITUS! Laite voi muutoin vaurioitua.

- Emalipinnan vaurioitumisen tai värimuutoksienv estämisen:
 - Älä aseta uunivuokia tai muita esineitä suoraan laitteen pohjalle.
 - Älä aseta alumiinifoliota laitteen pääle tai suoraan uunin pohjalle.
 - Älä aseta vettä suoraan kuumaan laitteeseen.
 - Älä säilytä kosteita astioita tai ruokia laitteessa sen käytön jälkeen.
 - Ole varovainen, kun irrotat tai kiinnität lisävarusteita.
- Uunin emalipintojen tai ruostumattoman teräksen värimuutokset eivät vaikuta laitteen toimintaan.
- Käytä korkeareunaista uunivuokaa kosteiden leivonnaisten paistamisessa. Hedelmä- ja marjamehet voivat jättää pysyviä jälkiä.
- Älä pidä kuumaa keittoastiaa käyttöpaneelin päällä.

- Älä anna kattiloiden kiehua kuivin.
- Älä anna esineiden tai keittoastioiden pudota laitteen päälle. Pinta voi vaurioitua.
- Älä kytke keittoalueita toimintaan keittoastian ollessa tyhjä tai ilman keittoastiaa.
- Ruokaa ei saa kypsentää suoraan valurautaisella keittolevyllä. Ruoka tulee kypsentää asianmukaisia keittoastioita käytäen.
- Valuraudasta tai -alumiinista valmistetut tai vaurioituneen pohjan omaavat keittoastiat voivat naarmuttaa pintaan. Nosta ne aina irti keittotasosta liikuttamisen aikana.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituiksiin, esimerkiksi huoneen lämmittämiseen.

HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Ne voivat aiheuttaa henkilövahinkoja, tulipaloja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista. Irrota pistoke pistorasiasta.
- Tarkista, että laite on kylmä. Vaaranon lasilevyjen rikkoutuminen.
- Vaihda välittömästi vaurioituneet luukun lasipaneelit. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Ole varovainen irrottaessasi luukkua. Luukku on painava!
- Laitteeseen jäänyt rasva tai ruoka voi aiheuttaa tulipalon.
- Puhdista laite säännöllisesti, jotta pintamateriaali ei vaurioudu.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä vain mietoja puhdistusaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Jos käytät uuninpuhdistussuihketta, noudata tuotepakkauksessa olevia turvallisuusohjeita.
- Älä puhdista katalyyttistä emalia (jos olemassa) pesuaineella.

SISÄVALO



VAROITUS! Sähköiskun vaara.

- Tässä laitteessa käytetty lamppu- tai halogeenilamppu-typpi on tarkoitettu vain kodinkoneiden valaistukseen. Älä käytä sitä rakennuksen valaisemiseen.
- Ennen lampun vaihtamista laite on irrotettava pistorasiasta.

- Käytä ainoastaan ominaisuuksiltaan samanlaisia lampuja.

HUOLTOPALVELU

- Kun laite on korjattava, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

ASENNUS

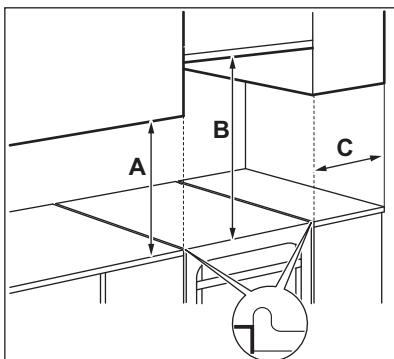


VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

LAITTEEN SJOITTAMINEN

Voit asentaa laitteen yhden kaapin viereen, kahden kaapin väliin ja nurkkaan.

Katso asennuksen vähimmäisetäisydet taulukosta.



VÄHIMMÄISETÄISYDET

Mitat	mm
A	400
B	650
C	150

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V
Taajuus	50 - 60 Hz
Laitteen lukitus	1

HÄVITTÄMINEN



VAROITUS! Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

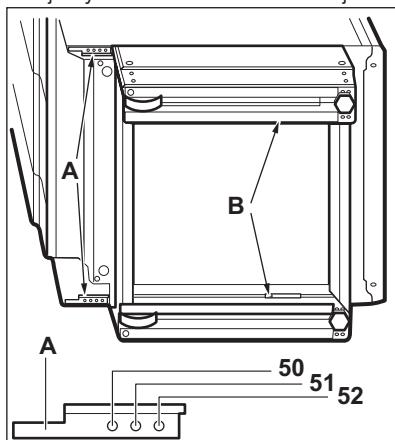
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa virtajohto laitteen lähetä ja hävitä se.
- Poista luukun lukitus, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jäädä kiinni laitteen sisälle.

Mitat	mm
Korkeus	857 - 917
Leveys	599
Syvyys	600

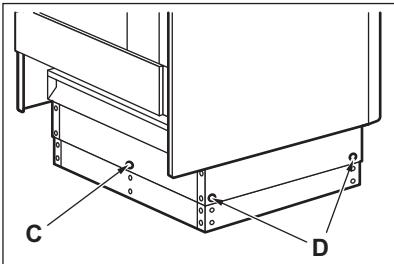
LIEDEN KORKEUDEN JA SYVYYDEN MUUTTAMINEN

Lieden korkeus on 897 mm ja syvyys 500 mm toimitushetkellä.

1. Aseta liesi yhden sivun varaan.
2. Säädä jalustan syvyyttä ruuvaamalla ruuvi A auki ja löysämällä kannattimen ruuveja B.

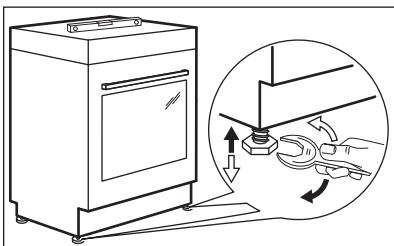


3. Aseta vaadittu syvyys.
4. Ruuva ruuvi A ja B kiinni.
5. Säädä korkeutta ruuvaamalla jalustan takaosan keskellä oleva ruuvi C (1 ruuvi) ja sivuruuvi D (4 ruuvia) auki.



6. Paina jalusta vaadittuun korkeusasetukseen: 917, 887 tai 857 mm.
7. Ruuvaa ruutit C ja D kiinni.

LAITTEEN TASAPAINOTTAMINEN



Aseta laitteen ylätaso samalle tasolle muiden pintojen kanssa säätämällä laitteen alla olevia pieniä jalkoja.

KALLISTUSSUOJA

Määritä laitteen oikea korkeus ja leveys ennen kuin kiinnität kallistussuojan.



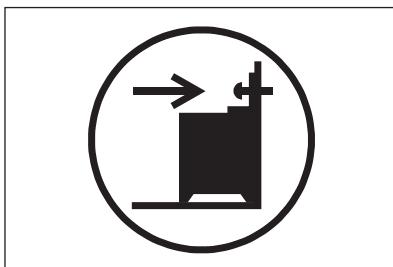
HUOMIO! Varmista, että asennat kallistussuojan oikealle korkeudelle.



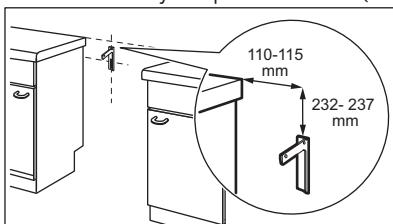
Tarkista, että laitteen takana oleva seinäpinta on tasainen.

Kaatumiseste on asennettava paikalleen. Jos sitä ei asenneta, laite voi kallistua.

Laitteessa on kuvan mukainen symboli (jos soveltuu), joka muistuttaa kallistussuojan asentamisesta.



1. Asenna kaatumiseste 232 - 237 mm laitteen yläreunan alapuolelle ja 110 - 115 mm päänä laitteen sivusta kannattimen pyöreään reikään. Kiinnitä se tiukasti ruuveilla vankkaan materiaaliin tai käytä sopivaa vahviketta (seinä).



2. Reikä on laitteen takaosan vasemmalla puolella. Nosta laitteen etuosaa ja aseta se keskelle kalusteiden väliin. Jos työtason ja kalusteiden välinen tila on suurempi kuin laitteen leveys, sivumitta on säädettävä laitteen keskittämiseksi.



Jos olet muuttanut lieden mittoja, kohdista kaatumiseste oikein.



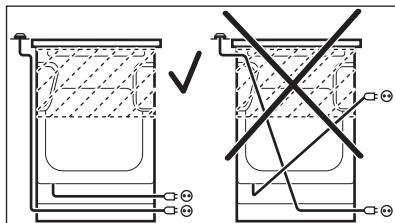
HUOMIO! Jos työtason ja kalusteiden välinen tila on suurempi kuin laitteen leveys, sivumitta on säädettävä laitteen keskittämiseksi.

SÄHKÖLIITÄNTÄ



VAROITUS! Valmistaja ei vastaa vahingoista, jos kappaleiden "Turvallisuusohjeet" ohjeita ei ole noudatettu.

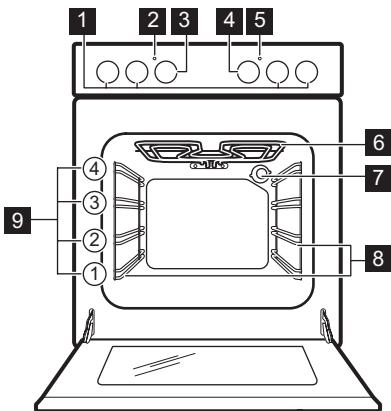
Laitteen mukana toimitetaan virtajohto ilman pistoketta.



VAROITUS! Virtajohto ei saa olla kosketuksessa kuvaan merkityn laitteen osan kanssa.

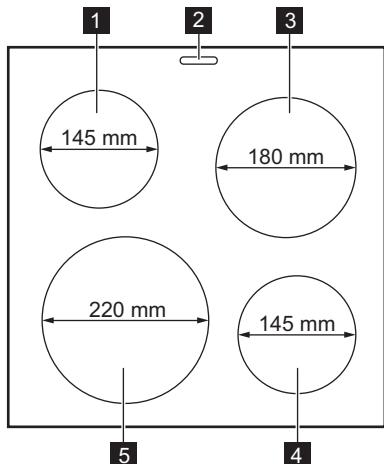
TUOTEKUVAUS

LAITTEEN OSAT



- 1** Keittotason kytkimet
- 2** Lämpötilan merkkivalo / symboli
- 3** Lämpötilan valitsin
- 4** Uunin toimintojen väänin
- 5** Keittotason merkkivalo / symboli / osoitin
- 6** Lämpöväistus
- 7** Lamppu
- 8** Irrotettava kannatinkisko
- 9** Kannatintasot

KEITTOALUEET



- 1 Keittoalue 1500 W
- 2 Höyryaukko - määrä ja sijainti riippuu mallista
- 3 Keittoalue 1500 W
- 4 Keittoalue 1500 W
- 5 Keittoalue 2000 W

LISÄVARUSTEET

- **Ritilä**
Käytetään keittoastioiden, kakkuvuokien ja paistien alustana.
- **Leivinpelti**
Kakkuja ja pikkuleipiä varten.

- **Grilli / uunipannu**
Käytetään leivonnassa, paistamisessa tai rasvankeruuastiana.
- **Säilytslaatikko**
Säilytslaatikko on uunitilan alapuolella.

KÄYTÖÖNOTTO



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

UUDEN LAITTEEN PUHDISTAMINEN

Poista kaikki lisävarusteet ja irrotettavat uunipeltien kannatinkiskot uunista.

Lue ohjeet kohdasta "Hoito ja puhdistus".

Puhdista uuni ja lisävarusteet ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Aseta varusteet ja irrotettavat kannattimet takaisin alkuperäiseen asentoon.

ESIKUUMENNUS

Esikuumenna tyhjä uuni ennen ensimmäistä käyttökertaa.

1. Aseta toiminto Aseta maksimilämpötila.
2. Anna uunin käydä yhden tunnin ajan.
3. Aseta toiminto Aseta maksimilämpötila. Tämän toiminnon maksimilämpötila on 210 °C.
4. Anna uunin käydä 15 minuuttia.

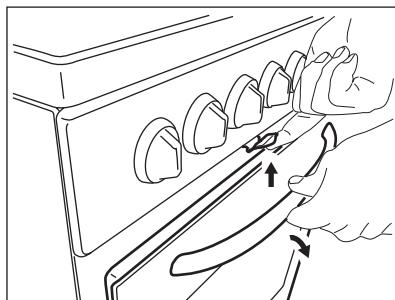
5. Sammutta uuni ja odota, että se jäähtyy. Varusteet voivat kuumentua tavallista enemmän. Uunista voi tulla hajua ja savua. Tarkista, että huoneen ilmavirtaus on riittävä.

LUUKUN MEKAANINEN LUKITUS

Lapset eivät saa avata luukkua.

Luukun avaaminen:

1. Vedä luukun lukosta.



2. Avaa luukku.

Älä vedä luukun lukosta sulkiessasi uuninluukkua!



Kun laite kytketään pois toiminnasta, luukun mekaaninen lukitus ei poistu käytöstä.

KEITTOTASO - PÄIVITTÄINEN KÄYTÖ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

SÄHKÖKEITTOALUEEN LÄMPÖASETUS

Symbolit	Toiminto
0	Pois toiminnasta
1 - 6	Tehotasot



Käytä jälkilämpöä vähentääksesi energian kulutusta. Kytke keittoalue pois toiminnasta noin 5-10 minuuttia ennen kypsennysprosessin päättymistä.

Käännä valitun keittoalueen väännytin vaaditun tehotason kohdalle.

Keittotason väätimen merkkivalo syttyy.

Kun lopetat keittoalueen käytön, käännä väännytin off-asentoon.

Jos kaikki keittoalueet on kytetty pois päältä, keittotason väätimen merkkivalo sammuu.

PIKALEVY

Levyn keskellä oleva punainen pisto osoittaa pikalevyn. Pikalevy kuumenee muita levyjä nopeammin. Punaiset pistetut on maalattu levyihin. Niiden kunto voi heikentyä käytön aikana ja ne voivat jopa hävitä kokonaan ajan kuluessa. Tämä ei vaikuta millään tavalla keittotason toimintaan.

KEITTOTASO - VIHJEITÄ JA VINKKEJÄ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

KEITTOASTIAT



Keittoastian pohjan tulee olla mahdollisimman paksu ja tasainen. Varmista, että keittoastioiden pohjet ovat puhtaita ja kuivia ennen niiden asettamista keittotasolle.

ESIMERKKEJÄ UUNITOIMINNOISTA

Lämmitystehot:	Käyttötarkoitus:
1	Lämpimänä pito

Lämmitystehot:	Käyttötarkoitus:
2	Hiljainen haudutus
3	Haudutus
4	Paistaminen / ruskistus
5	Kiehauttaminen
6	Kiehauttaminen / pikapaistaminen / uppopaistaminen

KEITTOTASO - HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

YLEISTÄ

- Puhdista keittotaso jokaisen käytön jälkeen.
- Tarkista aina, että keittoastian pohja on puhdas.

- Pinnan naarmut tai tummat läiskät eivät vaikuta keittotason toimintaan.

Ruostumaton teräs

- Puhdista keittotason ruostumattomat teräsosat ruostumattomaan teräkseen sopivalla erityisellä puhdistusaineella.
- Keittolevyjen ympärellä olevat ruostumattomat teräsreunat voivat värjätyä hieman korkean lämpötilan vaikutuksesta.
- Pese ruostumattomat teräsosat vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.

UUNI - PÄIVITTÄINEN KÄYTÖ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

UUNITOIMINNON ASETTAMINEN

- Käännä uunin toimintojen väänintä uuntoiminnon valitsemiseksi.
- Valitse lämpötila käänämällä väänintä.
Lamppu syttyy uunin toiminnan aikana.
- Kytke uuni pois päältä käänämällä uunin toimintojen väänin Off-asentoon.

UUNIN TOIMINNOT

Symboli	Uunin toiminto	Käyttötarkoitus
0	Pois toiminnasta	Uuni on kytetty pois toiminnasta.
	Ylä + alalämpö	Ruokien ja leivonnaisten paistaminen yhdellä tasolla.
	Maksigrilli	Matalien suurien ruokamäärien grillaus sekä leivän paahtaminen.
	Grillaus	Matalien ruokien grillaus ja leivän paahtaminen.
	Alalämpö	Rapeapohjaisten kakkujen paistaminen ja säilöminen.

SÄHKÖLEVYN PUHDISTAMINEN

- Käytä puhdistusjauhetta tai puhdistussientä.
- Puhdista keittotaso kostealla liinalla käyttäen vähän puhdistusainetta.
- Kuumenna keittolevy alhaiseen lämpötilaan ja anna sen kuivua.
- Keittolevyt voidaan säilyttää hyväkuntoisina hieromalla niihin säännöllisesti ompelukoneen öljyä. Pyyhi öljy pois imukykyisellä paperilla.

YLIKUUMENEMISSUOJA

Uunin virheellinen toiminta tai vialliset osat voivat aiheuttaa vaarallisen ylikuumentemisen. Tämän estämiseksi uunissa on ylikuumenemissuoja, joka katkaisee virransyötön. Virta kytkeytyy automaatisesti uudelleen, kun lämpötila on laskenut normaalille tasolle.

Symboli	Uunin toiminto	Käyttötarkoitus
	Ylä- ja alalämpö	Tämä toiminto säästää energiota paistamisen aikana. Katso valmistusohjeet luvusta "Neuvuja ja vinkkejä", Ylä- ja alalämpö. Uunin luukun on oltava kiinni ruoanlaiton aikana, jotta toiminto ei keskeytisi ja uunin energiatehokkuus olisi mahdollisimman suuri. Kun käytät tästä toimintoa, uunin sisälämpötila voi poiketa lämpötila-asetuksesta. Kuumennusteho voi laskea. Katso yleisiä energian säästämiseen liittyviä suosituksia luvusta "Energiatehokkuus", Energiansäästö. Tämän toiminnon avulla noudataetaan energiatehokkuusluokan vaatimuksia standardin EN 60350-1 mukaisesti.
	Painikelukitus	Uunin ja keittotason toimintojen lukitseminen.

UUNIN JA KEITTOTASON LUKITSEMINEN

Uunin toimintojen väältimessä on sisäänrakennettu toimintolukitus.



Toimintolukitus ei katkaise lieiden virransyöttöä.

Käännä väänni symbolin kohdalle.

Väänni tulee ulos noin 2 mm.

Uunin ja keittotason lukituksen avaaminen:

Paina väänintä ja käänny se haluttuun asentoon.

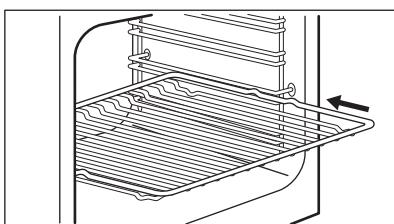
UUNI - LISÄVARUSTEIDEN KÄYTÄMINEN



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

PELTIEN JA RITILÄN ASETTAMINEN KANNATTIMILLE

Paistorililä:

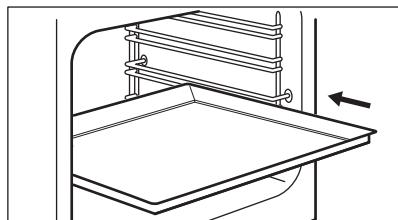


Aseta ritilä haluamasi ohjauskiskojen väliin.

Leivinpelti:



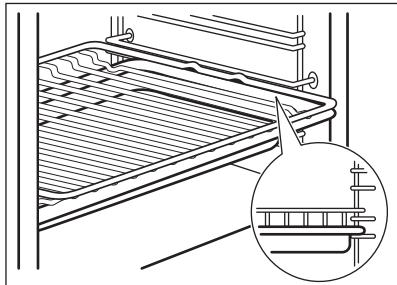
Älä paina leivinpeltiä kokonaan uunikammion takaseinään. Muutoin lämpö ei kierrä leivinpellin ympäillä. Ruoka voi tällöin palaa, erityisesti leivinpellin takaosassa.



Työnnä leivinpelti tai uunipannu kannatin tasoon ohjauskiskojen välissä. Varmista, ettei se kosketa uunin takaseinää.

Paistorililä ja uunipannu yhdessä:

Paina uunipannu kannatin kiskon ohjauskiskojen väliin ja paistorililä yläpuolella oleviin ohjauskiskoihin.



UUNI - NEUVOJA JA VINKKEJÄ



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.



Taulukoissa mainitut lämpötilat ja paistoaajat ovat ainoastaan suuntaa-antavia. Lämpötila ja paistoaika riippuvat reseptistä sekä käytettyjen ainesten laadusta ja määristä.

YLEISTÄ

- Unissa on neljä kannatintasoa. Laske kannatintasot uuniin pohjasta alkaen.
- Kosteutta voi tiivistää uunin sisään tai luukun lasilevyihin. Tämä on normaalista. Pysyttele sopivalla etäisyydyllä laitteesta avatessasi luukkua toiminnan aikana. Tiivistymistä voi vähentää käyttämällä laitetta 10 minuuttia ennen ruokien kypsentämistä.
- Poista kosteus jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä aseta mitään esinettä suoraan uunin pohjalle, älä myöskään aseta osiin alumiinifoliota kypsennyskseen aikana. Tämä voi vaikuttaa kypsennystuloksiin ja vaurioittaa emalipintaa.

PAISTAMINEN

Käytä ensimmäisellä kerralla alhaisempaa lämpötilaa.

YLÄ- JA ALALÄMPÖ □

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatintaso	Lisävarusteet
Vuoassa paistetut leivonnaiset				
Joulukakku (hedelmä-kakku)	130 - 150	200 - 230	1	yksi pyöreä alumiinivuoka (halkaisija 23 cm)

Jos paistat useammalla kuin yhdellä kannatintasolla, voit pidentää paistoaikaa 10 – 15 minuuttia.

Uunissa olevat pellit voivat väentyä paistamisen aikana. Jäähytessään uunipellit palautuvat kuitenkin alkuperäiseen muotoonsa.

KAKKUJEN LEIPOMINEN

Älä avaa uunin luukkua ennen kuin 3/4 paistoaasta on kulunut.

LIHAN JA KALAN KYPSENTÄMINEN

Käytä grilli-/uunipannua erittäin rasvaisten ruokien kanssa, jotta uuniin ei jää pysyviä tahroja.

Anna lihan olla noin 15 minuuttia ennen sen leikkaamista, jotta sen neste säilyisi.

Jotta uuniin ei muodostuisi liikaa savua paistamisen aikana, lisää grilli-/uunipannun hiukan vettä. Jotta käry ei tiivistyisi, lisää vettä aina sen kuivuttua loppuun.

PAISTOAJAT

Kypsennysaika riippuu ruokalajan tyyppistä, sen koostumuksesta ja määristä.

Tarkkaile valmistumista alustavasti kypsennyskseen aikana. Määritä parhaat asetukset (uunitoiminto, kypsennysaika, jne.) keittoastioille, resepteille ja määritteille laitetta käytäessä.

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatintaso	Lisävarusteet
Romanialainen sokerikakku	160 - 180	40 - 50	1	kaksi nelikulmaista alumiinivuokaa (pituus: 25 cm)
Romanialainen sokerikakku – perinteinen	160 - 180	40 - 50	1	kaksi nelikulmaista alumiinivuokaa (pituus: 25 cm)
Sokerikakku	160 - 180	25 - 35	1	kaksi pyöreää alumiinivuokaa (halkaisija 20 cm)
Täyttekakkupohja	160 - 180	25 - 35	1	kaksi pyöreää alumiinivuokaa (halkaisija 20 cm)
Kinkkupiiras	210 - 230	35 - 45	1	yksi pyöreä emalivuoka (halkaisija 27 cm)
Perunapaistos	190 - 210	55 - 65	2	kaksi suorakulmaista Pyrex-vuokaa, 24 cm x 15 cm x 5 cm

Kypsennys leivinpellillä tai grilli-/uunipannussa

Pannukakku	160 - 180	40 - 50	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Matalat kakut	150 - 170	20 - 30	3	leivinpelti
Hiivalla kohotettu omenakakku ilman muro-päälystettä	170 - 190	40 - 60	3	leivinpelti
Juustokakku	170 - 190	45 - 65	2	leivinpelti
Sveitsiläinen omenapiirakka	190 - 210	40 - 60	2	leivinpelti
Hedelmäkakku	170 - 190	20 - 40	3	leivinpelti
Voikakku	180 - 200	15 - 30	3	leivinpelti
Marenki	110 - 130	80 - 100	3	leivinpelti
Kääretorttu	150 - 170	15 - 30	2	leivinpelti
Täytetty hiivalla kohotettu kakku	160 - 180	20 - 35	3	leivinpelti
Kotitekoinen pizza	200 - 220	20 - 35	2	leivinpelti

Leipä

Leipä, ohut ¹⁾	280 - 300	10 - 15	3	leivinpelti
---------------------------	-----------	---------	---	-------------

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatintasо	Lisävarusteet
Ruisleipä	180 - 200	40 - 60	2	leivinpelti
Hiivasämpylät	180 - 200	10 - 20	2	leivinpelti

Lihan paistaminen

Kana, kokonainen	200 - 220	60 - 80	2	uuniritilä tasolla 2 ja grilli-/uunipannu tasolla 1
Puolikas kana	190 - 210	35 - 40 ensimmäinen puoli; 15 - 20 toinen puoli	3	uuniritilä tasolla 3 ja grilli-/uunipannu tasolla 2
Porsaanpaisti	170 - 190	90 - 110	2	leivinpelti

1) Esikuumenna uunia 10 minuutin ajan.

YLÄ- JA ALALÄMPÖ

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Leipä ja pizza				
Pullat	190	20 - 30	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Pakastepizza 350 g	190	30 - 40	2	ritilä
Leivonnaiset leivinpellillä				
Kääretorttu	180	20 - 30	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Brownie	180	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Vuokakakku				
Kohokas	200	30 - 40	2	kuusi keraamista annosvuokaa ritilällä
Torttupohja	180	20 - 30	2	torttuvuoka ritilällä
Sokerikakku	150	30 - 40	2	kakkuvuoka ritilän päällä
Kala				
Kalat pusseissa, 300 g	180	20 - 30	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Kokonainen kala, 200 g	180	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Kalafilee, 300 g	180	30 - 40	2	pizzapannu ritoläällä
Liha				
Liha pussissa, 250 g	200	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Lihavartaat, 500 g	200	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Pienet leivonnaiset				
Pikkuleivät	160	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Macaronit	170	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Muffinssit	180	30 - 40	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Suolakeksit	160	25 - 35	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Murotaikinapikkuleivät	140	30 - 40	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Leivonnaiset	170	15 - 25	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Kasvisruoat				
Vihannesekoitus pus-sissa, 400 g	190	30 - 40	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
Munakas	200	20 - 30	2	pizzapannu ritoläällä
Vihannekset leivinpellil-lä, 700 g	190	30 - 40	2	leivinpelti tai grilli-/uunipannu
MAKSIGRILLI 				
Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Porsaankyljykset	220 - 240	15 - 25 ensim-mäinen puoli; 10 - 20 toi-nen puoli	3	uuniritolä tasolla 3 ja grilli-/uuni-pannu tasolla 2
Puolikas kana	220 - 240	30 - 35 ensim-mäinen puoli; 15 - 25 toi-nen puoli	3	uuniritolä tasolla 3 ja grilli-/uuni-pannu tasolla 2

Ruokalaji	Lämpötila (°C)	Aika (min)	Kannatin-taso	Lisävarusteet
Porsaankyljykset	220 - 240	10 - 20 ensimmäinen puoli; 10 - 20 toinen puoli	3	uuniritilä tasolla 3 ja grilli-/uunipannu tasolla 2

TIETOJA TESTILAITOKSELLE

Ruokalaji	Toiminto	Lämpötila (°C)	Lisävarusteet	Kannatin-taso	Aika (min)
Pienet kakut (16 kpl/pelti)	Ylä + alalämpö	150	leivinpelti tai grilli-/uunipannu	3	15 - 25
Omenapiiras (2 vuokkaa, Ø 20 cm)	Ylä + alalämpö	200	2 pyöreää alumiinivuokaa	1	60 - 70
Rasvaton sokerikakku	Ylä + alalämpö	170	pyöreä kakkuvuoka ritolän pääällä	2	20 - 30
Pasteijat	Ylä + alalämpö	140	leivinpelti tai grilli-/uunipannu	3	15 - 25
Paahtoleivät ¹⁾	Maksigrilli	250	ritilä	2	2 - 5
Naudanlihapihvi ²⁾	Maksigrilli	250	ritilä	3	15 ensimmäinen puoli; 15 toinen puoli

1) Esikuumenna uunia 5 minuutin ajan.

2) Esikuumenna uunia 10 minuutin ajan

UUNI - HOITO JA PUHDISTUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

PUHDISTUKSEEN LIITTYVIÄ HUOMAUTUKSIA

Puhdista uunin etupinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttääen pehmeää puhdistusliinaa.

Käytä metallipintojen puhdistuksessa erityistä puhdistusainetta.

Puhdista uunin sisäosa jokaisen käytön jälkeen. Rasvan tai muiden ruokaroiskeiden kertyminen voi johtaa tulipaloon. Riski on suurempi grillipannussa. Puhdista kaikki lisävarusteet käytön jälkeen ja anna niiden kuivua. Käytä pehmeää liinaa, lämmintä vettä ja puhdistusainetta. Lisävarusteita ei saa pestää astianpesukoneessa.

Poista pintyneet tahrat erityisellä uunipuhdistusaineella.

Jos käytät varusteita, joissa on tarttumaton pinta, älä puhdista niitä voimakkaille pesuaineilla, teräväreunaisilla esineillä tai pese niitä astianpesukoneessa. Muutoin tarttumaton pinta voi vaurioitua.

RUOSTUMATTOMAT TERÄS- JA ALUMIINIPINTAISET UUNIT

Puhdista uuninluukku käyttäen ainoastaan kosteaa liinaa tai sientä. Kuivaa pehmeällä liinalla.

Älä käytä teräsvillaa, hoppoja tai hankaavia aineita, sillä ne saattavat vahingoittaa uunin pintaa. Noudata vastaavaa varovaisuutta käyttöpaneelin puhdistuksen aikana.

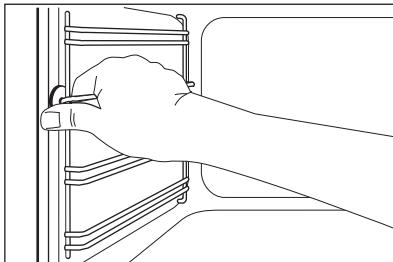
KANNATTIMIEN

Puhdista uuni poistamalla kannattimet.

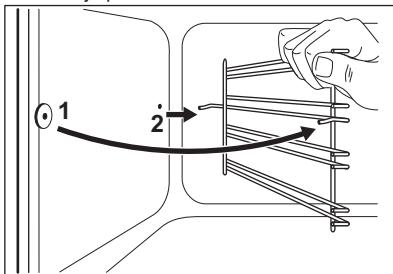


HUOMIO! Ole varovainen irrottaessasi kannattimia.

1. Vedä uunipeltien kannatinkiskon etuosa irti sisiveinästä.



2. Vedä uunipeltien kannatinkiskon takaosa irti seinästä ja poista se.



Asenna poistetut lisävarusteet noudattamalla ohjeita päävastaisessa järjestyksessä.

UUNIN KATTO

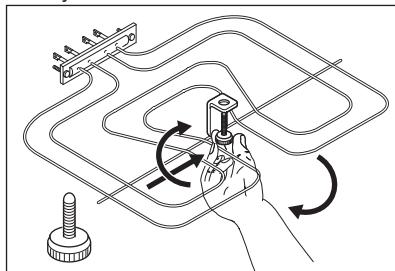


VAROITUS! Kytke laite pois toiminnaست ennen lämpövastuksen siirtämistä. Tarkista, että laite on kylmä. Olemassa on palovammojen vaara.

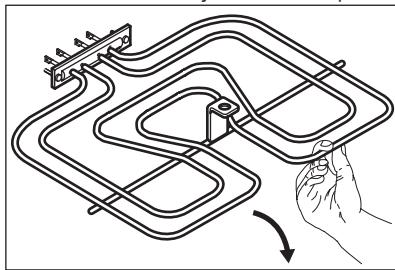
Irrota ritilöiden kannattimet.

Voit poistaa lämpövastuksen uunin katon puhdistamisen helpottamiseksi.

1. Ruuva lämmitysvastusta paikallaan pitävä ruuvi irti. Käytä ensimmäisellä kerralla ruuvimeisseliä.



2. Vedä varovasti lämmitysvastusta alaspäin.



3. Puhdista uunin katto lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa. Anna pintojen lopuksi kuivua.

Asenna lämpövastus takaisin paikalleen suorittamalla toimenpiteet päävastaisessa järjestyksessä.

Asenna ritilöiden kannattimet.



VAROITUS! Varmista, että lämpövastus on asennettu oikein ja ettei se putoa alas.

UUNINLUUKUN PUHDISTAMINEN

Uuninluukussa on kolme lasilevyä. Voit poistaa uuninluukun ja sisäiset lasilevyt niiden puhdistamiseksi.

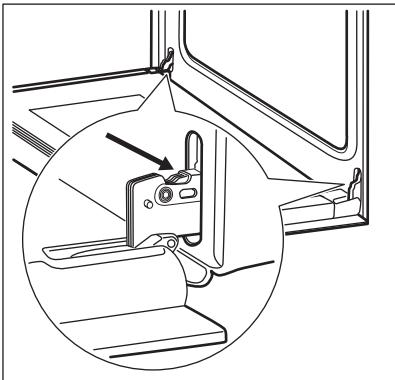


Uuninluukku voi vahingossa sulkeutua, jos yrität irrottaa lasilevyt ennen uuninluukun irrottamista.

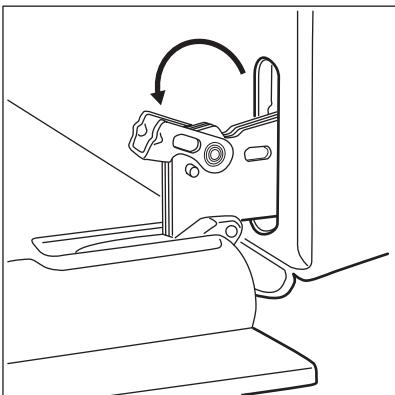


HUOMIO! Älä käytä uunia ilman lasilevyjä.

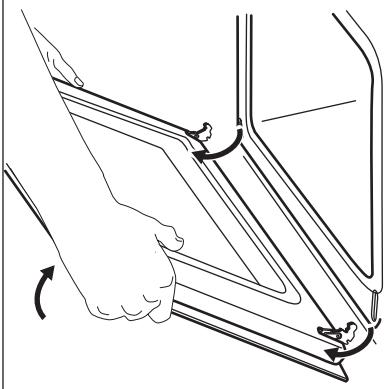
1. Avaa luukku kokonaan auki ja pidä kiinni molemmista saranoista.



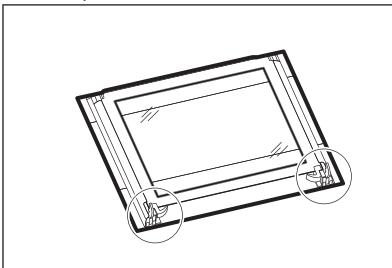
2. Nosta ja käänny saranoissa olevat vivut kokonaan.



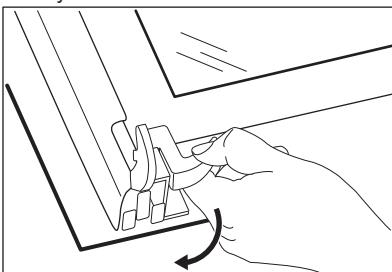
3. Sulje uuninluukku puoliväliin ensimmäiseen avausasentoon. Nosta ja vedä luukkua sen jälkeen eteenpäin ja irrota se paikaltaan.



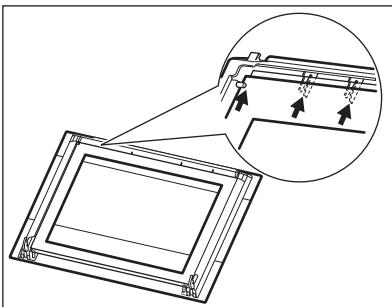
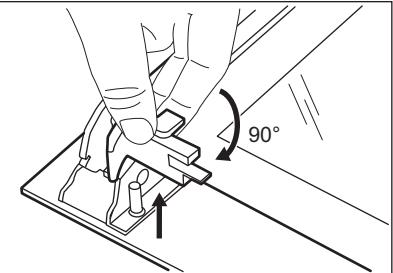
4. Aseta uuninluukku tasaiselle alustalle pehmeän kankaan päälle.



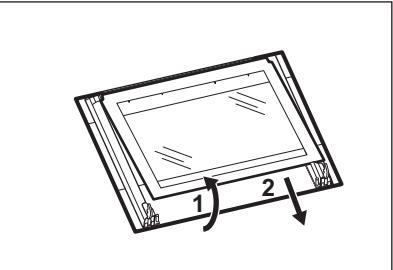
5. Vapauta lukitusjärjestelmä, jotta voit irrottaa lasilevyt.



6. Käännä kahta kiinnitintä 90° ja vedä ne irti paikoiltaan.

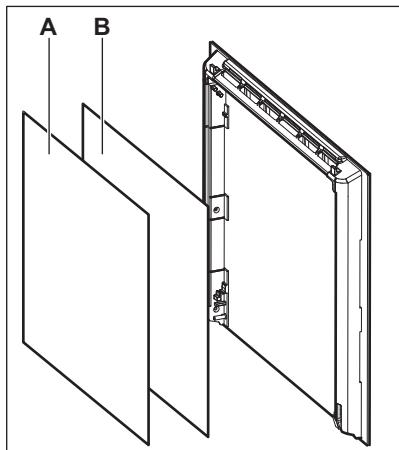


7. Nosta ensin varoen ja poista lasilevyt sen jälkeen yksi kerrallaan. Aloita ylimmästä levystä.



8. Puhdistaa lasit vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Kuivaa lasilevyt varoen. Lasilevyjä ei saa pestää astianpesukoneessa. Puhdistettua lasilevyt ja uuninluukun asenna ne takaisin paikalleen. Noudata edellä mainittuja ohjeita pääinvastaisessa järjestyksestä.

Varmista, että lasilevyt (A ja B) tulevat oikeaan järjestykseen.



Varmista, että asennat keskimmäisen lasilevyn oikein paikoilleen.

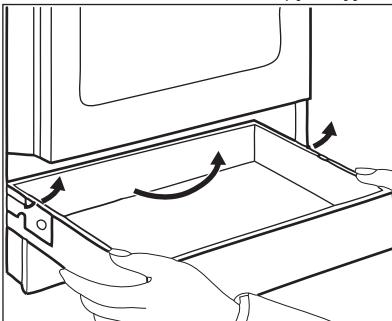
LAATIKON IRROTUS



VAROITUS! Älä säilytä laatikossa tulenarkoja esineitä (kuten puhdistustarvikkeita, muovipusseja, patalappuja, paperia tai puhdistussuihkeita). Laatikko voi kuumentua uunia käytettäessä. Tulipalon vaara.

Uunin alapuolella oleva laatikko voidaan irrottaa puhdistamista varten.

1. Vedä laatikkoa ulos, kunnes se pysähtyy.



2. Nosta laatikko hitaasti.
3. Vedä laatikko kokonaan ulos.
Asenna laatikko takaisin paikalleen suorittamalla edellä kuvatut vaiheet pääinvastaisessa järjestyksestä.

LAMPUN VAIHTAMINEN



VAROITUS! Sähköiskun vaara. Lamppu voi olla kuuma.

- Kytke uuni pois päältä. Odota, että uuni jäähyy.
- Irrota uunin pistoke pistorasiasta.
- Peitä uunin pohja kankaalla.

Takalamppu

1. Irrota lampun suojalasi kiertämällä sitä.
2. Puhdista suojalasi.

3. Vaihda lamppu sopivaan 300 °C lämmönkestäävään lamppuun.
4. Kiinnitä suojalasi paikalleen.

VIANMÄÄRITYS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

KÄYTTÖHÄIRIÖT

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laite ei kytkeydy toimintaan.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon tai se on liitetty sähköverkkoon virheellisesti.	Tarkista, onko laite kytketty oikein sähköverkkoon.
	Sulake on palanut.	Tarkista, onko toimintahäiriöön syynä sulake. Jos sulake palaa aina uudelleen, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
Keittotaso ei kytkeydy toimintaan eikä sitä voida käyttää.	Sulake on palanut.	Kytke keittotaso uudelleen toimintaan ja aseta tehotaso 10 sekunnin kuluessa.
Uuni ei kuumene.	Uuni on kytketty pois toiminasta.	Kytke uuni toimintaan.
	Tarvittavia asetuksia ei ole tehty.	Varmista, että asetukset ovat oikein.
Valo ei syty.	Lamppu on palanut.	Vaihda lamppu.
Höyryä ja kosteutta muodostuu ruokaan ja uunin sisälle.	Ruoka on jätetty uuniin liian pitkäksi ajaksi.	Älä jätä ruokia uuniin 15-20 minuuttia pitemmäksi ajaksi kypsennyksen jälkeen.
Kypsentämiseen kuluu liikaa tai liian vähän aikaa.	Lämpötila on liian alhainen tai liian korkea.	Säädä tarvittaessa lämpötilaa. Noudata ohjekirjan ohjeita.

HUOLTOTIEDOT

Jos ratkaisua ei löydy, otta yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltopalveluun.

Huoltopalvelun vaatimat tiedot on merkitty arvokilpeen. Arvokilpi sijaitsee uunin sisäosan etukehyksessä. Älä poista arvokilpeä uunista.

Suosittemme, että kirjoita tiedot tähän:

Malli (MOD.)
Tuotenumero (PNC)
Sarjanumero (S.N.)

ENERGIA TEHOKKUUS

KEITTOTASON TUOTETIEDOT STANDARDIN EU 66/2014 MUKAISESTI

Mallin tunnus	RKL610	
Keittotasotyypпи	Keittotason sisäosa Vapaasti seisova liesi	
Keittoalueiden määrä	4	
Kuumennusteknikka	Valurautainen keittolevy	
Pyöreiden keittoalueiden halkaisija (Ø)	Vasemmalla takana Oikealla takana Oikealla edessä Vasemmalla edessä	14,5 cm 18,0 cm 14,5 cm 22,0 cm
Energiankulutus keittoalueutta kohti (EC electric cooking)	Vasemmalla takana Oikealla takana Oikealla edessä Vasemmalla edessä	194,9 Wh/kg 194,9 Wh/kg 194,9 Wh/kg 193,9 Wh/kg
Keittotason energiankulutus (EC electric hob)		194,7 Wh/kg

EN 60350-2 - Ruuanlaittoon tarkoitettut sähkötoimiset kodinkoneet - Osa 2: Keittotasot - Suorituskyvyn mittaustavat.

KEITTOTASO - ENERGIANSÄÄSTÖ

Voit säästää energiaa jokapäiväisen ruoanvalmistuksen aikana seuraavia vinkkejä noudattamalla.

- Käytä veden kuumentamisen aikana ainoastaan tarvittavaa vesimääriä.

- Mikäli mahdollista, peitä keittoastia aina kannella.
- Aseta keittoastia keittoalueelle ennen alueen kytkemistä toimintaan.
- Keittoastian pohjan tulee vastata keittoalueen halkaisijaa.
- Aseta pieni keittoastia pienemmälle keittoalueelle.
- Aseta keittoastia suoraan keittoalueen keskelle.
- Käytä jälkilämpöä ruoan pitämiseksi lämpimänä tai ruoan sulattamiseksi.

UUNIEN TUOTETIEDOT STANDARDIN EU 65-66/2014 MUKAISESTI

Tavarantoimittajan nimi	Rosenlew
Mallin tunnus	RKL610 943005167
Energialuokka	95,0
Energiatehokkuusluokka	A
Energiankulutus normaalikäytössä Ylä- ja alalämpö -toiminnoissa	0,76 kWh/ohjelma
Pesien lukumäärä	1
Lämpölähde	Sähkö
Tilavuus	60 l
Uunityyppi	Uunin sisäosa Vapaasti seisova liesi
Massa	56.0 kg

EN 60350-1 - Ruuanlaittoon tarkoitettut sähkötoimiset kodinkoneet - Osa 1: Tuotesarjat, uunit, höyryuunit ja grillit - Suorituskyvyn mittaustavat.

UUNI - ENERGIANSÄÄSTÖ



Uunissa on joitakin toimintoja, joiden avulla voit säästää energiaa.

Varmista, että uuni luukku on suljettu hyvin uunin ollessa toiminassa. Älä avaa luukkua liian usein kypsennyksen aikana. Pidä luukun tiiviste puhtaana ja varmista, että se on hyvin kiinni paikoillaan.

Käytä metallisia keittoastioita energiatehokkuuden parantamiseksi.

Kun mahdollista, älä esikuumenna uuria ennen ruokien asettamista uuniin.

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä

Kierrätä pakkauksia laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä merkityjä kodinkoneita

Minimoi paistojen väliset tauot, kun valmistat kerralla useampia ruokia.

Jälkilämpö

Kun kypsenys kestää yli 30 minuuttia, laske uunin lämpötila minimiin 3 - 10 minuuttia ennen kypsenysajan päättymistä. Uunin jäkilämpö kypsentää ruokaa edelleen.

Lämmitä muita ruokia jäkilämpöä käyttäen.

Ruokien lämpimänäpito

Valitse alhaisin mahdollisin lämpötila-asetus hyödyntääksesi jäkilämön ja säilyttääksesi aterian lämpimänä.

Ylä- ja alalämpö

Toiminto säästää energiaa paistamisen aikana. Katso lisätietoa luvusta "Uuni - Päivittäinen käyttö", Uunitoiminnot.

kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtidig bruk.

SÄKERHET FÖR BARN OCH HANDIKAPPADE



VARNING!

Risk för kvävning, skador eller permanent invaliditet.

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn mellan 3 och 8 år eller personer med mycket omfattande och komplexa funktionshinder ska inte vara i närheten av produkten om de inte är under uppsikt.
- Barn under 3 år ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.
- Barn och husdjur ska hållas borta från produkten när den är igång eller när den svalnar. Åtkomliga delar kan bli heta under användning
- Barn får inte utföra städning och underhåll av apparaten utan uppsikt.

ALLMÄN SÄKERHET

- Endast behöriga personer får installera den här produkten och byta kabel.
- Produkten är avsedd att användas på en höjd på upp till 2000 meter över havet.

- Produkten är inte avsedd att användas på fartyg, båtar eller dylikt.
- För att undvika överhetning får produkten inte installeras bakom en dekorativ lucka.
- Placera inte produkten på en sockel.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsysteem.
- **VARNING:** Oövervakad matlagning på en häll med fett eller olja kan vara farligt och kan leda till brand.
- Försök ALDRIG att släcka en eld med vatten, utan stäng av produkten och täck över flamman, t.ex. med ett lock eller brandfilt.
- **VARNING:** Tillagningsprocessen måste övervakas. En kort tillagningsprocess måste ständigt övervakas.
- **VARNING:** Brandfara: Förvara inte saker på kokytorna.
- Använd inte ångrengörare vid rengöring av produkten.
- Använd inte skarpa rengöringsmedel med slipeffekt eller vassa metallskrapor för att rengöra glasluckan eller hällens gångjärnsförsedda lock eftersom dessa kan repa ytan, vilket i sin tur kan leda till att glaset spricker.
- Metallföremål som knivar, gafflar, skedar och lock bör inte placeras på hällens yta eftersom de blir varma.
- **VARNING:** Produkten och åtkomliga delar blir mycket varma under användning. Var försiktig så att du undviker att vidröra värmeelementen.
- Använd alltid ugnsvantar för att ta ut eller sätta in tillbehör eller eldfasta formar.
- Koppla från strömtillförseln före underhåll.
- **VARNING:** Kontrollera att produkten är avstängd innan du byter lampa för att undvika risken för elstötar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicecenter eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika elektrisk fara.
- Var försiktig när du rör vid förvaringslådan. Den kan bli mycket het.

- För att ta bort ugnsstegarna drar du först ut den främre delen av ugnsstegen och sedan den bakre delen från sidoväggarna. Sätt tillbaka ugnsstegarna i omvänd ordning.
- **VARNING:** Använd endast hällskydd som designats av tillverkaren av produkten eller som anges av tillverkaren i bruksanvisningen som lämplig, eller hällskydd som medföljer. Olyckor kan inträffa om fel skydd används.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

INSTALLATION



VARNING! Endast en behörig person får installera den här produkten.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täckta skor.
- Dra aldrig produkten i handtaget.
- Köksskåpet och inbyggnaden måste ha passande mått.
- Minsta avstånd till andra produkter ska beaktas.
- Installera produkten på en säker och lämplig plats som uppfyller installationskraven.
- Delar av produkten är strömförande. Stäng produkten med skåpluckan för att undvika att vidröra farliga delar.
- Produktens sidor måste gränsa till produkter eller enheter med samma höjd.
- Installera inte produkten nära en dörr eller under ett fönster. Detta förhindrar att heta kokkärl faller ned från produkten när dörren eller fönstret är öppet.
- Se till att montera ett stöd för att förhindra att produkten tippar. Se kapitlet Montering.

ELEKTRISK ANSLUTNING



VARNING! Risk för brand och elektriska stötar.

- Alla elektriska anslutningar ska utföras av en kvalificerad elektriker.
- Produkten måste jordas.
- Se till att de parametrarna på märkskylden överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.

- Låt inte nätkablar komma i kontakt med eller komma nära produktens lucka eller nischen nedanför produkten, speciellt inte när den är igång eller om luckan är het.
- Stötskyddet för strömförande och isolerade delar måste fästas på ett sådant sätt att det inte kan tas bort utan verktyg.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Anslut inte stickkontakten om vägguttaget sitter löst.
- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.
- Använd endast rätt isoleringsenheter: strömbrytare, säkringar (säkringar av skruvtyp tas ur hållaren), jordfelsbrytare och kontaktorer.
- Den elektriska installationen måste ha en isolationsenhet så att du kan koppla från produkten från näten vid alla poler. Kontaktöppningen på isolationsenheten måste vara minst 3 mm bred.
- Stäng produktens lucka helt innan du ansluter kontakten till eluttaget.

ANVÄNDNING



VARNING! Risk för skador och brännskador.
Risk för elektrisk stöt.

- Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk.
- Ändra inte produktens specifikationer.
- Se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade.
- Lämna inte produkten utan tillsyn under användning.
- Stäng av produkten efter varje användningstillfälle.

- Var försiktig när du öppnar produktens lucka medan produkten är igång. Het luft kan strömma ut.
- Använd inte produkten med våta händer eller när den är i kontakt med vatten.
- Använd inte produkten som arbets- eller avlastningsyta.



VARNING! Risk för brand och explosion

- Fetter och olja kan frigöra lättantändliga ångor när de värms upp. Håll flammor eller uppvärmda föremål borta från fetter och oljor när du lagar mat med dem.
- Ångorna som frigörs i mycket het olja kan orsaka självantändning.
- Redan använder olja, som kan innehålla matrester, kan orsaka brand vi lägre temperatur än olja som används för första gången.
- Placera inga lättantändliga produkter eller föremål som är fuktiga med lättantändliga produkter i, nära eller på produkten.
- Låt inte gnistor eller öppna lågor komma i kontakt med produkten när du öppnar luckan.
- Öppna produkternas lucka försiktigt. Användning av ingredienser som innehåller alkohol kan producera en blandning av luft och alkohol.



VARNING! Risk för skador på produkten föreligger.

- För att förhindra skada eller missfärgning på emaljen:
 - sätt inte eldfasta formar eller andra föremål direkt på produktens botten.
 - lägg inte aluminiumfolie på produkten eller direkt på produktens botten.
 - ställ inte hett vatten direkt i den heta produkten.
 - låt inte fuktiga kärl eller matvaror stå kvar i produkten efter att tillagningen är klar.
 - var försiktig när du tar bort eller monterar tillbehör.
- Missfärgning av emaljen eller den rostfria ytan påverkar inte produktens funktion.
- Använd en djup form för mjuka kakor. Fruktjuicer osvarkar fläckar som kan bli bestående.
- Placera inga heta kokkärl på kontrollpanelen.
- Låt inte kokkärl torrkoka.
- Var försiktig så att inte föremål eller kokkärl faller på produkten. Ytan kan skadas.
- Aktivera inte kokzonerna med tomma kokkärl eller utan kokkärl.
- Använd inte den solida värmeplattan för direkt matlagning. Den måste användas med lämpliga kokkärl.

- Kokkärl av gjutjärn, aluminium eller med skadad botten kan orsaka repor. Lyft alltid upp dessa föremål när du måste flytta dem på kokhållen.
- Denna produkt är endast avsedd för matlagning. Den får inte användas för några andra ändamål, t.ex. för rumsuppvärming.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING



VARNING! Det finns risk för personskador, brand eller skador på produkten.

- Stäng av produkten före underhåll. Koppla bort produkten från eluttaget.
- Se till att produkten har svalnat. Det finns även risk för att glaspanelerna kan spricka.
- Byt omedelbart ut luckans glaspaneler om de är skadade. Kontakta auktoriserat servicecenter.
- Var försiktig när du tar bort luckan. Luckan är tung!
- Kvarblivet fett eller mat i produkten kan orsaka brand.
- Rengör produkten regelbundet för att förhindra att ytmaterialet försämras.
- Rengör produkten med en fuktig, mjuk trasa. Använd bara neutrala rengöringsmedel. Använd inte produkter med slipeffekt, skursvampar, lösningsmedel eller metallföremål.
- Om du använder en ugnssprej ska du följa säkerhetsanvisningarna på förpackningen.
- Rengör inte den katalytiska emaljen (om tillämpligt) med något slag av rengöringsmedel.

LAMPA INUTI PRODUKTEN



VARNING! Risk för elektrisk stöt!

- Typen av glödlampa eller halogenlampa som används för den här produkten är endast avsedd för hushållsprodukter. Får ej användas som husbelysning.
- Innan du byter lampan ska du koppla ur produkten från nättuttaget.
- Använd bara lampor med samma specifikationer.

SERVICE

- Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för reparation av produkten.
- Använd endast originaldelar.

KASSERING



VARNING! Risk för kvävning eller skador.

- Koppla loss produkten från eluttaget.

- Klipp av elkabeln nära produkten och kassera den.

INSTALLATION

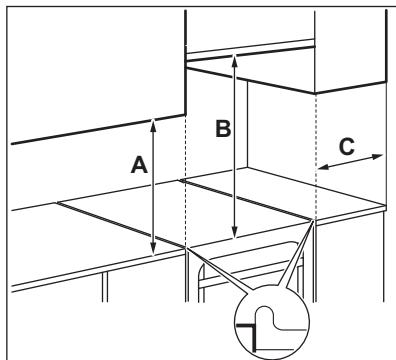


VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

PLACERING AV PRODUKTEN

Du kan installera din fristående produkt med skåp på en eller båda sidorna och i ett hörn.

Läs i tabellen för minsta avstånd för inbyggnad.



Minsta avstånd

Mått	mm
A	400
B	650
C	150

TEKNISKA DATA

Nätspänning	230 V
Frekvens	50 - 60 Hz
Produktklass	1

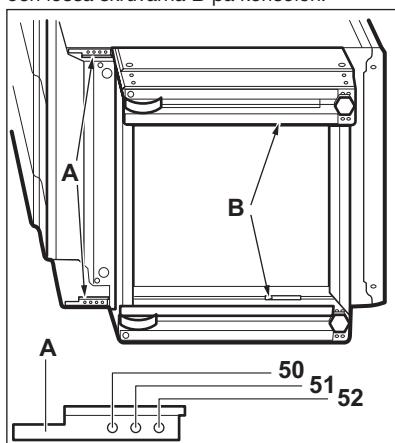
Dimension	mm
Höjd	857 - 917
Bredd	599
Djup	600

- Ta bort luckspärren för att förhindra att barn eller husdjur blir instängda i maskinen.

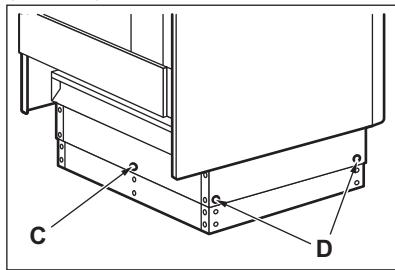
ÄNDRING AV SPISENS HÖJD OCH DJUP

Spisen är vid leverans 897 mm hög och 500 mm djup.

- Lägg spisen på sidan.
- Ändra sockelns djup genom att lossa skruv A och lossa skruvarna B på konsolen.

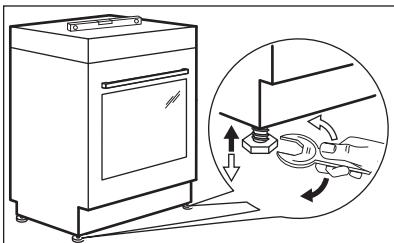


- Ställ in önskat djup.
- Skruta i skruvarna A och B.
- För ändring av höjden, lossa skruv C (1 skruv) i mitten bak till på sockeln och sidoskruvarna D (4 skruvar).



- Tryck in sockeln till önskad höjdinställning: 917, 887 eller 857 mm.
- Skruta i skruvarna C och D.

HÖJDJUSTERING AV PRODUKTEN



Använd de små fötterna på produktens undersida för att ställa in samma nivå på spisens ovansida som övriga ytor.

TIPPSKYDD

Ställ in rätt höjd och plats för produkten innan du fäster tippskyddet.

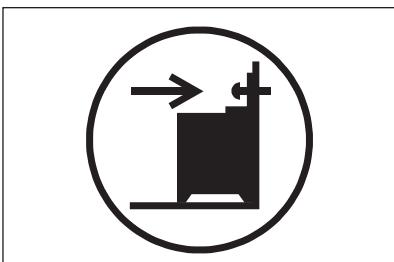


FÖRSIKTIGHET! Kontrollera att du placerer tippskyddet på rätt höjd.

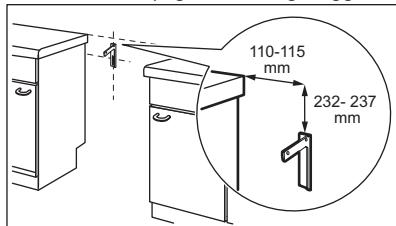


Säkerställ att ytan bakom produkten är jämn.

Du måste installera tippskyddet. Om du inte installerar det kan produkten tippa över.
Din produkt har symbolen som visas på bilden (i förekommande fall) för att påminna dig om att montera tippskyddet.



1. Installera tippskyddet 232-237 mm nedanför produktens ovanliga sida, och med 110-115 mm avstånd från produktens sida till det runda hålet på konsolen. Skruva fast det i stabilt material eller använd lämplig förstärkning (vägg).



2. Du hittar hålet till vänster på produktens baksida. Lyft produktens framsida och sätt den i mitten av utrymmet mellan skäpen. Om utrymmet mellan bänkskäpen är större än produktens bredd måste du justera sidovståndet för att centrera produkten.



Om du ändrade måtten på spisen måste du justera tippskyddet.



FÖRSIKTIGHET! Om utrymmet mellan bänkskäpen är större än produktens bredd måste du justera sidovståndet för att centrera produkten.

ELEKTRISK INSTALLATION

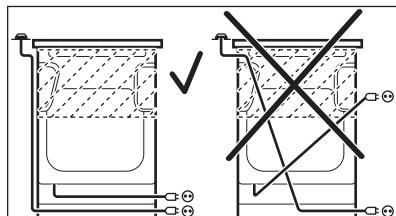


VARNING! Tillverkaren kan inte hållas ansvarig om säkerhetsföreskrifterna i kapitlen "Säkerhet" inte följs.

Denna produkt levereras med en huvudkabel men utan huvudkontakt.

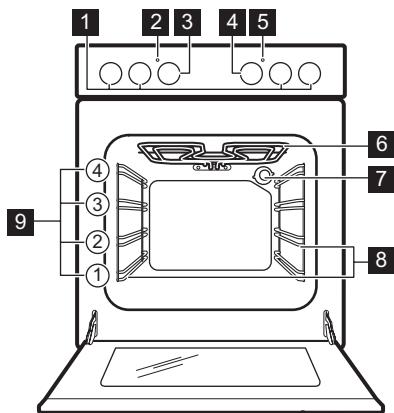


VARNING! Nätkabeln får inte vidröra den del av produkten som är skuggad på bilden.

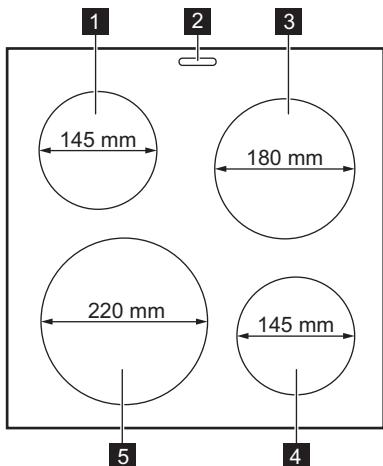


PRODUKTBESKRIVNING

ALLMÄN ÖVERSIKT



BESKRIVNING AV HÄLLEN



TILLBEHÖR

- Galler**
För kokkärl, bakformar och stekkärl.
- Bakplåt**
För kakor och småkakor.
- Långpanna**

För bakning och stekning eller som fettuppsamlingsfat.

- Förvaringslåda**
Förvaringslådan finns under ugnsutrymmet.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

FÖRSTA RENGÖRING

Ta ut alla tillbehör och flyttbara ugnsstegar ur ugnen.

Se avsnittet "Underhåll och rengöring".

Rengör ugnen och tillbehören innan du använder den första gången.

Sätt tillbaka tillbehören och de flyttbara ugnsstegarna på sin ursprungliga plats.

FÖRVÄRMNING

Sätt den tomta ugnen på förvärmning innan du använder den första gången.

1. Ställ in funktionen . Ställ in maximal temperatur.
2. Låt ugnen stå på i en timme.
3. Ställ in funktionen . Ställ in maximal temperatur. Högsta temperaturen för den här funktionen är 210 °C.
4. Låt ugnen vara igång i 15 minuter.
5. Stäng av ugnen och låt den svalna.

Tillbehören kan bli varmare än normalt. Ugnen kan ave lukt och rök. Se till att ventilationen är tillräcklig i rummet.

HÅLL - DAGLIG ANVÄNDNING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

VÄRMELÄGE

Symboler	Funktion
	Avstängt läge
	Värmeinställningar



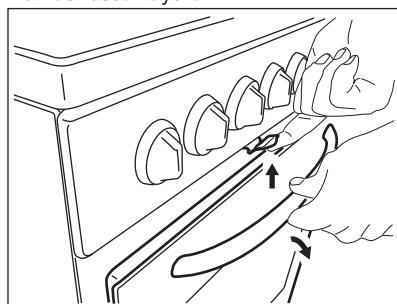
Utnyttja restvärmen för att minska energiförbrukningen. Stäng av kokzonen ca 5-10 minuter innan tillagningen är klar.

MEKANISKT LUCKLÅS

Luckan kan inte öppnas av barn.

Öppna produktluckan:

1. Håll lucklåset intryckt.



2. Öppna dörren.

Dra inte i lucklåset när du stänger ugnsluckan!



Avstängning av produkten inaktiverar inte det mekaniska lucklåset.

Vrid vredet för vald kokzon till önskad värmeinställning.

Inbyggnadshällens kontrolllampa tänds.

När tillagningen är klar, vrid vredet till av-position.

Om alla kokzoner är avaktiverade släcks hällens kontrolllampa.

ANVÄNDA SNABBPLATTAN

En röd punkt i mitten av plattan visar att det är en snabbplatta. En snabbplatta värmits upp snabbare än vanliga plattor. De röda punkterna är målade på plattorna. De kan slitas under användning och till och med försvinna helt efter en tid. Detta har dock inte någon effekt på hällens funktion.

HÄLL - RÅD OCH TIPS



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

KOKKÄRL



Kokkärlens botten skall vara så tjock och så plan som möjligt.
Se till att kastrullens botten är ren och torr innan du sätter den på hällen.

EXEMPEL PÅ TILLAGNINGSMRÅDEN

Värmeläge:	Gör så här:
1	Varmhållning

Värmeläge:	Gör så här:
2	Lätt sjudning
3	Sjudning
4	Stekning/bryning
5	Uppkokning
6	Uppkokning/snabbstekning/fritering

HÄLL - UNDERHÅLL OCH RENGÖRING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

ALLMÄN INFORMATION

- Rengör hällen efter varje användningstillfälle.
- Använd alltid kokkärl med ren botten.
- Repor eller mörka fläckar på ytan har ingen inverkan på hur hällen fungerar.

Rostfritt stål

- Använd ett särskilt rengöringsmedel för rostfritt stål för de rostfria kanterna på hällen.
- Kokplattornas rostfria kanter kan ändra färg på grund av den höga temperaturen.

UGN - DAGLIG ANVÄNDNING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

STÄLLA IN EN VÄRMEFUNKTION

- Vrid vredet för värmefunktioner för att välja en värmefunktion.
- Vrid på kontrollvredet för att välja temperatur. Lampan tänds när ugnen är igång.
- Vrid vredet för värmefunktioner till Off-läge (Av) för att stänga av ugnen.

SÄKERHETSTERMOSTAT

Om ugnen inte fungerar som den ska eller om det finns felaktiga komponenter, kan en farlig överhettning uppstå. För att förhindra detta har ugnen en säkerhetstermostat som stänger av strömtillförsern. Ugnen sätts på igen automatiskt när temperaturen sjunker.

UGNSFUNKTIONER

Symbol	Ugnsfunktion	Program
0	Avstängt läge	Ugnen är avstängd.
	Över-undervärme	För bakning och stekning på en ugnsnivå.
	Snabbgrillning	För grillning av tunna livsmedel i stora mängder och för rostning av bröd.
	Grilla	För att grilla tunna matvaror och rosta bröd.
	Undervärme	För bakning av kakor med knaprig botten och för att torka mat.
	Traditionell bakning	Denna funktionen är för att spara energi under tillagningen. För matlagningsinstruktioner, se kapitlet "Råd och Tips" Traditionell bakning. Ugnsluckan ska hållas stängd under tillagningen så att funktionen inte avbryts och att ugnen fungerar med högsta möjliga energieffektivitet. När du använder den här funktionen kan temperaturen i ugnen skilja sig från inställd temperatur. Värmeeffekten kan vara reducerad. För allmänna energibesparingsanvisningar, se kapitlet "Energieffektivitet", Energibesparing. Denna funktion användes för att följa energieffektivitetsklass enligt EN 60350-1.
	Knapplås	För att låsa ugns- och hälfunktioner.

LÅSA UGNEN OCH HÄLLEN

Vredet för ugnsfunktionerna har ett inbyggt funktionslås.



Funktionsläset inaktiverar inte strömförsörjningen till spisen.

Vrid vredet till symbolen .

Vredet hoppar ut cirka 2 mm.

Låsa upp ugnen och hällen: Tryck på vredet och vrid det till önskat läge.

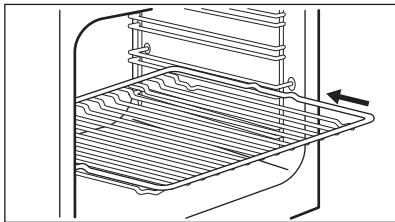
UGN - ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

SÄTTA IN TILLBEHÖR

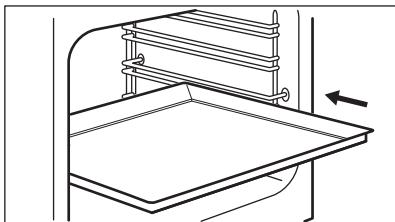
Galler:



Sätt gallret mellan stegparet på önskad nivå.
Plåt:

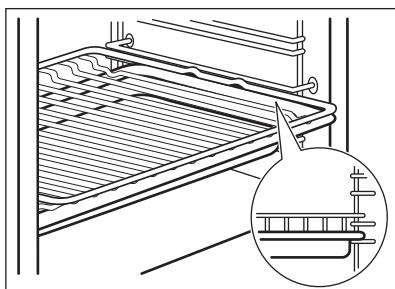


Tryck inte in bakplåten hela vägen till ugnens bakre vägg. Detta förhindrar värmen från att cirkulera runt plåten. Maten kan bli bränd, särskilt på plåtens bakre del.



Sätt in bakplåten eller långpannan mellan stegparet på ugnsstegen. Kontrollera att det inte vidrör ugnens bakre vägg.

Galler och långpanna tillsammans:
För in långpannan mellan skenorna på hyllstöden och ugnsgallret på skenorna ovan.



UGN - RÅD OCH TIPS



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.



Temperaturerna och gräddningstiderna i tabellerna är endast riktvärden. De beror på recepten samt på ingrediensernas kvalitet och mängd.

ALLMÄN INFORMATION

- Produkten har fyra hyllpositioner. Räkna hyllnivåerna nedifrån.
- Fukt kan kondensera i produkten eller på ugnsluckans glas. Det är helt normalt. Stå inte för nära produkten när luckan öppnas under tillagning. För att minska kondensen kan man låta produkten vara igång i 10 minuter före tillagning.
- Ta bort fukten efter varje användning.
- Sätt ingenting direkt på produktens botten och lägg heller inget aluminiumfolie på några tillbehör i produkten under tillagning. Detta kan påverka bakningsresultatet och skada emaljen.

GRÄDDNING

Använd den lägre temperaturen första gången. Du kan förlänga gräddningstiden med 10–15 minuter om du bakar på mer än en nivå.

Plåtarna i ugnen kan vrinda sig under bakning. När plåtarna kallnar igen återtar de sin normala form.

BAKA KAKOR

Öppna inte ugnsluckan förrän 3/4 av den inställda tillagningstiden har gått.

TILLAGNING AV KÖTT OCH FISK

Använd en djup form för mat med fett i för att förhindra stänk som inte går att ta bort. Låt köttet stå i ca 15 minuter innan du skär i det så att köttsaften inte sipprar ut. För att förhindra att det blir för mycket matos under tillagning kan man hälla lite vatten i den djupa formen. För att förhindra rökkondens, tillsätt lite vatten varje gång det tar slut.

TILLAGNINGSTIDER

Tillagningstiderna varierar beroende på typen av livsmedel, livsmedlets konsistens och volym
I början ska du övervaka hur det utvecklar sig när du lagar mat. Hitta de bästa inställningarna

(värmeläge, tillagningstid osv.) för dina kokkärl, recept och mängder när du använder produkten.

ÖVER/UNDERVÄRME □

Livsmedel	Temperatur (°C)	Tid (min)	Ugnsnivå	Tillbehör
Bakverk i formar				
Julkaka	130 - 150	200 - 230	1	1 rund aluminiumform (diameter: 23 cm)
Ungersk valnötsdessert	160 - 180	40 - 50	1	2 fyrkantiga aluminiumformar (längd: 25 cm)
Ungersk valnötsdessert - traditionell	160 - 180	40 - 50	1	2 fyrkantiga aluminiumformar (längd: 25 cm)
Sockerkaka	160 - 180	25 - 35	1	2 runda aluminiumformar (diameter: 20 cm)
Viktoriakaka	160 - 180	25 - 35	1	2 runda aluminiumformar (diameter: 20 cm)
Quiche Lorraine	210 - 230	35 - 45	1	1 rund emaljerad form (diameter: 27 cm)
Potatisgratäng	190 - 210	55 - 65	2	2 rektangulära Pyrex-formar, 24 cm x 15 cm x 5 cm
Baka på bakplåt eller grill-/långpanna				
Kaka i långpanna	160 - 180	40 - 50	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Tunn kaka	150 - 170	20 - 30	3	bakplåt
Jästkaka med äpplen utan smuldeg	170 - 190	40 - 60	3	bakplåt
Cheese cake	170 - 190	45 - 65	2	bakplåt
Schweizisk äppelkaka	190 - 210	40 - 60	2	bakplåt
Smulpaj	170 - 190	20 - 40	3	bakplåt
Smörkaka	180 - 200	15 - 30	3	bakplåt
Maränger	110 - 130	80 - 100	3	bakplåt

Livsmedel	Temperatur (°C)	Tid (min)	Ugnsnivå	Tillbehör
Rulltårta	150 - 170	15 - 30	2	bakplåt
Fylld jästkaka	160 - 180	20 - 35	3	bakplåt
Hemlagad pizza	200 - 220	20 - 35	2	bakplåt

Bröd

Flatbröd ¹⁾	280 - 300	10 - 15	3	bakplåt
Brödlimpa av rågmjöl	180 - 200	40 - 60	2	bakplåt
Svenska frallor	180 - 200	10 - 20	2	bakplåt

Stekning

Hel kyckling	200 - 220	60 - 80	2	galler på nivå 2 och grill-/långpanna på nivå 1
Halv kyckling	190 - 210	35 - 40 första sidan; 15 - 20 andra sidan	3	galler på nivå 3 och grill-/långpanna på nivå 2
Karré	170 - 190	90 - 110	2	bakplåt

1) Förvärm ugnen i 10 minuter.

TRADITIONELL BAKNING

Livsmedel	Temperatur (°C)	Tid (min)	Ugnsnivå	Tillbehör
Bröd och pizza				
Bullar	190	20 - 30	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Fryst pizza 350 g	190	30 - 40	2	galler
Kakor på en bakplåt				
Rulltårta	180	20 - 30	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Brownie	180	25 - 35	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Kakor i burk				

Livsmedel	Temperatur (°C)	Tid (min)	Ugnsnivå	Tillbehör
Sufflé	200	30 - 40	2	sex keramiska ramekiner på galler
Sockerkaksbotten	180	20 - 30	2	flan-form på galler
Sockerkaka	150	30 - 40	2	kakburk på galler

Fisk

Fisk i påsar 300 g	180	20 - 30	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Hel fisk, 200 g	180	25 - 35	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Fiskfilé, 300 g	180	30 - 40	2	pizzaform på galler

Kött

Kött i påse 250 g	200	25 - 35	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Köttspett 500 g	200	25 - 35	2	bakplåt eller grill-/långpanna

Små bakade godsaker

Cookies	160	25 - 35	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Macroner	170	25 - 35	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Muffins	180	30 - 40	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Crackers	160	25 - 35	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Mördegskakor	140	30 - 40	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Tarteletter	170	15 - 25	2	bakplåt eller grill-/långpanna

Vegetarian

Blandade grönsaker i påse 400 g	190	30 - 40	2	bakplåt eller grill-/långpanna
Omelett	200	20 - 30	2	pizzaform på galler
Grönsaker på plåt 700 g	190	30 - 40	2	bakplåt eller grill-/långpanna

SNABBGRILLNING

Livsmedel	Temperatur (°C)	Tid (min)	Ugnsnivå	Tillbehör
Fläskkotlett	220 - 240	15 - 25 första sidan; 10 -20 andra sidan	3	galler på nivå 3 och grill-/långpanna på nivå 2

Livsmedel	Temperatur (°C)	Tid (min)	Ugnsnivå	Tillbehör
Halv kyckling	220 - 240	30 - 35 första sidan; 15 -25 andra sidan	3	galler på nivå 3 och grill-/långpanna på nivå 2
Fläskkotletter	220 - 240	10 - 20 första sidan; 10 -20 andra sidan	3	galler på nivå 3 och grill-/långpanna på nivå 2

INFORMATION TILL PROVANSTALTER

Livsmedel	Funktion	Temperatur (°C)	Tillbehör	Ugnsnivå	Tid (min)
Småkakor (16 stycken/plåt)	Över-undervärme	150	bakplåt eller grill-/långpanna	3	15 - 25
Äppelpaj (2 formar Ø 20 cm, diagonalt placera de)	Över-undervärme	200	2 runda aluminiumformar	1	60 - 70
Lätt sockerkaka utan fett	Över-undervärme	170	rund kakform på galler	2	20 - 30
Smördegskakor	Över-undervärme	140	bakplåt eller grill-/långpanna	3	15 - 25
Toast ¹⁾	Snabbgrillning	250	galler	2	2 - 5
Hamburgare av nötkött ²⁾	Snabbgrillning	250	galler	3	15 första sidan; 15 andra sidan

1) Förvärmt i ugnen i 5 minuter.

2) Förvärmt i ugnen i 10 minuter

UGN – UNDERHÅLL OCH RENGÖRING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

Använd ett rengöringsmedel avsett för rengöring av metallytor.

Rengör ugnen efter varje användningstillfälle.

Fettansamling eller andra matrester kan leda till eldsvåda. Risken är högre för grillpannan.

Rengör alla ugnstillbehör efter varje användningstillfälle och låt dem torka. Använd en mjuk trasa med varmt vatten och ett

ANMÄRKNINGAR OM RENGÖRING

Torka av framsidan av ugnen med en mjuk trasa och varmt vatten och milt rengöringsmedel.

rengöringsmedel. Diska inte tillbehören i diskmaskin.

Ta bort envisa fläckar med speciell ugnsrengöring. Använd inte starka medel, föremål med skarpa kanter eller diskmaskin vid rengöring om du har tillbehör med non stick-beläggning. Det kan skada ytan.

UGNAR I ROSTFRITT STÅL ELLER ALUMINIUM

Rengör ugnsluckan endast med en fuktig trasa eller svamp. Torka med en mjuk trasa.

Använd aldrig stålull, syror eller produkter med slipeffekt för rengöring eftersom de kan skada ugnens ytor. Rengör ugnens kontrollpanel med samma försiktighet.

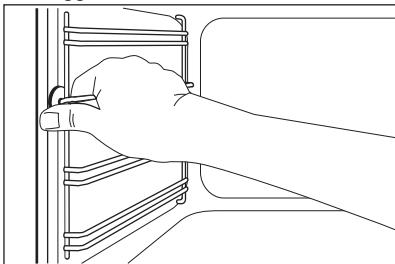
TA BORT UGNSSTEGARNA

Vid rengöring av ugnen ska ugnsstegarna tas bort.

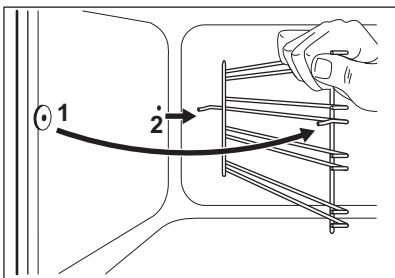


FÖRSIKTIGHET! Var försiktig när du avlägsnar ugnsstegarna.

1. Dra först ut stegarnas främre del från sidoväggen.



2. Dra ut steget bak till från ugnssidan och ta bort den.



Sätt tillbaka det du tagit bort i omvänd ordning.

UGNSTAK

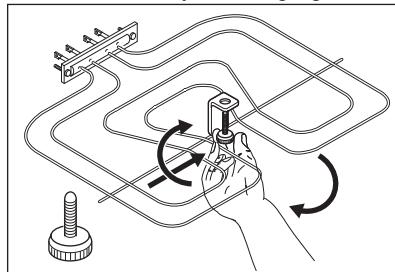


VARNING! Inaktivera produkten innan du tar bort värmeelementet. Se till att ugnen har svalnat. Det finns risk för att du bränna dig.

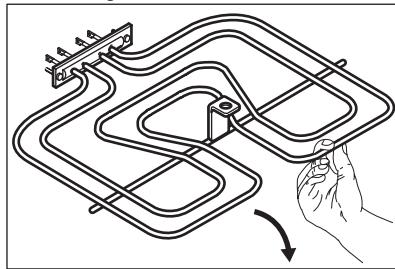
Ta ut ugnsstegarna.

Du kan ta bort värmeelementet för att göra det enklare att rengöra ugnstaket.

1. Ta bort skruven som håller fast värmeelementet. Använd en skravmejsel första gången.



2. Dra försiktigt värmeelementet nedåt.



3. Rengör ugnstaket med en mjuk trasa och en lösning av varmt vatten och diskmedel och låt det torka.

Sätt tillbaka värmeelementet i omvänd ordning.

Sätt i ugnsstegarna.



VARNING! Se till att värmeelementet är korrekt installerat och inte faller ned.

RENGÖRING AV UGNSLUCKAN

Ugnsluckan har tre glasruttor. Ugnsluckan och glasrutorna går att ta bort för rengöring.

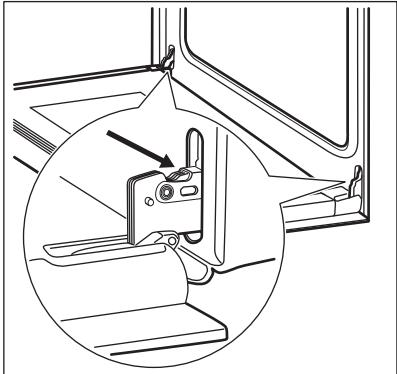


Ugnsluckan kan stängas om du försöker ta bort glasrutorna innan du tar bort ugnsluckan.

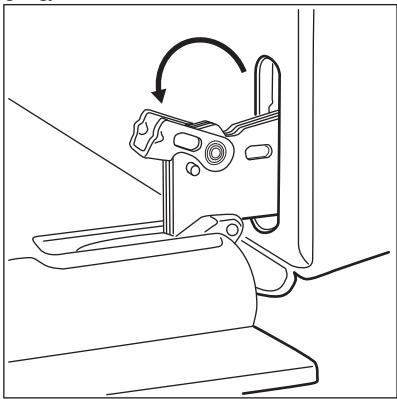


FÖRSIKTIGHET! Använd inte ugnen utan glasrutorna.

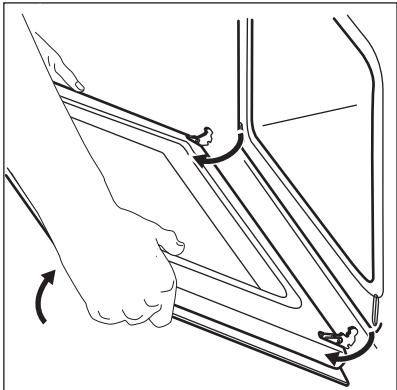
- Öppna luckan helt och håll i båda gångjärnen.



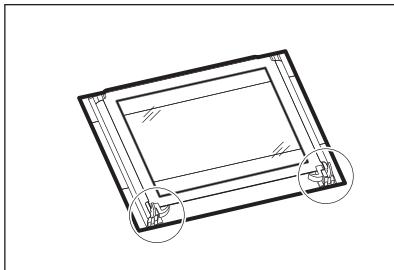
- Lyft upp och vrid spakarna på de två gångjärnen.



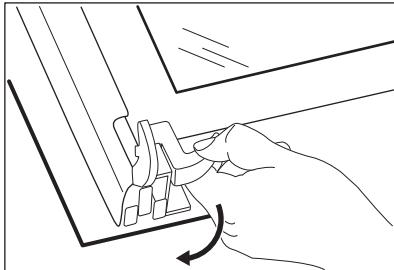
- Stäng ugnsluckan halvvägs, till den första öppna positionen. Lyft och dra därefter framåt och ta bort luckan från sin plats.



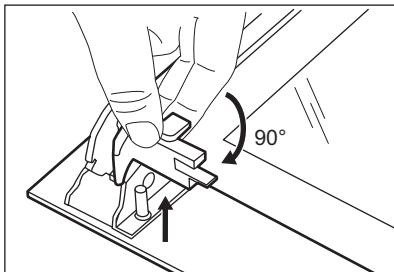
- Lägg luckan på en mjuk duk på en stabil yta.



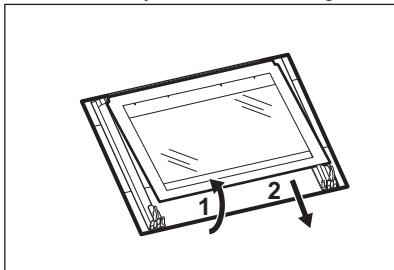
- Lossa låssystemet för att ta bort glasrutorna.



- Vrid de två fästanordningarna 90° och ta bort dem från sina fästen.



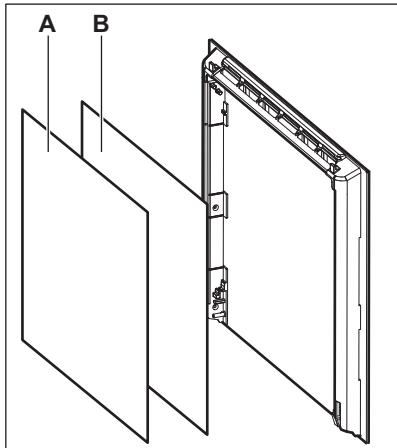
- Lyft försiktigt och ta därefter bort glasrutorna en efter en. Börja med den översta glasrutan.



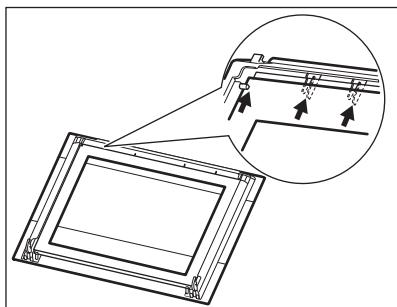
- Rengör glasrutorna med vatten och lite diskmedel. Torka glasrutorna noga. Diska inte glasskivorna i diskmaskin.

Sätt tillbaka glasrutorna i ugnsluckan när du är klar med rengöringen. Utför stegen ovan i omvänt ordning.

Du måste sätta tillbaka glasrutorna (A och B) i rätt ordning.



Se till att den mellersta glasrutan placeras korrekt i sina skärnor.



TA BORT FÖRVARINGSLÅDAN



VARNING! Förvara inte lättantändliga föremål (t.ex. rengöringsmaterial, plastpåsar, ugnsvantar, papper eller rengöringssprayer) i förvaringslådan. Förvaringslådan kan bli het när du använder ugnen. Risk för brand.

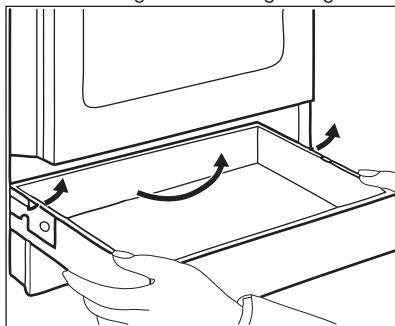
FELSÖKNING



VARNING! Se säkerhetsavsnitten.

Förvaringslådan under ugnen kan tas bort för rengöring.

1. Dra ut förvaringslådan så långt det går.



2. Lyft försiktigt förvaringslådan uppåt.
3. Dra ut lådan helt.

För att sätta fast förvaringslådan, föll stegen ovan i motsatt ordning.

BYTE AV GLÖDLAMPA



VARNING! Risk för elektrisk stöt!
Lampan kan bli mycket varm.

1. Stäng av ugnen.

Vänta tills ugnen har svvalnat.

2. Koppla bort ugnen från eluttaget.
3. Lägg en trasa på ugnsbotten.

Baklampa

1. Ta bort lampglaset genom att vrida på det.
2. Rengör lampglaset.
3. Byt ut lampan mot en passande lampa som tål upp till 300 °C.
4. Sätt tillbaka lampglaset.

VAD GÖR JAG OM...

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Jag inte kan sätta på produkten.	Produkten är inte ansluten till strömförseringen eller den är ansluten på fel sätt.	Kontrollera att produkten är korrekt ansluten till strömförseringen.
	Säkringen har gått.	Kontrollera om säkringen är orsaken till felet. Om säkringen går gång på gång, tala med en kvalificerad elektriker.
Det går inte att aktivera eller använda hällen.	Säkringen har gått.	Sätt på hällen igen och ställ in värmeläget inom 10 sekunder.
Ugnen värms inte upp.	Ugnen är avstängd.	Sätt på ugnen.
	Nödvändiga inställningar är inte gjorda.	Kontrollera att rätt inställningar gjorts.
Lampan fungerar inte.	Lampan är trasig.	Byt ut lampan.
Ånga och kondens avsätts på maten och i ugnen.	Du lätt maten stå för länge i ugnen.	Låt inte maträtter stå i ugnen längre än 15 - 20 minuter efter att tillagningen är klar.
Tillagningen av maträtter tar för lång tid eller går för fort.	Temperaturen är för låg eller för hög.	Juster vid behov temperaturen. Följ instruktionerna i manualen.

SERVICEINFORMATION

Kontakta din återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad om du inte kan avhjälpa felet. Information som kundtjänst behöver finns på märkplåten. Typskylden sitter på ugnens trygghetsplatta.

yttre kant. Avlägsna inte märkplåten från ugnens trygghetsplatta.

Vi rekommenderar att du antecknar uppgifterna här:

Modell (MOD.)
Produktnummer (PNC)
Serienummer (S.N.)

ENERGIEFFEKTIVITET

PRODUKTINFORMATION FÖR HÄLL ENLIGT EU 66/2014

Modellbeskrivning	RKL610
Typ av häll	Häll inuti fristående spis
Antal kokzoner	4

Uppvärmnings-teknik	Solid värmeplatta		
Diameter på runda kokzoner (\varnothing)	Vänster bak Höger bak Höger fram Vänster fram	14,5 cm 18,0 cm 14,5 cm 22,0 cm	
Energiförbrukning per kokzon (EC electric cooking)	Vänster bak Höger bak Höger fram Vänster fram	194,9 Wh/kg 194,9 Wh/kg 194,9 Wh/kg 193,9 Wh/kg	
Energiförbrukning för hällen (EC electric hob)		194,7 Wh/kg	

EN 60350-2 - Elektriska matlagningsprodukter för hushållsbruk - Del 2: Hällar – Metoder för mätning av prestanda.

HÄLL - ENERGIBESPARING

Du kan spara energi vid vardagsmatlagningen om du följer nedanstående tips.

- Värmt bara upp den mängd vatten du behöver.
- Sätt om möjligt alltid ett lock på kokkälet.

- Ställ kokkälet på kokzonen innan du aktiverar den.
- Kokkälets botten ska ha samma diameter som kokzonen.
- Ställ ett mindre kokkärl på mindre kokzoner.
- Ställ kokkälet i mitten av kokzonen.
- Använd restvärmen för att hålla maten varm eller för att smälta den.

PRODUKTINFORMATION FÖR UGNAR ENLIGT EU 65-66/2014

Leverantörens namn	Rosenlew
Modellbeskrivning	RKL610 943005167
Energiindex	95,0
Energieffektivitetsklass	A
Energiförbrukning med en standardrätt, över/undervärme	0,76 kWh/program
Antal kaviteter	1
Värmekälla	Elektricitet
Ljudstyrka	60 l
Typ av ugn	Ugn inuti fristående spis
Massa	56,0 kg

EN 60350-1 - Elektriska matlagningsprodukter för hushållsbruk - Del 1: Områden, ugnar, ångugnar och grillar - Funktionsprovning.

UGN - ENERGIBESPARING



Denna ugn har funktioner som låter dig spara energi under vanlig matlagning.

Se till att ugnsluckan är ordentligt stängd när produkten är påslagen. Öppna inte ugnsluckan för ofta under tillagning. Håll lucktätningen ren och se till att den inte har lossnat på något ställe.

Använd metalltallrikar för att förbättra energibesparingen.

Om det är möjligt, undvik att förvärma ugnen före tillagning.

Håll pauser mellan tillagning så korta som möjligt när du förbereder flera rätter på en gång.

Restvärm

När tillagningen är längre än 30 minuter, sänk ugnstemperaturen till ett minimum 3-10 minuter innan tillagningen är klar. Restvärmens i ugnen fortsätter laga maten.

Använd restvärmens för att värma annan mat.

För varmhållning av mat

Välj lägsta möjliga temperaturinställning för att använda restvärme och hålla maten varm.

Traditionell bakning

För att spara energi under tillagningen. För mer information, se Ugnsfunktioner, kapitlet "Ugn - daglig användning"

MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med

 symbolen med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

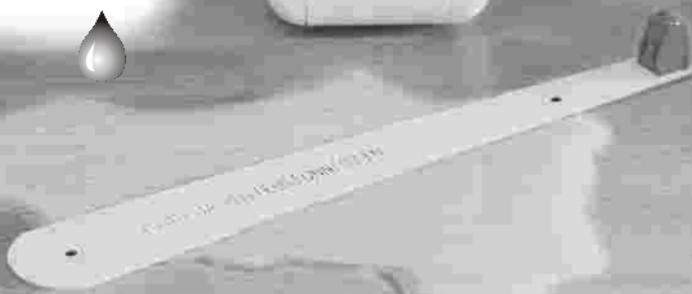
867342797-A-112019

CE

ROSENLEW

Asennus- ja käyttöohje

1PRO
vuoto- ja kosteushälytin



teknisen tukkukaupan asiantuntija

ONE-PRO

Hakamäenkuja 8, 01510 Vantaa
Puh.(09)231 500 50 Fax.(09)231 500 99
info@one-pro.fi www.one-pro.fi

Versio 2 FIN

Esittely

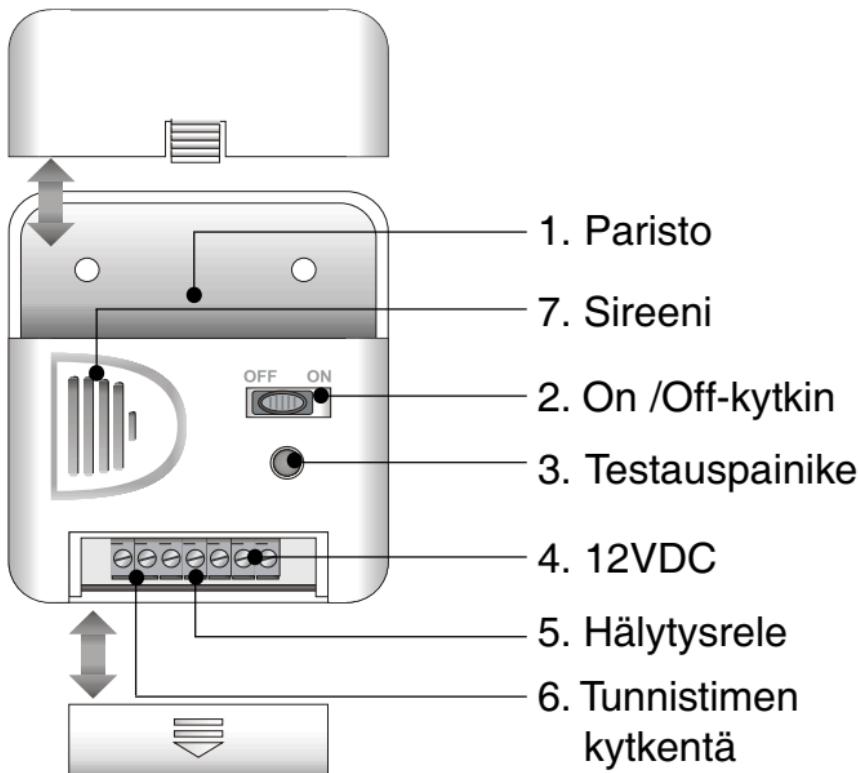
Onnittelumme

Olette ostanut uusinta tekniikkaa kiinteistönne turvaksi. Kosteus- ja vesivahingot tuottavat aina suuria kustannuksellisia vahinkoja sekä voivat aiheuttaa hyvin pitkääikaista harmia kiinteistön omistajille. Pahimmillaan home- ja kosteusvariot voivat aiheuttaa jopa terveydellisiä ongelmia.

Sisältö

Esittely	2
Laitteen toiminnot	3
Toimintojen esittely	4
Laajennettu kytkentäkaavio	6
Kytkentäkaavio, paristo	7
Tunnistimen asennus	8
Keskusyksikön asennus	12
Testaus	13
Vian etsintä	14
Takuuehdot	15

Laitteen toiminnot



Vuoto- ja kosteushälytin on paristoilla toimiva itsenäinen hälytinlaite joka täyttää tarvittaessa myös ankarimmat ammattilaisvaatimukset jos se halutaan liittää osaksi laajempaa kodin-turvajärjestelmää.

Toimintojen esittely

1. Paristo

Vuoto- ja kosteushälytin toimii 9V paristolla tai 12VDC tasajännitteellä. Paristo suositellaan vaihdettavaksi vuoden välein tai kun ilmaisin antaa lyhyen aika-ajoin toistuvan paristovika merkkiäisen. Tällöin ilmaisimeen tulee vaihtaa uusi 9V alkaliparisto (tyyppi 6LF22 "Neppariparisto"). Ilmaisimen toiminnan testaus tulee tehdä aina pariston vaihdon yhteydessä.

2. On / Off-kytkin

Laitteen päälle- ja poiskytkentä voidaan suorittaa oheisella kytkimellä. Vuoto- ja kosteushälyttimen toiminnot palautuvat päällekytkennän yhteydessä. Kytkin tulee olla Off-asennossa pariston vaihdon yhteydessä.

3. Testauspaineke

Painamalla tätä nappia voit testata laitteen hälytyssireenin ja -releen toiminnan. Muista suorittaa testaus asennuksen jälkeen ja aina vuosittaisen paristonvaihdon yhteydessä.

4. 12VDC

Kosteusilmaisinta voi käyttää vaihtoehtoisesti joko 9V paristolla tai 12VDC tasajännitteellä. Jos keskusyksikkö kytketään jatkuvaan 12VDC tasajännitteeseen tulee paristo kytkeä irti.

5. Hälytysrele

Mahdollistaa ilmaisimen kytkennän osaksi kodinturvajärjestelmää. Releeseen voidaan kytkeä siirtolaite esim. robottipuhelin tai GSM-hälytyksensiirtomodeemi. Lisäsireenin tai vilkkuvalon kytkentä on myös mahdollista. (Katso tarkemmin "Laajennettu kytkentäkaavio")

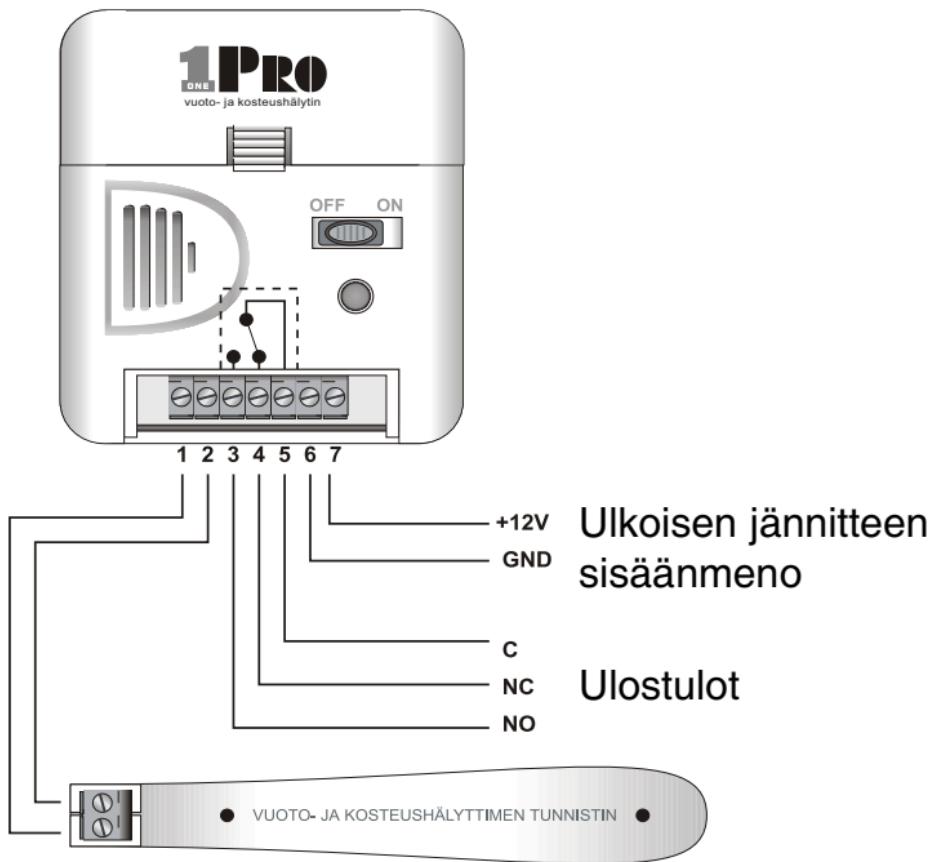
6. Tunnistimen kytkentä

Laitteen mukana toimitetaan kosteustunnistin jonka johdot kytketään riviliittiminien vasemman puolisiin paikkoihin (1 ja 2) mukana toimitettavalla kytkentäjohdolla. Johtojen napaisuudella ei ole merkitystä. Yhteen keskusyksikköön voi kytkeä vaihtoehtoisesti useampia antureita max 3kpl.

7. Sireeni

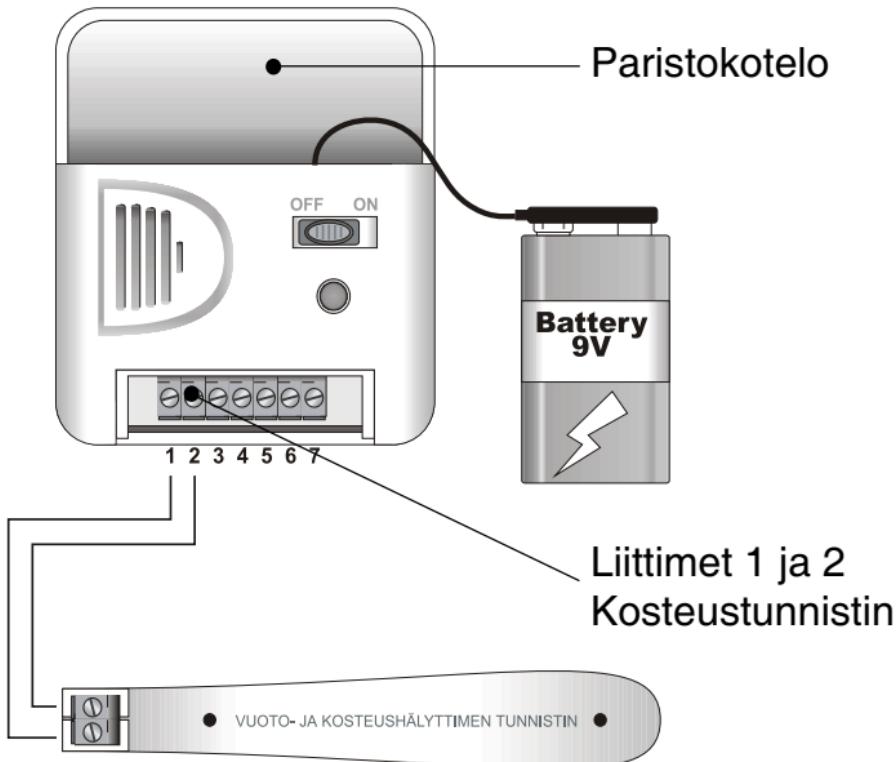
Laite hälyttää sirenillä vuodosta, testatessa tai pariston jännitteen alenemisesta.

Laajennettu kytkentäkaavio



Kytkentäkaavio, paristo

Liitä paristojohto paikoilleen ja tarkista liittimen napaisuus ja kiinnitys. Aseta paristo keskusyksikköön ja laita suojakansi kiinni. Kytke tunnistimen johdot riviliittimiin 1 ja 2, johtojen napaisuudella ei ole merkitystä.



Tunnistin

Toimintakuvaus

Keskusyksikkö havaitsee tunnistimen alapuolen kuparijohtimien väliin kertyvän veden ja kosteuden. Päistään kuorittua parikaapelia voidaan myös käyttää anturina jos vapaiden päiden etäisyys toisistaan on max 20mm.

Kosteustunnistimen liittäminen keskusyksikköön tulee tehdä johdolla jonka poikkipinta-ala on min 0,25mm² ja pituus max 50m.

Useamman tunnistimen liittäminen

Keskusyksikön tunnistimen kytkentäpisteesseen voidaan liittää useampia kosteustunnistimia tai metalli-ilmaisinpareja.

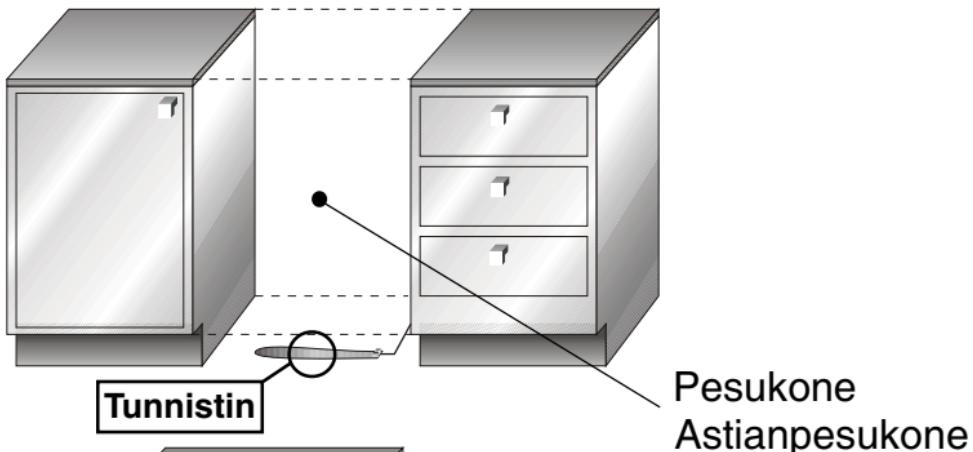
Tunnistimen kiinnitys

Tunnistin kiinnitetään pinnalle jossa sen halutaan havaitsevan vettä tai kosteutta.

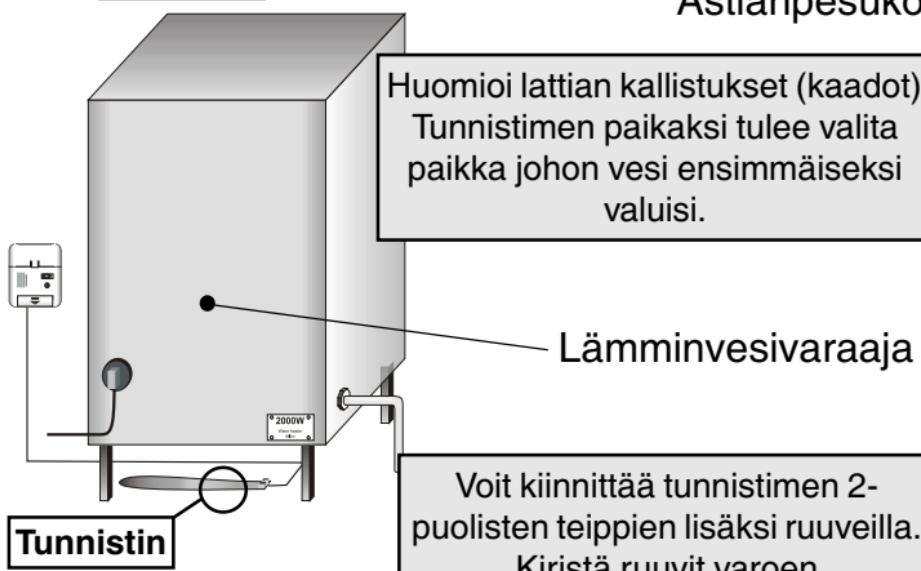
Puhdista asennuspinta ennen kuin kiinnität anturin siinä olevilla kaksipuoleisilla teipeillä.

Tunnistinta ei tule kiinnittää pinnalle jolla on mahdollisuus veden tiivistymiseen (kondensoituminen). Tunnistimen alapinta ei saa koskettaa metallipintoja!

Tunnistimen asennus



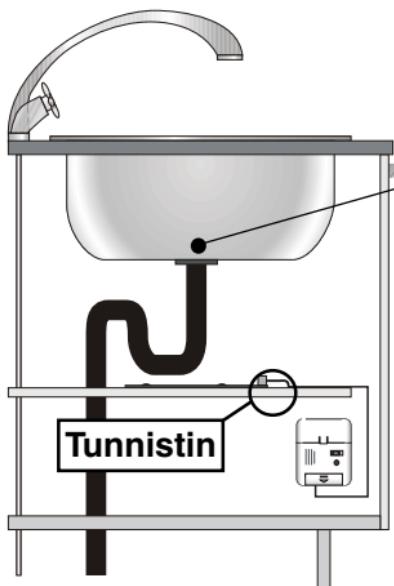
Huomioi lattian kallistukset (kaadot).
Tunnistimen paikaksi tulee valita
paikka johon vesi ensimmäiseksi
valuisi.



Voit kiinnittää tunnistimen 2-
puolisten teippien lisäksi ruuveilla.
Kiristä ruuvit varoen.

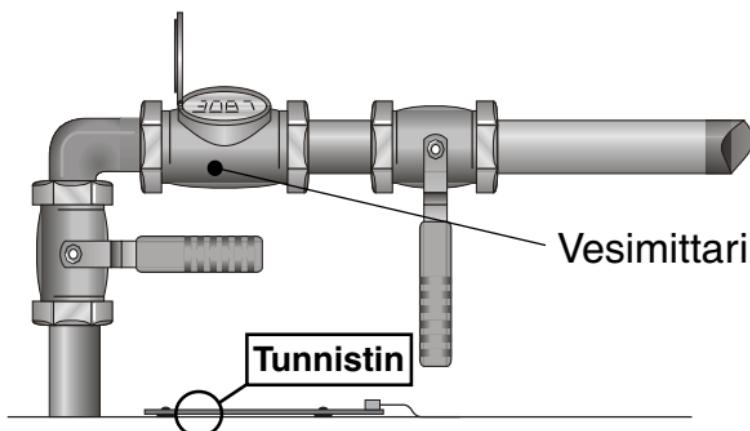


Tunnistimen asennus



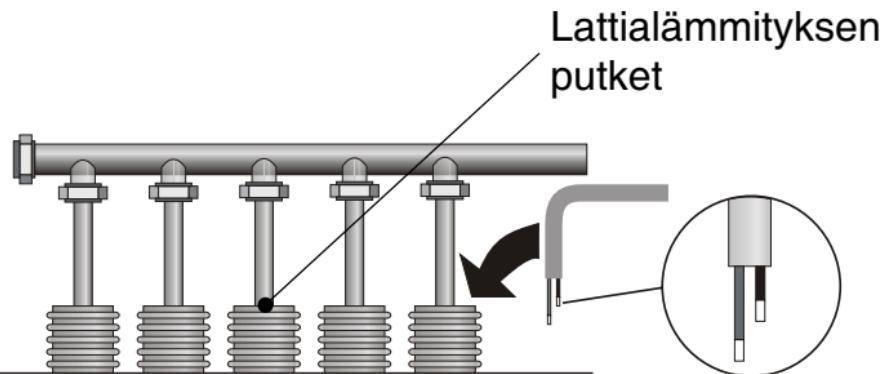
Viemäri
Vesijohto

Keskusyksikön voit
kiinnittää kaapin sisälle



Tunnistimen voit kiinnittää
esim. keittiökalusteisiin:
hyyllalle tai sokkeiliin

Tunnistimen asennus



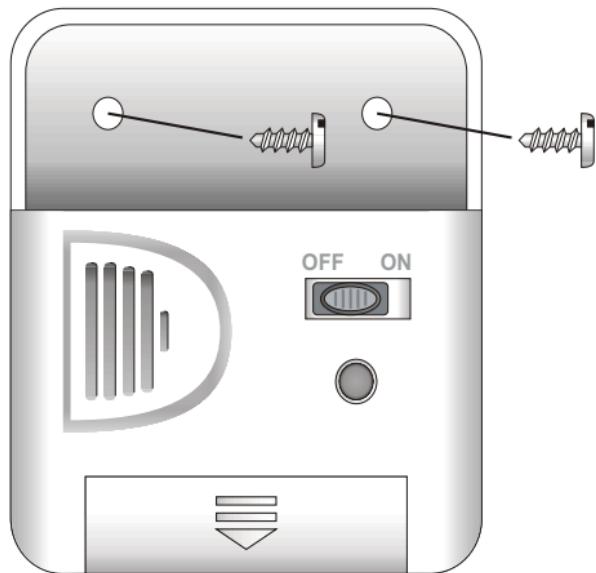
Voit käyttää anturina vesijohtojen suojaputkeen työnnettyä parikaapelia, jonka päät ovat kuorittu. Huom, paljaat kaapelin päät eivät saa koskettaa toisiaan. Vastaavaa johdosta tehtyä tunnistinta voit käyttää kaivojen pinnanhälytyksissä.

Muita suojattavia kohteita

Vesimittari, pääsulku, vesipatterit, jätevesikaivot, pumppukaivot, ilmastointikoneet, pakastimet, akvaariot, vesisängyt, altaat, ym. ym

Keskusyksikön asennus

Keskusyksikkö tulee asentaa kuivaan ja pölyttömään tilaan. Asennus tulee tehdä kaksipuoleisella teipillä tai ruuveilla keskusyksikön takakannen läpi (paristokotelo suojakannen takana) seinään tai kaapistoon. Keskusyksikkön asennuspaikan lämpötilan tulee olla +2 ... Kuitenkin alle +40C. Huomio asennuspaikan valinnassa myös pariston vaihdon helppous ja sireenin kuuluvuus.



Testaus

Tunnistimen testaus asennuksen yhteydessä

Kun keskusyksikkö on kytketty toimintaan joko paristolla tai 12VDC tasajännitteellä, mutta anturia ei ole kiinnitetty, tulee sen toiminta testata.

1. Kytke laite päälle.
2. Kasta sormenpää veteen ja paina tunnistimen alapinnan kuparijohtimia kostealla sormellasi.
3. Ilmaisimen sireeni aloittaa hälytyksen ja hälytysrele vaihtaa tilaa.
4. Kuivaa tunnistimen pinta paperilla, jolloin hälytys keskeytyy.
5. Tunnistin on nyt valmis kiinnitettäväksi.

Vuotohälytimen testaus painikkeella

Kosteushälytimen toiminta tulee testata laitteen omalla testauspainikkeella vuosittain esim. paristonvaihdon yhteydessä.

1. Kytke laite päälle.
2. Paina testauspainiketta.
3. Kuulet merkkiäänen:

Ääni: pipipi....pip....pip....pip (paristo OK)

Ääni: pipipi....pip-pip....pip-pip (Vaihda paristo)

Vianetsintä

Vika: Keskusyksikkö ei aiheuta hälytystä

- Kytke kosteushälytin päälle
- Tarkista pariston kiinnitys tai 12VDC jännitteen Toiminta
- Vaihda uusi paristo
- Tarkista tunnistimen johtojen kiinnitys: löysä Liitos tai kaapelin kuoriosa riviliittimen välissä.
- Tarkista onko tunniston tai keskusyksikkö Vioittunut.



Vika: Keskusyksikkö antaa hälytystä jatkuvasti

- Tunnistin on asennettu metallipinnalle
- Tunnistimen pinta on jäätynyt kosteaksi
- Tunnistinkaapelin johtimet koskettavat toisiaan



Lisää tuotteesta
Www.one-pro.fi

Takuu

- Takuu on voimassa 2 vuotta laitteen hankinnasta.
- Ostoajankohta tulee ilmetä laitteen ostokuitista.
- Takuun edellytyksenä on, että laitteen asennus, käyttö ja testaus on tehty asennusohjeiden mukaisesti.
- Jälleenmyyjä vastaa omalta osaltaan laitteen asennuksen ja työhön kohdistuvasta takuusta.
- Takuu kattaa raaka-aine ja valmistusviat.
- Takuu ei kata välillisiä kustannuksia, mm. kuljetuksia, työtä tai muita korjaustoimenpiteitä, jotka johtuvat laitteen hajoamisesta.
- Takuu ei koske paristoa, eikä niiden heikkenemisestä johtuvia virhehälytyksiä.
- Takuu ei koske tuotteen liittämistä muihin järjestelmiin.
- Valmistaja ja maahantuojat pidättää oikeuden teknisiin muutoksiin ilman eri ilmoitusta.





VUOTO- JA KOSTEUSHÄLYTIN

Vuoto- ja kosteushälytin on paristoilla toimiva itsenäinen hälytinlaite joka täyttää tarvittaessa myös ankarimmat ammattilaistaatimukset jos se halutaan liittää osaksi laajempaa kodin-turvajärjestelmää.

- On / Off-kytkin
- Vuoto- ja kosteustunnistin 20cm, lisäv.40cm
- Helppo paristonvaihto
- Helppo asentaa ja käyttää
- Testauspaineike
- Paristo ja 12VDC käyttömahdollisuus
- Ulostulot esim. Robottipuhelimelle
- 90dB sireeni
- 2 vuoden takuu

Jännite.....	9V ja 12VDC jännite
Virrankulutus...	0,75mA Standby, 64mA Hälytys
Pariston kesto.....	n. 1 Vuosi
Hälytysrele.....	NC/NO12V 500mA
Sireeni.....	90dB
Mitat.....	62x82x24



teknisen tukkukaupan asiantuntija

ONE-PRO

Hakamäenkuja 8, 01510 Vantaa
Puh.(09)231 500 50 Fax.(09)231 500 99
info@one-pro.fi www.one-pro.fi



ONE-PRO

Leak and water sensor



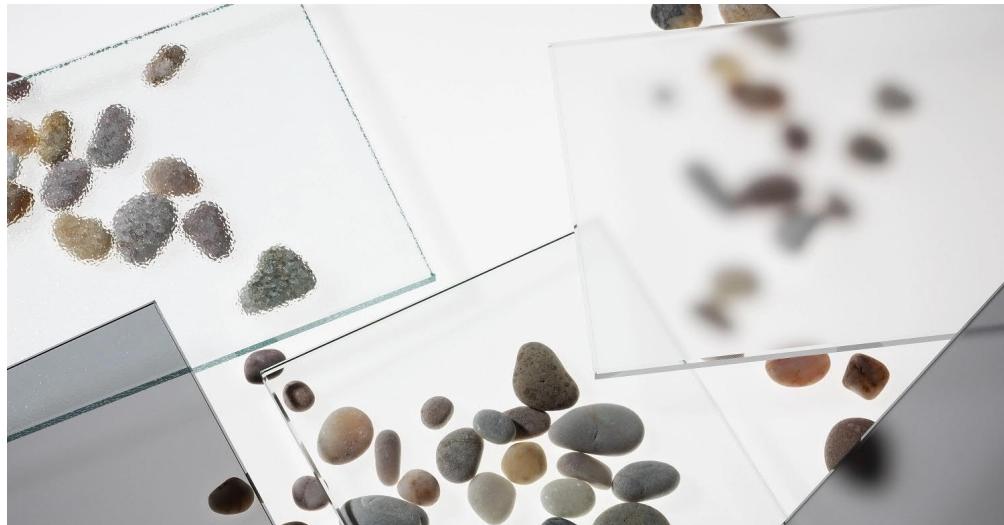
Description and technical data:

- Device is working with 9V battery, but it can bee used also 12V.
- Low power consumption, Alkaline battery operating time is about 2-3 years.
- If there is a leak, the device will launch powerful 90dB Piezo siren, as long as there is water or moisture in the monitor it will alarm.
- Low-battery warning at the central unit of the leak alarm, with periodic “beep” sound
- The device has a TEST button that tests the functions of the device as well as the condition of the battery

- With the ON-OFF switch, the device can be turned off or the alarm-enabled Piezo siren can be silenced
- NO / NC output / alarm information from central unit: burglar alarm, separate siren, light... or alarm information can be combined with burglar / anti-theft alarm transmission systems
- Includes a separate 20cm wide sensor (optional 40cm). The sensor is connected to the bipolar 200cm = 2m long lead included in the bundle to a possible leakage point
- The sensor body is made of plastic and its contacts are copper, so the sensor is maintenance-free and eternal. The sensor can be secured with the supplied labels, screw or otherwise placed only at the leak point
- As the sensor is 20cm or 40cm wide, measure the leakage from a wide area
- The operation of the device is simple, logical and easy to understand
- The sensor can be used to transmit alarm information to the central unit along a wire, even over a distance of 100 meters
- The device is EMC and CE approved, it is a ROHS-free lead product. It has SERTY recycling, and approval for the device is coming from 07-2011 Confederation of Insurance Companies
- More information about the importer Oy ONE-PRO Ab (09) 231 500 50 and www.one-pro.fi or www.vesivuoto.fi

KUINKA HOIDAT LASIPINTAA

Yksinkertaisin ja ympäristöystävällisin tapa pitää suihkun lasi kirkkaana on huuhdella lasi puhtaalla vedellä suihkun jälkeen ja pyyhkiä se kuivaksi kumilastalla ja pehmeällä liinalla. Tarvittaessa lasin voi pestä nestemäisellä miedolla, vedellä laimennetulla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla. Puhdistusaineena voidaan käyttää myös esim. astianpesuainetta. Pesun jälkeen lasi huuhdellaan vedellä ja kuivataan käyttäen kumilastaa ja pehmeää liinaa.



Jos vesijohtovesi on kalkkipitoista ja jättää lasin pintaan valkoisia kalkkitahroja, voidaan tahrat puhdistaa käyttämällä lämpimällä vedellä laimennettua talousetikkaa (50/50). Anna liuoksen vaikuttaa muutaman minuutin, minkä jälkeen tahoja voi hangata pehmeällä liinalla. Lopuksi lasi huuhdellaan runsalla vedellä ja kuivataan pehmeällä materiaalilla. Käsittely toistetaan tarvittaessa. Huom. vältä etikkaliuoksen osumista suihkuseinän profiileihin, vetimeen ja muihin metalliosiin. Mahdolliset kalkkitahrojen jäämät voidaan puhdistaa ikkunanpesuaineella.

Suihkuseinän muut osat voidaan puhdistaa tarkoitukseen soveltuvalla miedolla nestemäisellä puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla. Hankavia, hiovia aineita, hoppoja tai muita ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää suihkuseinän lasiin tai muihin osiin. Puhdistusaineita, joiden pH-arvo on yli 8, ei tule käyttää suihkuseinän lasiin eikä muihin osiin.



Tarvittaessa lasin voi pestä nestemäisellä miedolla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla. Puhdistusaineena voidaan käyttää myös esim. astianpesuainetta. Pesun jälkeen lasi huuhdellaan vedellä ja kuivataan käyttäen kumilastaa ja pehmeää liinaa.

Tarvittaessa lasin voi pestä nestemäisellä miedolla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla. Puhdistusaineena voidaan käyttää myös esim. astianpesuainetta. Pesun jälkeen lasi huuhdellaan vedellä ja kuivataan käyttäen kumilastaa ja pehmeää liinaa.

Tarvittaessa lasin voi pestä nestemäisellä miedolla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla. Puhdistusaineena voidaan käyttää myös esim. astianpesuainetta. Pesun jälkeen lasi huuhdellaan vedellä ja kuivataan käyttäen kumilastaa ja pehmeää liinaa.

VIHTAN

[Me yrityksenä](https://www.vihtan.fi/me-yrityksena) (<https://www.vihtan.fi/me-yrityksena>)

[Yhteystiedot](https://www.vihtan.fi/yhteystiedot) (<https://www.vihtan.fi/yhteystiedot>)

[Takuuehdot](https://www.vihtan.fi/takuuehdot) (<https://www.vihtan.fi/takuuehdot>)

[Laskutustiedot](https://www.vihtan.fi/laskutustiedot) (<https://www.vihtan.fi/laskutustiedot>)

[Tietosuojakäytäntö](https://www.vihtan.fi/tietosuojakäytäntö) (<https://www.vihtan.fi/tietosuojakäytäntö>)

ASIAKASPALVELU

CARE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR GLASS

Shower screens and doors

Glass: 6mm or 8mm tempered safety glass (EN 12150)

The simplest and the most environmentally friendly way to keep the shower glass clean is to wash down the glass with clean water after each shower and remove excess water from the glass with a squeegee or a micro-fibre cloth. Occasionally, the glass can be washed with a mild detergent diluted with water and with a soft cloth. As a detergent you can use e.g. a dishwashing liquid. After washing, the glass is being rinsed with clean water and dried off with a squeegee and/or a soft cloth.

If you live in a hard water area, you can clean white limescale stains with a 50/50 solution of white vinegar and hot water. Soak for few minutes, then rub the stains with a soft cloth. To finish, rinse the glass with clean water and dry off with squeegee or a soft cloth. Note: avoid the solution of white vinegar and water touching the profiles, handles and other metal parts of the shower screen. If necessary, remove any limescale residue with a household glass cleaner.

Aluminium and chrome parts of shower screen should be cleaned with a soft cloth and mild non-scratch washing liquid that is suitable for the purpose.

Do not use bleach, alkaline, acid-based or aggressive and abrasive glass cleaners, detergents or household cleaning products on the glass, frames or other metal parts. Under no circumstances use cleaners with pH level exceeding 8.

Peili- ja valaisinpeilikaapit

Peili- ja valaisinpeilikaapit ovat rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus tavallisilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa tehdä hankausjauheella tai -nesteellä, tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Peilipinnat voit puhdistaa lasinpesuaineilla. Tarkista peiliovien ja saranaruuvien kireys ajoittain ja kiristä ne tarvittaessa.

Tärkeää! Muista tehdä vikavirtasuojakytkimen testaus. Ohje on pistorasian vieressä.

Valaisinpeilikaappien loisteputken ja sytyttimen vaihto

Vioittuneen loisteputken ja sytyttimen voit vaihtaa itse ilman työkaluja:

- katkaise virta valaisimesta
- purista peukalolla muovisuojan alareunaa ylöspäin varovasti siten, että reuna irtoaa urastaan
- muovisuoja irtoaa
- tarta loisteputkeen ja vedä se pois pitimestään
- uusi loisteputki painetaan pitimeensä niin pitkälle kun kuuluu klik-ääni lukituksen merkiksi
- työnnä ensin valaisinsuojan alareuna uraansa ja purista varovasti taas yläreunoista, työnnä yläuraan.

Huom! Sähkölaitteiat vain sähköalan ammattilaisten korjattaviksi!

Pistorasia

Valaisinpeilikaapissasi on suojattu pistorasia, jossa voit pitää sähkölaitteita myös jatkuvassa latauksessa. Sähkölaitteet voivat olla kaapin ulkopuolella, jolloin voit viedä pistotulpan ja johdon kaapin sisään pistorasiaan peilin ja kaapin rungon välistä - löysää ensin peilisaranan ruuvit ja siirrä peiliä varovasti siten, että johto mahtuu välistä; lopuksi palauta peili paikalleen ja kiristä ruuvit.

ÄLÄ KOSKETA SÄHKÖLAITETTA OLLESSASI MÄRKÄ!

Altaat

Altaat puhdistetaan neutraaleilla yleispesuaineilla ja siivoukseen tarkoitettuilla sienillä tai harjoilla. Altaiden puhdistukseen ei saa käyttää mitään hankaavia pesuaineita tai -välaineitä. Älä altista tuotetta hapoille, ammoniakkia sisältäville viemärinpuhdistusaineille, hiusten värijäysaineille ja kloriinille. Puhdistuksessa voi käyttää esimerkiksi rautakaupoista löytyvää Clean & Shine puhdistus- ja hoitoainetta, joka käy sekä posliini- että valumarmorialtaiille.

Muut tuotteet (allas-, siivous- ja pyykkikaapit, sivu- ja tarvikekaapit sekä lääke- ja ensiapukaapit)

Tuotteet ovat rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus tavallisilla pesuaineilla riittää.

Puhdistusta ei saa tehdä hankausjauheella tai -nesteellä, tuotteen maalipinta voi vaurioitua.

Peilioviston sivu- ja tarvikekaappien peilipinnat voit puhdistaa lasinpesuaineilla

Polaria -tuotteilla
on kahden vuoden takuu!



www.polaria.fi

VAKIOMETALLI OY

Yrittäjäntie 4
52700 Mäntyharju
Puh. 020 7756 340
Fax. 020 7756 341

etunimi.sukunimi@polaria.fi
myynti@polaria.fi
Y-tunnus:0165730-3
Varaamme oikeuden muutoksiin.

MAINTENANCE OF THE POLARIA PRODUCTS

MIRROR CABINETS AND MIRROR CABINETS WITH LIGHT

Because Polaria mirror cabinets and mirror cabinets with light are made of powder-painted steel, cleaning with normal household detergents is sufficient. Never use scouring powders or liquids for cleaning, as they can damage the product's painted surface. Mirrors may be cleaned with glass cleaner. Check the mirror doors and the screws of the hinges every once and awhile. Don't let them loose and tighten the screws if needed.

IMPORTANT! Remember to test the residual current device. The instructions can be found next to the power socket.

Replacing the fluorescent lamp and starter

You can replace a failed fluorescent lamp and starter yourself without tools:

- Turn off the power supply to the light
- Carefully press the lower edge of the plastic cover upwards with your thumb, so that the edge comes out of its groove
- Remove the plastic cover
- Grasp the fluorescent lamp and pull it out of its holder
- Press the new fluorescent lamp into the holder until you hear a "click" indicating that the lamp is locked into place
- Push the lower edge of the light cover into the groove, press the upper edge carefully and push the cover into the upper groove

Note! Only a qualified electrician may repair faulty electrical equipment!

POWER SOCKET

Your POLARIA cabinet is equipped with a protected power socket which can also be used for the continuous charging of electrical devices. Electrical devices can be located outside the cabinet, in which case you can route the plug and cable into the cabinet between the mirror and cabinet frame. Loosen the screws on the mirror hinge and carefully move the mirror so that the cable can be routed through the gap. Then return the mirror to its original position and tighten the screws.

DO NOT TOUCH ELECTRICAL EQUIPMENT IF YOU ARE WET OR STANDING IN WATER!

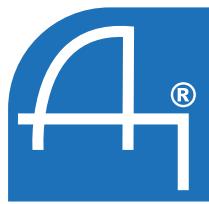
MAINTENANCE OF THE BASIN

Clean the basins with a general-purpose neutral detergent and appropriate cleaning sponge or brush. Never use abrasive agents or equipment for cleaning the basins. Never allow the product to come into contact with acids, drain cleaners that contain ammonia, hair dyes, or chlorine. You can use, for example, the Clean & Shine bathroom cleaner and protector, available from hardware stores.

OTHER PRODUCTS (basin cabinet, cleaning and laundry cabinet, side and extra cabinet, medicine and first aid cabinet)

Products are made of powder-painted steel, cleaning with normal household detergents is sufficient. Never use scouring powders or liquids for cleaning, as they can damage the product's painted surface. Side and extra cabinet's mirrors may be cleaned with glass cleaner.

2 years warranty is provided for all POLARIA products



ALAVUS
IKKUNAT JA OVET

IKKUNOIDEN,
PARVEKE-, KERROSTASO- JA ULKO-OVIEN
HUOLTO- JA KÄYTTÖOHJEET

4. IKKUNOIDEN JA OVIEN HUOLLON MERKITYS

Asianmukaisesti hoidettujen ikkunoiden ja ovien käyttöikä on 30 – 40 vuotta.

Ilman asianmukaista hoitoa alkaa ikkunoissa ja ovissa ikääntymisen myötä ilmetä maalivaarioita, avaamis- ja sulkemisvaikeuksia, vetoisuuteen tuntuvia ilmavuotoja ja lukituslaitteenvika.

Jotta ikkunat ja ovet toimisivat moitteettomasti tulevat vuosikymmenet, täytyy niiden huollon tapahtua säännöllisesti.

5. VUOSITTAINEN TARKASTUS

Tarkasta vuosittain, että

- ikkunoiden ja ovien maalipinta on kunnossa
- helat ja lukot ovat tiukasti kiinni ja toimivat moitteettomasti
- tiivisteet ovat puhtaat ja ehjät
- ikkunoiden puitteet ja ovet sulkeutuvat kunnolla
- ikkunakarmien alareunat ovat puhtaat ja ikkunoiden vedenpoisto- ja tuuletusreiät ovat auki
- lisävarusteiden toimivuus (sälekaihtimet, venttiilit jne)

6. IKKUNOIDEN JA OVIEN PUHDISTUS

- Lasit sekä puu- ja alumiinipinnat on puhdistettava vähintään kerran vuodessa neutraaleilla puhdistusaineilla.
- Älä käytä emäksisiä aineita, sillä alumiini ja lasi reagoivat herkästi emästen kanssa. Puhdistaminen kannattaa tehdä laimealla saippuaveddellä tai puhtaalla vedellä.
- Älä käytä myösikään hankaavia aineita sisältäviä puhdistusaineita tai karheita, hankaavia puhdistussieniä, sillä ne saattavat aiheuttaa naarmuuntumista.
- Pinnat kuivataan huolellisesti puhdistuksen jälkeen
- Ikkunapuitteet on tuettava avattaessa alareunasta, mikäli puitteen leveys ylittää 150 cm
- Huuhtele ikkunapinnat vedellä ja varmista ettei ikkunan pinnalle jäädä kiinteitä mahdollisesti naarmuja aiheuttavia partikkeleita
- Erikoispinnoitetun lasin (esimerkiksi KARKAISTU tai HUURTUMATON lasi) puhdistuksessa ei saa käyttää teräviä esineitä koska lasin pinta naarmuuntuu herkästi

13. AUKIPITOLAITTEET

13.1 AUTOLOCK AUKIPITOLAITE

(Valmistajan ohje 05.05.2018)

TUULIHAAN VAPAUTUS JA LUKITUS

Tuulihaan eli välisulkimen lukitus esim. pesua varten vapautetaan yhtäikaisesti puitetta avaamalla ja irrotusnappia painamalla. Kahden toiminnon yhtäikainen käyttö tekee tuotteesta myös lapsiturvallisenemmän. Puitteet lukittuvat automaattisesti takaisin yhteen asettamalla kuulapää takaisin lukituskelkkaan

Vinkki: kätevinmin lukitus vapautuu sisäpuitten alareunan kautta tuulihaan irrotusnappia painamalla ja samanaikaisesti puitteita yhteen työntämällä. Lukitusvarsi irtoaa tämän jälkeen pesästään kun puitteita työnnetään kevyesti pois päin toisistaan.

Aukipitolaitteessa on porrastettu rajoitin, jolla ikkunan avautuvuus voidaan säättää halutuksi. Rajoitin on suunniteltu lisäämään lapsiturvallisuutta. Se myös ehkäisee tuuletusikkunan vapaata liikkumista mahdollisen vedon ja tuulenpaineen vaihteluisissa.

Lapsiturvallisuus voidaan taata asentamalla aukipitolaitte sekä ylä- että alapuitteseen, tällöin ikkunaa ei ole mahdollista avata edes vahingossa.

AUTOLOCK-TUULIHAAN PUHDISTUS

AutoLock-tuulihaka on valmistettu eloksoidusta alumiinista, teräksestä ja muovista. Suljin puhdistetaan kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella. Voiteluaineen käyttöä ei suositella.



Lisätietoja:
www.scancerco.fi

13.3 PARVEKEOVEN PAINIKETOIMINEN AUKIPITOLAITE

Parvekeovissa IOUA ja IPOA on vakiona painiketoimien aukipitolaitte sekä lukittava pitkäsuljin. Aukipitolaitteen Fix-150 avulla oven avautuminen voidaan säättää portaattomasti haluttuun tuuletusasentoon.



Aukipitolaitte toimii oven painikkeesta. Avatkaa ovi haluamaanne tuuletusasentoon, käänämällä painikkeesta (kuva 1) ovi lukittuu paikoilleen eikä tuuli paiskaa ovea kiinni kovemmallakaan tuulella. Jos painike on auki asennossa (kuva 2) ovi liikkuu vapaasti.

Oven kiinni ollessa ovi lukitaan lukitusvivulla, joka asennetaan siten, että lukitusvarsi on alaspäin. Oven ollessa lukittuna kahva ei liiku!

Kuva 1



Kuva 2



Huolto: Aukipitolaitte pidetään puhtaana ja voidellaan kerran vuodessa korkealaatusella juoksevalla öljyllä.

16. INTEGROIDUT SÄLEKAIHTIMET

(Valmistajan ohje)

Sälekaihdin toimitukseen kuuluu narurulla, jonka ympärille nostonaru kieritetään. Narurulla toimitetaan irrallaan eli asennus suoritetaan aina työmaalla. Narurulla asennetaan kuvan mukaisesti sälekaihtimen avausnuppien yläpuolelle. Ikkunanvalmistaja ei vastaa mahdollisista onnettomuuksista jos narurullia ei ole asennettu.

KÄYTTÖOHJE

Säleverho avataan ja suljetaan käänämällä ylemmästä nupista. Säleverho nostetaan vetämällä alemasta nupista

NOSTA SÄLEVERHO SEURAAVASTI:

1. Vedä nostonarun nuppi irti holkista.
2. Vedä nostonarua nupista, kunnes säleverho on nostettu.
3. Kierrä nostonaru ikkunan yläkulmassa olevan narurullan ympäri.
4. Lukitse säleverho painamalla nuppi takaisin holkkiin.

Nosta säleverhoa vain säleiden ollessa auki. Narut kuluvat, jos nostat säleverhoa säleiden ollessa kiinni.

LASKE SÄLEVERHO SEURAAVASTI:

1. Vedä nostonarun nuppi irti holkista.
2. Laske säleverho.
3. Paina nuppi takaisin holkkiin.

Älä pyöritä nostonarun nuppia. Nupin pyörittäminen aiheuttaa narujen kiertymistä. Narujen kiertyminen kuluttaa naruja ja voi haitata säleverhon toimintaa.

PUHDISTAMINEN

Puhdista säleverho esimerkiksi imurin harjasulakkeella tai pölyhuiskalla.



SÄLEVERHO IKKUNOITA PESTESSÄ

Kun peset ikkunoita, lukitse säleverho ylös.

Jos säleverhon käänönuppi estää ikkunan riittävän avautumisen, irrota käänönuppi seuraavasti:

1. Nosta säleverho ylös ja anna nostonarun roikkua vapaasti. Voit lukita säleverhon ylös sitomalla sen molemmista päästä esimerkiksi kuminauhalla.
2. Irrota vaijeritanko pitimestä.
3. Vedä säleverhon yläosassa olevaa vaijeriin liitettyä teräksistä akselia ulospäin noin 2 cm.
4. Vedä käänönupphia huoneeseen päin, kunnes nupin ja vaijerin liitos tulee ulos holkin sisältä.
5. Irrota käänönuppi vaijerista.

Voit asentaa käänönupin takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOLTO

Säleverho ei tarvitse huoltoa.

Jos nostonarut pääsevät kiertymään ja haittaavat säleverhon toimintaa, suorista narut seuraavasti:

1. Nosta säleverho ylös ja anna nostonarun roikkua vapaasti. Voit lukita säleverhon ylös sitomalla sen molemmista päästä esimerkiksi kuminauhalla.
2. Suorista narut käsin.
3. Laske säleverho alas.
4. Narut ovat nyt suorassa, eivätkä haittaa säleverhon toimintaa.

Lisätietoja: www.solar.fi

VAROITUS

Pienet lapset voivat kuristua tuotteen vetonarujen ja sisäpuolisten narujen muodostamiin silmukoihin. Kuristumisvaaran ja naruihin sotkeutumisen välttämiseksi tulee tuotteen narut pitää poissa pienten lasten ulottuvilta. Narut voivat kietoutua lapsen kaulan ympärille. Siirrä sängyt, pinnasängyt ja huonekalut tms. pois kaihtimien käyttönarujen läheisyydestä. Varmista, että narut eivät kietoudu toisiinsa muodostaen silmukkaa.

Lisäksi sälekaihtimia ei saa pitää puoliasennossa koska auringonvalo aiheuttaa epätasaisen jännityksen selektiivilasissa ja lasi saattaa mennä rikki!



ALAVUS

IKKUNAT JA OVET

ALAVUS IKKUNAT OY
PL 39
63301 Alavus
Puh. 0207 819 820
myynti@alavusikkunat.fi
www.alavusikkunat.fi



ALAVUS
IKKUNAT JA OVET

**WINDOW, BALCONY DOOR,
APARTMENT DOOR AND EXTERIOR DOOR**

MAINTENANCE AND USAGE MANUAL

4. IMPORTANCE OF WINDOW AND DOOR MAINTENANCE

Correctly maintained windows and doors should last for 30-40 years.

Without proper maintenance, with age windows and doors begin to show paint damage, problems with opening and closing, air leakage perceived as drafts and locking mechanism problems.

Regular maintenance is required for windows and doors to function well for decades.

5. ANNUAL INSPECTION

Check annually that

- paint on windows and doors is not damaged
- fittings and locks are tightly attached and function properly
- insulation is clean and intact
- window sashes and doors close properly
- lower part of window frames are clean and windows' water drainage and ventilation holes are open
- functionality of accessories (blinds, vents, etc.)

6. CLEANING WINDOWS AND DOORS

- Glass, wood and aluminium surfaces must be cleaned at least once a year with a neutral cleaning agent.
- Do not use alkaline agents, as aluminium and glass are sensitive to alkali. Cleaning should be done with mild soap-water or clean water.
- Do not use cleaning agents that contain abrasives or rough materials or abrasive cleaning sponges, as they may cause scratches.
- Dry surfaces carefully after cleaning
- When opening window sashes that are more than 150 cm wide, the bottom edge must be supported when opened.
- Rinse the surfaces of the window with water and make sure that there are no dirt particles remaining on the surface that can cause scratches.
- Do not use sharp objects to clean specially coated glass (for example hardened or anti-frost glass) as the surface of the glass can be easily scratched.

13. VENTING HARDWARE

13.1 AUTOLOCK WINDOW OPENING CONTROL DEVICE (MANUFACTURER'S GUIDE 05.05.2018)

RELEASING AND LOCKING OF THE WINDOW OPENING CONTROL DEVICE

Locking of the opening control device or intermediate shutter, for example for washing, is released by opening the sash and pressing the release button simultaneously. Simultaneous use of two functions also makes the product safer for children. The sashes are automatically locked back together by placing the ball head back into the lock.

Tip: The most convenient way to release the lock is by pressing the release button on the lower edge of the inner sash while pushing the sashes together. The locking arm then detaches from its housing when the sashes are slightly pushed apart.

The opening control device has a graduated limiter that can be used to adjust the opening of the window as desired. The limiter is designed to increase child safety. It also prevents the ventilation window from moving freely in the event of fluctuations in draft and wind pressure.

Child safety can be guaranteed by installing the window opening control device on both the upper and lower sash, which prevents the window from being opened accidentally.

CLEANING OF THE AUTOLOCK WINDOW OPENING CONTROL DEVICE

The AutoLock opening control device is made of anodized aluminum, steel and plastic. Clean the shutter with a damp cloth and mild cleanser. The use of a lubricant is not recommended.



Further information:
www.scancerco.fi

13.3 BALCONY DOOR VENTING HARDWARE WITH HANDLE

Balcony doors IOUA and IPOA have standard venting hardware with a handle as well as a lockable long lock. Fix 150 venting hardware enables stepless adjustment of the door to the desired ventilation position.



The venting hardware works using the door handle. Open the door to the desired ventilation position by turning the handle (diagram 1), which locks the door in position so wind gusts cannot slam it shut. If the handle is in the open position (diagram 2) the door moves freely.

When the door is closed it is locked with the locking latch, which is installed so the locking lever points downwards. When the door is locked, the handle will not move!

Diagram 1



Diagram 2



Maintenance:
Venting hardware must be kept clean and lubricated once a year with high-quality oil..

16. INTEGRATED BLINDS

(Manufacturer's instructions Solar)

Window blind delivery includes a fastener around which the string is rolled. The fastener is delivered separately so its installation is always done at the worksite. Fastener is fitted according to the picture, just above the blind knobs. The window manufacturer is not responsible for possible accidents if fasteners have not been installed.

Blinds are opened and closed by turning the top knob. Blinds are raised by pulling on the bottom knob.

RAISE BLINDS:

1. Pull the knob out from the case
2. Pull the cord from the knob until blinds are raised.
3. Wrap the cord around the fastener.
4. Lock the blinds by pushing the knob back into case.

Raise the blinds only when slats are in the open position. Raising them when slats are closed causes wear on cords.



LOWER BLINDS:

1. Pull the knob out from the case
2. Lower blinds
3. Push the knob back into case.

Don't rotate the cords knob. Rotating the cords knob, cause cords tangle. Tangled cords prevent normal functioning of the blinds and cause wear on cords.

CLEANING:

Use a vacuum cleaner with a brush or a duster.

BLINDS WHEN WASHING WINDOWS

When washing windows, raise the blinds and lock them in place using the

cord knob. If the blinds' knobs prevent the window from opening sufficiently, the adjustment knob can be detached during cleaning. To detach the adjustment knob:

1. Raise blinds up and the cord knob can be left to dangle freely. The blinds can then be locked in the raised position for example by tying both ends of the blinds.
2. Detach cable rod from the fastener
3. Pull out the steel axle attached to the cable in the blind's top housing 2 cm
4. Pull the adjustment knob out towards the room until the connection between the knob and cable is visible inside the bushing
5. Detach the adjustment knob from the cable.

You can install knob back in place in the reverse order.

MAINTENANCE

Blinds are in practice maintenance-free.

Tangled cords prevent normal functioning of the blinds and need to be straighten:

1. Raise blinds to the top and the cord knob can be left to dangle freely. The blinds can then be locked in the raised position for example by tying both ends of the blinds.
2. Untangle cords by hand
3. Lower blinds
4. Cords are now straight and don't disadvantage the use.

Additional information: www.solar.fi

WARNINGS

Blinds are meant to be kept in the open position, so cords are neatly hidden in the space between windows. The window manufacturer is not responsible if blinds are kept raised and the cords are not attached to the cord fastener. When the blinds are raised, cords must always be wrapped around the cord fastener so the cords do not form an eyelet.

The product's cords can pose a threat of injury or even strangling for small children. Ensure safe use of products by using the cord fastener as described above.

Cords must always be kept out of reach of small children to avoid strangling or becoming entangled in them. Hanging cords can wrap around a child's neck and cause suffocation. Do not place beds, couches, chairs or other furniture that children can climb on near cord-operated blinds.

In addition, do not leave blinds partially raised, as sun causes uneven stress in selective glass and the glass may break!



ALAVUS IKKUNAT JA OVET

ALAVUS IKKUNAT OY
P.O. Box 39
63301 Alavus
tel +358 207 819 820
myynti@alavusikkunat.fi
www.alavusikkunat.fi/en

SISÄOVEN HOITO-OHJEET

Ovien ja karmien maalatut ja lakatut pinnat kestävät hyvin normaalista kotitalouksissa käytettäviä aineita kuten vettä, virvoitusjuomia, alkoholia, öljyjä, rasvoja ja muita ravintoaineita. Pintojen pitkääikaista altistusta ulkoisille aineille on kuitenkin vältettävä.

Ovien puhdistus

Pinnat puhdistetaan likaantumisen jälkeen mahdollisimman nopeasti, jolloin ne saa puhtaaksi vaivattomimmin. Nihkeä- tai kosteapyyhintä astianpesuaineliuoksessa kostutetulla siivousliinalla normaalista riittää. Kosteapyyhinnän jälkeen oven pinta on kuivattava. Pidä kemikaalien vaikutusaika mahdollisimman lyhyenä.

Poista väritahrat ja veteen liukene mattomat tahrat raskasbensiinillä tai denaturoidulla spriillä ja pyhi lopuksi kostealla liinalla. Erittäin pahoja tahroja sekä kuumuuden ja kosteuden jätämiä jälkiä voi hangata varovasti kalustevahalla.

Älä käytä:

- voimakkaita liuottimia (esimerkiksi asetonia ja tinneriä), sillä ne saattavat pehmittää lakka- ja maalipintaa
- hankaavia pesuaineita ja pesuvälineitä (himmeät ja puolihimmeät lakkapinnat ovat arimpia hankaukselle)
- ammoniakkia sisältäviä puhdistusaineita
- vahvasti emäksisiä tai happamia puhdistusaineita

Vältä pitkääikaista nesteen vaikutusta, veden käyttöä, kuumia esineitä ja kuumaa vettä. Vältä myös vahojen käyttöä, koska niiden poistaminen tarvittaessa saattaa aiheuttaa vaikeuksia. Huomaa myös, että pinnan epätasainen mekaaninen rasitus johtaa usein epätasaiseen kiiltoon.

INTERIOR DOOR MAINTENANCE

The painted and lacquered surfaces of doors and frames are very resistant to household substances such as water, lemonades, alcohol, oils, fats and other nutrients. However, prolonged exposure of surfaces to external substances must be avoided.

Door cleaning

The surfaces are cleaned as soon as possible after soiling, so that they can be cleaned most easily. Wet or damp wiping with a cleaning cloth moistened with dishwashing liquid is normally sufficient. After wet wiping, the door surface must be dried. Keep the exposure time of chemicals as short as possible.

Remove stains and water-insoluble stains with naphtha or denatured alcohol, and then wipe with a damp cloth. Very bad stains and marks left by heat and moisture can be carefully rubbed with furniture wax.

Do not use:

- strong solvents (such as acetone and thinner) as they may soften the lacquer and paint surface
- abrasive detergents and detergents (matt and semi-matt lacquer surfaces are more sensitive to abrasion)
- cleaning agents containing ammonia
- strongly alkaline or acidic cleaning agents

Avoid prolonged exposure to liquid, water, hot objects, and hot water. Also avoid the use of waxes, as removing them if necessary can cause difficulties. Also note that uneven mechanical stress on the surface often results in uneven gloss.

ALUTEC 3-PARVEKELASITUSEN KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET

ALUTEC-parvekelasitus on tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Lasitus toimii sitä paremmin, mitä säännöllisemmin laseja liikutellaan. Tällöin pöly ja muut ilman epäpuhtaudet eivät pääse kertymään pyörien ja muiden liikkuvien osien väleihin.

■ PESU JA HUOLTO

Lasien pinnat on suositeltavaa aika ajoin puhdistaa vedellä ja tavallisella ikkunanpuhdistusaineella. Profiilit voidaan puhdistaa vedellä, johon lisätään neutraalia pesuainetta (pH 6-8). Hankausnesteitä ja hankaavia kankaita on vältettävä, jotta profiilipintoja ei naarmutettaisi. Alempi profiliuri kannattaa aika ajoin puhdistaa, mikäli sinne kerääntyy likaa tai kosteutta. Pitkäikäisyden varmistamiseksi pyörät voidaan halutessaan öljytä käyttäen spray-öljyä (esim. Teflon spray tai lukkoöljy) noin vuoden välein. Huom! Korkealla olevien lasien pesu on suoritettava jatkavarren avulla. Kurotteleminen ilman turvavaljaita on kielletty.

■ LASIEN MAHDOLLINEN HUURTUMINEN

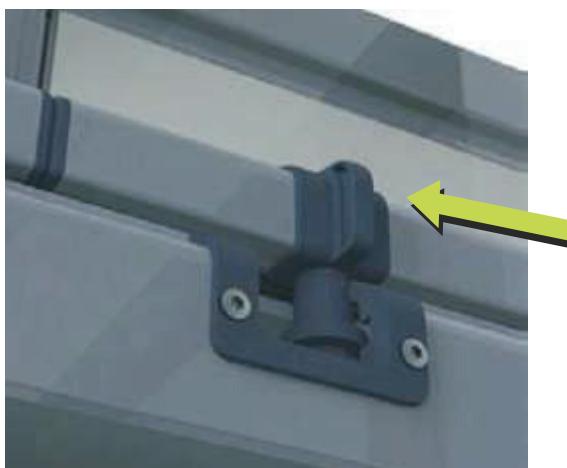
Mikäli huoneistosta on ovi auki parvekkeelle, saattaa lasien pintaan synty kondenssivettä (lasit huurtuvat). Huurtumisen yhteydessä lasin pinnassa saattaa esiintyä erilaisia kuvioita. Tämä on aivan normaalista ja kuuluu karkaistun lasin ominaisuuksiin. Huurtumista saattaa esiintyä myös, mikäli huoneistossa on ylimäinen painetta. Talon ilmanvaihto ei tällöin toimi oikealla tavalla ja parvekkeen ovi ja ikkunat vuotavat lämmintä ja kosteaa ilmaa parvekkeelle. Ilmiön syntyä on vältettävä, koska riskinä on parvekkeen rakenteiden kostuminen, joka pitkääikaisena saattaa aiheuttaa vahinkoja.

■ TIIVISTYKSET JA TUULETUS

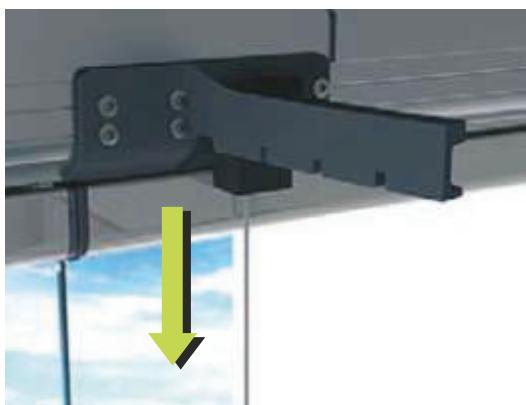
Parvekkeen luonnollista ja välttämätöntä tuuletusta varten lasien välissä on noin 2-4 mm rako. Ovilasissa rako voi olla suurempi kuin muissa laseissa, avattavuuden varmistamiseksi. Mikäli tuuletusta halutaan tehostaa, voidaan saranalasi avata tuuletusasentoon. Huom! Tietyissä sääolosuhteissa parvekkeelle voi tulla vettä tai lunta. Ulkokalusteiden tulee olla sääkestäviä ja esim. sisämattojen käyttöä on syytä välttää.



■ AVAUSOHJE



1. Vedä ensimmäisen lasin alapyörä portin kohdalle



2. Avaa lasi vetämällä lukon narusta. Helpottaaksesi avaamista voit työntää samalla seuraavaa lasia vetonupista kauemmaksi.



3. Voit jättää lasin tuuletusasentoon tai avata kaikki lasit pakauspähän. Muista sitoa lasit tuulihakaan.



4. Kun haluat sulkea lasit, toimi vastakkaisesti ja lopuksi lukitse lasi vetämällä porttipyörä takaisin paikalleen.

ALUTEC-Balcony glazing Instructions for use and care

ALUTEC balcony glazing is intended for continuous use. The more regularly the glasses are moved, the better the glazing works. This prevents dust and other airborne contaminants from accumulating between the wheels and other moving parts.

Washing and maintenance

It is recommended to clean the glass surfaces from time to time with water and a regular window cleaner. The profiles can be cleaned with water to which a neutral detergent (pH 6-8) is added. Abrasive fluids and abrasive fabrics must be avoided to avoid scratching the profile surfaces. It is advisable to clean the lower profile groove from time to time if dirt or moisture accumulates there. To ensure longevity, the wheels can be lubricated using spray oil (eg Teflon spray or lock oil) approximately every year. Note! The high glass must be washed with an extension arm

Possible fogging of the glasses

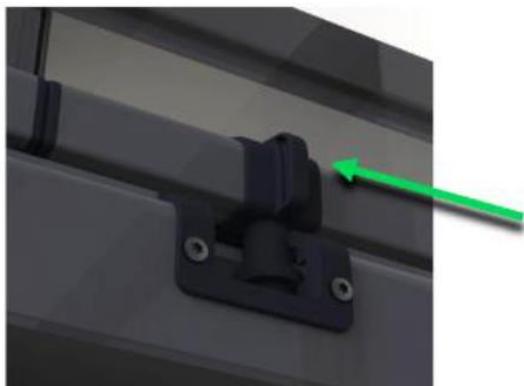
If the apartment has a door open to the balcony, condensation may form on the surface of the glass (the glass will mist up). During fogging, various patterns may appear on the surface of the glass. This is perfectly normal and is one of the properties of tempered glass. Frosting may also occur if there is overpressure in the apartment. The ventilation of the house will not work properly and the balcony door and windows will leak warm and humid air to the balcony. This phenomenon must be avoided, as there is a risk of wetting the balcony structures, which in the long run may cause damage.

Seals and ventilation

For natural and necessary ventilation of the balcony, there is a gap of about 2-4 mm between the panes. The gap in the door glass may be larger than in other glasses, to ensure openability. If you want to increase the ventilation, you can open the hinge glass to the ventilation position.

Note! Under certain weather conditions, water or snow may come to the balcony. Outdoor furniture should be weatherproof and, for example, the use of indoor carpets should be avoided.

How to open:



1. Pull the wheel of the first glass to the gate.



2. Open the glass by pulling the lock cord and pulling the knob.



3. You can leave the glass in the ventilation position or open all the glass in the packing head. Open the glasses by sliding the glasses all the way to the opening. Support the glass from the edge of the glass by hand when opening the glass. Be sure to tie the glasses with the glass lach.



4. To close the glasses, do the opposite and finally lock the glass by pulling the gate wheel back into place.

Kohde
Bethania Hoas

pvm
15.3.2021

ASUNTO VALAISIMET:

POSITIO: 101

SIJAINTI: ETEINEN

MALLI: FEILO SYLVANIA SYL-LIGHTER LED 12W 4000K

POSITIO: 102

SIJAINTI: KPH

MALLI: FEILO SYLVANIA SYL-LIGHTER LED 12W 4000K

POSITIO: 104

SIJAINTI: KEITTIÖ TYÖTASO

MALLI: AIRAM HANDY 450 5W/840

POSITIO: 106

SIJAINTI: IRT.VARASTO

MALLI: FEILO SYLVANIA SYL-LIGHTER LED 12W 4000K

Kohde
Bethania Hoas

pvm
15.3.2021

APARTMENT LAMPS:

POSITION: 101

LOCATION: HALLWAY

MODEL: FEILO SYLVANIA SYL-LIGHTER LED 12W 4000K

POSITION: 102

LOCATION: BATHROOM

MODEL: FEILO SYLVANIA SYL-LIGHTER LED 12W 4000K

POSITION: 104

LOCATION: KITCHEN COUNTERTOP

MODEL: AIRAM HANDY 450 5W/840

POSITION: 106

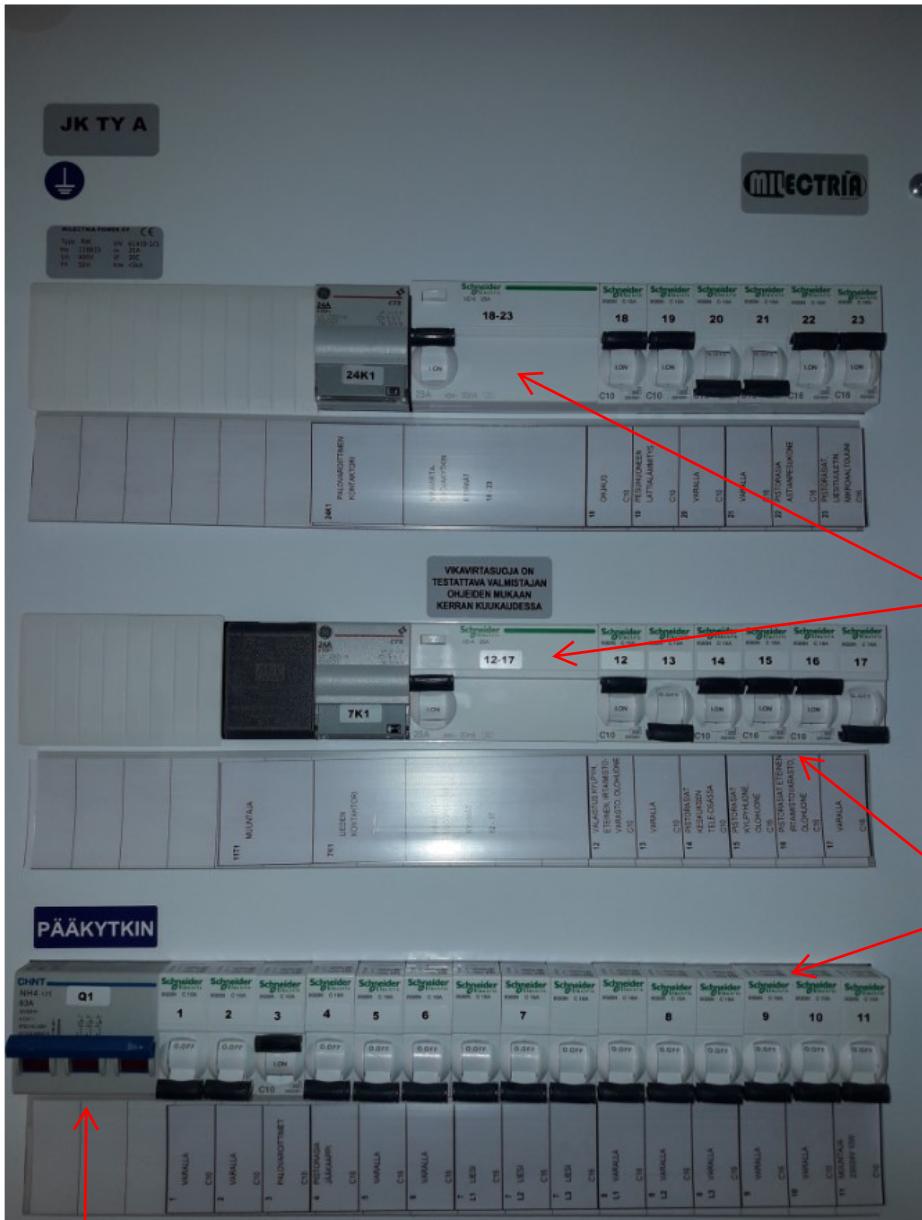
LOCATION: MOVABLE STORAGE

MODEL: FEILO SYLVANIA SYL-LIGHTER LED 12W 4000K

Kohde
Bethania Hoas

pvm
15.3.2021

ASUNNON RYHMÄKESKUS
SIJAINTI: ASUNNON SÄHKÖKESKUS, ETEINEN
VAIKUTUSALUE: HUONEISTO



PÄÄKYTKIMESTÄ VOIDAA KYTKEÄ SÄHKÖ POIS KOKO ASUNNOSTA
ESIM. HUOLTOA VARTEN.

TESTAA VIKAVIRTASUOJAKYTKIMIEN TOIMINTA TESTIPAINIKKEELLA
KERRAN KUUKADESSA.

Kohde
Bethania Hoas

pvm
15.3.2021

Johdonsuojakatkaisija:

Johdonsuojakatkaisijan tehtävänä on suojata kaapeleita ja johtimia ylikuormitukselta ja oikosululta. Kun johdonsuojakatkaisin toimii, kytkin siirtyy OFF-asentoon (ala-asento). ON-asennossa (yläsasento) se on toimintavalmiina ja OFF-asennossa lauennut. Mikäli johdonsuojakatkaisija laukeaa toistuvasti, voi syynä olla ylikuormitus tai vika sähköasennuksissa tai sähkölaitteessa. Johdonsuojakatkaisija asetetaan toimintakuntaan käänämällä kytkin asennosta OFF asentoon ON.



Kuvassa vasemmalla oleva johdonsuojakatkaisija on OFF-asennossa, jolloin sähkö ei kulje sen läpi. Kuvassa oikealla oleva johdonsuojakatkaisija ON-asennossa, jolloin sähkö kulkee johdonsuojakatkaisijan läpi ja katkaisijan takana olevat laitteet tai kojet ovat sähköistettyjä.

Vikavirtasuojakatkaisija:

Vikavirtasuojakatkaisija on herkkä lisäsuojalaite, jota käytetään täydentämään johdonsuojakatkaisijan sulakkeen antamaa suojausta. Se suojaa ihmistä, joka koskettaa vahingossa jännitteisiä osia esimerkiksi sähkölaitteeseen tai jatkojohtoon tulleen vian johdosta. Suojalaite kytkee vaarallisen jännitteen nopeasti tarvittaessa pois. Vikavirtasuojakatkaisija antaa myös lisäsuojan mahdollisen sähköpalon varalle. Asennuksissa kaikki pistorasiat, joihin voidaan liittää siirrettävä sähkölaitte, on suojattava 30 mA vikavirtasuojakatkaisijalla. Se vaaditaan myös tiloihin, joissa sähkön käyttöolosuhteet ovat tavallomaista vaarallisemmat, kuten kylpyhuoneessa ja ulkona.



Kuva: Vikavirtasuojakatkaisija on O-asennossa. Tässä asennossa vikavirtasuoja on toiminut, eikä laske läpi sähköä johdonsuojakatkaisijoille.

Kohde
Bethania Hoas

pvm
15.3.2021



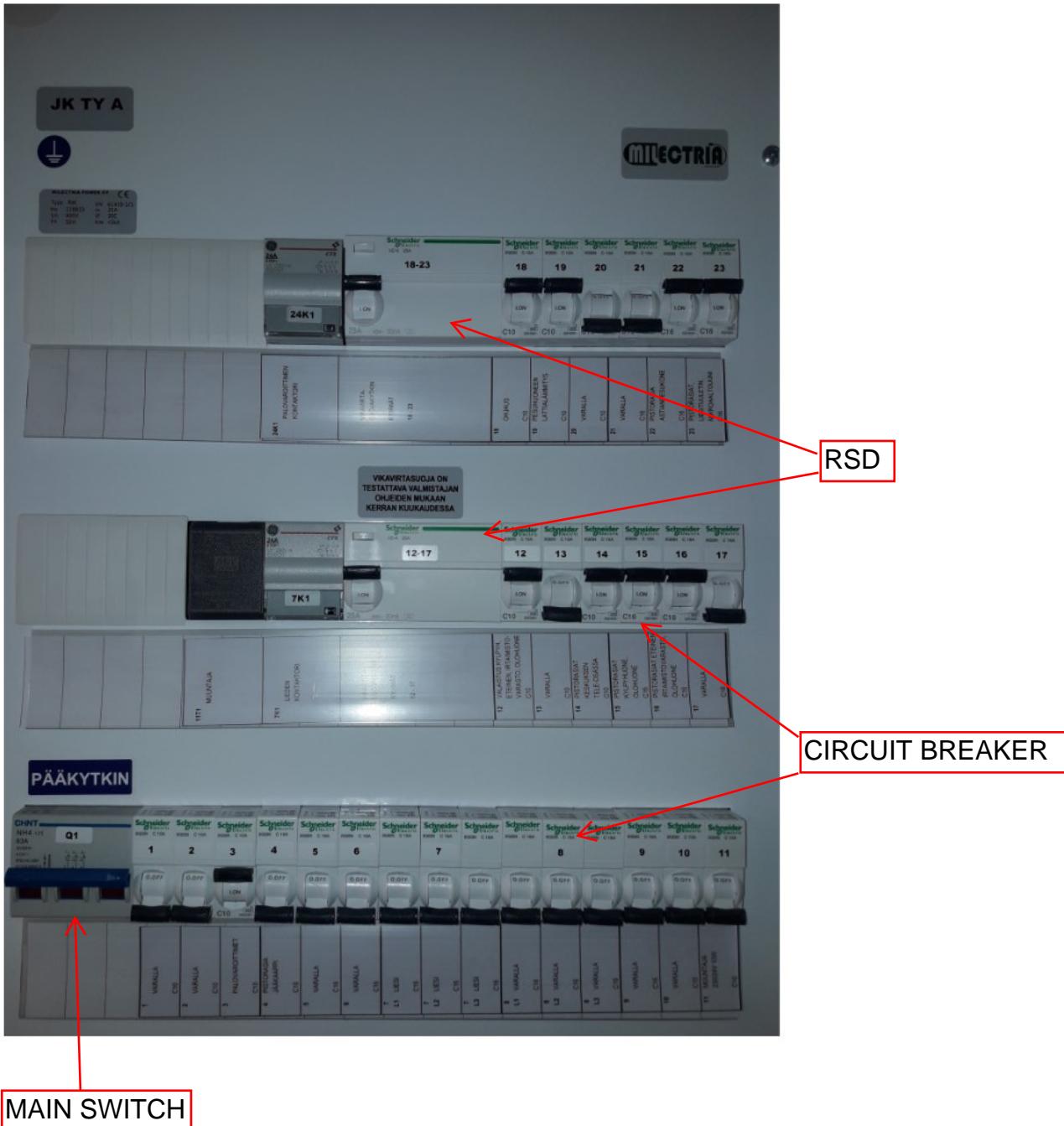
Kuva: Vikavirtasuojakatkaisija on I-asennossa ja laskee sähkön läpi johdonsuojakatkaisijoille sekä on toimintavalmiina tunnistamaan mahdollisen vian sähköjärjestelmässä.

Vikavirtasuojakatkaisijan toiminnan koestus:

Vikavirtasuojakatkaisijan toiminta on tarkistettava säädöllisin väliajoin, esim. neljännesvuosittain, painamalla sen testipainiketta. Testauksella ylläpidetään ja varmistetaan suojalaitteen toimintakunto. Ellei laite reagoi testipainiketta painettaessa, se on jumittunut, eikä sen toimiminen vikatilanteessa ole varmaa. Laite on tällöin vaihdettava uuteen.

**PALOVAROITTIMEN HÄLYTTÄESSÄ SÄHKÖNSYÖTTÖ KATKEAA KEITTIÖN
PISTORASIOILTA SEKÄ UUNISTA. SÄHKÖNSYÖTTÖ PALAUTUU KUN HÄLYTYS ON OHI.**

APARTMENT DISTRIBUTION CENTER
LOCATION: ELECTRICITY OF THE APARTMENT, HALLWAY
SCOPE: APARTMENT



THE MAIN SWITCH CAN BE TURNED OUT OF THE ENTIRE APARTMENT
E.G. FOR MAINTENANCE.

TEST THE FUNCTION OF RCDS WITH THE TEST BUTTON
ONCE A MONTH.

Circuit breaker:

The function of the circuit breaker is to protect cables and conductors from overload and short circuits. When the circuit breaker operates, the switch moves to the OFF position. In the ON position (upper position) it is ready for operation and in the OFF position it has tripped. If the circuit breaker trips repeatedly, this may be due to an overload or a fault in the electrical installation or electrical equipment. The circuit breaker is set to operation by turning the switch from the OFF position to the ON position.



The circuit breaker on the left in the picture is in the OFF position, so that no electricity passes through it.

The circuit breaker on the right in the picture is in the ON position, in which case electricity passes through the circuit breaker and the devices or devices behind the circuit breaker are electrified.

RCD:

A RCD is a sensitive additional protection device that is used to supplement the protection provided by a fuse in a line circuit breaker. It protects a person who accidentally touches live parts due to, for example, a fault in an electrical device or extension cord. The protective device quickly switches off the dangerous voltage if necessary. The RCD also provides additional protection against possible electric fire. For installations, all sockets to which the portable electrical device can be connected must be protected by a 30 mA RCD. It is also required in rooms where the conditions for using electricity are more dangerous than usual, such as in the bathroom and outdoors.



Figure: The RCD is in the O position. In this position, the RCD has operated and does not conduct electricity to the circuit breakers.

Kohde
Bethania Hoas

pvm
15.3.2021



Figure: The RCD is in the I position and lowers the electrical circuit breakers and is ready to detect a possible fault in the electrical system.

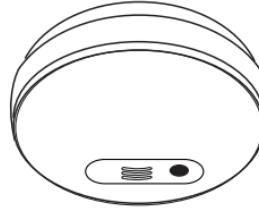
Circuit breaker operation test:

The operation of the RCD must be checked at regular intervals, eg quarterly, by pressing its test button. Testing maintains and ensures the functional condition of the protection device. If the device does not respond when the test button is pressed, it is stuck and its operation in the event of a fault is not guaranteed. In this case, the device must be replaced.

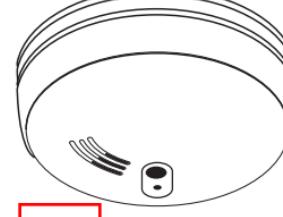
WHEN THE FIRE ALARM ALARMS, THE POWER SUPPLY IS DISCONNECTED FROM THE KITCHEN SOCKETS AND THE OVEN. THE POWER SUPPLY IS RESTORED WHEN THE ALARM IS PASSED.



Käyttöohje



KF10
KF10LL
KF10R
Ionisoiva



KF20
KF20LL
KF20R
Optinen



EN14604:2005
LUPANRO. KM 524754



0086-CPD-535595
15
EN 14604:2005

LUE JA SÄILYTÄ

ASENTAJA: Anna tämä käyttöohje tuotteen mukana.

PALOVAROITTIMEN KUVAUS

- Malli KF10, KF10LL** Ionisoiva 230V AC -palovaroitin 9 V paristovarmennuksella ja vaiennuspainikkeella
- Malli KF10R** Ionisoiva 230V AC -palovaroitin ladattavalla paristovarmennuksella ja vaiennuspainikkeella
- Malli KF20, KF20LL** Optinen 230V tasavirralla toimiva palovaroitin 9 V paristovarmennuksella ja vaiennuspainikkeella
- Malli KF20R** Optinen 230V tasavirralla toimiva palovaroitin ladattavalla paristovarmennuksella ja vaiennuspainikkeella

PALOVAROITTIMEN OMNAISUUDET

- Voidaan liittää enintään 23 muuhun malliin, KF1, KF1R, KF2, KF2R, KF3, KF3R, KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL, KF20R, KF30, KF30LL, KF30R, 4870, 4881, 4973, 4985, 4892, 4899, 1SFW, 1SFWR, 2SFW, 2SFWR, 3SFW, 3SFWR, ja 4MCO ja 4MDCO verkkovirtakäyttöisiin häkävaroittimiin. Erityinen virtapistoke estää liittämisen yhteensovittamattomiin palovaroittimiin tai turvajärjestelmiin.
- Kajoamissuojattu asennuslevy kiinnitettävä nopeasti paikalleen ja estää varoittimen asiattoman käsittelyn.
- Vihreä ja punainen monitoiminen merkkivalo osoittaa, että palovaroitin saa tasavirtaa, toimii normaalisti, on hälytystilassa tai vaiennuspainiketta on painettu.
- Äänekäs hälytys (85 dB 3 metrin etäisyydellä) kuuluu hätätilanteessa.
- Testauspaineike varoittimen toiminnan testaamiseksi.
- Kaikki mallit ovat varustettu vaiennuspainikkeella, joka aktivoituna estää aiheettomat hälytykset enintään 9 minuutin ajaksi.
- Mallit KF10, KF10LL, KF20 ja KF20LL eivät kiinnity asennuslevyn, mikäli paristo ei ole paristokotelossa. Nämä mallit myös piippaavat lyhyesti kerran minuutissa, jos paristo on heikko tai väärin liitetty.
- Mallit KF10R, KF20R, KF10LL ja KF20LL ovat varustettu pitkäkestoisella litiumparistolla, joka kestää koko varoittimen käyttöön ja valinnaisella kajoamissuojaustoiminnolla mukana toimitettua ruuvia käytämällä.
- Mallit KF10R ja KF20R ovat varustettu ladattavilla litiumparistolla.
- Käytölämpötila: 0-40 °C
- Toimii enintään 93 % ilmankosteudessa (Ei kondensoiva)

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA, LUE JA SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



V A R O I T U S

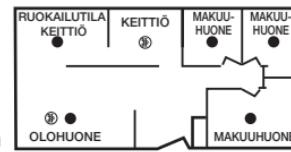
- ÄLÄ maalaa palovaroitinta tai peitä sitä teipillä.
- Älä anna palovaroitinta lasten käsii.
- Verkkovirtaa käyttävä palovaroittimet vaativat jatkuvan 230V AC-/50Hz-virran toimikseen moitteettomasti. Verkkovirtaa käyttävä palovaroittimet EIVÄT toimi, jos AC -virransyöttöä ei ole kytketty päälle tai sen syöttö on jostain syystä katkennut. Mallit KF10, KF10LL ja KF20, KF20LL vaativat toimivan 9 V pariston toimikseen moitteettomasti sähkökatoksen aikana. Mallit KF10R ja KF20R on kytkettävä verkkovirtaan vähintään 2 vuorokaudeksi, jotta paristot latautuvat täydellisesti. ÄLÄ käytä muuta kuin tässä käyttöohjeessa mainittua paristoa. ÄLÄ liitä tätä palovaroitinta muihin kuin tässä käyttöohjeessa luetteleuihin palovaroittimiin tai lisälaitteisiin.
- ÄLÄ poista tai kytke irti paristoa tai katkaise AC -virransyöttöä aiheettomien hälytysten vaimentamiseksi. Näin toimimalla varoitin ei enää suoja sinua. Vaimenna hälytys avaamalla ikkuna tai viuhotomalla ilmaa palovaroittimen ympäriillä. Palovaroitinmallit KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL ja KF20R ovat varustettu vaiennuspainikkeella, joka aktivoituna estää aiheettomat hälytykset enintään 9 minuutin ajaksi.

- **Testauspainike testaa luotettavasti kaikki palovaroittimen toiminnot.** ÄLÄ käytä muuta testaustabpaa. **Testaa palovaroittimen moitteeton toiminta viikoittain.**
- **Vain pätevä sähköasentaja saa asentaa tämän palovaroittimen.**
- **Tämä palovaroitin on tarkoitettu ainoastaan yhden kotitalouden käyttöön.** Jos rakennuksessa on useampia asuntoja, jokaisessa asunnossa on oltava omat palovaroittimet. Älä asenna tästä palovaroitinta muihin kuin asuinrakennuksiin eikä paikkoihin, joissa oleskelee useita ihmisiä, kuten hotellit, motellit, asuntolat, sairaalat, hoitokodit tai ryhmäkodit. Tämä palovaroitin ei korvaa täydellistä hälytysjärjestelmää.
- **Asenna palovaroitin kodin jokaiseen huoneeseen ja kerrokseen.**
Savu ei mahdollisesti kulkeudu palovaroittimeen monista syistä. Jos esimerkiksi tulipalo saa alkunsa kodin syrjäisessä osassa, toisessa kerroksessa, hormissa, seinässä, katossa tai suljetun oven toisella puolella, savu ei väältämättä ennätä saavuttaa palovaroitinta ajoissa asukkaiden hälyttämiseksi. Palovaroitin ei tunnistaa välittömästi tulipaloa PAITSI alueella tai huoneessa, jonne se on asennettu.
- **Yhteenvietyt palovaroittimet, jotka on asennettu kodin jokaiseen huoneeseen ja kerrokseen tarjoavat maksimaalisen suojan.**
Suosittelemme liittämään palovaroittimet yhteen siten, että kun yksi palovaroitin tunnistaa savun ja antaa hälytyksen, myös kaikki muut varoittimet hälyttävät. Älä liitä yhteen palovaroittimia yhdestä asunnosta toiseen. Älä liitä tästä palovaroitinta muihin hälytys- tai lisälaitteisiin.
- **Palovaroittimet eivät väältämättä aina hälytä jokaista perheenjäsentä.** Hälytsääni on voimakas henkilöiden varoittamiseksi mahdollisesta vaarasta. Tietysti tilanteissa asukas ei kuitenkaan ehkä kuule hälytystä (esim. melu ulkona tai sisällä, äänieristeet, lääkkeiden/päihteiden tai alkoholin käyttö, kuulovamma, jne.). Jos epäilet, että kaikki perheenjäsenet eivät kuule tästä palovaroitinta, asenna erityistoiminoilla varustetut palovaroittimet. Perheenjäsenten pitää kuulla varoittimen hälytsääni ja reagoida siihen nopeasti tulipalosta johtuvan loukkautumisen, vammautumisen ja kuoleman riskin alentamiseksi. Jos jollakin perheenjäsenellä on kuulovamma, asenna erityiset, valoilla tai väriinätoiminnolla varustetut palovaroittimet asukkaiden hälyttämiseksi.
- **Palovaroitin hälyttää vain, kun se tunnistaa savun.** Palovaroittimet tunnistavat ilmassa olevat palamishiukkaset. Ne eivät tunnistaa kuumutta, liekkejä tai kaasua. Tämä palovaroitin on suunniteltu antamaan kuuluvan hälytyksen kehittymässä olevasta tulipalosta. Kuitenkin useimmat tulipalot ovat nopeasti palavia, räjähtäviä tai tahallisia. Joidenkkin tulipalojen synnä on huolimattomus tai turvallisuusriskit. Savu ei väältämättä kulkeudu palovaroittimeen TARPEEKSI NOPEASTI turvallisen pelastautumisen varmistamiseksi.
- **Palovaroitin ei takaa rajatonta suojaa.** Tämä palovaroitin ei ole vikaturvallinen, eikä hengen tai omaisuuden suojaamiseksi tulipalolta anneta takuuuta. Palovaroittimet eivät korvaa vakuutusta. Asunnon omistajilla ja vuokralaisilla tulee olla henki- ja omaisuusvakuutus. Lisäksi palovaroittimen toimintahäiriö on aina mahdollinen. **Tästä syystä palovaroitin on testattava viikoittain ja vaihdettava 10 vuoden välein.**

PALOVAROITTIMEN SJOITTAMINEN

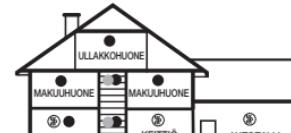
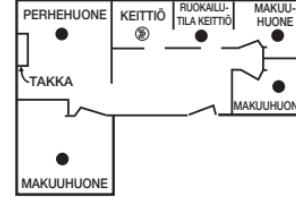
Maksimaalisen suojan varmistamiseksi suosittelemme asentamaan palovaroittimen kodin jokaiseen huoneeseen.

Palovaroittimet tulee asentaa ainakin kaikkien makuuhuoneiden sisä- tai ulkopuolelle ja kodin jokaiseen lisäkerrokseen, mukaan lukien kellarilat ja asumiskäytössä olevat ullakkolat. Jokaisessa asunnossa on oltava vähintään kaksi palovaroitinta.



Tyypillinen yksikerroksinen koti

- Asenna palovaroitin kaikkien makuuhuoneiden kattoon tai seinälle sekä käytävälle jokaisen erillisen makuutilan ulkopuolelle. Jos makuuhuoneeseen johtava käytävä on yli 9 m pitkä, asenna palovaroitin sen molempien päihin.



Tyypillinen kaksikerroksinen koti

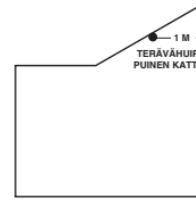
- Asenna palovaroitin kaikkien makuuhuoneiden kattoon sekä käytävälle jokaisen erillisen makuutilan ulkopuolelle. Jos makuuhuoneeseen johtava käytävä on yli 9 m pitkä, asenna palovaroitin sen molempien päihin.
- Asenna palovaroitin ensimmäisestä toiseen kerrokseen vievän portaikon ylä- ja alapäähän.

Merkinnät

- Ionisoiva varoitin
- Optiset varoittimet
- Lämpövaroitin

TÄRKEITÄ TIETOJA PALOVAROITTIMEN SJOITAMISESTA JA VÄLTETTÄVÄISTÄ SJOITUSPAIKOISTA

- Asenna palovaroitin mahdollisimman keskelle kattoa. Jos se ei ole käytännöllistä, asenna varoitin vähintään 30 cm:n etäisyydelle seinästä tai nurkasta. Voit myös paikallisten määräysten sallissa asentaa palovaroittimet seinille 30 cm:n etäisyydelle katon/seinän leikkauispisteistä.
- Asenna vähintään kaksi palovaroitinta jokaiseen kotiin riippumatta siitä, kuinka pieni asunto on. Jokaisessa asunnossa on sen koosta riippumatta oltava vähintään kaksi palovaroitinta.
- Asenna palovaroitin jokaiseen huoneeseen, joka on jaettu osaseinällä (joko katosta tai lattiasta vähintään 20 cm).
- Asenna palovaroittimet terävähuippuisiin kattoihin, harjakattoihin tai aumakattoihin 1 metrin etäisyydelle korkeimmasta kohdasta (vaakasuoraan mitattuna).
- Asenna palovaroitin asumiskäytössä olevalle ullakolle tai ullakolle, jossa säilytetään sähkölaitteita, kuten lämmityskattiloita, ilmastointilaitteita tai lämmittimiä.



Vältettäväät sijoituspaikat (palovaroittimet)

- Älä asenna varoitinta alle 3 metrin etäisyydelle höyrylähteestä esim. keittiöstä/kylpyhuoneesta tai autotallista.
- Älä asenna varoitinta alle 1 metrin etäisyydelle himmentimellä ohjatusta valoista tai niiden kaapeloinnista.
- Älä asenna varoitinta minkään lämmönlähteen viereen.
- Älä asenna varoitinta alle 30 cm etäisyydelle valaisimista ja alle 30 cm etäisyydelle seinistä.
- Älä asenna varoitinta loistevalaisimien lähelle: sähkökohina voi aiheuttaa virhehälytyksiä.
- Tilat, joissa lämpötila voi olla alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Tilaan, missä on enintään 93 % suhteellinen kosteus (RH), (ei kondensoiva).
- Erittäin pölyiset/liikaiset/hyönteisiä sisältävät tilat.
- Tilat, joissa savun vapaa kulku varoittimeen voi estyä (esim. oven/tuuletin/lämmittimen/ilmostointilaitteen vieressä tai yläpuolella).
- Tilat, joissa säännöllinen kunnossapito tai vaiennus-/testauspainikkeen käyttö on vaikeaa (esim. portaikon yläpuolella).
- Asennus tulee suorittaa käyttöpaikalla voimassa olevien rakennus- ja sähköasennusmääräysten (ja/tai brittiläisen standardin BS5839 Pt6/voimassa olevien IEE-määräysten) mukaisesti.

! HUOMIO: Varoitinta ei saa altistaa tippu- tai roiskevedelle.

PALOVAROITTIMEN ASENNUSOHJEET

VAARA:

SÄHKÖISKUN VAARA. Katkaise virta sulakekaapista tai pääkytkimestä poistamalla sulake tai käänämällä pääkytkin OFF-asentoon ja lukitsemalla se.

VAROITUS:

Verkovirtakäytöiset palovaroittimet on asennettava vain pätevän sähköasentajan toimesta sähköalan ammattiiliiton julkaisemia sähköasennusmääräyksiä (BS) noudattamalla. Palovaroittimen virheellinen asennus voi johtaa sähköiskun tai tulipalon vaaraan.

VAROITUS:

Palovaroitin ja siihen liittyvät syötöt ja yhteenliityvät johdotukset on asennettava sähköalan ammattiiliiton julkaisemia sähköasennusmääräyksiä BS 7671 noudattamalla.

VAROITUS:

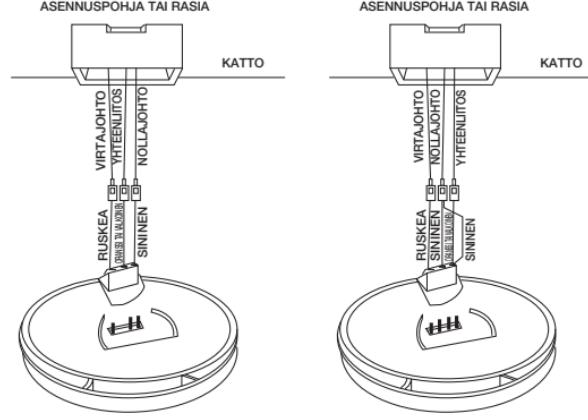
Jos Firex -ladattava varoitin vaihdetaan aikaisemmin lataamattomaan malliin, on käytettävä uutta, 4-johtimista johtonippua. Jos vanhaa 3-johtimista sarjaa käytetään, uusi ladattava varoitin ei voi ladata paristoja.

- Asenna palovaroitin kattoon, vakiotyypin asennusrasiaan tai pinta-asennuspohjaan.
- Kohdista asennuslevy vakiotyypin asennusrasiaan tai pinta-asennuspohjan kiinnitysreikiin. Käytä kattoasennuksessa asennuslevyä mallina reikien merkitsemiseksi. Poraa reiät ja naputtele mukana toimitetut ruuvitulpat reikiin. Kattoasennus on aina suosittelvampaa seinäasennukseen verrattuna.
- Kiinnitä asennuslevy asennusrasiaan/-pohjaan tai kattoon. (Kuvassa näytetään asennuslevyn kiinnitys asennusrasiaan.)
- Liiä palovaroittimen liittimestä sininen johto nollajohtoon (N).
- Liiä palovaroittimen liittimestä ruskea johto virtajohtoon (L).

5. Jos haluat liittää varoittimia yhteen, kytke liittimestä oranssi tai valkoinen johto 3-johtimisen kaapelin yhteenliitosjohtimeen & majojohtoon. Katso kohta "Palovaroittimien yhteenliittäminen".

HUOM.: Jos kyseessä on yksittäin asennettava palovaroitin, peitä oranssi tai valkoinen johto sähkötepillä ja työnnä johto asennuspohjan sisään.

Vaiheet 6-9 VAIN malleille KF10, KF10LL, KF20, KF20LL:



MALLIT KF10, KF10LL, KF20, KF20LL

MALLIT KF10R, KF20R (Rechargeable)

6. Avaa paristokotelon kansi.
7. Liitä uusi 9-volttinen paristo paristokotelon sisällä olevaan liittimeen. **VARMISTA, ETTÄ PARISTO ON KUNNOLLA PAIKALLAAN.** Palovaroitin voi piipata lyhyesti, kun paristo on asennettu.
8. Sulje paristokotelon kansi napsauttamalla.
9. KF10LL ja KF20LL ovat varustettu kajoamissuojauskuksen lukitustoiminnolla mukana toimitettua ruuvia käyttämällä
10. Paina palovaroittimen etukannen painiketta kolmen (3) sekunnin ajan. Palovaroittimestä täytyy kuulua hälytsääni mikäli paristo on asennettu oikein.
11. Kytke liitin palovaroittimen takana oleviin tappeihin. Liitin sopii vain yhdessä asennossa ja napsahtaa paikalleen.
12. Vedä kevyesti liittimestä varmistaaksesi, että se on kunnolla kiinnitetty.
13. Aseta palovaroitin asennuslevyyn siten, että varoittimen sivulla oleva kiilaura on asennuslevyn liuskan vasemmalla puolella. Lukitse paikalleen myötäpäivään kiertämällä.

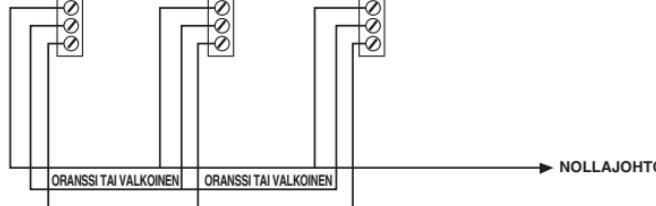
HUOM.: (VAIN mallit KF10, KF10LL, KF20 ja KF20LL):

Palovaroitin ei kiinnity levyyn, jos paristo ei ole asennettu.

14. Kytke virta pääle sulakekaapista tai pääkytkimestä. Kannen vihreän merkkivalon pitää sytytä.
15. Testaa palovaroitin. Katso "PALOVAROITTIMEN TESTAUS".

PALOVAROITTIMIEN YHTEENLIITTÄMINEN

- Käytä halkaisijaltaan vähintään 1,5 mm²:n yksi- tai monisäikeistä johtoa, joka on tarkoitettu 230-voltiselle jännitteelle. Yhteenliitetäessä johdon maksimipituus on 450 m käytettäessä 1,5 mm²:n johtoa tai 1200 m käytettäessä 2,5 mm²:n johtoa (silmukkaresistanssi 20 Ohm).
- **HUOM:** Sähköasennusmääräysten BS7671 17. painoksen ja parannusmuutoksen 1 mukaisesti, enimmäispituus CB/RCBO tyyppile B on 72 metriä TN-S- tai TN-C-S-järjestelmissä (lähde "paikan päällisen asennuksen opas" sivu 59)
- Tämä palovaroitin on liittäväissä yhteen enintään 23 palovaroitinmallin kanssa kuten kuvattu sivulla 1. ÄLÄ liitä yhteen muiden palovaroitintyyppien tai -mallien kanssa.
- Kytke palovaroittimet yksivaiheiseen virtapiiriin. Johdot on kytettävä käyttöpaikalla voimassa olevien sähköasennusmääräysten mukaisesti.



YHTEENLIITTÄMINEN: KÄYTÄ VAKIOTYYPPISTÄ 3-johtimista kaapelia & maajohtoa, halkaisija vähint. 1,5 mm²

PUNAINEN JA VIHREÄ LED-MERKKIVALO

Tämä palovaroitin on varustettu punaisella ja vihreällä LED-merkkivalolla, jotka on nähtäväissä testipainikkeen tai sen yläpuolella olevan ilmaisinlinssin avulla. Merkkivalojen merkitys:

VIHREÄ MERKKIVALO

ON — AC -virransyöttö on kytetty pääle.

OFF — AC-virransyöttö on kytetty pois päältä.

PUNAINEN MERKKIVALO

Vilkkuu 5 minuutin JA 20 SEKUNNIN VÄLEIN — Verkkovirta on kytetty pääle ja varoitin toimii normaalisti.

Vilkkuu kerran sekunnissa

— palovaroitin tunnistaa savun, samanaikaisesti kuuluu hälytsääni.

Vilkkuu kerran 10 sekunnin välein

— palovaroitin on vaiennustilassa.

(Vain yhteenliitetty järjestelmä):

Vilkkuu 3 kertaa nopeasti 40 sekunnin välein — Ilmaisee, mikä hälytys on aikaisemmin tunnistettu hälytystilaksi.

OFF — atoinen verkossa oleva palovaroitin on tunnistanut savun ja antaa hälytyksen.

VAIENNUSPAINIKE

Palovaroitinmallit KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL ja KF20R ovat varustettu vaiennuspainikkeella, joka aktivoituna estää aiheettomat hälytykset enintään 9 minuutin ajaksi.

Vaiennuspainikkeen käyttö:

Paina ja päästä testauspaineikkeen aiheettoman hälytyksen aikana. Hälytyksen pitäisi lakata kymmenen sekunnin kuluessa. Palovaroitin on nyt vaiennustilassa. Jos palovaroitin ei siirry vaiennustilaan, vaan hälytsääni kuuluu edelleen, tai varoitin siirtyy vaiennustilaan mutta hälytsääni kuuluu jälleen, savu on liian voimakas ja tilanne saattaa olla vaarallinen – ryhdy pelastautumistoiimiin.

PALOVAROITTIMEN TESTAUS



V A R O I T U S

- Testaa kaikki palovaroittimet niiden oikean asennuksen ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.
- Testaa kaikki yhteenliitetyn järjestelmän palovaroittimet asennuksen jälkeen.
- Testauspaineike testaa luotettavasti kaikki toiminnot. ÄLÄ testaa tästä palovaroitinta avotulella. Palovaroitin tai koti voi sytytä palamaan ja vaurioitua.
- Testaa palovaroittimet viikoittain, palattuasi lomalta tai silloin, kun kukaan ei ole ollut asunnossa useampaan päivään.
- Seiso käsivarren mitan etäisyydellä palovaroittimesta, kun testaat sen. Voimakas hälytsääni varoittaa hätätilanteesta ja voi olla haitallista kuulolle.

Testaa kaikki palovaroittimet viikoittain seuraavalla tavalla:

1. Tarkista testauspaineike. Jatkuva vihreä valo osoittaa, että palovaroitin saa 230V AC/50Hz -virtaa. Punainen, noin kerran 5 minuutin välein vilkkuva LED osoittaa, että varoitin on toiminnassa. Malleissa KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL ja KF20R punainen vilkkuva LED osoittaa myös, että varoittimessa on toimiva paristo.
 2. Paina testipainiketta kunnolla vähintään viiden (5) sekunnin ajan. Palovaroitin piippaa äänekkäästi noin kolme (3) kertaa sekunnissa. Hälytys saattaa kuulua vielä 10 sekunnin ajan testauspaineikkeen päästämisen jälkeen.
- HUOM.:** Jos palovaroittimet on liitetty yhteen, kaikkien palovaroittimien hälytsääni pitää kuulua kolmen sekunnin kuluessa siitä, kun testauspaineiketta on painettu ja testattavan palovaroittimen hälytsääni kuuluu.
3. Jos hälytsääntä ei kuulu, katkaise virta sulakekaapista tai pääkytkimestä ja tarkista johtokytkennät. Testaa palovaroitin uudelleen.

VAARA: Jos hälytsääni kuuluu, vaikka palovaroitinta ei testata, varoitin tunnistaa savua.

HÄLYTYSÄÄNEN KUULUMINEN EDELLYTTÄÄ VÄLITTÖMIIN TOIMENPITEISIIN RYHTYMISTÄ.

KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS

Viikoittaisen testauksen lisäksi mallien KF10 ja KF20 paristot on vaihdettava ajoittain. Puhdista palovaroitin pölystä ja liasta säännöllisesti.

VAROITUS: **Varoitin on varustettu pölysuojalla, joka estää laitteen vahingoittumisen pölystä ja liasta rakennus- tai remonttitöiden aikana. Irrota pölysuosa ennen käyttöä. Varoitin ei toimi oikein, jos pölysuoa ei poisteta.**

VAARA: **SÄHKÖISKUN VAARA. Katkaise virta sähköpääkaapista tai pääkatkaisimesta poistamalla sulake tai käantämällä vastaava pääkytkin OFF-asentoon ennen pariston vaihtoa tai palovaroittimen puhdistamista.**

PARISTON VAIHTO (Vain mallit KF10 ja KF20):

HUOMIO: Räjähdyksvaraa, jos paristo vaihdetaan väärin.

Katkaise aina virransyöttö palovaroittimeen ennen pariston vaihtamista. Vaihda paristo vähintään kerran vuodessa tai välittömästi, kun heikon pariston merkkiäani kuuluu 40 sekunnin välein, vaikka palovaroitin saisikin verkkovirtaa. Käytä vain seuraavia 9V/(6F22)-paristoja palovaroittimessa: Energizer 522; FDK CP-V9Ju; Ultralife U9VL-J-P

Vaihda paristo vain valmistajan suosittelemaan samanlaiseen tai vastaavaan tyyppiseen paristoon. Hävitä käytetyt paristot valmistajan ohjeiden mukaisesti.

TESTAA VAROITTIMEN MOITTEETON TOIMINTA TESTIPAINIKKEELLA AINA, KUN PARISTO ON VAIHDETTU.

⚠ VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ MUUTA KUIN TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA MAINITTUA PARISTOA. ÄLÄ KÄYTÄ LADATTAVIA PARISTOJA.

1. Katkaise virta palovaroittimeen sulakekaapista.
2. Työnnä pieni ruuvimeisseli asennuslevyssä olevaan loveen. Paina lukitusliuska alas ruuvitallalla ja irrota palovaroitin asennuslevystä kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Vedä palovaroitin varovasti irti. Älä irrota johtoliitäntöjä.
4. Vedä virtapistoke irti palovaroittimen takapuoleltä.
5. Avaa palovaroittimen takana oleva paristokotelon kansi nostamalla liuska.
6. Poista paristo kotelosta. Irrota käytetty paristo liittimestä ja hävitä se.
7. Kiinnitä uusi 9-volttinen paristo liittimeen. Paristo sopii vain yhdessä asennossa. Varmista, että liitin on kunnolla kiinnitetty pariston napoihin. Palovaroitin voi piipata lyhyesti, kun paristo on asennettu. Tämä on normaalia ja tarkoitaa, että paristo on oikein asennettu.
8. Laita paristo koteloon.
9. Sulje paristokotelon kansi. **Paina alas päin, kunnes se napsahtaa paikalleen.**
10. Pidä testauspainiketta painettuna. Hälytsääni kuuluu, jos paristo on oikein kytketty ja toimintakunnossa.
11. Laita liitin paikalleen. Se lukittuu napsahtamalla. Vedä kevyesti liittimestä varmistaaksesi, että se on kunnolla kiinnitetty.
12. Kiinnitä palovaroitin asennuslevyn kiertämällä varoitinta myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen.
13. Kytke virta päälle ja testaa palovaroitin testipainikkeella.

(Vain mallit KF10R ja KF20R):

HUOM.: Ladattavat litiumparistot ovat asennettu ja suljettu kiinteästi kajoamissuojattuun koteloon. Nämä kennot on suunniteltu kestämään koko palovaroittimen käyttöajan.

PUHDISTUS

Puhdista palovaroitin ainakin kerran kuukaudessa pölystä ja liasta. Katkaise aina virransyöttö palovaroittimeen ennen puhdistamista.

- Imuroi palovaroittimen kaikki sivut ja kansi pehmeällä harjalla tai suutinkappaleella. Varmista, että kaikki ilmareiat ovat puhtaat.
- Kytke tarvittaessa virta pois päältä ja pyhi palovaroittimen kansi kostealla liinalla.

TÄRKEÄÄ: Älä yritys irrottaa kantta tai puhdistaa palovaroittimen sisäosaa. SE MITÄTÖI TAKUUN.

KORJAAMINEN

⚠ HUOMIO: Älä yritys korjata palovaroitinta. Se mitätöi takuun.

Jos palovaroitin ei toimi moitteettomasti, katso "Vianetsintä". Palauta tarvittaessa palovaroitin Kiddelle takuuikana. Pakkaa se hyvin pehmustettuun laatikkoon ja lähetä se Kiddelle postimaksujen kuitilla varustettuna tämän käyttöohjeen lopussa olevaan osoitteeseen.

Jos palovaroittimen takuu ei ole enää voimassa, anna välittömästi pätevän sähköasentajan vaihtaa tilalle vastaava yhteensopiva Firex-palovaroitin.

PALOTURVALLISUUSTOIMET

Jos palovaroittimen hälytsääni kuuluu, vaikka testauspainiketta ei ole painettu, se tarkoittaa varoitusta vaaratilanteesta. Hälytykseen on reagoitava välittömästi. Varaudu näihin tilanteisiin laitimalla perheen pelastautumissuunitelmat, käymällä ne läpi KAIKKIEN perheenjäsenten kanssa ja harjoittelemalla niitä säännöllisesti.

- Huolehdi siitä, että jokainen kuulee palovaroittimen hälytsäänen ja selvitä kaikille sen merkitys.
- Valitse KAKSI uloskäytä jokaisesta huoneesta ja pelastautumistie jokaisesta uloskäynnistä.
- Neuvo kaikkia perheenjäseniä koskettamaan ovea ja valitsemaan vaihtoehtoisena uloskäynnin, jos ovi on kuuma. **KIELLÄ AVAAMASTA KUUMAA OVEA.**
- Neuvo perheenjäseniä ryömimään lattiaa pitkin pysyäkseen vaarallisen savun, höyryjen ja kaasujen alapuolella.
- Valitse kaikille perheenjäsenille turvallinen kokoonkumispaikesta rakennuksen ulkopuolella.

TOIMENPITEET TULIPALOSSA

1. Älä häännny, pysy rauhallisena.
2. Poistu rakennuksesta mahdollisimman nopeasti. Tarkista koskettamalla, ovatko ovet kuumia ennen niiden avaamista. Käytä tarvittaessa vaihtoehtoista uloskäyntiä. Ryömi pitkin lattiaa, ÄLÄ pysähdy keräämään mitään mukaasi.
3. Mene ennalta sovittuun kokoontumispaikeaan rakennuksen ulkopuolella.
4. Soita hälytysnumeroon (112) rakennuksen ULKOPUOLELLA.
5. **ÄLÄ MENE TAKAISIN PALAVAAN RAKENNUKSEEN.** Odota palokunnan saapumista.

Näiden ohjeiden tarkoituksesta on olla avuksi tulipalon sattuessa. Vähentääksesi kuitenkin tulipalon syttymisriskiä, noudata turvallisuusmääräyksiä ja estää vaaralliset tilanteet.

VIANETSINTÄ

- ⚠ VAARA:** Katkaise virta aina pääsähkökaapista tai pääkatkaisimesta ennen minkään vianetsintätoimenpiteen suorittamista.
- ⚠ VAROITUS:** ÄLÄ irrota paristoa tai katkaise verkkovirtaa aiheettoman hälytyksen sammuttamiseksi. Nämä toimimalla varoitin ei enää suoja sinua. Poista savu tai pöly viuhtomalla ilmaa tai avaamalla ikkuna. Malleissa KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL ja KF20R voidaan myös käyttää vaiennustointoa aiheettomien hälytysten väimentämiseksi.

ONGELMA	RATKAISU
Palovaroitin ei hälytä testattaessa. HUOM.: Paina testipainiketta vähintään viiden (5) sekunnin ajan sen testauksen aikana!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkista, että virransyöttö on kytketty päälle. Vihreän merkkivalon pitää palaa. 2. Kytke virta pois päältä. Irrota palovaroitin asennuslevystä ja: <ul style="list-style-type: none"> a. tarkista, että liitin on kunnolla kiinni. b. tarkista, että paristo on kytketty kunnolla liittimeen. 3. Puhdista palovaroitin.
Palovaroitin piippaa kerran noin 40 sekunnin välein (Vain mallit KF10 ja KF20) (KF10R ja KF20R) Osa #3	<ol style="list-style-type: none"> 1. Katkaise virransyöttö ja vaihda paristo. Katso kohta KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS. 2. Puhdista palovaroitin. 3. Varmista, että varoitin on ollut kytkettynä verkkovirtaan ainakin 2 kokonaisen päivän ajan. Jos varoitin piippaa vaaditun latausajan jälkeen, toimita laite huoltoon.
Palovaroittimesta kuuluu aiheettomia hälytyksiä jos tilassa valmistetaan ruokia esim. keittämällä, suihkun aikana jne. Yhteenliitetty palovaroittimet eivät hälytä järjestelmän testauksen aikana.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pyydä sähköasentajaa siirtämään palovaroitin toiseen paikkaan. Katso kohta "PALOVAROITTIMEN Sijoittaminen". 1. Paina painiketta vähintään 3 sekunnin ajan ensimmäisen varoittimen hälytysäänestä. 2. Pyydä sähköasentajaa tarkistamaan palovaroittimien oikea liitäntä.
3 vihellystä 40 sekunnin välein	Kymmenen (10) vuoden käyttöajan päättymisen varoitus. Varoitin on vaihdettava (VAIHDA VÄLITTÖMÄSTI!)

TAKUU

Valmistaja takaa jokaisen uuden palovaroittimen ostaneelle alkuperäiselle kuluttajalle, että laitteessa ei normaaleissa käyttöolosuhteissa ja kunnossapidossa esiinny materiaali- tai valmistusvikoja kuuden (6) vuoden ajan ostopäivästä Iso-Britanniassa ja Irlannin tasavallassa. Valmistaja valintansa mukaan joko korjaat tai vaihtaa viallisen tuotteen, edellyttäen että, tuote palautetaan valmistajalle takuuajan kuluessa postimaksu maksettuna ja ostopäivän osoittavalla todistuksella varustettuna. Tämä takuu ei kata vahinkoa, joka on aiheutunut onnettomuudesta, väärästä tai asiattomasta käytöstä tai tuotteen puutteellisesta hoidosta. Tämä takuu korvaa kaikki muut nimenomaiset takut, velvoitteet ja vastut. **MYYTÄVYYDESTÄ JA SOPIVUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN ANNETUT TAKUUT OVAT VOIMASSA KUUSI (6) VUOTTA OSTOPÄIVÄSTÄ.** VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT TÄMÄN TAI MUUN NIMENOMAISEN TAI HILJAISEN TAKUUN RIKKOMISESTA, VAIKKA VAHINKO TAI MENETYS OLISI AIHEUTUNUT YRITYKSEN HUOLIMATTOMUDESTA TAI VIRHEESTÄ.

Palauta laite lähetyskulut suoritettuna paikalliselle jälleenmyyjälleesi. Paikallisen jälleenmyjääsi yhteystiedot:

FIREX PRODUCTS**KIDDE FINLAND OY**

Vetokuja 4, 01610 Vantaa,
Suomi

Puh.: +358 9 6158 701

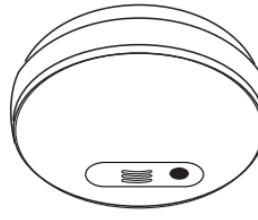
www.kidde.fi

Valmistettu Kiinassa

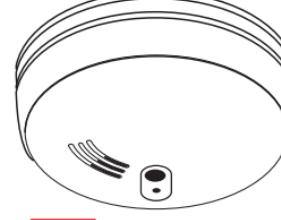
Johtavat viranomaiset suosittelevat sekä ionisoivien että optisten varoittimien asennusta erityyppisten, kotona mahdollisesti tapahtuvien palojen havaitsemiseksi. Ionisaatiotekniikkaan perustuvat varoittimet havaitsevat näkymättömät palamishiukkaset (jotka liittyvät nopeasti liekkejä kehittäviin paloihin) aikaisemmin kuin optiseen tekniikkaan perustuvat varoittimet. Valosähköiseen tunnistustekniikkaan perustuvat varoittimet puolestaan havaitsevat näkyvät palamishiukkaset (jotka liittyvät pitkään kyteviin paloihin) aikaisemmin kuin ionisaatiotekniikkaan perustuvat varoittimet.



User Guide



KF10
KF10LL
KF10R
Ionisation



KF20
KF20LL
KF20R
Optical



EN14604:2005
LICENSE NO. KM 524754



0086-CPD-535595
14
EN 14604:2005

PLEASE READ AND SAVE

INSTALLER: Please leave this user guide with the product.

SMOKE ALARM DESCRIPTION

- Model KF10, KF10LL** Ionisation 230V AC smoke alarm with 9V battery back-up and Hush Button
- Model KF10R** Ionisation 230V AC smoke alarm with rechargeable battery backup and Hush Button
- Model KF20, KF20LL** Optical 230V AC smoke alarm with 9V battery back-up with Hush Button
- Model KF20R** Optical 230V AC smoke alarm with rechargeable battery back-up and Hush Button

SMOKE ALARM FEATURES

- Interconnects with up to 23 other models, KF1, KF1R, KF2, KF2R, KF3, KF3R, KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL, KF20R, KF30, KF30LL, KF30R, 4870, 4881, 4973, 4985, 4892, 4899, 1SFW, 1SFWR, 2SFW, 2SFWR, 3SFW, 3SFWR, and 4MCO and 4MDCO Mains CO alarms. Unique power connector prevents interconnection with incompatible smoke alarms or security systems.
- Tamper-resist bracket quickly snaps into place and serves as a safeguard against tampering.
- Multi-purpose green and red LEDs indicate that the smoke alarm is receiving AC power, working under normal operation, in alarm, or under Hush Button.
- Loud alarm horn—85 decibels at 3 metres (10 feet)—sounds to alert you of an emergency.
- Test button checks smoke alarm operation.
- All models feature Hush Button, which, when activated, quiets unwanted alarms for up to 9 minutes.
- Models KF10, KF10LL, KF20 and KF20LL will not attach to the mounting bracket if a battery is not in the battery pocket. These models will also sound a short beep about once a minute if the battery is weak or improperly connected.
- Models KF10, KF20, KF10LL and KF20LL have lithium batteries that will last the life of the alarm and a tamper-proof locking screw option.
- Models KF10R and KF20R include permanent rechargeable lithium batteries.
- Operating temperature: 0°C to 40°C
- Operates up to 93% humidity (non-condensing)

IMPORTANT SAFETY INFORMATION PLEASE READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



WARNING

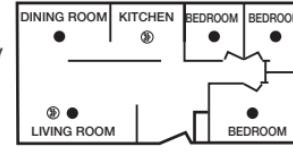
- DO NOT paint or cover the smoke alarm with tape.
- This smoke alarm should be out of the reach of children.
- AC smoke alarms require constant 230V AC, 50Hz power to operate properly. Mains-powered smoke alarms WILL NOT work if AC power is not connected or has failed or been interrupted for any reason. Models KF10, KF10LL and KF20, KF20LL require a working 9-volt battery to operate properly in the event of a power failure. Models KF10R and KF20R require a minimum of 2 full days under mains power to reach full backup capacity. DO NOT use any other kind of battery except as specified in this user guide. DO NOT connect this smoke alarm to any other type of smoke alarm or auxiliary device, except those listed in this user guide.
- DO NOT remove or disconnect battery or turn off AC power to quiet unwanted alarms. This will remove your protection. Open windows or fan the air around smoke alarm to silence it. KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL and KF20R smoke alarms feature a Hush Button which, when activated, will quiet unwanted alarms for up to 9 minutes.

- The Push-to-Test button accurately tests all smoke alarm functions. DO NOT use any other test method. **Test smoke alarm weekly to ensure proper operation.**
- This smoke alarm should be installed only by a qualified electrician.
- **This smoke alarm is designed to be used inside a single family household only.** In multi-family buildings, each individual living unit should have its own smoke alarms. Do not install in non-residential buildings or places which house many people like hotels, motels, dormitories, hospitals, nursing homes, or group homes of any kind. This smoke alarm is not a substitute for a complete alarm system.
- **Install a smoke alarm in every room and on every level of the home.** Smoke may not reach the smoke alarm for many reasons. For example, if a fire starts in a remote part of the home, on another level, in a chimney, wall, roof, or on the other side of a closed door, smoke may not reach the smoke alarm in time to alert household members. A smoke alarm will not promptly detect a fire EXCEPT in the area or room in which it is installed.
- **Interconnected smoke alarms installed in every room and on every level of the household offers maximum protection.** We recommend interconnecting smoke alarms so that when one smoke alarm senses smoke and sounds its alarm, all others will sound as well. Do not interconnect smoke alarms from one individual family living unit to another. Do not connect this smoke alarm to any other type of alarm or auxiliary device.
- **Smoke alarms may not alert every household member every time.** The alarm horn is loud in order to alert individuals of a potential danger. However, there may be limiting circumstances where a household member may not hear the alarm (i.e. outdoor or indoor noise, sound sleepers, drug or alcohol usage, the hearing impaired, etc.). If you suspect that this smoke alarm may not alert a household member, install and maintain specialty smoke alarms. Household members must hear the alarm's warning sound and quickly respond to it to reduce the risk of damage, injury, or death that may result from fire. If a household member is hearing impaired, install special smoke alarms with lights or vibrating devices to alert occupants.
- **Smoke alarms can only sound their alarms when they detect smoke.** Smoke alarms detect combustion particles in the air. They do not sense heat, flame, or gas. This smoke alarm is designed to give audible warning of a developing fire. However, many fires are fast-burning, explosive, or intentional. Others are caused by carelessness or safety hazards. Smoke may not reach the smoke alarm QUICKLY ENOUGH to ensure safe escape.
- **Smoke alarms have limitations.** This smoke alarm is not fool-proof and is not warranted to protect lives or property from fire. Smoke alarms are not a substitute for insurance. Homeowners and renters should insure their lives and property. In addition, it is possible for the smoke alarm to fail at any time. **For this reason, you must test the smoke alarm weekly and replace every 10 years.**

SMOKE ALARM PLACEMENT

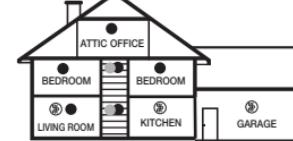
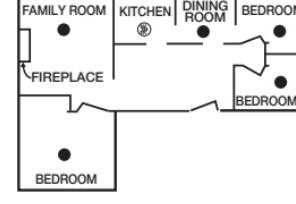
It is recommended to achieve complete coverage protection by installing a smoke alarm in every room of your home.

At a minimum, smoke alarms shall be installed outside or inside all bedrooms and on each additional storey of the family living unit including basements, and converted loft spaces. Any home requires a minimum of two smoke alarms.



Typical Single Storey Home

- Install a smoke alarm on the ceiling or wall inside each bedroom and in the hallway outside each separate sleeping area. If a bedroom area hallway is more than 9 m long, install a smoke alarm at each end.



Typical Two-Storey Home

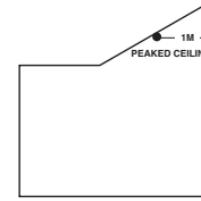
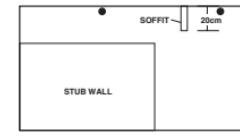
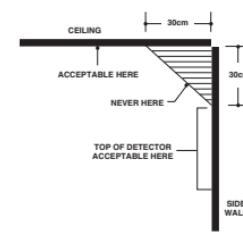
- Install a smoke alarm on the ceiling inside each bedroom and in the hallway outside each separate sleeping area. If a bedroom area hallway is more than 9 m long, install a smoke alarm at each end.
- Install a smoke alarm at the top and bottom of a first-to-second floor stairwell.

Key

- Ionisation Alarm
- Optical Alarms
- Heat Alarm

IMPORTANT SMOKE ALARM PLACEMENT AND EXCEPTION INFORMATION:

- Install a smoke alarm as close to the centre of the ceiling as possible. If this is not practical, mount no closer than 30cm (12 inches) from a wall or corner. Also, if local codes allow, install smoke alarms on walls, 30 cm (12 inches) from ceiling/wall intersections.
- Install a minimum of two smoke alarms in every home, no matter how small the home. Any size home requires fitting a minimum of two smoke alarms.
- Install a smoke alarm in each room that is divided by a partial wall (either coming down from the ceiling at least 20 cm (8 inches), or coming up from the floor).
- Install smoke alarms on peaked, cathedral, or gabled ceilings 1 m from the highest point (measured horizontally).
- Install a smoke alarm in lived-in attics or attics which house electrical equipment like furnaces, air conditioners, or heaters.



Locations to be Avoided (Smoke Alarms)

- Do not site within 3m of a steam source e.g. kitchen/bath room or garage.
- Do not site within 1m of dimmer control cabling or cable alarm into any such cabling.
- Do not site adjacent to any heat source.
- Do not site within 300m (12") of any lights fixture and 300mm from any wall.
- Do not site near fluorescent lights; electronic noise may cause nuisance alarms.
- In locations where temperature may fall below 0°C (40°F), or above 40°C (104°F).
- In areas with relative humidity (RH) above 93% (non-condensing).
- In very dusty/dirty/insect laden areas.
- Any location where the free flow of smoke to the alarm could be interrupted (e.g. next/above a door/air vent/heater/air-con unit).
- Areas where routine maintenance or operating hush/test button is difficult (e.g. top of stairwells).
- Siting should be in accordance with the current Building Regulations and/or BS5839 Pt6/current I.E.E. Regulations.

CAUTION: Alarm should not be exposed to dripping or splashing.

HOW TO INSTALL THIS SMOKE ALARM

DANGER:

ELECTRICAL SHOCK HAZARD. Turn off power at the main consumer unit or circuit breaker by removing the fuse or switching the circuit breaker to the OFF position and securing it.

WARNING:

Mains operated smoke alarms should be installed by a qualified electrician in accordance with the Regulations for Electrical Installations published by the Institution of Electrical Engineers (BS). Failure to install this smoke alarm correctly may expose the user to shock or fire hazards.

WARNING:

The smoke alarm, its associated supply and interconnect wiring must be installed in accordance with BS 7671 published by the Institution of Electrical Engineers.

WARNING:

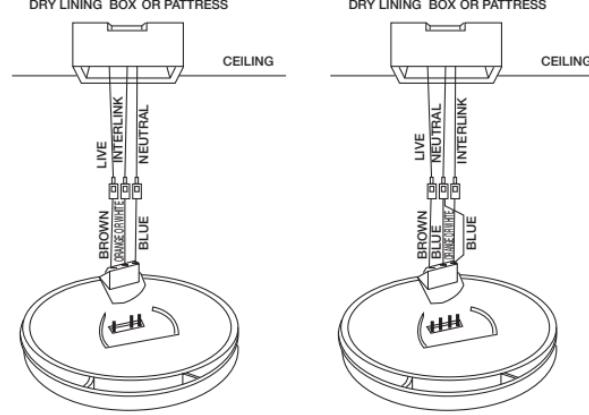
If a Firex Rechargeable alarm is replacing an earlier non rechargeable model, the new cable harness with 4 strands must be used. Using the old 3 strand harness will not allow new rechargeable alarm to charge it's batteries.

- Install smoke alarm on ceiling, standard electrical box, or surface mounting pattress.
- Align mounting plate with mounting holes of standard electrical box or surface mounting pattress. For siting on ceiling, use mounting plate as template to mark holes. Drill holes and insert supplied screw plugs into holes until flush with ceiling. Ceiling mounting is always preferable over wall mounting.
- Secure mounting plate to electrical box, pattress or ceiling. (Diagram illustrates fixing mounting plate to electrical box.)
- Connect blue cable from connector plug of smoke alarm to neutral

replace with (N) mains power cable.

4. Connect brown cable from connector plug of smoke alarm to live (L) mains power cable.
5. If interconnection is desired, connect orange or white cable from connector to interconnect strand on the 3 core & earth cable. See section, "Interconnecting Smoke Alarms."

NOTE: If this will be a single-station smoke alarm, cover orange or white



**MODELS KF10, KF10LL,
KF20, KF20LL**

MODELS KF10R, KF20R (Rechargeable)

cable with electrical tape and tuck into pattress.

Steps 6-9 for Models KF10, KF10LL, KF20, KF20LL ONLY:

6. Lift open battery pocket door.
7. Connect new 9-volt battery to battery connector inside battery pocket. BE SURE BATTERY IS SECURELY CONNECTED. Smoke alarm may beep briefly when battery is installed.
8. Close battery pocket door, snapping it into place.
9. KF10LL and KF20LL include a tamper-proofing locking option, using the screw provided
10. Push button and hold button on front cover of smoke alarm for three (3) seconds. Smoke alarm should sound its alarm horn if battery is fitted correctly.
11. Attach connector plug to pins on back of smoke alarm. Plug will only fit one way and will snap into place.
12. Gently tug connector to be sure it is attached securely.
13. Position smoke alarm to mounting plate so that keyslot on side of smoke alarm is to left of tab on mounting plate. Turn clockwise to lock into place.

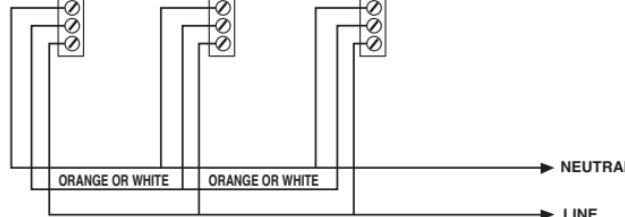
NOTE: (For Models KF10, KF10LL, KF20 and KF20LL only):

Smoke alarm will not mount to plate if battery is not installed.

14. Turn on power at main fuse box or circuit breaker. The green LED on the cover should be illuminated.
15. Test smoke alarm. See "TESTING THE SMOKE ALARM".

INTERCONNECTING SMOKE ALARMS

- Use 1.5mm² minimum solid or stranded cable with a rating of 230V. When interconnecting, maximum cable length between any two is 450 m for 1.5mm² or 1200 m for 2.5mm² (20 OHMS loop resistance).
- NOTE: Maximum length under BS7671 17th Edition wiring regs amendment 1 for CB/RCBO type B is 72 metres for TN-S or TN-C-S systems (source "On-Site Guide" page 59)
- This smoke alarm may be interconnected with as many as 23 other Models smoke alarms, as listed on page 1. DO NOT connect to any other type or model smoke alarm.
- Connect smoke alarms to a single circuit. Wiring must conform to IEE



FOR INTERCONNECT: USE STANDARD 3 core & earth cable 1.5mm² cable

Regulations for electrical installation.

RED AND GREEN LED INDICATORS

This smoke alarm features red and green LED indicators that can be seen through the Push-to-Test button or the LED lens above the test button. The LEDs indicate the following:

GREEN LED

ON — AC power is present.

OFF — AC power is not present.

RED LED

Blinks once every 5 minutes AND 20 SECONDS — indicating normal operation.

- Blinks once a second — smoke alarm senses smoke and simultaneously sounds an audible alarm.
- Blinks once every 10 seconds — smoke alarm is in hush mode.
(Interconnected system only):
- 3 rapid flashes at 40 second intervals — indicates which alarm previously detected an alarm condition.
- OFF** — another smoke alarm in the network has sensed smoke and is signalling this alarm.

HUSH BUTTON

Models KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL and KF20R feature Hush Button that, when activated, quiets unwanted alarms for up to 9 minutes.

To use the Hush Button:

Press and release the test button during an unwanted alarm. The alarm should stop within ten seconds. This means the smoke alarm is in Hush Button. If the smoke alarm does not go into Hush and continues to sound its loud alarm horn, or if it initially goes into Hush then resounds the alarm, the smoke is too heavy and could be a dangerous situation – take emergency action.

TESTING THE SMOKE ALARM



WARNING

- Test each smoke alarm to be sure it is installed correctly and operating properly.
- Test all smoke alarms in an interconnected system after installation.
- The Push-to-Test button accurately tests all functions. DO NOT use an open flame to test this smoke alarm. You may ignite and damage the smoke alarm or your home.
- Test smoke alarms weekly and upon returning from holiday or when no one has been in the household for several days.
- Stand at arm's length from the smoke alarm when testing. The alarm horn is loud to alert you to an emergency and can be harmful to hearing.

Test all smoke alarms weekly by doing the following:

1. Check Push-to-Test button. A constant green light indicates the smoke alarm is receiving 230V AC, 50Hz power. A red flashing LED about once every 5 minutes verifies operation. For models KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL and KF20R the red flashing LED also verifies that a working battery is present.
2. Firmly depress and hold the Push-to-Test button for at least five (5) seconds. The smoke alarm will sound a loud beep about three (3) times a second. The alarm may sound for up to 10 seconds after releasing the Push-to-Test button.

NOTE: If smoke alarms are interconnected, all smoke alarms should sound an alarm within three seconds after any test button is pushed and the tested smoke alarm sounds.

3. If smoke alarm does not sound, turn off power at main fuse box or circuit breaker and check wiring. Retest smoke alarm.

DANGER: If alarm horn sounds, and smoke alarm is not being tested, the smoke alarm is sensing smoke. THE SOUND OF THE ALARM HORN REQUIRES YOUR IMMEDIATE ATTENTION AND ACTION.

MAINTENANCE AND CLEANING

In addition to weekly testing, Models KF10 and KF20 also require periodic battery replacement. Regularly clean smoke alarm to remove dust, dirt, and debris.

WARNING: Alarm comes equipped with a dust cover, which prevents dust and debris from damaging the unit during construction or remodeling. Remove dust cover before operation. Alarm will not operate properly while covered.

DANGER: ELECTRICAL SHOCK HAZARD. Turn off main power at fuse box or consumer unit by removing fuse or switching appropriate circuit breaker to OFF position before replacing battery or cleaning smoke alarm.

BATTERY REPLACEMENT (For Models KF10 and KF20 only):

CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.

Always turn off power to smoke alarm before replacing battery. Replace battery at least once a year or immediately when the low battery signal sounds once every 40 seconds, even though the smoke alarm is receiving AC power. Use only the following 9V/(6F22) batteries as replacements in this smoke alarm: Energizer 522; Duracell MN1604 or MX 1604; or FDK CP-V9Ju; Ultralife U9VL-J-P

Replace only with the same or equivalent battery type recommended

by the manufacturer. Discard used batteries safely according to manufacturer's instructions.

WHENEVER THE BATTERY IS REPLACED, TEST THE ALARM FOR CORRECT OPERATION PUSHING THE TEST BUTTON.

**⚠ WARNING: DO NOT USE ANY OTHER TYPE OF
BATTERY, EXCEPT AS SPECIFIED IN THIS
USER GUIDE. DO NOT USE RECHARGEABLE
BATTERIES.**

1. Turn off power to smoke alarm at main consumer panel.
2. Insert a small screwdriver into the slot in the mounting plate. Depress locking tab with the screwdriver and turn smoke alarm counter-clockwise to detach from mounting plate.
3. Gently pull down smoke alarm. Be careful not to separate cable connections.
4. Pull out power plug from back of smoke alarm.
5. From back of smoke alarm, lift tab to open battery pocket door.
6. Remove battery from pocket. Disconnect and discard drained battery from battery connector.
7. Connect a fresh, 9-volt battery to connector. The battery will fit only one way. Be sure battery connector is securely attached to battery terminals. Smoke alarm may sound a short beep when battery is installed. This is normal and means the battery is installed correctly.
8. Place battery into battery pocket.
9. Close battery pocket door. **Push down until it snaps into place.**
10. Press and hold test button. The alarm will sound if the battery is properly connected and working.
11. Replace connector plug. Connector will snap into place. Gently tug connector to be sure it is attached properly.
12. Reattach smoke alarm to mounting plate by turning smoke alarm clockwise until it snaps into place.
13. Turn on power and test smoke alarm using test button.

(For Models KF10R and KF20R only):

NOTE: Rechargeable lithium batteries are permanently mounted and sealed in the tamper-proof housing. These cells are designed to last the useful life of the smoke alarm.

CLEANING

Clean the smoke alarm **at least once a month** to remove dust, dirt, or debris. Always turn off power to smoke alarm before cleaning.

- Using the soft brush or wand attachment to a vacuum cleaner, vacuum all sides and cover of smoke alarm. Be sure all the vents are free of debris.
- If necessary, turn off power and use a damp cloth to clean smoke alarm cover.

IMPORTANT: Do not attempt to remove the cover or clean inside the smoke alarm. **THIS WILL VOID YOUR GUARANTEE.**

REPAIR

**⚠ CAUTION: Do not attempt to repair this smoke alarm.
Doing so will void your guarantee.**

If smoke alarm is not operating properly, see "Troubleshooting". If necessary and if still under guarantee, return smoke alarm to Kidde. Pack it in a well-padded carton and send, postage prepaid to Kidde address at the end of this user guide.

If the smoke alarm is no longer under guarantee, have a qualified electrician replace the smoke alarm immediately with a comparable Firex smoke alarm.

PRACTICE FIRE SAFETY

If the smoke alarm sounds its alarm horn, and you have not pushed the test button, it is warning of a dangerous situation. Your immediate response is necessary. To prepare for such occurrences, develop family escape plans, discuss them with ALL household members, and practice them regularly.

- Expose everyone to the sound of a smoke alarm and explain what the sound means.
- Decide on TWO exits from each room and an escape route to the outside from each exit.
- Teach all household members to touch the door and use an alternate exit if the door is hot. **INSTRUCT THEM NOT TO OPEN THE DOOR IF THE DOOR IS HOT.**
- Teach household members to crawl along the floor to stay below dangerous smoke, fumes, and gases.
- Decide on a safe meeting place for all members to meet outside the building.

WHAT TO DO IN CASE OF A FIRE

1. Don't panic; stay calm.
2. Leave the building as quickly as possible. Touch doors to feel if they are hot before opening them. Use an alternate exit if necessary. Crawl along the floor, and DO NOT stop to collect anything.
3. Meet at a pre-arranged meeting place outside the building.
4. Call the fire brigade (Dial 999) from OUTSIDE the building.
5. **DO NOT GO BACK INSIDE A BURNING BUILDING.** Wait for the fire brigade to arrive.

These guidelines will assist you in the event of a fire. However, to reduce the chance that fires will start, practice fire safety rules and prevent hazardous situations

TROUBLESHOOTING

- ⚠ DANGER:** Always turn off power at main fuse box or consumer unit before taking trouble-shooting action.
- ⚠ WARNING:** DO NOT disconnect battery or mains power to quiet an unwanted alarm. This will remove your protection. Fan the air or open a window to remove smoke or dust. For Models KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL and KF20R you may also use the Hush Button feature to quiet unwanted alarms.

PROBLEM	SOLUTION
<p>Smoke alarm does not sound when tested. NOTE: Push and hold test button for at least five (5) seconds while testing!</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that AC power is turned on. Green LED should be illuminated. 2. Turn off power. Remove smoke alarm from mounting plate and: <ol style="list-style-type: none"> a. check that connector plug is securely attached. b. check that battery is properly attached to connector. 3. Clean smoke alarm.
<p>Smoke alarm beeps once every 40 seconds (KF10 and KF20 only)</p> <p>(KF10R and KF20R) item #3</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off power and replace battery. See in the MAINTENANCE AND CLEANING section. 2. Clean smoke alarm. 3. Verify that unit has been under mains operation for a minimum of 2 full days. If the beeping persists after required charging period, return the unit for service.
<p>Smoke alarm sounds unwanted alarms when residents are cooking,taking showers, etc.</p> <p>Interconnected smoke alarms do not sound when system is tested.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hire an electrician to move smoke alarm to a new location. See "SMOKE ALARM PLACEMENT". 1. Press and hold test button for at least three seconds after the first unit sounds. 2. Hire an electrician to ensure smoke alarms are properly connected.
3 chirps every 40 seconds	Ten (10) year end of life warning. Alarm must be replaced (REPLACE IMMEDIATELY!)

GUARANTEE

The manufacturer warrants to the original consumer purchaser each new smoke alarm to be free from defects in material and workmanship under normal use and service for a period of six (6) years in the United Kingdom and Republic of Ireland from date of purchase. We agree to repair or replace, at its option, any defective smoke alarm, provided that it is returned with postage prepaid and with proof of purchase date to the manufacturer. This warranty does not cover damage resulting from accident, misuse or abuse or lack of reasonable care of the product. This warranty is in lieu of all other express warranties, obligations or liabilities. THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED TO A PERIOD OF SIX (6) YEARS FROM PURCHASE DATE. IN NO CASE SHALL THE MANUFACTURER BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF THIS OR ANY OTHER WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, WHATSOEVER, EVEN IF THE LOSS OR DAMAGE IS CAUSED BY ITS NEGLIGENCE OR FAULT.

Return units freight prepaid to your local reseller. For information on your local reseller in the U.K. and Republic of Ireland, contact:

FIREX PRODUCTS**KIDDE SAFETY EUROPE LIMITED**

Mathisen Way
Colnbrook, Berkshire SL3 0HB
United Kingdom
Tel.: +44 (0) 1753 685148

www.smoke-alarms.co.uk

Leading authorities recommend that both ionisation and photoelectric smoke alarms be installed to insure maximum detection of the various types of fires that can occur within the home. Ionisation sensing alarms may detect invisible fire particles (associated with fast flaming fires) sooner than photoelectric alarms. Photoelectric sensing alarms may detect visible fire particles (associated with slow smouldering fires) sooner than ionisation alarms.

Kohde

Bethania Hoas

pvm

15.3.2021

ASUNNON ATK JA ANTENNI OHJEISTUS

SIJAINTI: ASUNNON SÄHKÖKESKUS + TELERASIA T HUONEISTOSSA
VAIKUTUSALUE: HUONEISTO



HUONEISTOJAKAMOSSA ON VARATTU ATK KÄYTTÖÄ VARTEN RJ-45 LIITTIMET.

RJ-45 LIITTIMET OVAT NUMEROITU VASTAAVIKSI KUIN ATK RASIOISSA HUONEISSA.

TAPA1, KUN TALONYHTIÖSSÄ ON YHTEINEN INTERNET LIITTYMÄ

KYTKE LIITOSKAAPELI SYÖTTÖLIITTIMESTÄ HALUTTUUN RASIALIITTIMEEN.
TAI VAIHOEHTOISESTI SYÖTTÖLIITTIMESTÄ LANGATTOMAAN MODEEMIIN.

TAPA2, KUN KÄYTÖSSÄ ON HUONEISTOKOHTAINEN INTERNET LIITTYMÄ

KYTKE LIITOSKAAPELI SYÖTTÖLIITTIMESTÄ MODERMIIN JA MODEEMISTA HALUTTUUN RASIALIITTIMEEN.

TAI VAIHOEHTOISESTI SYÖTTÖLIITTIMESTÄ LANGATTOMAAN MODEEMIIN.

TALONYHTIÖ ON LIETETY KAAPELI-TV VERKKOON.

LISÄTIEDOA KYTKENNÖISTÄ, LIITOSJOHDOISTA, AKTIVILAITTEISTA JA ASENNUSPALVELUSTA SAAT INTERNET/PUHELIN- OPERAATTORILTASI.

Kohde

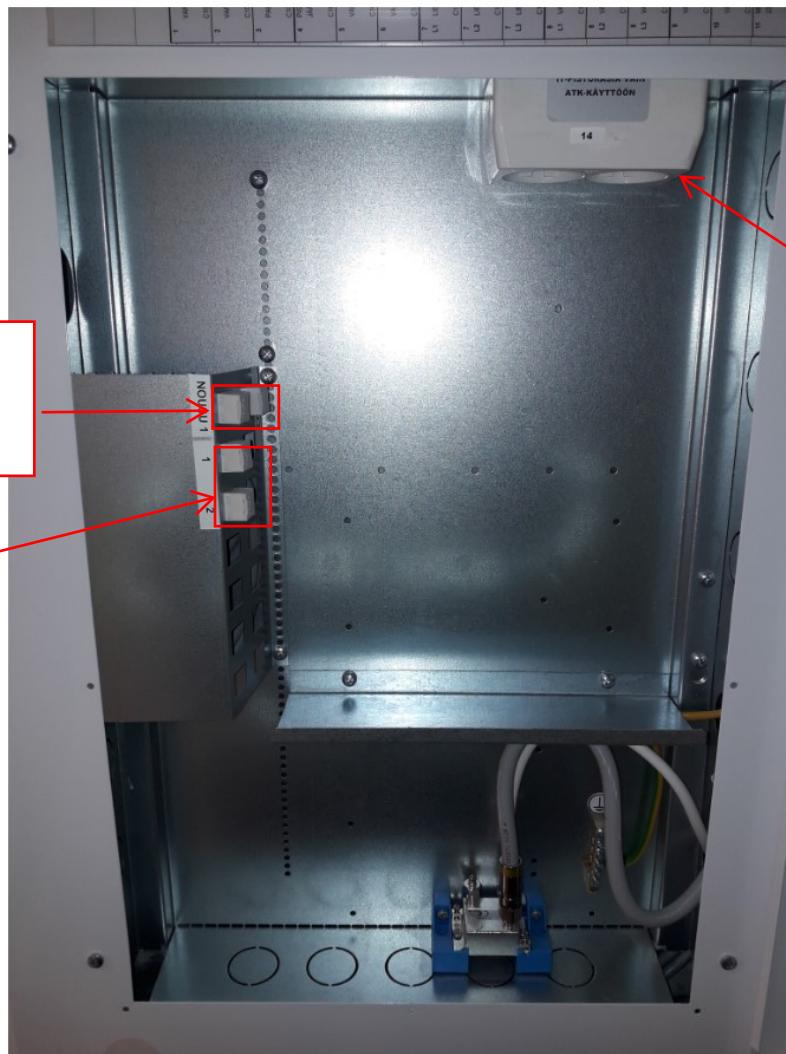
pvm

Bethania Hoas

15.3.2021

HOUSE COMPUTER AND ANTENNA INSTRUCTIONS

LOCATION: APARTMENT ELECTRIC CENTER + TELEVISION BOXES IN THE APARTMENT
 SCOPE: APARTMENT



RJ-45 CONNECTORS ARE RESERVED IN THE APARTMENT DISTRIBUTION FOR COMPUTER USE.

RJ-45 CONNECTORS ARE NUMBERED TO EQUAL TO COMPUTER BOXES.

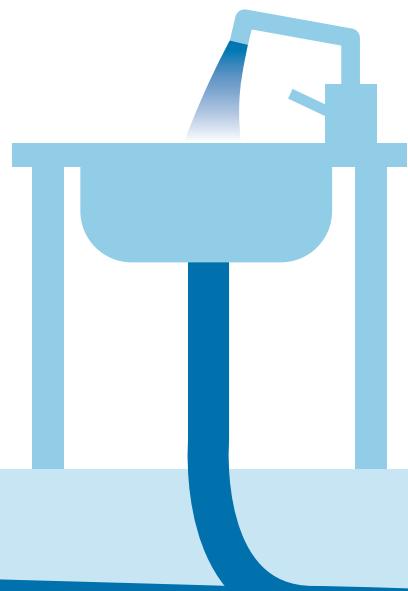
METHOD1 WHEN THE HOUSING COMPANY HAS A COMMON INTERNET CONNECTION
 CONNECT THE CONNECTION CABLE FROM THE SUPPLY CONNECTOR TO THE DESIRED BOX CONNECTOR.
 OR ALTERNATELY FROM THE SUPPLY CONNECTOR TO THE WIRELESS MODEM.

METHOD2 WHEN USING AN APARTMENT-SPECIFIC INTERNET INTERFACE
 CONNECT THE CONNECTION CABLE FROM THE SUPPLY CONNECTOR TO THE MODEM AND FROM THE MODEM TO THE DESIRED SOCKET CONNECTOR.
 OR ALTERNATELY FROM THE SUPPLY CONNECTOR TO THE WIRELESS MODEM.

THE HOUSE COMPANY IS CONNECTED TO THE CABLE TV NETWORK.

FOR MORE INFORMATION ON CONNECTIONS, CONNECTION CABLES, ACTIVE DEVICES, AND INSTALLATION SERVICE, CONTACT YOUR INTERNET / TELEPHONE OPERATOR.

Ei roskaa viemäriin



Spola inte ner skräp i avloppet.

No waste down the drain.

لا تُلقِّي القمامة في بالوعة المرحاض

Qashin haku tuurin bulaacada.

Palume prügi kanalisatsiooni
mitte visata.

Не засоряйте канализацию.



HSY

hsy.fi/seweretiquette hsy.fi/avloppsetiketten hsy.fi/viemarietiketti

vieser

smart with water

Vieser One lattiakaivon puhdistus ja huolto



Puhdista kaivo näin

- Irrota vesilukko lattiakaivosta sinisestä kahvasta nostamalla.
- Vesilukko voi olla tiukassa, mikäli se on ollut kauan irrottamatta.
- Sivuliitännöjen virtausohjuri on myös irrotettavissa puhdistusta varten.
- Pese vesilukko ja lattiakaivo huolellisesti ja huuhtele.

Puhdistuksen jälkeen

- Tarkista, että vesilukon musta huulitiiviste on paikoillaan ja kostuta se esim. saippuavedellä.
- Kohdista vesilukko kaivoon oikeaan asentoon ja paina se alas asti paikalleen.
- Paina kaivonkansi takaisin paikoilleen.

Kaivosta voi tulla hajua

- Mikäli vesilukko ei ole kunnolla paikallaan.
- Jos vesilukon tiiviste on vioittunut
- Jos kaivo on likainen.

Kaivon kannen puhdistus

- Puhdista kansi kummaltakin puolelta ja irrota kiinni jäynti materiaali (hiukset yms.).
- Puhdista mahdollinen pinttynyt lika ruostumattomasta teräskannesta kevyesti hankaaalla.
- Kalkkitahrat lähtevät parhaiten kevyesti happamalla puhdistusaineella.

Lattiakaivon puhdistus on syytä suorittaa, mikäli veden virtaus hidastuu tai jos kaivosta alkaa tulla hajua. Suosittelemme puhdistusta ainakin kerran vuodessa.

Vieser maintenance guide



How to clean Vieser drain

- Clean excess dirt from the frame.
- Remove the water trap from the floor drain by lifting the blue handle.
- If the water trap in the drain does not have a handle, take hold of the lower part of the water trap. Bend the lower edge slightly towards the outlet pipe and lift the water trap out in a tilted position.
- If the water trap has not been removed for a long time, it may be tight.
- The flow regulator of the side inlets in the water trap can also be removed for cleaning.
- Clean the water trap and floor drain thoroughly and rinse.

After cleaning

- Check that the water trap's grey lip seal is in place and moisten it with soapy water, for example.
- Install the water trap back into the floor drain and check that it is properly in place. Be sure to also reinstall the flow regulator in the water trap.
- Press the grating back into place.

The drain may emit an unpleasant odour

- If the water trap is not properly in place.
- If the water trap seal is damaged.
- If the drain is dirty.

Cleaning the Vieser grating

- Clean the the grating on both sides and remove accumulated dirt.
- Clean any stubborn dirt from stainless steel grating by rubbing it gently.
- Calcium buildup is easiest to remove gently with an acidic cleaning agent.

The floor drain should be cleaned if the water flow slows down or the drain begins to smell. We recommend cleaning at least once a year.

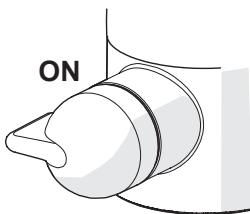
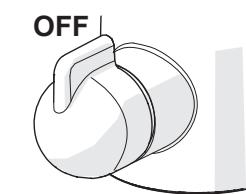
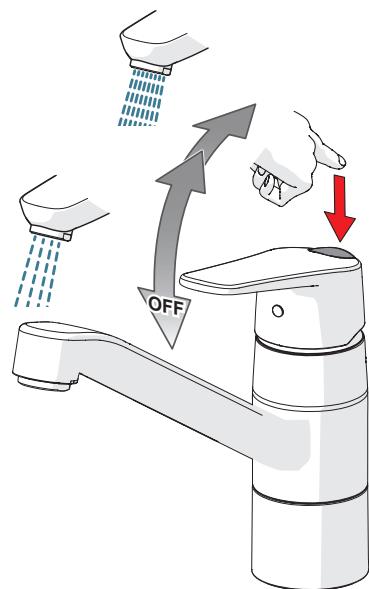
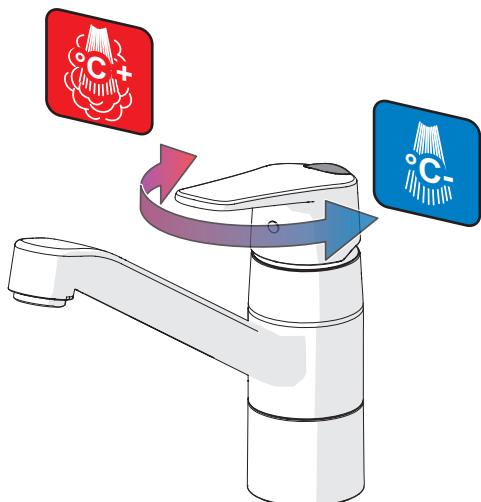
®

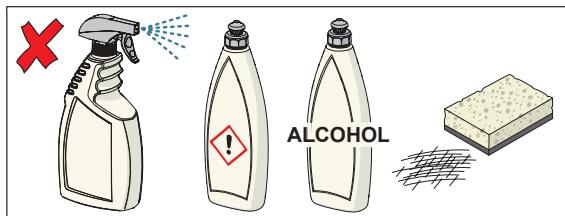
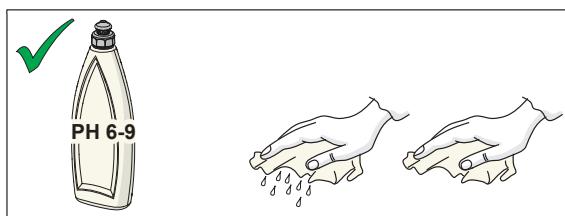
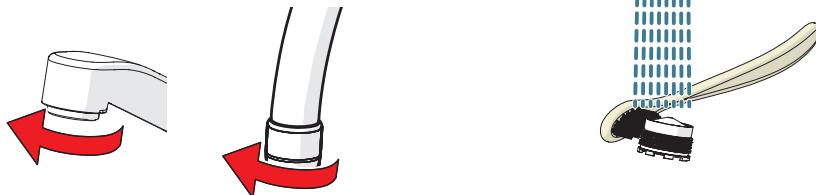
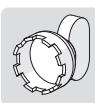


Oras Vega

Installation and maintenance guide







cleaning.oras.com

Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands: Oras and Hansa.

The Group's head office is located in Rauma, Finland, and the Group has three manufacturing sites: Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1,200 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

ORAS Ltd
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
info.finland@oras.com
www.oras.com



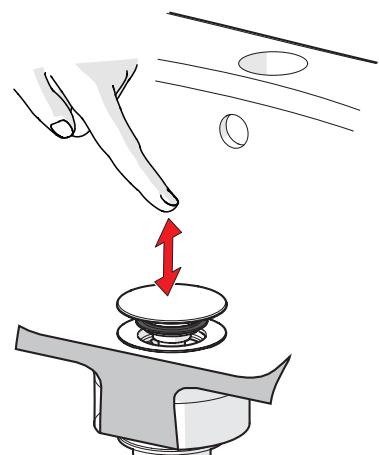
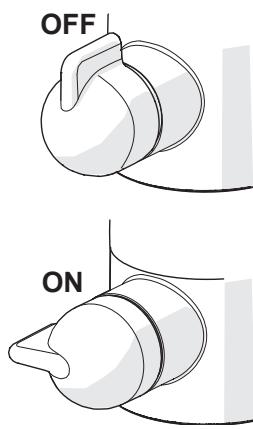
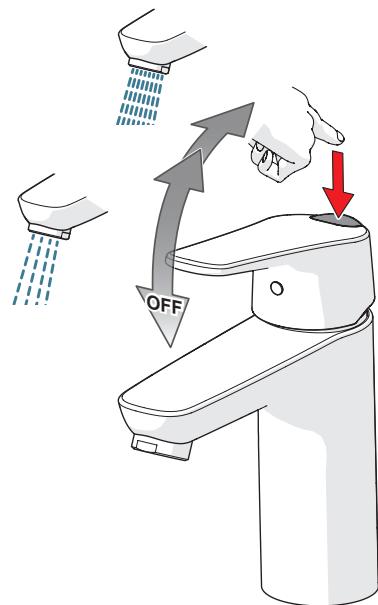
®

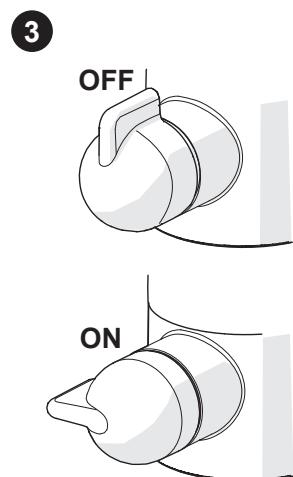
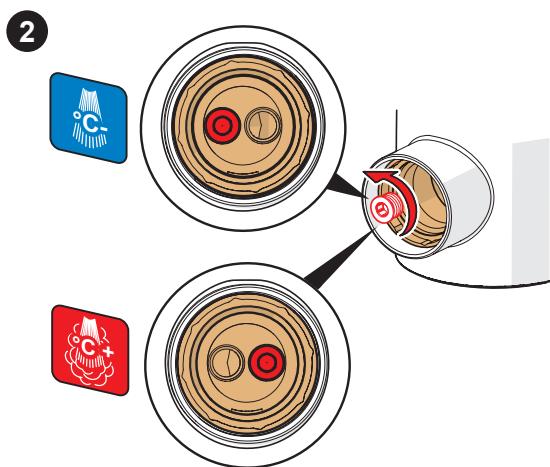
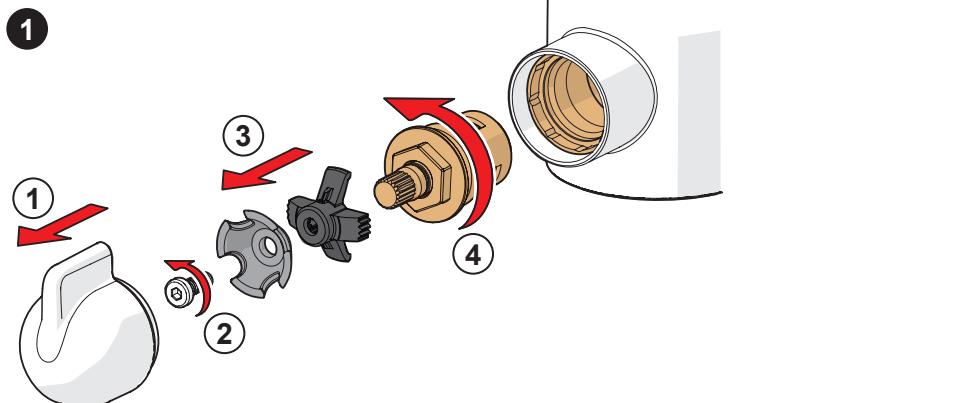
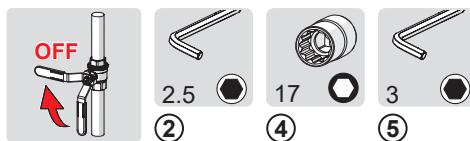


Oras Vega

Installation and maintenance guide

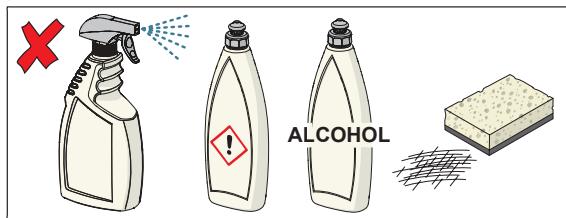
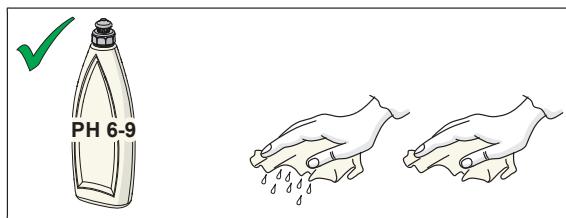
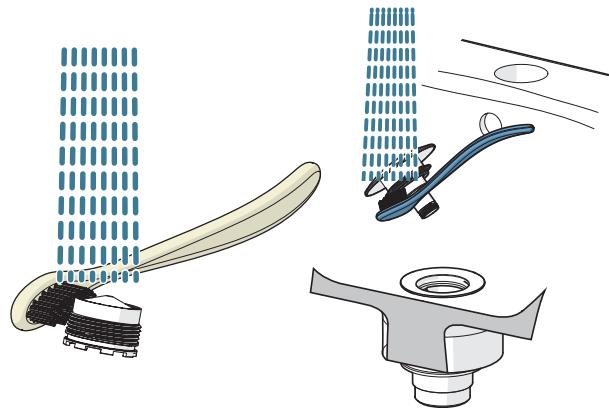
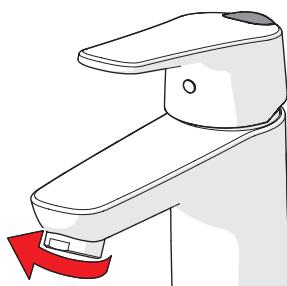


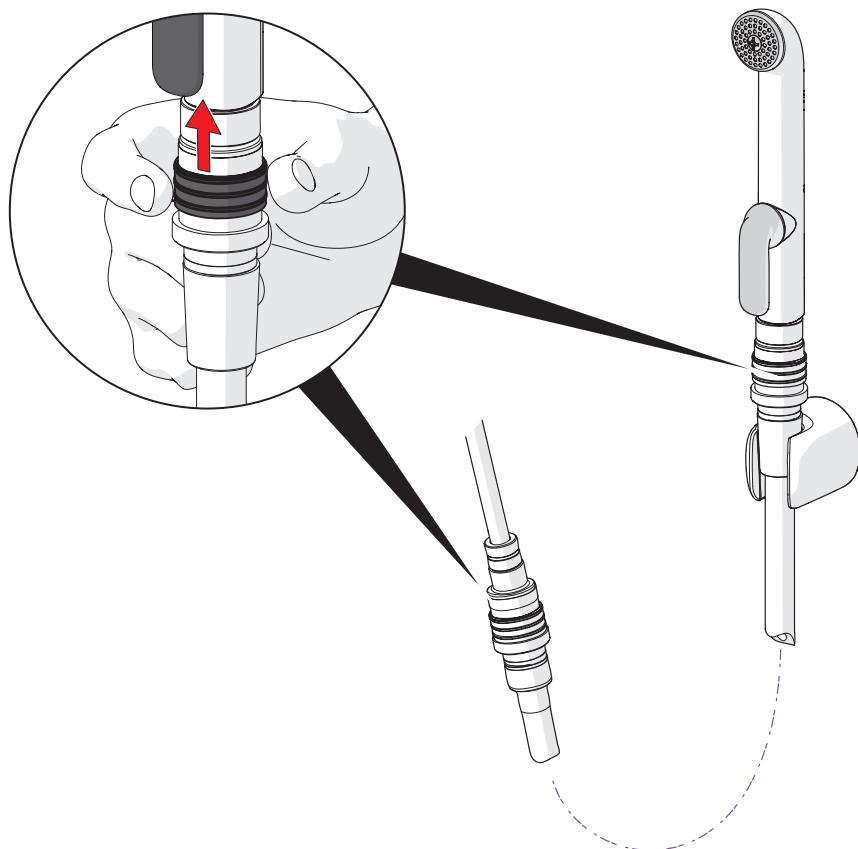






22

cleaning.oras.com

**1812GM**

Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands: Oras and Hansa.

The Group's head office is located in Rauma, Finland, and the Group has three manufacturing sites: Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1,200 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

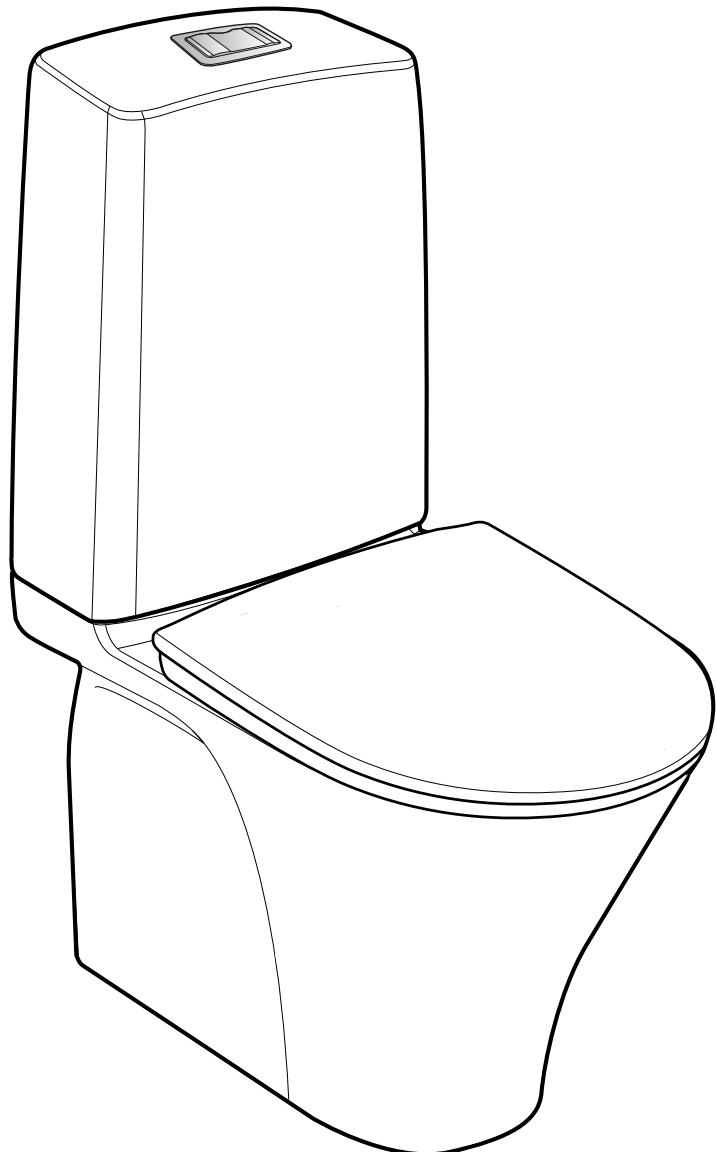
ORAS Ltd
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
info.finland@oras.com
www.oras.com





- FI Asennus- ja hoito-ohje
SE Monterings och skötselanvnsning
NO Monterings- og vedlikeholdsanvisning
GB Operating and maintenance instruction
EE Paigaldus- ja hooldusjuhend
LT Naudojimo ir priežiūros instrukcija
LV Montāžas un apokopes instrukcija

GLOW-WC



GLOW
WC-60
WC-61
WC-62
WC-63
WC-64
WC-67

FI

Tavallisissa WC-istuimissa, bideissä ja pesualtaissa on kilttävä pinta. Se on helppo pitää puhtaana, ja lisäksi pinta kestää hyvin tavallisia puhdistusaineita. Lika ei aiheuta ongelmia, kun puhdistat pinnat riittävän usein. Käytä tavallisista posliinipinnoille tarkoitettuja puhdistusaineita. Älä kuitenkaan puhdista näillä puhdistusaineilla huuhtelupainiketta vaan puhdista se lämpimällä vedellä ja saippualla tai pyhyi se puhdistusliinalla. Posliinin puhdistukseen tarkoitetut puhdistusaineet eivät sovi kromatuille pinnoille/muovimateriaaleille, sillä ne voivat naarmuttaa huuhtelupainiketta. Älä käytä WC-istuimen puhdistamiseen hankaavia puhdistusväliteitä, kuten teräsvillaa tai hankaussientä. Älä myöskään käytä voimakashappoisia aineita, kuten suola- tai rikkihappoa tai vahvoja emäksisiä puhdistusaineita, kuten liepää. Vuotavat hanat ja WC-istuimet on korjattava välittömästi.

Jos talo on kylmällään talviaan, tyhjennä ja kuivaa WC-istuimen huuhtelusäiliö. Kaada vesilukkoon 3-4 dl pakkasnestettä ja estä haittuminen peittämällä veden pinta ruokaöljyllä tai muovifoliolla. Asennettaessa WC-kulhoa on noudattettava asennusmaan märkätilojen lattia- ja seinäläpivintejä koskevia määräyksiä. Samalla suosittelemme käytettäväksi LVI-asentajan palveluksia.

SE

Vanliga WC-stolar, bidér och tvättställ har en glaserad yta. Glaserade ytor är lätt att hålla rena och är beständiga mot de flesta kemikalier. Gör rent ofta så uppstår aldrig rengöringsproblem. Använd vanliga rengöringsmedel avsedda för porslin.

Undvik dock dessa rengöringsmedel till spolknappen utan använd här istället varmvatten och tvål samt eftertorka med trasa. Detta på grund av att rengöringsmedel till porslin inte är avsett för kromade detaljer/plastmaterial och kan därmed riskera spräcka spolknappen vid flitig användning.

Rengöringsredskap, som innehåller hårdare slipmedel, såsom stålull och fibersvamp, skall inte användas. Starka syror, t. ex. saltsyra och svavelsyra och starka alkalier, t.ex. kaustiksoda bör inte användas. Drippinge kranar och rinnande WC-stolar bör snarast repareras.

I hus som står uppvärmt vintertid skall WC-stolens spolcistern tömmas och torkas torr. Häll 3-4 deciliter frostskyddsvätska i vattenlåset och täck vattenspegelet med matolja eller plastfolie för att förhindra avdunstning.

NO

Vanlige toaletter, bidéer og servanter har glaserte overflater. Glaserte overflater er lett å holde rene, og tåler de fleste kjemikalier. Ved hyppig rengjøring oppstår det aldri rengjøringsproblemer. Bruk vanlige rengjøringsmidler.

Unngå imidlertid rengjøringsmiddel på spoleknappen, bruk i stedet varmt vann og såpe og tørk av med en klut etterpå.

Dette er fordi rengjøringsmidler for porselen ikke er egnet for forkrommede detaljer/plastmaterialer, og kan forårsake sprekkar i spoleknappen ved hyppig bruk.

Rengjøringsredskap som inneholder harde slipemidler, for eksempel stålull eller fibersvamp, må ikke brukes. Etsende stoffer og sterke syrer, for eksempel saltsyre eller svovelsyre, og sterke alkalier som kaustisk soda bør ikke brukes. Kraner som drøpper og toaletter som renner bør repareres snarest mulig.

I hus som står oppvarmet om vinteren, må toalettets spylesisterne tömmes og tørkes. Hell 3-4 desiliter frostvæske i vannlåsen, og dekk vannspeilet med matolje eller plastfolie for å forhindre fordampning.

GB

Normal WC units, bidets and wash basins have a glazed surface. Glazed surfaces are easy to keep clean and are resistant against most chemicals. Clean regularly to prevent cleaning problems. Use normal cleaning agents.

"Clean regularly to prevent cleaning problems. However, avoid using cleaning agents on the flush button, instead, use hot water and soap and wipe dry with a cloth".

This is because cleaning agents for porcelain are not intended for chrome parts/plastics and can risk cracking the flush button if used frequently.

Cleaning utensils, which contain abrasive agents, such as wire wool and green scouring pads, must not be used. Strong acids, e.g. hydrochloric acid and sulphuric acid and strong alkalines, e.g. caustic soda should not be used. Dripping taps and running WC units must be repaired immediately.

In houses that are unheated during the winter, the WC unit's flush cistern must be drained and dried out. Pour 3-4 decilitres of anti-freeze into the water trap and cover the water mirror with cooking oil or cling film to prevent evaporation.

EE

WC-pottidel, bideedel ja valamutel on tavaliselt glasurpind. Glasuuri on kerge puhasata ja selline pind peab tavalistele kemikaalidele hästi vastu. Puhastage pindasid sageli, siis on puhasasta kerge. Kasutusega tavalist puhastusainet.

Puhastamiseks ei tohi kasutada kulutavaid [abrasiivseid] vahendeid, nagu näiteks terasnustikut või rohelist hõördeksa. Kasutada ei tohi ka kangeid happeid, näiteks soolhapet ja väävelhapet, ja kangeid leeliseid, nagu näiteks seebikivi.

Tilkuvad kraanid ja WC-potid tuleb kiiresti parandada. Varuosade hankimiseks või parandustööde tellimiseks pöörduge sanitaartechnika kauplusesse või sanitaartechnika ettevõtete poole. Andmeid nende kohta leiate telefoniraamatust (vt. alajaotust "Sanitaartechnilised tööd").

Kui hoone jäääb talveks külmata, tuleb seal paiknevatest WC-pottitest vesi välja lasta ja WC-potid kuivatada. Kallake haisulukku paar klaasitääti tosooli ja katke vedeliku pind toiduõli kihiga või plastkilega, et vedelik ära ei aurustuks.

LT

Jprasti wc puodai, bidé ir praustuval turi glazūros paviršiu. Glazūruotas paviršius lengva prižiūrėti, ir jie yra atsparūs daugumai chemikalų. Dažnai valant niekada neiškilus valymo sunkumų. Naudokite jprastas valymo priemones.

Draudžiama naudoti tokias valymo priemones, kurios bražo paviršiu, pavyzdžiu, plieninius šveitiklius bei plausinės kempines. Nereikėtų naudoti stiprių rūgščių, pvz., druskos bei sieros rūgšties ir stiprių šarmų, natro hidroksido. Lašančius čiaupus bei pratekančius unitazus būtina kuo greičiau taisyti.

Darydami remontą arba pirkdamis atsargines dalis pasikliaukite šildymo įrangos bei sanotechnikos įmonėmis arba parduotuvėmis.

Jei namas žiemos metu néra šildomas, reikia iš WC puodo bakelio išleisti vandenį ir vidų sausai iššluostyti. Į hidraulinį užtvarą reikia ipliti 0,3-0,4 litro nuo užsalimo apsaugančio skysto, o vandens lygis turi būti uždengtas maistiniu aliejumi arba skaidria folija, kad negaruotų.

LV

Parastiem WC podiem, bidē un izlietnēm ir glazēta virsma. Glazētā virsmas ir viegli uzturēt tīras un tās ir noturīgas pret dažādām saimniecības ķīmiskām vielām. Veiciet tīrišanu biežāk un Jūs nekad nesaskarsities tīrišanas problēmu. Izmantojet parastos tīrišanas līdzekļus. Neizmantojies tīrišanas rīkus, kuri paredzēti cietu virsmu slīpēšanai, piem., cietmetāla sarus, kas varētu bojāt virsmu.

Spēcīgas skābes, piem., sālskābi, sērskābi vai spēcīgus alkīdus, piem., kaučuka sodu. Tekošu krānus vai WC podus vajadzētu saremontējet pēc iespējas atrāk. Aprīkojuma labošanai izmantojet sanitehnikas uzņēmumu vai veikalu pakalpojumus.

Tos Jūs atrādisiet tālrūna katalogā "Dzeltenās lapas" rubrikā "Sanitehnikas darbi". Tualetes podu cisternas ir jāiztukšo un jāizslauka, ja telpas ziemas laikā tiek atstātas bez apkures. Ilelejiet 30 vai 40 gr. pretaizsalšanas šķidrumu sifonā un pārklājiet ūdens virsmu ar pārtikas



FINLAND
Geberit Oy
Tahkotie 1
FI-01530 Vantaa
T +358 10 662 300
tekninentuki@geberit.com
→ www.ido.fi

SVERIGE
Geberit AB
Box 140
SE-295 22 Bromölla
T +46 456 480 00
info@ido.se
→ www.ido.se

EXPORT
→ www.idobathroom.com



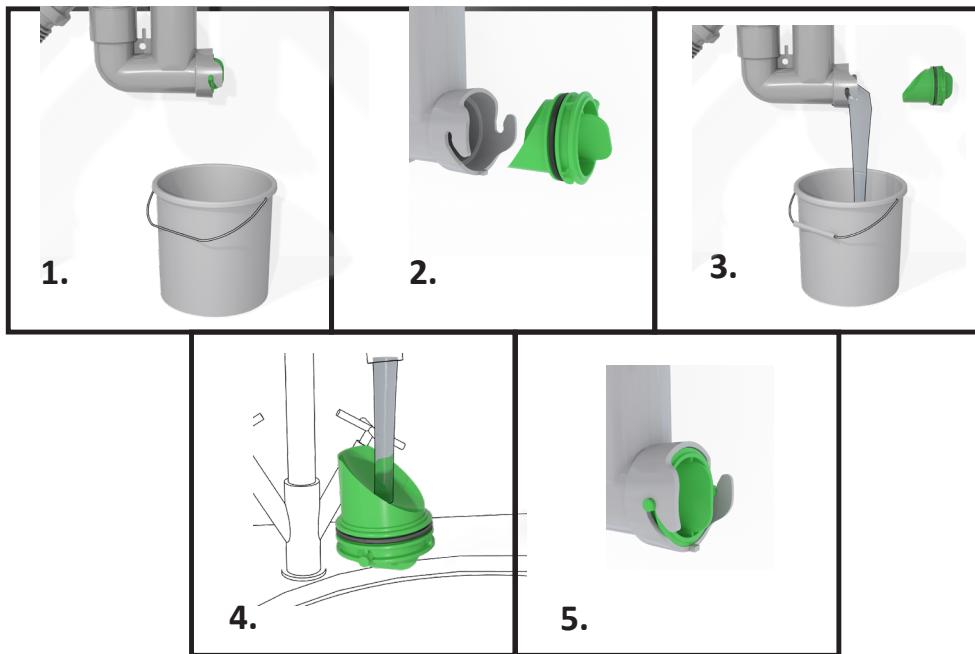
NORGE
Geberit AS
Luhrtoppen 2
NO-1470 Lørenskog
T +47 67 97 82 00
sales.no@geberit.com
→ www.porsgrundbad.no

2019

PREVEX Smartloc



keittiövesilukon huolto-ohje



1. Aseta sango tai muu astia vesilukon alle, jolla estät lukosta tippuvan veden juoksemisen lattialle
2. Irrota vesilukon puhdistustulppa kiertämällä vastapäivään
3. Poista vesilukkoon mahdollisesti joutuneet epäphtaudet ja vieraat esineet, jotka estäävät veden normaalain virtaamisen
4. Puhdista tulppa
5. Laita puhdistustulppa takaisin kiilamainen kärki alaspäin ja kierrä paikalleen

OY PREVEX AB
Pietarsaarentie 31
66900 Uusikaarlepyy

Puh: 06 781 8000
info@prevex.com



TRV 300



Termostaattianturi

Joka sisältää tuntoelimen tai jossa erillinen tuntoelin



Engineering
GREAT Solutions

TRV 300

Nämä omavoimaiset patteriventtiileiden termostaattianturit ovat luotettavia, tarkkoja ja pitkäikäisiä.

Tärkeimmät ominaisuudet

> Nestetäytteinen tuntoelin

Suuri sulkuvoima pienentää huoltokuluja ja toimii ongelmattomasti.

> Irtoanturi

Mahdollistaa tuntoelimen sijoittamisen keskeiseen paikkaan.

> Lämpötilarajoitus

Sekä maksimi- että minimilämpötila on mahdollista rajoittaa ja täten pienentää järjestelmän käyttökuluja.



Tekniset tiedot

Käyttöalue:

Lämmitysjärjestelmät

Toiminnot:

Säätö
Sulku
Lämpötilan maksimi- ja minimirajoitus tai lukitus.

Nimellinen lämpötila-alue:

Katso ko. tuote

Lämpötila:

Maks. (ympäristö) lämpötila: 50°C
Mini. (ympäristö) lämpötila: -20°C

Iskunpitius:

0,22 mm/K

Lämmön siirtymisen menovedestä:

0,3K

Sulkeutumisaika:

Termostaatti, joka sisältää tuntoelimen 19 min.
Erillisellä tuntoelimellä varustettu termostaatti:
- Pystysuorassa asennuksessa 12 min
- Vaakasuorassa asennuksessa 15 min

Hystereesi:

Termostaatti, joka sisältää tuntoelimen: 0,15K
Erillisellä tuntoelimellä varustettu termostaatti: 0,2K

Materiaali:

ABS, PA6.6GF30, messinkiä, terästä.
Nestetäytöinen termostaatti.

Väri:

Valkoinen RAL 9016

Merkintä:

Termostaattissa on merkintä IMI TA tai Heimeier ja ao tapauksissa KEYMARK.

Standardi:

KEYMARK sertifioitu ja testattu EN 215 mukaisesti.



Toiminta

TRV 300

Kun huonelämpötila nousee termostaatin asetusarvon yli, paisunta-aineen tilavuus kasvaa ja termostaatti alkaa sulkea venttiiliä. Kun huonelämpötila laskee, tilavuus pienenee ja venttiili palautusjousi alkaa avata venttiiliä.

Ollessaan jäätymissuoja (*) asennossa termostaatti aukaisee venttiilin n. 6°C:n lämpötilassa estääkseen lämmitysjärjestelmän jäätymisen.

HUOM!

Alla olevan putken lämpö vaikuttaa voi tuntoelimeen ja siten sulkea venttiili haluttua alemmassa lämpötilassa mikäli tuntoelimen sisältävä termostaatti asennetaan pystysuoraan. Sen vuoksi näissä tapauksissa on käytettävä erillisellä tuntoelimellä varustettua termostattia. Tuntoelin sijoitetaan mahdollisuksien mukaan patterin alle keskelle tai muutoin keskeiselle paikalle huonetta.

Termostaatin lukujen välillä tarkoitetaan 4°C:n muutosta. Kukin asteikon piste tarkoittaa 1°C:n muutosta.

Numero 3 kohdalla on tunnistemerkin näkövammaisille.

Maksimi- ja minimirajoitus

Termostaatin suojuksen sisäpuolella on siirrettävät rajoitinnastat (-tapit) joilla lämpötila-alue voidaan rajata. Rajoitinnastojen irroittamisessa voi käyttää apuna termostaattianturin kuoren ulosvedintä, tuotenro 6000-00.138.

Nimellinen lämpötila-alue

Normaaleissa käyttöoloissa säädetyn lämpötilan poikkeama on enintään $\pm 1\text{K}$.

Säätöasteikot

Termostaatit, jotka sisältävät tuntoelimen ja erillisellä tuntoelimellä varustetut termostaatit

Termostaatin eri asennoilla saavutetaan suunnilleen oheiset **huonelämpötilat**:

*	1	2	3	4	5	
6	12	16	20	24	28	°C

Lämpötilarajoitetut termostaatit, jotka sisältävät tuntoelimen ja erillisellä tuntoelimellä varustetut termostaatit

Sulkeutumislämpötila valitaan yleensä 2K korkeammaksi kuin haluttu huoneenlämpötila.
Termostaatin eri asennoilla saavutetaan suunnilleen oheiset **huonelämpötilat**:

*	1	2	3	.	.	
6	12	16	20	21	22	°C

Sovellus

TA/HEIMEIER termostaatiantureita käytetään yksittäisten huoneiden lämpötilan säätöön esimerkiksi lämmittimissä, konvektoreissa ja lämpöpattereissa.

Ne on suunniteltu asennettavaksi kaikkiin TA/HEIMEIER:in termostaatattiin venttiilirunkoihin ja pattereihin, joissa on M30x1,5 kierteellä varustettu integroitu venttiili. Sovittimet ja suoraan liitettyvä

mallit mahdollistavat asennuksen muiden valmistajien termostaatattiin venttiilirunkoihin.

Termostaatianturit käyttävät sisäisten ja ulkoisten lämmönlähteiden energiaa, kuten auringon lämpösäteilyä, ihmisten ja sähkölaitteiden luovuttamaa lämpöä sekä muita lämmönlähteitä pitääkseen huoneen ilmalämpötilan tasaisena. Näin vältytään energian hukkaamiselta.

Sisäisellä tuntoelimellä varustettuja termostaatiantureita ei saa peittää verhoilla, lämpöpatterin verhoillulla tai muilla esteillä tai kiinnittää pystyasentoon tai ahtaisiin paikkoihin, koska tällöin se ei pysty säätämään lämpötilaa tarkasti. Näissä tapauksissa erillisen tuntoelimen käyttäminen tai etäisäätöisen termostaatin asennus saattaa olla tarpeen (ks. esite "Etäisäätöinen termostaatti").

Asennuksessa huomioitavaa



Oikein

Ilmankiertoa termostaatianturin ympäri ei ole estetty.

Oikein

Erillinen tuntoelin mahdollistaa huoneilman lämpötilan mittaanisen esteettä.

Lattianalainen konvektori
(Etäisäätöinen termostaatti)



Väärin

Sisäisellä tuntoelimellä varustettua termostaatianturia ei saa kiinnittää pystyasentoon.

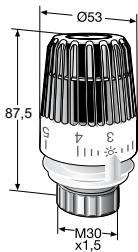
Väärin

Sisäisellä tuntoelimellä varustettua termostaatianturia ei saa peittää verhoilla.

Kotelointi

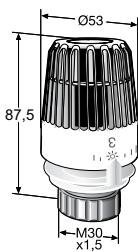
(Etäisäätöinen termostaatti)

Termostaatti, joka sisältää tuntoelimen



Vakio

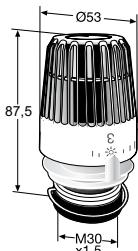
Lämpötila-alue*	LVI nro	Tuotenumero
6-28°C	4034760	50 350-028



Maks. rajoitettu termostaatti

Sulkeutumislämpötila valitaan yleensä 2K korkeammaksi kuin haluttu huoneenlämpötila.

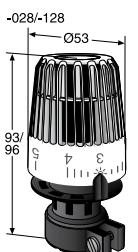
Lämpötila-alue*	Sulk. lämpöt.	LVI nro	Tuotenumero
6-21°C	23°C	4034764	50 350-023
6-22°C	24°C	4034765	50 350-024



Rajoitettu termostaatti varustettuna lukitusrenkaalla

Sulkeutumislämpötila valitaan yleensä 2K korkeammaksi kuin haluttu huoneenlämpötila.

Lämpötila-alue*	Sulk. lämpöt.	LVI nro	Tuotenumero
6-21°C	23°C	-	50 351-023



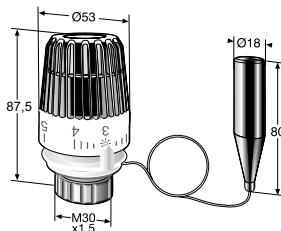
Danfoss venttiileihin sopiva termostaatti

Lämpötila-alue*	Termostaattiventtiilille	LVI nro	Tuotenumero
6-28°C	Danfoss RAVL (Ø26)	4034782	50 356-028
6-28°C	Danfoss RAV (Ø34)	4034784	50 356-128

*) Lämpötila-alue tarkoittaa likimääräistä huonelämpötilaa.

Korkeus asennossa 3.

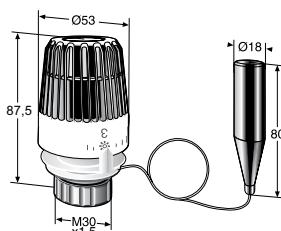
Termostaatti, jossa erillinen tuntoelin



Vakio

Tuntoelimen kotelo ja seinäkiinnitin sisältyvät toimitukseen.

Lämpötila-alue*	Kapillaariputken pituus	LVI nro	Tuotenro
6-27°C	1,25 m	4034680	6001-00.500
6-27°C	2 m	4034681	50 360-227
6-27°C	5 m	4034682	6005-00.500
6-27°C	8 m	4034683	6008-00.500
6-27°C	10 m	-	6010-00.500



Rajoitettu termostaatti

Tuntoelimen kotelo ja seinäkiinnitin sisältyvät toimitukseen.

Sulkeutumislämpötila valitaan yleensä 2K korkeammaksi kuin haluttu huoneenlämpötila.

Lämpötila-alue*	Sulk. lämpöt.	Kapillaariputken pituus	LVI nro	Tuotenro
6-21°C	23°C	2 m	4034686	50 360-223

*) Lämpötila-alue tarkoittaa likimääräistä huonelämpötilaa.

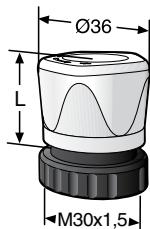
Korkeus asennossa 3.

Käytettäessä suojaputkea täytyy huomioida seuraava: **Suora putki** minimihalkaisija 25 mm, **taivutettu putki** minimihalkaisija 32 mm.

Vaihtotermostaatti M28x1,5, sopii vanhoihin M28x1,5 venttiileihin

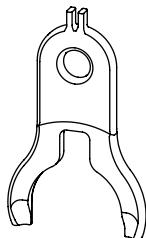
Katso TRV Nordic luettelolehti.

Käsikahva



L	LVI nro	Tuotenro
36	4034852	1303-01.325

Lisävarusteet



Termostaattianturin kuoren ulosvedin

Termostaatille, joka sisältää/jossa erillinen/tuntoelin
Käytetään kun termostaatti minimi- tai maksimirajoitetaan.

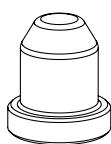
LVI nro	Tuotenro
-	6000-00.138



Lukitusrengas

Termostaatille, joka sisältää/jossa erillinen/tuntoelin

LVI nro	Tuotenro
4034862	50 350-006



Suojahattu

kaikkiin M30x1,5 patteriventtiilirunkoihin.
Nikkeliöity messinki.

LVI nro	Tuotenro
-	2202-00.072



Väärinkäytöltä suojaava kotelo

Muovinen kotelo ja lukitusrengas venttiileille, jossa on M30x1,5 liitäntä termostaatille / toimilaitteelle.
Estää asetusarvon peukaloimisen.

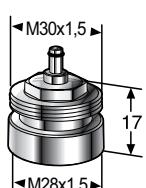
LVI nro	Tuotenro
-	52 164-100



Metallihattu

Suljetaan/avataan 4 mm kuusikokoavaimella

LVI nro	Tuotenro
4034854	50 399-006



Kierremuunnin M28-M30

Vanhemmille TA venttiileille, joissa on M28 liitäntä termostaatille/toimilaitteelle.

LVI nro	Tuotenro
4034875	9701-28.700

Liitäntä M30x1,5 termostaatille/säätöosalle

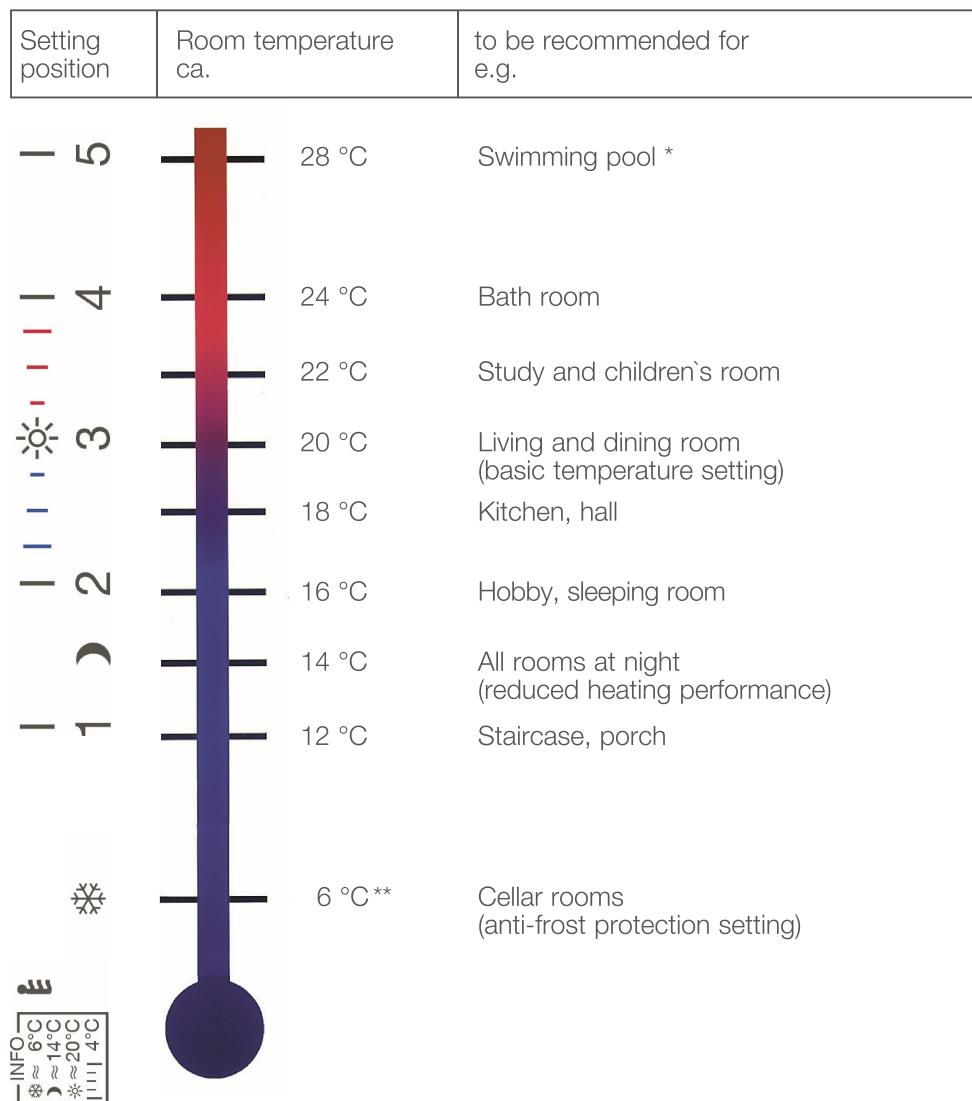
Termostaatit TRV 300 ja termoelektroninen toimilaitte EMO T katso vastaava tuote-esite.

Venttiilille	LVI nro	Tuotenro
Danfoss RA 2000	-	9702-24.700
Danfoss RAVL (Ø26)	-	9700-24.700
Danfoss RAV (Ø34)	-	9800-24.700
Markaryd	-	9700-41.700
Herz	-	9700-30.700
Comap	-	9700-55.700



■ Recommended Room Temperatures

The following room temperature settings are recommended for the relevant rooms in due consideration of energy and cost saving.



** Should higher temperatures be required in a swimming pool then special thermostatic heads are available (set value ranges between 15 °C to 35 °C).

** Also available are thermostatic heads in a version with an additional zero temperature setting position and, thus, the lowest temperature is 0 °C.

Temperature Setting

Every desired room temperature can be set by simply turning the thermostatic head (| | | = colder, ||| = warmer). In this case, the setting arrow must point at the relevant setting position (index figure, graduation line, symbol). Intermediate adjustments are possible. The temperature difference from index figure to index figure is about 4 °C, and from graduation line to graduation line about 1 °C. Recommended by us is a temperature setting of the index figure 3 with the sun symbol, and this represents the basic setting of about 20 °C. With a view to saving energy a temperature setting above index figure 4 should be avoided, provided that already a lower temperature setting will be sufficient for comfortableness. It should especially be noted that only 1 °C of a lower temperature saves approx. 6 % of the heating cost.

Reduced night performance ☽

In the evening, the thermostatic head should be turned to the right to reach the moon symbol, or, when using the blue economy clip as a limitation, to this limit stop. Experience proved that the ☽-setting will be fully sufficient. In the morning the thermostatic head must simply be turned to the left in order to reach the desired temperature setting position or, when the red economy clip will be used as a limitation, to this limit stop. Even during a longer absence a temperature reduction is advised to be effected.

Anti-frost protection setting ☀

In case of a longer absence in winter, the anti-frost position warrants that the temperature in the rooms will not

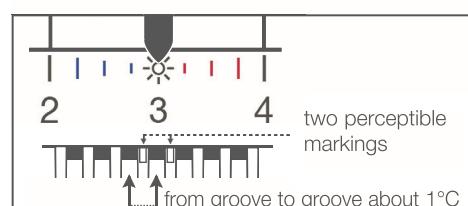
drop below 6 °C, provided, however, the heating system is in operation and, thus, the rooms will be protected from frost damage. This said anti-frost protection setting can also be chosen for rooms unused during the winter period.

Front side setting aid

The front side of the thermostatic head serves as temperature setting aid in case of bad vision on the circumferential printing or as setting orientation from a larger distance. The settings of the markings left and right to the ☀ correspond to 16 °C or 24 °C respectively.

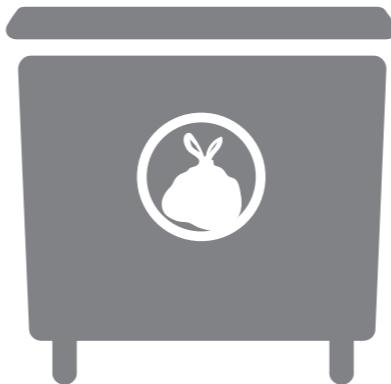
Setting aid for visually handicapped persons

If the thermostatic head is turned in such a way that the perceptible markings are opposite to the setting arrow, a temperature setting of ca. 20 °C will be reached. Starting from this said basic setting by feeling and counting the grooves and by correspondingly turning the thermostatic head to the desired setting position, the desired temperature setting position can be reached whenever the relevant groove will be opposite to the setting arrow. The distance between each groove in the thermostatic head is about 1 °C. Der Abstand von Nut zu Nut am Thermostat-Kopf beträgt ca. 1 °C.



Sekajäte

Blandavfall
Mixed waste



Energiaksi

Till energi
To energy



HSY

hsy.fi/avfallsguide | hsy.fi/wasteguide | hsy.fi/jateopas 09 1561 2110

Muovipakkaukset

Plastförpackningar | Plastic packages



Tarvittaessa
puhdista ja
anna kuivahattaa

Rengör vid behov
och låt torka
Clean if necessary,
let dry



HSY

hsy.fi/avfallsguide | hsy.fi/wasteguide | hsy.fi/jateopas ☎ 09 1561 2110

Biojäte

Bioavfall
Biowaste



Vain
maatuvat
jätteet

Endast
nedbrytbart
avfall
Organic waste only



HSY

hsy.fi/avfallsguide | hsy.fi/wasteguide | hsy.fi/jateopas 09 1561 2110

Kartonkipakkaukset

Kartongförpackningar | Carton packages



Litistä pakaukset

Platta till förpackningarna
Flatten the packages



HSY

hsy.fi/avfallsguide | hsy.fi/wasteguide | hsy.fi/jateopas 09 1561 2110

Paperi

Papper
Paper



Postiluukusta tuleva paperi

Papper som kommer in genom postluckan
Paper that comes from letterbox



HSY

hsy.fi/avfallsguide | hsy.fi/wasteguide | hsy.fi/jateopas ☎ 09 1561 2110

Lasipakkaukset

Glasförpackningar | Glass packages



Vain pullot ja purkit

Endast flaskor
och burkar
Bottles and
jars only



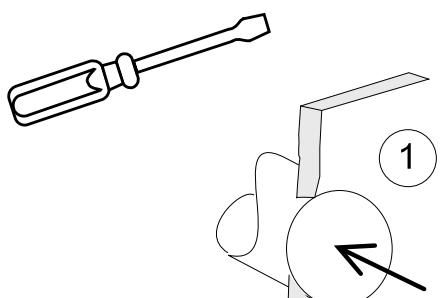
Pienmetalli

Små metallföremål
Small metal items

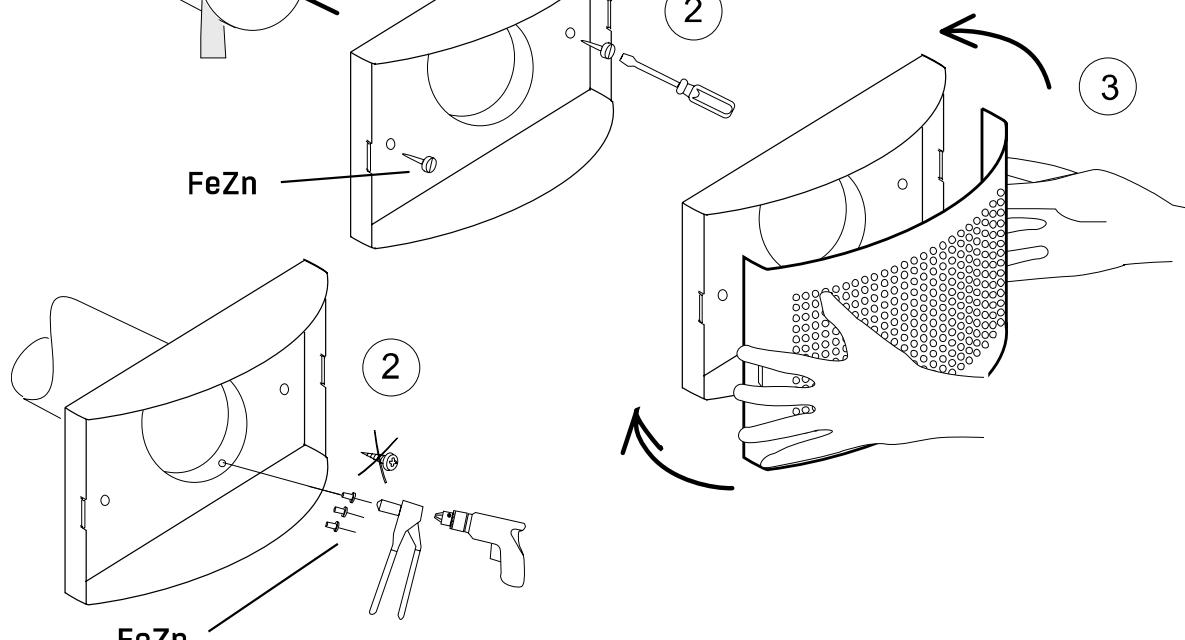
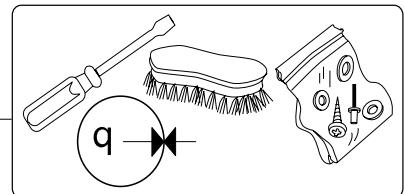


HSY

hsy.fi/avfallsguide | hsy.fi/wasteguide | hsy.fi/jateopas ☎ 09 1561 2110

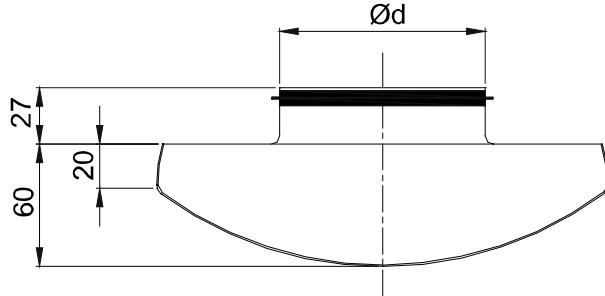
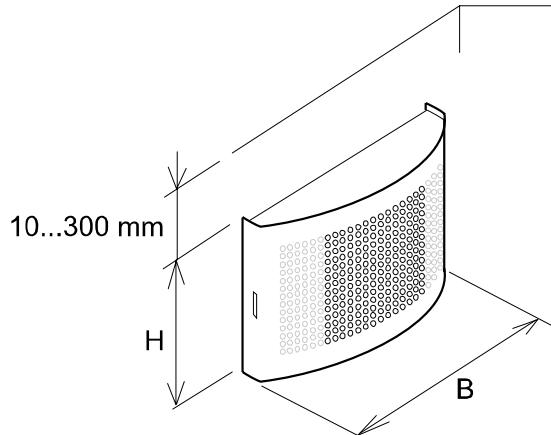


Suomi / Finland:
Kuristimena toimiva tuote on
asennettava kiinni seinäpintaan.

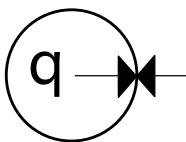


FeZn

FeZn



STQA / STQP *)	Ød	B x H
100 *)	98	218 x 156
125	123	218 x 156



$$q = k \sqrt{\Delta p_m} \quad (\text{l/s}) \quad (\text{Pa})$$

$$q = 3.6k \sqrt{\Delta p_m} \quad (\text{m}^3/\text{h}) \quad (\text{Pa})$$

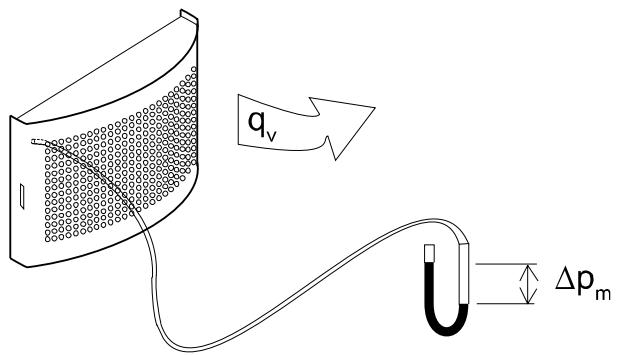
STQA-100 / 125

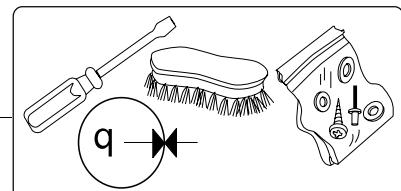
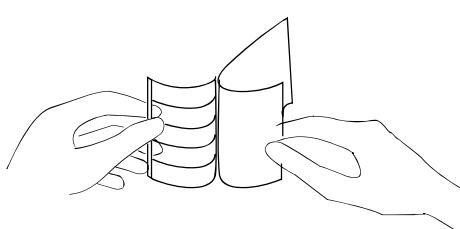
n	k
2	0,6
3	0,9
4	1,2
5	1,5
6	1,8
7	2,1

STQP-100

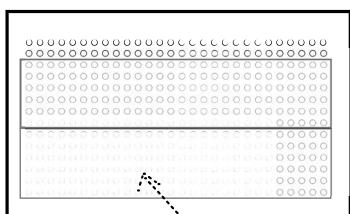
n	k
8	2,4
9	2,7
10	3,0
11	3,3
12	3,6
13	3,9
14	4,2

n	k
2	0,38
3	0,50
4	0,60
5	0,72
6	0,83
7	0,95

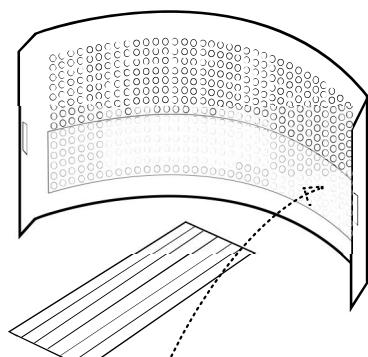




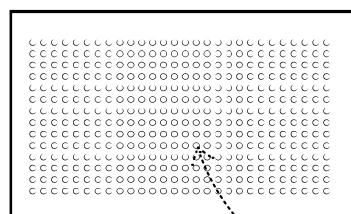
n=2



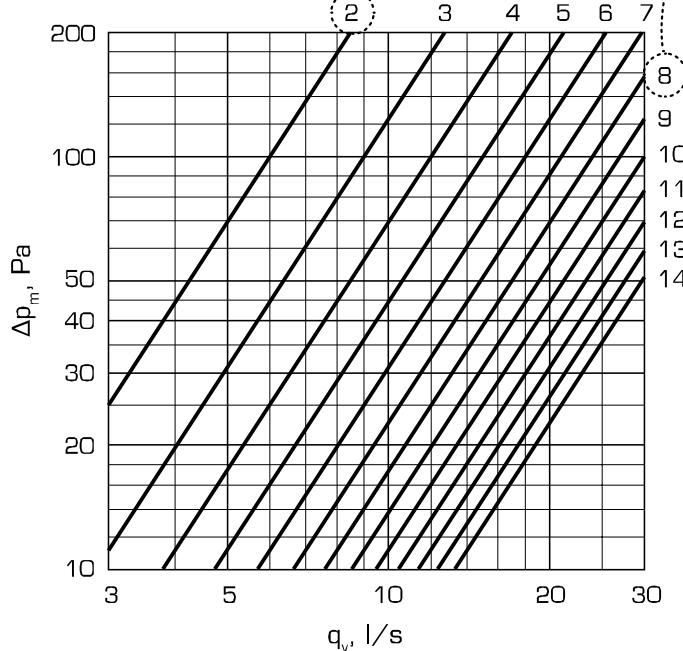
n=8



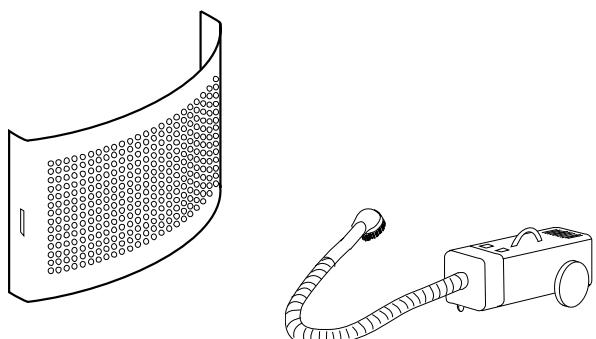
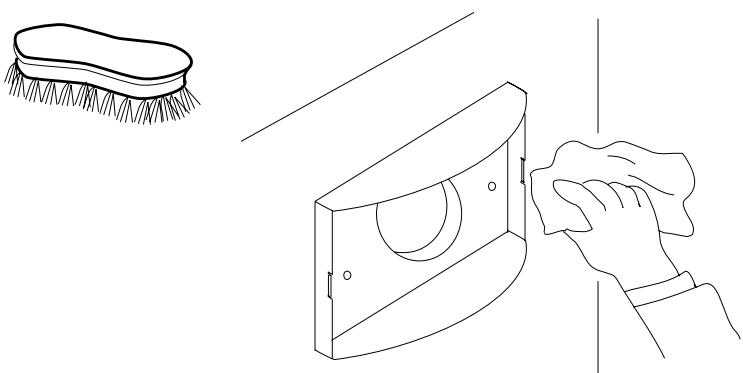
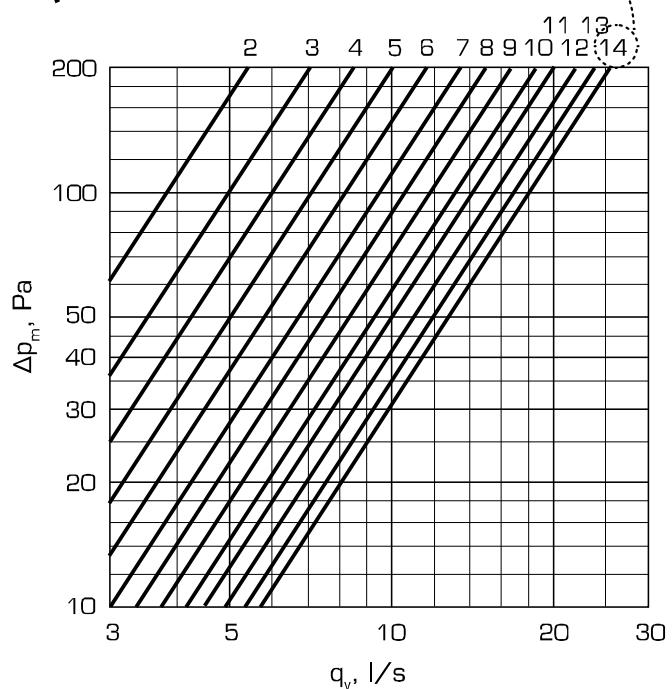
n=14



STQA-100/125



STQP-100





KESKI-UUDENMAAN PELASTUSLAITOS

KESKI-UUSIMAA DEPARTMENT FOR RESCUE SERVICES

ASUINHUONEISTON PALOTURVALLISUUSOPAS

**Fire Safety Guide for Residential Apartments
Brandsäkerhetsguide för bostadslägenhet**



www.ku-pelastus.fi



ALKUSANAT

Tämä opas on suunniteltu antamaan tietoa kerrostalohuoneistojen paloturvallisuuteen liittyen. Oppaaseen on kerätty tärkeää tietoa ja yksinkertaisia neuvoja, jotka opastavat turvalliseen asumiseen. Paloturvallisuudesta huolehtiminen on jokaisen velvollisuus!

Lisätietoja saatte osoitteesta
www.ku-pelastus.fi



OPENING WORDS

This guide is designed to provide information about the fire safety in residential apartments. The guide contains information, pictures and simple advice that will guide towards fire safe housing. Fire safety is everyone's responsibility!

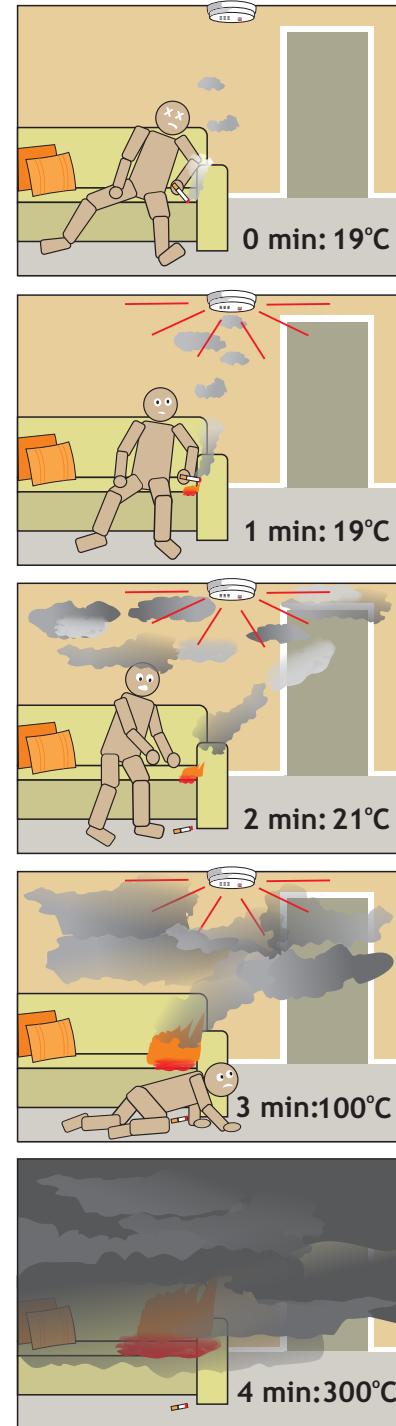
Further information is available at
www.ku-pelastus.fi



INLEDNING

Denna guide är planerad för att ge lättfattlig information om brandsäkerhet i lägenheter i flervåningshus. I guiden finns information, bilder och enkla råd som orienterar om hur man kan bo tryggt och säkert. Var och en är skyldig att svara för brandsäkerheten!

Läs mera på www.ku-pelastus.fi



PELASTUSOHJEISTUS RESCUE INSTRUCTIONS RÄDDNINGSPLAN

Pelastussuunnitelma

Pelastussuunnitelma toimii ohjeena, oppaana ja tietopakettina turvallisuuteen liittyvissäasioissa. Sen laadinta ja päivittäminen kuuluvat taloyhtiön hallituksen vastuulle. Asukkaan vastuulla on kuitenkin aina oman huoneiston turvallisuudesta huolehtiminen.

Jokaisen asukkaan tulee tutustua asuinypäristönsä turvallisuusratkaisuihin ja -ohjeistukseen!

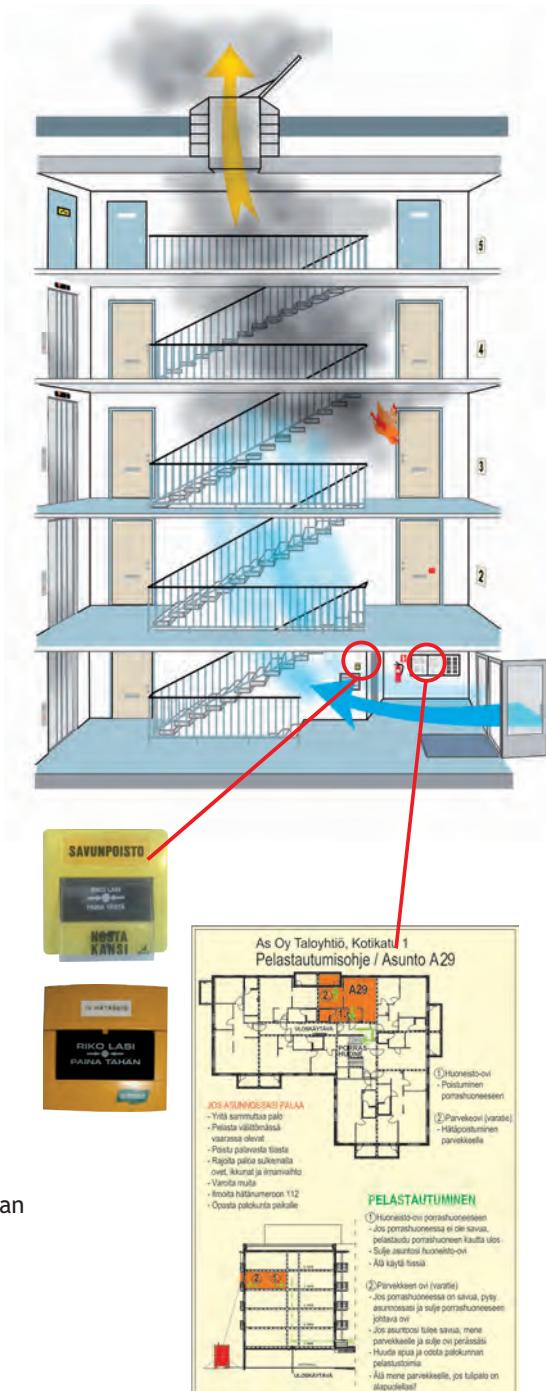
Rescue plan

The rescue plan acts as instructions, guide and information package in safety-related matters. It is the responsibility of the housing company's board to draw up and update the rescue plan. However, it is always the resident's responsibility to see to the safety of his or her apartment.

Each resident should get to know the safety solutions and instructions of his or her residential environment!

Räddningsanvisningar

Räddningsplanen fungerar som instruktion, guide och informationspaket när det gäller säkerhet. Det är bostadsaktiebolagets styrelse som svarar för att utarbeta en räddningsplan och uppdatera den. Det är emellertid alltid varje boende som svarar för att sköta säkerheten i sin egen lägenhet. Varje boende bör bekanta sig med säkerhetslösningarna och -anvisningarna i sin boendemiljö!



YLEINEN PALOTURVALLISUUS

GENERAL FIRE SAFETY

ALLMÄN BRANDSÄKERHET

Palovaroitin

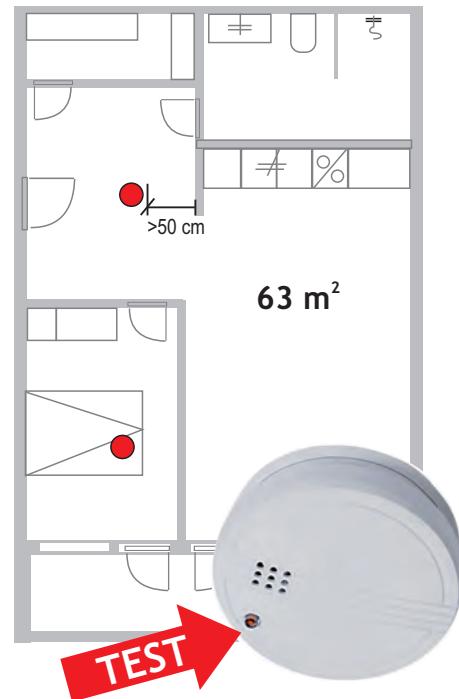
Jokaisessa asunnossa on lain mukaan oltava vähintään yksi palovaroitin jokaista alkavaa 60 m^2 kohden. On kuitenkin suositeltavaa asentaa palovaroitin jokaiseen makuuhuoneeseen sekä reitille, jota pitkin pääsee ulos. Asukaan velvollisuus on pitää palovaroitin toimintakunnossa testaamalla palovaroitin kerran kuukaudessa sekä vaihtamalla sen paristo vuosittain. Palovaroitin tulee asentaa katon keskivaiheille, vähintään 50 cm etäisyydelle seinistä ja muista esteistä.

Smoke alarm

By law, the apartment must have at least one smoke alarm for each 60 m^2 or part thereof. However, it is advisable to install a smoke alarm in every bedroom and along the route that leads outside. It is the resident's responsibility to maintain the smoke alarms in working order by testing them every month and by changing their batteries every year. A smoke alarm should be installed in the middle of the ceiling, at least 50 cm from the walls and other obstacles.

Brandvarnare

Enligt lagen ska det i en bostad finnas minst en brandvarnare för varje begynnande yta på 60 m^2 . Det rekommenderas emellertid att man installerar en brandvarnare i varje sovrum samt vid utgångar. Boende är skyldiga att hålla brandvarnarna i funktionsdugligt skick genom att testa dem en gång i månaden och byta batterierna en gång om året. En brandvarnare bör installeras mitt på taket, minst 50 cm från väggar och andra hinder.



MUISTA:

- Älä koskaan mene savuiseen porrashuoneeseen!
- Poistuessasi palavasta asunnosta, sulje huoneiston ovi perässäsi!

PLEASE REMEMBER:

- Do not ever enter a smoke-filled stairway!
- When leaving a burning apartment, close the apartment door after you!

KOM IHÅG:

- Gå aldrig in i en rölig trappuppgång!
- Stäng dörren efter dig när du går ut ur en brinnande bostad!

Uloskäytävä

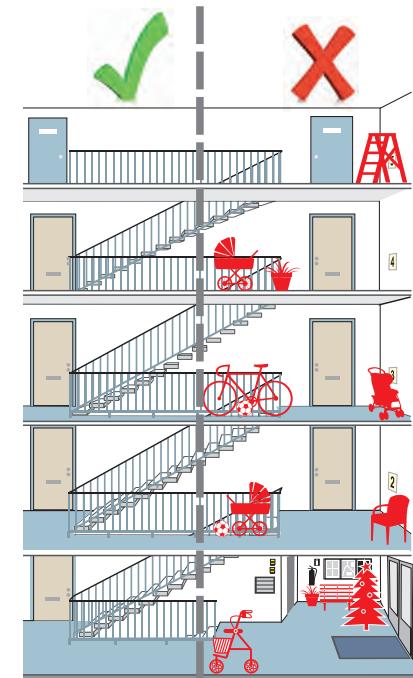
Porrashuoneessa ei saa säilyttää tavaraa edes tilapäisesti, sillä se on asuinhuoneistojen ainoa uloskäytävä. Tavarat ovat helppo sytyttämiskohde tuhopolttajalle ja ne voivat vaarantaa turvallisen poistumisen rakennuksesta.

Exits

Nothing can be stored, even temporarily, in the stairway because it is the only exit from the apartments. Belongings are an easy ignition target for an arsonist and they can endanger a safe exit from the building.

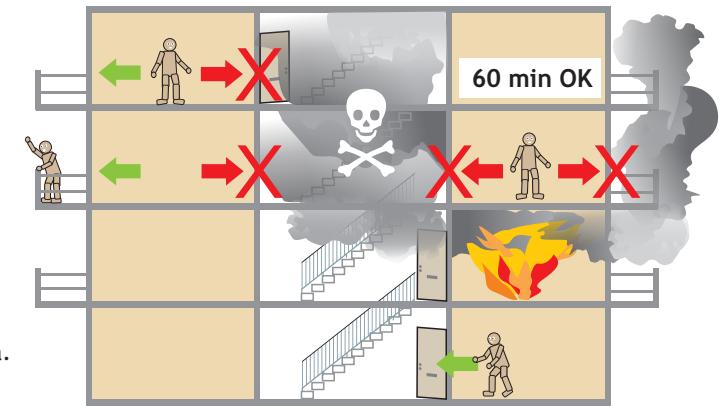
Utgångar

Eftersom trappuppgången är den enda utgången från en lägenhet får man inte ens tillfälligt förvara saker där. Det är lätt för en pyromant att tänder eld på sådana saker och de kan göra det farligt att ta sig ut ur byggnaden.



Varatie

Varatietä käytetään hätätilanteessa jos porrashuoneeseen ei voi esimerkiksi savun takia mennä. Varatielenä toimii yleisimmin asunnon parveke tai ikkuna. Palokunta auttaa turvaan varatieltä jossa ei ole pelastautumistikkaita.

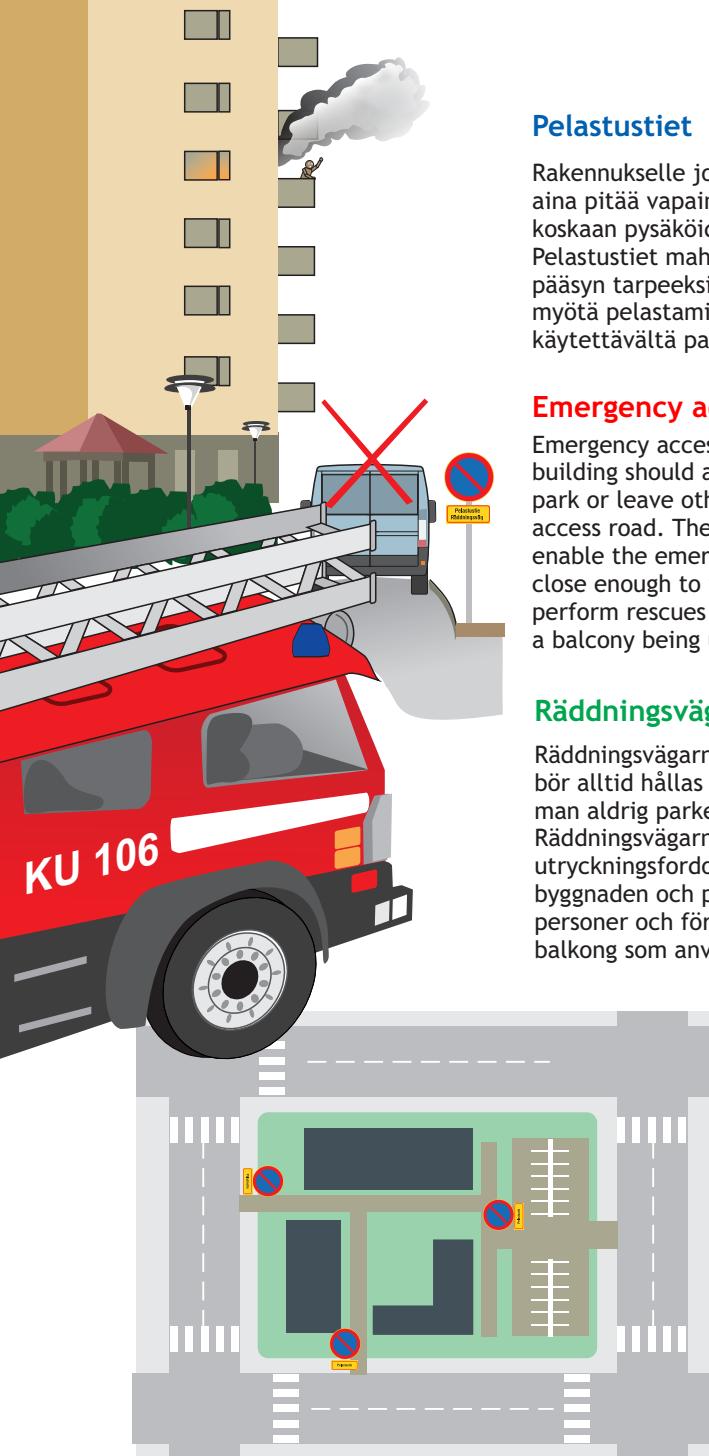


Emergency exit

An emergency exit is used in an emergency situation, when you cannot enter the stairway because of, for example, smoke. The apartment's balcony or window usually acts as an emergency exit. The fire department will help you to safety from the emergency exit if there is no escape ladder.

Reservutgången

Reservutgången används i nödsituationer om man till exempel på grund av rök inte kan gå ut i trappuppgången. Det är i allmänhet en balkong eller ett fönster som fungerar som reservutgång. Om ingen räddningsstege finns vid reservutgången hjälps man ut av brandkåren.



Pelastustiet

Rakennukselle johtavat pelastustiet tulee aina pitää vapaina. Pelastustielle ei saa koskaan pysäköidä tai asettaa muita esteitä. Pelastustiet mahdollistavat hälytysajoneuvojen pääsyn tarpeksi lähelle rakennusta ja sen myötä pelastamisen esimerkiksi varatiänä käytettäväältä parvekkeelta.

Emergency access roads

Emergency access roads that lead to the building should always be kept clear. Never park or leave other obstacles on an emergency access road. The emergency access roads enable the emergency vehicles to come close enough to the building and thus perform rescues from, for example, a balcony being used as an emergency exit.

Räddningsvägar

Räddningsvägarna till och från en byggnad bör alltid hållas fria. På en räddningsväg får man aldrig parkera eller lämna andra hinder. Räddningsvägarna gör det möjligt för utryckningsfordon att komma tillräckligt nära byggnaden och på det sättet kunna rädda personer och föremål till exempel från en balkong som används som reservutgång.



Saunan käyttö

Pyykin kuivaus saunaassa on yleinen tulipalon syttymisyy. Saunassa ei tule kuivata pyykiä eikä varastoida tavaraa.

Using the sauna

Drying laundry in the sauna is one common reason why a fire breaks out. Do not dry laundry or store belongings in the sauna.

Användning av bastun

Torkning av tvätt i en bastu är en vanlig brandorsak. I en bastu bör man inte torka tvätt eller förvara saker.



Palavat nesteet ja vaaralliset aineet

Rakennuksen yleissä tiloissa ja kellarissa ei saa säilyttää lainkaan palavia nesteitä, nestekaasua tai muita palavia kaasuja. Muista, että tulenteekovälineet, lääkkeet ja vaaralliset aineet tulee säilyttää lasten ulottumattomissa.

Flammable liquids and dangerous substances

No flammable liquids or -gases can be stored in the public areas or the basement of the building. Please remember that fire-lighting tools, medicines and dangerous substances must be stored out of children's reach.



Brännbara vätskor och farliga ämnen

Brännbara vätskor och farliga ämnen I byggnadens allmänna utrymmen och källaren får man inte förvara brännbara vätskor, gasol eller andra brännbara gaser. Kom ihåg att elldon, läkemedel och farliga ämnen bör förvaras oåtkomligt för barn.



SÄHKÖLAITTEET

ELECTRICAL DEVICES

ELEKTRISKA ANORDNINGAR

Liesi ja uuni

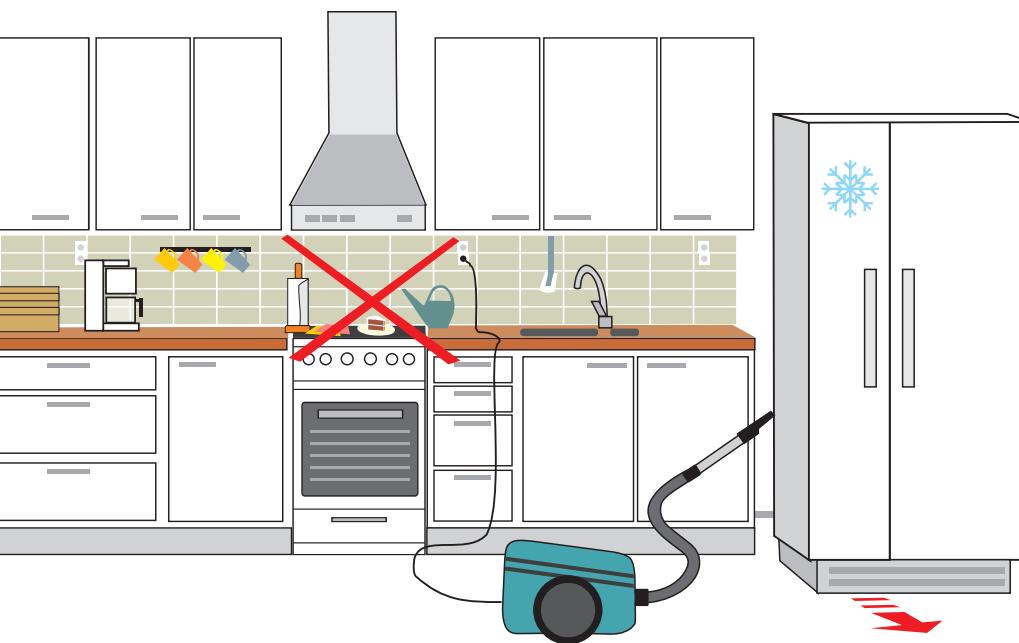
Lieden päällä tai lähettyvillä ei tule säilyttää tavaraa.

Stove and oven

Do not keep things on or near the stove.

Spis och ugn

På eller nära spisen bör man inte förvara saker.



Kylmälaitteet

Kylmälaitteiden, kuten jäätäpin takaosa tulee imuroida pölystä säännöllisesti.

Refrigeration devices

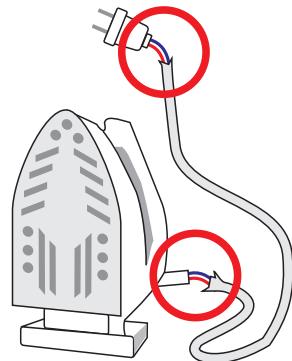
Vacuum the dust from the back of refrigeration devices, such as the fridge, regularly.

Kylskåp

Baksidan av kylskåp bör dammsugas regelbundet.

Sähkölaitteita käytetään turvallisesti

- Vikaantuneet sähkölaitteet tulee poistaa käytöstä.
- Valaisimia ei tule sijoittaa palavien materiaalien, kuten verhojen läheille.
- Pyykin- tai astianpesukonetta ei tule jättää päälle kun asunnosta poistutaan.



Electrical devices are used safely

- Malfunctioned electrical devices should be taken out of use.
- Lights should not be placed near flammable materials, such as curtains.
- The washing machine or dishwasher should not be left on, when leaving the apartment.

Elektriska anordningar ska användas säkert

- Skadade elektriska anordningar bör tas ur bruk
- Lampor får inte placeras nära gardiner, draperier eller andra brännbara material
- Tvättmaskinen eller diskmaskinen får inte vara i gång när man lämnar bostaden.



TULEN KÄSITTELY

HANDLING FIRE

ANVÄNDNING AV ELD

Tulta ei jätetä valvomatta

Kynttilät tulee aina sammuttaa jos huoneesta poistutaan. Huomaat myös, että tuikkukynttilät tulee sijoittaa vähintään 5 cm etäisyydelle toisistaan.

Tupakointi vuoteessa tai sohvalla on paloturvallisuusriski, sillä tupakka saattaa sytyttää vaatteet tai muut tekstiilit palamaan.

Do not leave fire unattended

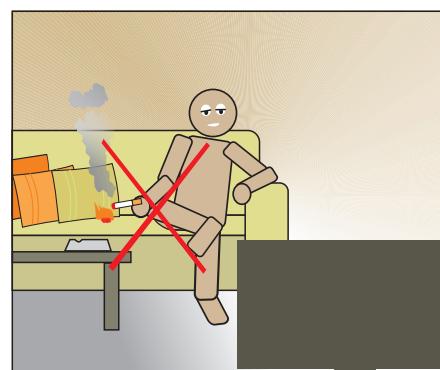
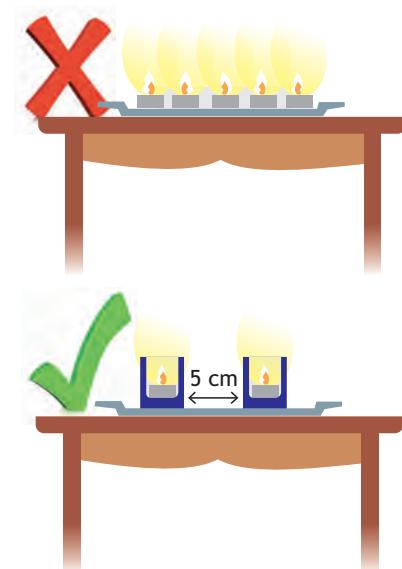
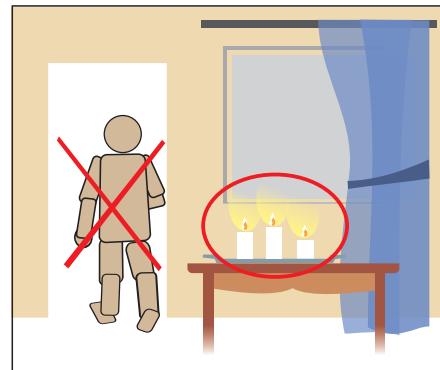
When leaving the room, always put out the candles. Please, also observe that tealights should be placed at least 5 cm from each other.

Smoking in bed or on the couch is a fire safety risk, because tobacco may set fire to clothing or other textiles.

Eld får inte lämnas utan övervakning

Brinnande ljus bör alltid släckas när man lämnar rummet. Kom också ihåg att värmeljus bör placeras på minst 5 cm avstånd från varandra.

Det är farligt att röka i sängen eller soffan - kläder eller andra textilier kan fatta eld av det.



TURVALLISUUSOSAAMINEN

SAFETY KNOWLEDGE

SÄKERHETSKUNNANDE

Alkusammatus

First-aid extinguishing

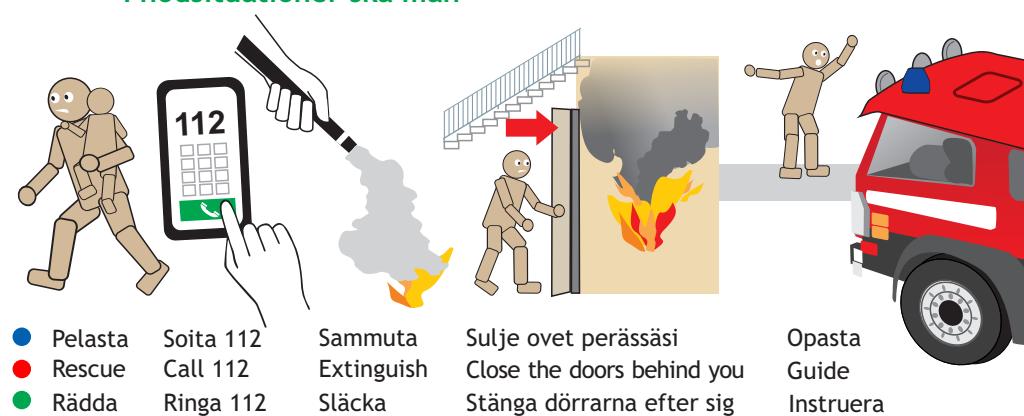
Släckningsåtgärder

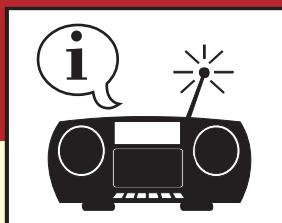


Toiminta hätätilanteessa

Action in an emergency situation

I nödsituationer ska man





Toiminta yleisen vaaramerkin kuultua

- Mene sisätiloihin ja sulje ovet sekä ikkunat ja pysäytä ilmastointi.
- Avaa radio tai tv ja toimi annettujen ohjeiden mukaan.
- Käytä puhelinta vain jos olet välittömässä avuntarpeessa.

Action when hearing the public warning signal

- Go inside and close both doors and windows, and stop the air conditioning.
- Put on the radio or TV and act according to the given instructions.
- Only use the telephone if you are in the need of immediate help.

När man hör den allmänna farosignalen ska man

- Gå inomhus, stänga dörrar och fönster och stänga av luftkonditioneringen.
- Gör det som sägs i radio eller TV.
- Använda telefon endast om man själv omedelbart behöver hjälp.

MUISTATHAN

- Huoneistosi ei ole varasto! Kerrostaloasuntojen rakenteet on mitoitettu kestämään vain huoneiston tavanomaisen tavaramäärään palamisen sortumatta.
- Kierrätä itsellesi tarpeeton tavara. Näin säästät luontoa sekä suojelet itseäsi ja muita.
- Ylläpidä kotivaraa, eli hanki ruokaa ja muita välittämättömiä tarvikkeita, niin että ne riittävät tarvittaessa useammaksi päiväksi, jos joudut pysymään sisätiloissa.

PLEASE REMEMBER

- Your apartment is not a warehouse! The structures of apartment buildings are scaled to only withstand the burning of the normal amount of belongings in an apartment without collapsing.
- Recycle belongings you do not need. Thus you are saving the environment and protecting yourself and others.
- Maintain an emergency food supply or acquire food and other essential material so that they, if needed, last for several days if you have to stay indoors.

KOM IHÅG

- Din lägenhet är inget lager! Konstruktionerna i en lägenhet i ett flervåningshus är dimensionerade för att tåla endast den vanliga mängden av inventarier utan att rasa vid brand.
- Ge det du inte själv behöver till återvinning. Det är bra för miljön, dig själv och andra.
- Se till att du har ett förråd av mat och andra fornödenheter som räcker till flera dagar ifall du blir tvungen att stanna inomhus.



KESKI-UUDENMAAN PELASTUSLAITOS

KESKI-UUSIMAA DEPARTMENT FOR RESCUE SERVICES

Onko asunnossasi tai kiinteistöllä jotain mikä vaatii korjausta?

Teethän asuntoa, kiinteistöä ja piha-alueita koskevat vikailmoitukset internet-sivujemme kautta sähköisellä vikailmoituslomakkeella.

Vikailmoituslomakkeella saamme tarkan kuvaksen viasta tehokkaasti ja tarkasti kiinteistöhuoltoon asti sekä asukkaan suostumuksen asunnossa käyntiin. Vikailmoituslomakkeella voit myös määritellä sen, saako asunnossa käydä yleisavaimella, sekä ilmoittaa asunnossa mahdollisesti olevista lemmikkieläimistä. Näistä syistä emme ota vikailmoituksia vastaan puhelimitse tai sähköpostitse.

Jos haluat liittää vikailmoitukseesi valokuvia, voit toimittaa ne sähköpostitse osoitteeseen huolto@hoas.fi. Valitettavasti tällä hetkellä vikailmoitukseen ei voi suoraan liittää valokuvia.

Lisätietoa asunnon ylläpidosta ja asukkaan vastuista löydät nettisivuiltamme hoas.fi, oma koti kuntoon osiosta.

Is there something that needs to be repaired in your apartment or the property

You can submit fault reports concerning your apartment, the property, and the outdoor areas via the fault report form on the Hoas website. Through the fault report form, a detailed description of the fault is passed efficiently and accurately all the way to the property maintenance company, along with the tenant's permission for the maintenance staff to enter the apartment. On the form you can also specify whether they may use the master key to enter and inform us of any pets that may be in the apartment. For these reasons, we do not accept fault reports over the phone or via email.

If you want to send photos of the faults, please mail them to maintenance@hoas.fi. Unfortunately, it is not possible to attach photos to the fault report.

For more information about maintaining the apartment and responsibility of tenant you can find from our webpage hoas.fi, taking care of your home - section.

Our responsibility chart clarifies who is responsible for repairs and maintenance. The tenant must always notify Hoas of any faults in the apartment. The tenant is required to maintain the apartment carefully. Any costs caused by carelessness, improper handling or negligence will be charged to the tenant according to the tenant charge sheet.

	Responsibility	Additional instructions
FIRE ALARMS		
Purchasing and maintaining a fire alarm	Tenant	
Maintaining, repairing and replacing a mains-powered fire alarm system (tenant must check that it is operational)	Hoas	If you are not sure which kind of system is used in the property, you can find out in hoas.fi
FIXED APPLIANCES, EQUIPMENT AND FIXTURES IN THE APARTMENT		
Changing light bulbs; also the bulbs in the refrigerator, oven and range hood	Tenant	
Fuses in the apartment fuse box: changing blown fuses / resetting an automatic fuse back to working state	Tenant	
Testing the RCD / switching it back to working position	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Defrosting the freezer and cleaning the defrosting drain hole in the refrigerator	Tenant	Do not use a knife or other sharp object when defrosting the freezer
Purchasing an antenna cable or internet cable	Tenant	Internet cable needs to be an RJ-45 ethernet cable
Apartment lights and terminal block / ceiling connection box hook	Tenant	If any parts of the connection box are missing when moving in, the tenant must notify Hoas
Repairing and replacing light switches, power sockets, network sockets, TV aerial and phone sockets	Hoas	
Repairing or replacing the fixed appliances, furniture or equipment in the apartment	Hoas	
HEATING		
Measuring the temperature in the apartment	Tenant	The temperature should be 20 degrees or higher in the living area
Repairing or replacing radiators or their parts, and purging air out of radiators.	Hoas	
VENTILATION		
Cleaning the range hood grease filter	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Cleaning the exhaust and fresh air vents	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Repairing and replacing the exhaust and fresh air vents and filters	Hoas	Never block the air vents or close them entirely under any circumstances!
BATHROOM FIXTURES AND DRAINS		
Cleaning the bathroom sink drain trap and the floor drain	Tenant	For instructions, see e.g. Hoas.fi
Cleaning the kitchen sink drain trap	Tenant	In the kitchen, using liquid drain cleaner is enough; you are not permitted to dismantle the drain trap.
Unblocking a clogged drain, if cleaning the drain trap and/or the floor drain is not sufficient	Hoas	If the tenant could have unclogged the drain (hair in the floor drain etc.), the maintenance visit will be charged from the tenant
Installation of a washing machine or dishwasher	Tenant	To use a washing machine, you must have home insurance
Plugging the washing machine water inlet and outlet pipes	Tenant	If the plugs left for the tenant do not fit, the tenant must find plugs that do fit
Purchasing the plugs for sinks and bathtubs	Tenant	If there are no plugs when you move in, let Hoas know
Fixing and replacing bathroom fixtures, like the sink	Hoas	Any unintentional damage caused by the tenant will be charged according to the tenant charge sheet
WINDOWS, DOORS AND BALCONY		
Installing shades or Venetian blinds	Tenant	Must be left in place when moving out
Adding the tenants' names to the front door of the apartment	Tenant	Must be removed when moving out
Installing a peephole or safety chain in the apartment front door	Tenant	Must be left in place when moving out
Repairing or replacing window or door frames, insulation or glass panes	Hoas	
Cleaning the balcony and rainwater drain on balcony	Tenant	
KEYS AND LOCKS		
Installing a security lock	Tenant	Only with Hoas' permission and according to instructions
Repairing a lock and recoding a lock	Hoas	Will be charged from the tenant if necessary
SURFACES		
Painting the apartment and repairing/replacing the flooring material	Hoas	The tenant must never make structural or any other kind of changes to the apartment without permission from Hoas
OUTDOOR AREAS		

Removing snow from stairs/pathes that lead only to the tenant's apartment	Tenant	
Snow plowing work for parking space reserved by tenant	Tenant	Tenant primarily takes care of the snow work on his own parking space

Vastuunjakotaulukko selkeyttää korjaus- ja kunnossapitovastuuksymyksiä. Asukkaalla on aina ilmoitusvelvollisuus asunnon vioista. Asukkaan velvollisuus on hoitaa ja ylläpitää huolellisesti kodin kuntoa. Asukkaan huolimattomuudesta, virheellisestä käsitelystä tai hoidon laiminlyönnistä syntyneistä kustannuksista laskutetaan asukasta korvausvastuuhihnaston mukaisesti.

Vastuu	Lisäohjeet	
PALOVAROITTIMET		
Palovaroittimen hankinta ja ylläpito	Asukas	
Verkkovirtaan kytketyn paloilmoitinjärjestelmän ylläpito, korjaus ja vaihto (toiminnan testaus asukkaan vastuulla)	Hoas	Tarkasta hoas.fi, ellet ole varma, mikä järjestelmä kiinteistössä on käytössä

HUONEISTON KIINTEÄT LAITTEET, VARUSTEET JA KALUSTEET

Palaneiden lamppujen vaihto; myös jäääkaapin, uunin ja liesikuvun lampun vaihto	Asukas	
Huoneiston sulaketaulun sulakkeet: palaneiden vaihto/ automaattisulakkeen nosto toimintavalmiaksi	Asukas	
Vikavirtasuojan testaus / toimintavalmiuteen takaisin asettaminen	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Pakastimen sulatus ja jäääkaapin sulamisveden poistoaukon puhdistus	Asukas	Älä käytä veistä tai muuta terävää esinettä pakastimen sulatuksessa
Antennijohdon ja internetkaapelin hankkiminen	Asukas	Internet kaapeli on RJ-45 ethernet
Huoneiston valaisimet ja sokeripala/kattorasiat koukku	Asukas	Jos kattorasiat osia puuttuu sisäänmuuttaessa, asukkaan on tehtävä ilmoitus Hoasille
Valokatkaisijoiden, pistorasioiden, nettirasioiden, antenni- ja puhelinpistokkeiden korjaus ja vaihto	Hoas	
Huoneiston kiinteiden laitteiden, kalusteiden ja varusteiden korjaus tai vaihto	Hoas	

LÄMMITYS

Asunnon lämpötilan mittaaminen	Asukas	Lämpötilan tulee olla 20 astetta tai yli oleskeluvyöhykkeellä
Pattereiden ja niiden osien korjaus tai uusiminen sekä pattereiden ilmaus	Hoas	

ILMANVAIHTO

Liesikuvun rasvasuodattimen peseminen	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Tulo- ja poistoilmaventtiilien puhdistus	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Tulo- ja poistoilmaventtiilien ja suodattimien korjaukset ja vaihdot	Hoas	Ilmanvaihtoventtiileitä ei saa missään olosuhteissa tukkia tai sulkea kokonaan!

VESI- JA VIEMÄRILAITTEET

Kylpyhuoneen hajulukon ja lattiakaivon puhdistus	Asukas	Ohje mm. Hoas.fi
Keittiön lavaaarin hajulukon puhdistus	Asukas	Putkitukoksen avaamiseen tarkoitetun nesteen käyttö riittää keittiössä, hajulukko ei saa purkaa.
Viemäritukoksen avaaminen, ellei hajulukon ja/tai lattiakaivon puhdistus riitä	Hoas	Jos on ollut asukkaan itse avattavissa (hiukset lattiakaivossa jne.), laskutetaan käynti asukkaalta
Pyykin- ja astianpesukoneen asennus	Asukas	Pesukoneen käyttö vaatii aina kotivakuutusta
Pesukoneen tulo- ja poistoputken tulppaukset	Asukas	Elleli asukkaalle jätetyt tulpat sovi, on asukkaan vastuulla hankkia sopivat tulpat
Pesualtaiden ja ammeiden tulppien hankinta	Asukas	Jos tulpat puuttuvat sisäänmuuttaessa, tee ilmoitus Hoasille
Kiinteiden vesikalusteiden korjaus- ja vaihto, mm. lavaaarin vaihto	Hoas	Asukkaan aiheuttamat tuottamukselliset vahingot laskutetaan korvausvastuuhihnaston mukaisesti

IKKUNAT, OVET JA PARVEKE

Rullaverhojen tai sälekaihtimien asennus	Asukas	Jätettävä paikalleen poismuuttaessa
Asukkaiden nimien laittaminen asunnon ulko-oveen	Asukas	Poistettava poismuuttaessa
Huoneiston ulko-oven ovisilmän tai turvaketjun asennus	Asukas	Jätettävä oveen poismuuttaessa
Ikkunojen ja ovien karmien, tiivisteiden ja lasien korjaus tai vaihto	Hoas	
Parvekkeen sadevesiviemärin puhdistus ja parvekkeen siivous	Asukas	

AVAIMET JA LUKOT

Turvalukon asennus	Asukas	Vain Hoasin luvalla ja ohjeita noudattaen
Lukon korjaaminen ja lukon sarjanmuutos	Hoas	Laskutetaan tarvittaessa asukaalta

PINNAT

Asunnon maalaus ja lattiamateriaalin korjaus / vaihto	Hoas	Asukas ei saa koskaan tehdä rakenteellisia tai muitakaan muutostöitä ilman vuokranantajan lupaa
---	------	---

ULKOALUEET

Lumityöt portaat / kulkureitit, jotka johtavat vain asukkaan omaan asuntoon	Asukas	
Asukkaan varamaan parkkipaikan lumityöt	Asukas	Asukas huolehtii ensisijaisesti oman parkkiruutunsa lumitöistä.